

# دانش

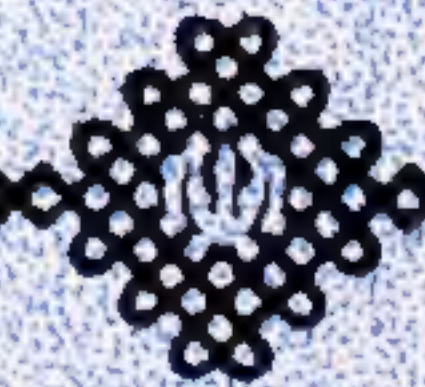
۳۲  
زمستان ۱۳۷۱

فصلنامه رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران - اسلام آباد

دکتر رضا شعبانی  
دکتر حسین رزمجو  
دکتر نسیم اختر ارشاد  
آقای مهدی قلی رکنی  
آقای سلطانف ماهر خواجه  
دکتر محمد ریاض خان  
دکتر فرحت ناز  
غلام حسن خیلو  
نجم الرشید  
دکتر غلام رسول خان  
دکتر انوار احمد



Dr. Ahmad Hasan Dani  
Prof. Maqsood Jafri  
Dr. Syed Sibte Hasan Rizvi





## قابل توجه نویسندگان و خوانندگان دانش

\* مجله سه ماهه «دانش» مشتمل بر مقالاتی پیرامون زبان و ادب فارسی و اشتراکات تاریخی و فرهنگی ایران و شبه قاره و آسیای مرکزی و افغانستان می باشد.

\* بخشی از مجله به مقالات فارسی و بخش دیگر به مقالات اردو و انگلیسی اختصاص می یابد.

\* مقالات ارسالی ویژه «دانش» نباید قبلاً منتشر شده باشد.

\* به نویسندگانی که مقاله آنها برای چاپ در «دانش» انتخاب می شود، حق التحریر مناسب پرداخت می شود.

\* مقاله ها باید تایپ شده باشد. پاورقی ها و توضیحات و فهرست منابع در پایان مقاله نوشته شود.

\* «دانش» کتابهایی را در زمینه های زبان و ادب فارسی و فرهنگ اسلامی و ایرانشناسی و پاکستان شناسی معرفی می کند. برای معرفی هر کتاب دو نسخه از آن به دفتر «دانش» ارسال شود.

\* آراء و نظرات مندرج در مقاله ها، نقدها و نامه ها ضرورتاً مبین رای و نظر مسئول راینی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران نیست.

\* هر گونه پیشنهاد و راهنمایی خود را به آدرس زیر ارسال فرمائید:

\* فصلنامه دانش در ویرایش مطالب آزاد است مطالبی که برای چاپ مناسب تشخیص داده نشود باز پس فرستاده نمی شود.

مدیر مسئول دانش

راینوی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران

خانه ۲۵ — کوچه ۲۷ — ایف ۶/۲ — اسلام آباد — پاکستان

تلفن: ۲۱۰۱۴۹ — ۲۱۰۲۰۴

# دانش

۳۲

زمستان ۱۳۷۱

فوریه ۱۹۹۳ م

فصلنامه راینی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران - اسلام آباد

مدیر مسئول

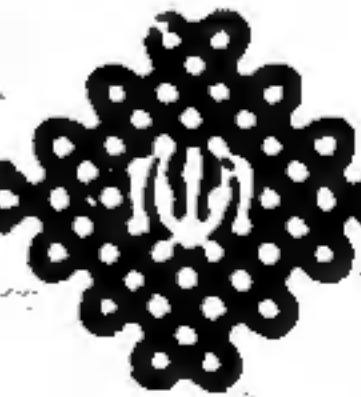
راین فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران

مدیر مجله

دکتر سید سبط حسن رضوی

مشاور افتخاره

دکتر سید علی رضا نقوی



مدیر مسئول پبانش

رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران

خانه ۲۵ - کوچه ۲۷ - ایف ۶/۲، اسلام آباد - پاکستان

تلفن: ۲۱.۱۴۹ - ۲۱.۲۰۴

حروف چینی: بخش کامپیوتر رایزنی

چاپ خانه: آرمی پریس - راولپنڈی



بسم الله الرحمن الرحيم

## فهرست مطالب

دانش شماره ۳۲

### سخن دانش

#### بخش فارسی:

- ۱۱ نظری کوتاه بر آسیای میانه دکتر رضا شعبانی
- ۲۹ همسانیهای فکری و آرمانی موجود در آثار دکتر حسین رزمجو
- علامه اقبال و دکتر شریعتی
- ۷۳ شاهنامه شاهکار فردوسی دکتر نسرین اختر ارشاد
- ۸۹ تاثیر پذیری فرهنگ جامعه مالی از میراث آقای مهدی قلی رکنی
- غنی فرهنگ اسلامی
- ۱۰۵ شخصیت و تاثیر میر سید علی همدانی آقای سلطائف ماهر خواجه
- در تاجیکستان
- ۱۱۱ عرفانی اقبال شناس دکتر محمد ریاض خان
- ۱۲۳ شیخ نجیب الدین رضا تبریزی و نورالهدایه دکتر فرحت ناز
- ۱۷۳ سهم عرفای ایران در گسترش و ترویج اسلام غلام حسن خیلو
- در بلتستان
- شیر حسن خان جوش ملیح آبادی نجم الرشید
- ۱۵۵

استدراك

دکتر اختر راہی - دکتر کلیم سہسرامی ۱۶۵

شعر فارسی و اردو

حضرت مجدد الف ثانی، مولانا نیاز احمد چشتی، ۱۷۲

دکتر سید محمد اکرم شاہ، صدیق تاثیر،

سید سلمان رضوی، صاحبزادہ نصیر الدین نصیر

نذیر رائیکوٹی، حسن اختر جلیل

معرفی مطبوعات

چنگ عشق از حسنین کاظمی، ارمغان کشمیر از ۱۸۵

دکتر آفتاب اصغر، تاثیر زبان فارسی بر زبان اردو از

دکتر محمد صدیق شبلی، احوال و مناقب حضور

قبلہ عالم از افتخار احمد چشتی، خلاصۃ الالفاظ

جامع العلوم و مقدمہ بر آن از سید جلال الدین بخاری

اخبار فرهنگی

بزرگداشت میر انیس - کنگرہ شاہ ہمدان ۱۹۳

مراسم یاد بود خانم دکتر زبیدہ صدیقی

وفیات

خانم زبیدہ صدیقی - مولانا سید ضمیر الحسن نجفی ۲۰۱

بخش اردو

شیخ یعقوب صرفی کا دورہ ایران و

دکتر غلام رسول خان ۲۱۱

وسط ایشیا،

دکتر علی شریعتی اور اقبال کے

دکتر انوار احمد ۲۲۲

ذہنی روابط

۲۴۹

کتابھائیکہ برای معرفی دریافت شد

۲۴۹

مجلہ های کہ برای دانش دریافت شد

۲۵۳

مقالاتیکہ برای دانش دریافت شد

۲۵۷

درست نامہ دانش شمارہ ۳۱

بخش انگلیسی

Sayyid Ali Hamadani

Dr. Ahmad Hasan Dani

1

(Shah-i-Hamadan)

The Ideas of Khvaju

Prof: Maqsood Jafri

7

Hazrat Ali as a great Muslim Caliph

Dr. Syed Sibte Hasan Rizvi

16

نه افغانيم و نه ترك و تتريم

چمن زاديم و از يك شاخايم

تميز رنگ و بو بر ما حرام است

که ما پرورده يك نو بهاريم

اقبال



## سخن دانش

با این شماره از دانش، مجله به پایان سالی دیگر از فعالیت‌های مداوم خود نزدیک می‌شود و بی‌گمان در سال آتی نیز به یمن لطف و مرحمت الهی، دوره دیگری از خدمات فرهنگی خود را دنبال خواهد کرد که تداوم فعالیت‌های ادبی، علمی و اجتماعی آن را در منطقه ای چنین وسیع و پر نعمت در بر می‌گیرد.

اتکاء همه مسئولان و خدمتگزاران این نشریه، در بدایت امر به عنایت ذات باری تعالی است که توفیق خدمت کرامت می‌فرماید و دل‌های صافی دانشی مردان و زنان منطقه، خاصه فارسی‌گویان و اردو‌زبانان را به سوی مجله منعطف می‌گرداند، تا با ارائه مقالات سودمند و تحقیقی و فاضلانه خود، درخت "دانش" را هر چه برومندتر و پربارتر گردانند و ثمرات مفید و گرانبهای آن را نیز تحفه اصحاب کنند و پس آنگاه به التفات و توجه مداوم خوانندگان وفادار و با گذشت و فداکاری، متوجه می‌شود که هیچگاه مدد کاری و مساعدت خود را دریغ نمی‌دارند و در شدت و رخاء، از پشتیبانی و حمایت جدی و صمیمانه باز نمی‌مانند.

اینها همه هر کدام به نوبه خود معلوم می‌دارد که راهی که برای تقویت مبانی دوستی و وداد در میان ملل منطقه برگزیده ایم، صواب است و کوششهایی نیز که برای شناساندن پایه‌های سترگ یگانگیهای فرهنگی و مدنی مشترك فی مابین آنان به عمل می‌آید، تا چه اندازه از اصالت و حقیقت واقع برخوردار دارد.



مجله دانش بر این سراسر است که در روزگار پر ابهام و سرشار از دشواریهای کنونی، هیچ چیز مهمتر از حصول شناخت واقعی ملل و مردم منطقه از ماهیتهای حیاتی خود آنان نیست و برای نسل های جدید و جوانی که پا به صحنه اتفاقات می گذارند، درك دقیق و حقیقی گذشته ها، راههای روشن و درستی را در پیش روی می گذارد تا درضمن سلامت و صحت، پادر آنها گذارند و از مهالك شوم و مخاطرات عظیمی که همگان را تهدید می کند در امان بمانند.

اینك در آستانه سال جدید و نوروز خجسته که تقارن زیبایی نیز با عید مبارك فطر یافته است، امید بر آن داریم که خدای سبحان، عزت و حرمت مسلمانان را حفظ کند و بر بینائی و بصیرت دانشمندان و عقلاء و مسؤولان جوامعی که سگانهای عمده زندگی مردمان را دركف دارند، بیفزاید تا بتوانیم در دنیای آشفته و پر آشوبی که به حکم تقدیر در آن می زییم، نقشی سازنده و مؤثر داشته باشیم و به سهم خود، گامهای مثبتی برای نزدیکتر ساختن اقوام و ملل منطقه و خاصه دلهای مسلمین شریف بر داریم.

مدیر دانش شماره ۳۲

زمستان ۱۳۷۱

فوریه ۱۹۹۳م

تذکر: نمونه برگ معرفی نیز در آخر پیوست این شماره است. از استادان فارسی که تاحال این برگ را پرنکرده اند، تقاضا می شود که فتوکپی برگ را پرکرده بزودی به مدیر دانش ارسال بفرمایند. تا در مجلد دوم گنجینه دانش چاپ شود.





دکتر رضا شعبانی  
مدیر مرکز تحقیقات فارسی  
ایران و پاکستان - اسلام آباد

## نظری کوتاه بر آسیای میانه

**مقدمه:** منطقه ای که اینک آسیای مرکزی نام گرفته و پنج جمهوری جدا شده از امپراتوری تزارها و کمونیستها را به اسامی ترکمنستان + اوزبکستان + تاجیکستان + قزاقستان و قرقیزستان در خود جای داده، مهد قدیمترین تمدنهای بشری است، به نحوی که ما امروز دست کم سابقه نخستین تمدنهای ناحیه را تا حدود سه هزار و پانصد سال پیش از میلاد می توانیم در نظر آوریم و حیات انسان متمدن و ابزار ساز را از زمانی که برای اولین بار به تغییر محیط دست زده و آلاتی را برای دفاع از خود و تأمین معاش خلق کرده، در آنجا مشاهده بنمائیم.

**حدود جغرافیائی:** این منطقه پهناور، خود از دو ناحیه مشخص مرکب است که به نام های خراسان و ماوراء النهر خوانده می شوند. مرز تاریخی خراسان به طور اساسی در شمال به رود جیحون می رسیده و غرب آن را اورگنج یا خوارزم تاریخی تشکیل می داده، در صفحات مشرق، به ترکستان چین (کاشغر یا سین کیانگ کنونی) محدود می شده و در بخشهای جنوبی نیز تمامی مناطقی را که در حال حاضر استان خراسان ایران و سرزمین افغانستان را تا مرزهای تقریبی کشور اخیر با پاکستان در برمی گرفته است. و اما ماوراء النهر یا فرارودان که به اصطلاح ایرانیان مسلمان آن سوی



شمالی رود جیحون (آمودریا) را در بر می گرفته، صفحاتی را رقم می زده است که تا خوالی شمال رود خانه سیحون (سیر دریا) امتداد داشته و به استپهای کنونی آسیای مرکزی (شمال قزاقستان و مرز سیبری) منتهی می شده است. در بخش شرقی این منطقه کوههای مهم تیانشان، پشن، آلتائی روس و آلتائی مغول قرار دارد و بخش غربی آن هم به دریاچه خرز و صفحات جنوبی اورال وصل می شود. مؤلف کتاب "حدود العالم من المشرق الى المغرب" مرزهای درست تاریخی دو منطقه خراسان و ماوراء النهر را به صورت ذیل توصیف می کند:

#### الف: حدود خراسان

در بادی امر اشاره کنیم که قدیمترین کتاب جغرافیائی فارسی که به دست ما رسیده همین "حدود العالم من المشرق الى المغرب" است که به سال ۳۷۲ هـ. ق. تألیف شده است، مؤلف کتاب درباره مرزهای جغرافیائی خراسان می نویسد: "ناحیت مشرق وی هندوستان است و جنوب وی بعض از حدود خراسان است و بعض بیابان کرکس کوه و مغرب وی نواحی گرگان است و حدود غور، و شمال وی رود جیحون است. و این ناحیتی است بزرگ با خواسته بسیار و نعمتی فراخ. و نزدیک میانه آبادانی جهان است و اندروی معدنها، زرست و سیم و گوهرهای کی (که) از کوه خیزد و از ناحیت اسب خیزد و مردمان جنگی. و در ترکستان است و ازو جامه بسیار خیزد و زر و سیم و پیروزه و داروها. و این ناحیتی است با هوای درست و مردمان با ترکیب قوی و تن درست. و پادشای خراسان اندر قدیم جدا بودی و پادشای

ماوراء النهر جدا، و اکنون هر دو یکی است و میر خراسان به بخارا نشیند و ز آل سامان است و از فرزندان بهرام چوین اند و ایشان را ملک مشرق خوانند و اندر همه خراسان اعمال او باشند و اندر خدایا (سراحدات) خراسان پادشاهانند و ایشان را ملوک اطراف خوانند (به کوشش دکتر ستوده، انتشارات دانشگاه تهران، سال ۱۳۴۰، صص ۸۹-۸۸).

ب- حدود تاریخی ماوراء النهر:

در همان کتاب "حدود العالم من المشرق الى المغرب" وضع جغرافیائی منطقه چنین معرفی شده است: "ناحیتی است کی حدود مشرق وی حدود تبت است و جنوب وی خراسان است و حدود خراسان، و مغرب وی غورست و حدود خلیج، و شمالش هم حدود خلیج است و این ناحیتی است عظیم و آبادان و بسیار نعمت و در ترکستان، و جای بازرگانان، و مردمانی اند جنگی و غازی پیشه و تیز انداز و پاک دین، و این ناحیتی با داد و عدل است و اندر کوههای وی معدن سلیم است و زر سخت بسیار، با همه جوهرهای گدازنده کی (که) از کوه خیزد با همه داروها کی (که) از کوه خیزد، چون زاگ و زرنیخ و گوگرد و نوشاد و..." (صص ۱۰۶-۱۰۵).

وضع فرهنگ و تمدن آسیای میانه در دوره بعد از اسلام:

با این که در تمامی ادوار تاریخی پیش از اسلام، صفحات خراسان و ماوراء النهر جزو لاینفک ایران محسوب می شد با اینهمه بحث درباره اوضاع سیاسی آن به وقت دینگری موکول می شود و در اینجا تنها به ذکر خصوصیات اکتفا می کنیم که به دوزان بعد از اسلام راجع است. به این



قیاس پیوستگیهای تاریخی و اجتماعی و مدنی مردم این صفحات با ایران، در دوره های اسلامی از میان نرفت و می توان گفت که مبلغی دچار تزلزل گردید. چون اسلام، از همان سده اول هجری به این مناطق راه یافت و پیشروان شمشیر زن دین خدا در نواحی ماوراء النهر هم، به طور عمده ایرانیان بودند که خود اندکی پیش از دیگران، به شریعت مقدس الهی گردن نهاده بودند.

تغییرات مهمی که در روزگاران بعد از اسلام حاصل شد، تقریباً از اواخر سده چهارم هجری است که گروهها و دسته هائی از ترکان غز، به مرور استپهای شمالی آسیای مرکزی و یا مناطق بی برکت و خشک کوهستانی قراقووم و دشت گبی را پشت سر نهادند و به سوی صفحات داخلی ایران روی آوردند.

اینان توانستند که به مدد قوت نظامی و شمار بی شمار خود به مرور حکومتهای ایرانی نژاد سامانی و صفاری و آل زیار و آل بویه را براندازند و اندک اندک بر سر تا سر خطه حاکمیت یابند. ظهور سه سلسله ترك نژاد غزنوی، سلجوقی و خوارزمشاهی که یکی بعد از دیگری روی کار آمدند مؤید همین امر است.

ولی باز، این جماعات جدیدالورود خود به نوبه وسیله ایرانیان دگر گوئی پذیرفتند و از طریق همانها، به دو عنصر اساسی زندگی در منطقه اقبال نمودند که یکی پذیرش دین مبین اسلام بود و دیگری آموزش زبان فارسی و بالطبع خوی گیری با فرهنگ و فضائل ایرانی. تا آنجا که حوادث نشان می دهد،

حکمرانان سلسله های مزبور بدون استثناء مسلمان بودند و بی وقفه نیز از زبان و ادبیات فارسی حمایت می کردند. به طوری که در درگاه محمود غزنوی مشهور است که بیش از چهار صد شاعر کوچک و بزرگ تجمع داشتند و همه به فارسی شعر می سرودند و هر یک به زبانی سخن از مدح وی می گفتند. در دربار دیگر سلاطین غزنوی و همین طور پادشاهان سلجوقی و خوارزمشاهی نیز شعرای فراوانی بودند که نظیر همین وظیفه را بر عهده داشتند و حق را بگویند که بر اساس مراودات مقبول روزگار و مناسبت های موجود در میان گروه های مختلف اجتماعی، خیلی هم خوب از عهده بیرون می آمدند. هم بهر حال باید به یاد داشت که در این دوره چیزی که کاملاً معلوم است این است که بیگانگی عناصر تازه وارد ترك با سکنه اصلی ایرانی به سرعت از میان می رفت و چنانچه مشهود است هنوز فاصله نسل اولیه با گذشته تاریخی خود منقطع نشده بود که نسل بعدی، کاملاً با محیط جدید خو می گرفت و آشنائی حس می کرد. هم دین عمومی را می یافت و هم زبان و فرهنگ اکثریت را می پذیرفت. اسم ها هم به سرعت عوض می شدند و آلتکین و سبکتگین، محمود و مسعود می شدند و طغرل و دقاق، ملکشاه و محمد نام می گرفتند. چه بسا که اندکی بعدتر هم بسیاری از آنها همانند سلجوقیان آسیای صغیر بر روی فرزندان خود نام کیکاووس و گشتاسب و کیقباد و لهراسب می نهادند و به این صورت، پاسداری از حریم و شیعتری از فرهنگ و تمدن ایرانی را نیز وظیفه خود می دانستند که باید اضافه کرد: هئیتاً لهم.



تعداد زیاد شاعران، ادیبان، ریاضیدانان، منجمان، پزشکان، و به طور خلاصه دانشمندانی که در رشته های مختلف از منطقه ماوراء النهر برخاسته اند نشان می دهد که فاصله میان روی کارآمدن سلسله سامانی تا فاجعه مغول، شکوفاترین روزگار زندگی ساکنان آن ناحیه است. اسامی بزرگ شاعران و عالمانی چون رودکی سمرقندی، شهید بلخی، دقیقی طوسی، ابوریحان بیرونی خوارزمی، ابن سینای خرمیشتی (بخارائی)، جرجانی، ابونصر فارابی و صدها شخصیت مشهور و ممتاز دیگر ناحیه معلوم می دارد که در واقع برای مدتی طولان گرانگاه و مرکز ثقل عمده فرهنگی ایران در منطقه خراسان و ماور النهر قرار داشت. بی گمان اینها همه بهترین خادمان تمدن اسلامی شدند و دزباروری و رشد پایه های عقلی و علمی و ادبی فرهنگ جهانی اسلام و ایران نقش عظیمی برعهده گرفتند.

دوران بعد از مغول:

بাহجوم سبغانه مغولان به منطقه و اساساً کل ایران و آسیای غربی، و قتل عام های بی رحمانه ای که به عمل آوردند، بدبختانه شهرهای بخارا، اترار، خوارزم (اورگنچ)، هرات و سمرقند و کثیری دیگر از سکنه تهی شدند. لطمه های شدید این هجوم خشن بر فرهنگ و تمدن و مناسبات اجتماعی بسیار بنیادی بود به نحوی که پس از مدتها نیز اقوام مختلفی که در منطقه زندگی می کردند نتوانستند سر بردارند و قد راست کنند. به خصوص که تا حدود دو قرن هم بحران های سیاسی - اقتصادی طول کشید و پس از زوال قدرت ایلخانان مغول (مرگ ابو سعید آخرین پادشاه ایلخانی در

سال ۷۳۶ هـ. ق. اتفاق افتاد) کشمکشهای میان سرداران و سرخیلان قوای فاتح به درازا انجامید.

تنها پس از گذشت مدت های مدید بود که در اواخر قرن هشتم هجری، دوباره یکی از فاتحان بزرگ آن مرزوبوم قیام کرد و به ظهور رسید و هم او بود که به نیروی شمشیر و تدبیر، مجد و عظمت تاریخی این منطقه را بدان بازگردانید. این مرد، همان تیمورلنگ است که اروپائی ها او را تاملان --- Tamerlane می خوانند و با این که در خشونت و شقاوت دست کمی از جد انتسابی خود چنگیز خان مغول نداشت و خرابیهای بی شماری نیز به وجود آورد ولی مرکزیت تازه ای هم به ماوراء النهر داد که به نوبه مایه شکوفائی و آبادانی مدنی منطقه گردید.

عصر تیموری: جهانگشای تاتار به دلیل ضعف پیزی و افراط در شرب خمر به سال ۸۰۷ هـ. ق. مرد و جهانی را از وحشت و دهشت بیرون آورد ولی عجب آن است که این مرد باوجود همه شقاوتی که به وی نسبت می دهند و يك نمونه آن این است که در شهر اصفهان هفتاد هزار تن از مردم بی گناه و بی پناه را سربرید و کله منازه ساخت، ولی درست مانند مغولان به هنرمندان و علماء تعظیم داشت و در زمان او سمرقند پایتخت امپراتوری بزرگش کانون تجمع اهل فن و اصحاب هنر و دانش شد.

زیبا ترین و دلپسند ترین آثاری که امروز در شهرهای سمرقند و بخارا وجود دارد، اعم از مساجد باشکوه، مدرسه های عالی و ساختمانهای اعجاب انگیز همه در زمان او پایه گذاری و ساخته شده است. به طوری که این دو



شهر مهم، برجسته ترین دوره های اعتبار خود بعد از عصر مغول و حتی تا امروز را نیز در دوران حکومت او به خود دیده اند.

می شود ادعا کرد که جانشینیان تیمور، تقریباً همگی دوستدار صنعت و هنر و ادب و دانش بودند، این است که می بینیم در روزگار آنان که قریب يك قرن طول کشید (مرگ سلطان حسین بایقرا در حدود ۹۱۱ هـ.ق. در هرات اتفاق افتاد) منطقه ماوراء النهر و خراسان عالی ترین ادوار تاریخی خود را گذراند و در آراستگی و عظمت بر تمامی بلاد اسلامی پیشی گرفت. هنرهائی که در این روزگار خوش درخشیدند و به حد اعلای ترقی و تکامل رسیدند عبارتند از:

- ۱- معماری، منبت کاری، کاشی سازی (مساجد مهم سمرقند و بخارا + مدرسه ها + ساختمانهای دریاری).
- ۲- خوشنویسی، خط، کتابت، تذهیب و تجلید (شاهنامه بایسنقری از بهترین نمونه های خط و خط نستعلیق نویسی در این دوره است).
- ۳- شعر و شاعری و ادبیات و تاریخ نویسی (مولانا عبدالرحمن جامی و میر علی شیرنوائی و بسیاری از شاعران و ادیبان برجسته روزگار. امیر علی شیرنوائی نه تنها به فارسی شعر می گفت که از بزرگترین شعرای ترك زبان نیز محسوب می شود و هم اوست که کتاب لغت مهمی را به زبان ترکی فراهم ساخت و در ترویج این زبان کوشید همچنین است کارهای یزدی و شامی سمرقندی در تاریخ).
- ۴- نقاشی و مینیاتور سازی که پس از آمدن مغولان به ایران و با صدور

اجازه تصویر برداری رسمی از سوی آنان رواج گرفت، با آشنائی ایرانیان به فن مینیاتور که از چینی ها منتقل شده بود این هنر مرحله کمال را پیمود و هنرمندان بزرگی چون بهزاد، را به عرضه آورد.

۵- کارهای روی چوب (منبت کاری و کتده کاری) در این خصوص درهای مساجد و نیز ساختمان مقبره تیمور کم مانند می نماید.

۶- نجوم و ستاره شناسی، که زیج الغ بیگی آن شهرت جهانی دارد.

۷- مینا کاری و خاتم کاری که بعدها رشد عظیمتری را در دوران صفوی و در نواحی ایران مرکزی پیمود.

خلاصه این که در روزگار تیموریان و خاصه شاهرخ و بایسنقر و الغ بیگ و سلطان حسین بایقرا تحول فوق العاده ای در صنایع مستظرفه و هنرها به وجود آمد و شهرهای سمرقند و بخارا و بالاخش هرات از چنان مرتبه بالائی برخوردار شدند که مکتب هائی چون "مکتب سمرقند" و "مکتب هرات" جان گرفتند و آثاری ماندنی و جاودانی از هنرمندان نامدار به ظهور آوردند که مایه فخر تمدن کنونی بشری است.

ماوراء النهر در سده های دهم تا سیزدهم هجری قمری:

با افول کوکب اقبال سلاطین گورکانی در ماوراء النهر و ایران شرقی، دگرپار گروههای سیاسی - نظامی تازه ای در تحت عنوان "اولاد چنگیز خان" در صحنه ظاهر شدند، که از میان آنها دو دسته آل شیبان (شیبان خانیان) و اوزبکینه (اولی بر بخارا و سمرقند و دومی بر خوارزم) استیلاء یافتند. اینان غالباً تا حوالی رود جیحون را در اشغال خود نگاه می داشتند و با دولت



بزرگ صفوی که در ایران (ایران کنونی و افغانستان تا حوالی پشاور) اقتدار داشت و قدرت خود را در شمال تا همان مرز رود خانهٔ آمو دریا بسط داده بود، در کشمکش و مجادله دائم بودند.

گروههای مختلف اوزبک، ترکمان، تاتار، قرقیز و قزاق بی آن که در تجانسی جدی با یکدیگر باشند، تنها به اتکاء قدرت عددی و جنگاوری به مصاف با یکدیگر و با همسایگان خود و از جمله ایران می پرداختند و از طریق غارت شهرهای آبادان خراسان، چون مرو و هرات و بلخ و مشهد و نیشاپور و سبزوار و .... و بردن اسیران مظلوم معاششان، را تأمین می کردند. گله داری شغل عمومی آنها بود و کشاورزی نیز بخشی از در آمدشان را تأمین می کرد ولی می شود گفت که در این روزگاران تا زمان باز شدن پای روسها از شمال و انگلیسی ها از جنوب به زحمت ممکن است که تغییرات عمده ای در حیاتشان حاصل شده باشد.

صنایعشان بالکلیه همان مصنوعات عشایری بود همانند بافتن گلیم، جاجیم، غمد، قالی و .... سرگرمی تفریحیشان اسب سواری، شکار، کشتی و ورزشهای خشن تلقی می شد. موسیقیشان، دو تار که به حقیقت همان سه تار است و دف و دایره و نظائر آنها. کتابخوانان و با سوادها اشعار محلی می سرودند و از حفظ می کردند و کتاب الله مجید هم در بین همه از احترام والاتنی برخوردار بود.

فضلاء و با سوادها اشعاری از رودکی و سعدی و حافظ و فردوسی و دیگر شعرای نامدار ایران را به یاد داشتند و در محافل مختلف قرائت

می کردند. آشنائی با این بزرگان مایه سربلندی و فخر تلقی می شد. حکومتشان قبیله ای و بر مبنای سلسله مراتب خان خانی استقرار داشت. به خون و نژاد خود می اندیشیدند و هر گروه به هر آنچه که در گذشته حماسی و افسانه ای وی بود، تفاخر می ورزید. مذهب عمده، حنفی بود و شیعیان در اقلیت قرار داشتند. ارتباط با ایران کم رنگ و اندیشناک بود ولی احکام شاه ایران (هر سلسله و هر کسی که می خواست بر سرکار باشد) از احترام عظیمی برخوردار بود. به نحوی که تا پایان سده نوزدهم میلادی (سده سیزدهم هجری قمری) هر فرد خارجی (انگلیسی، اتریشی، مجار، روسی و ....) که می خواست به منطقه وارد شود صلاح خود می دانست که اماننامه یا معرفینامه ای از شاه یا رجال طراز اول درباری بگیرد و با خود ببرد. در تمامی موارد گرفتاریها، وجود چنین نامه ای در حکم تعویذ تلقی می شد و مانع از مرگ شخص و بیچارگی او می گشت. سوگمندان به باید گفت که از هنرها و صنایع ظریفه، خبر مهمی در دست نیست و آثاری که برجای مانده از باقیات زندگی روزمره و حوائج متعارف و مبتنی بر عادات ناشی شده است. دوران انحطاطی مزبور با ضعف مستمر همسایه و دوست نیرومندشان ایران همزمانی داشت و پایه پای زوال اقتدار مرکزی دودمان قاجار، متأسفانه روسها از شمال و انگلیس ها از جنوب به صورتی صبورانه و مستمر نفوذ خود را گسترش دادند و طولی هم نکشید که حاکمان بلامنازع منطقه شدند. ماوراءالنهر در سده های نوزدهم و بیستم میلادی (قرون سیزده و چهارده هجری قمری): روسها که از زمان پتر کبیر آرزو و داعیه گسترش و



حضور در سرزمینهای بی مدعی را داشتند، خیلی زود متوجه شدند که در مناطق آسیای مرکزی صاحب اعتباری وجود ندارد و به تعبیری دیگر همه بزرگان در خاک خفته اند. این است که جانشینان پتر با نقشه های حساب شده و دقیقی منظمآ شروع به پیشروی مداوم و ملایم به سوی سیبری در شمال و کانونهای کوچک و ضعیف و پراکنده عشایری در جنوب کردند.

این حرکتها بعد از اضمحلال امپراتواری زودگذر ناپلئون در اروپا (سال ۱۸۱۵م/ ۱۲۳۰هـ.ق) آغاز شد و تا پایان سده نوزدهم همه مقاومتهای مذبح و ناتوان محلی را از بین برد. و در سال ۱۸۸۱م/ ۱۲۹۸هـ.ق. منجر به انعقاد عهدنامه آخال با دولت ناصرالدین شاه شد.

دربار غافل و نگون بخت ایران که از يك سوطعم شمشیر آبدار سالدات (سربازان) تزاری را چشیده بود و در دوره جنگهای منجر به معاهدات گلستان و ترکمانچای بخشهای مهمی از قفقازیه را به روسها وا گذاشته بود و از دیگر سوی نیز از تجاوزات مکرر ترکمنها و اوزبکان به صفحات شمالی خراسان می فرسود و توان جلوگیری از آنها را هم در خود نمی دید، سرانجام به ننگ امضای معاهده آخال تن داد و تمامی شهرهای مهم آن سوی اترک و از جمله مرو و عشق آباد را به روسها وا گذاشت.

از آن پس رجال دلمرده عصر ناصری نفس راحتی کشیدند و از این که دیگر "زن و بچه های رعایا اسیر اشقیای اوزیک و ترکمان نمی شوند و به جایشان سربازهای اونیفورم پوش و منظم روس مستقر شده اند" احساس مسرت کردند! حتی خود شاه قاجار نیز که دست کم اصل و نسب قبیله ایش به

همین منطقه می‌رسید به عقلش هم خطور نمی‌کرد که چه خیانت عظیمی

مرتکب می‌شود!

تسلط روسها:

از نیمهٔ دوم سدهٔ نوزدهم روسها چکمه‌های محکم خود را بر حلقوم

عناصر پراکنده ولی بهادر و جنگجوی عشایر نهادند و به بهانه‌های مختلف،

استقلال و حاکمیت سیاسی آنها را سلب و مضمحل کردند. اقتصادشان را

مورد بهره‌برداری قرار دادند و با اعزام دسته‌های کثیر جمعیتی روس و

توطن آنها در هر يك از بخشها نفوذ و قدرت خود را تحکیم بخشیدند.

پس از انقلاب بلشویکی نیز اوضاع در مناطق مزبور تفاوت فاحشی

نکرد، جز این که شعارهای انقلابی را واسطه تداوم استعمار و تحکیم

پایه‌های سلطه و استثمار ساختند و خاصه در دو دوره جنگهای جهانی اول و

دوم که روسیه اروپائی مورد تعرض سخت آلمانیها قرار گرفت، منطقهٔ آسیای

مرکزی را ملجا و ملاذ خود ساختند و (پیران، زنان و کودکان آنها) به

صورت دستجمعی به این مناطق کوچ کردند. بعد از جنگ جهانی دوم که

روسیه پا گرفت و اندک اندک شکل صنعتی و قدرتمند یافت، بهره‌برداری از

توانائیهای طبیعی فراوان (منابع معدنی) و نیروی کار بسیار ارزان

سرزمینهای تحت اشغال آغاز شد و به ظاهر بهما درست کردن جمهوری‌های

متعدد اسمی و دادن اختیاراتی بی‌پشتوانه و بر روی کاغذ و در باطن خود

عملاً زمام امور و هدایت چمکنی را در دست گرفتند.



سیاست های عمومی روسها بر اصول مناسبات زیر مستقر بوده است:

- دامن زدن بر اختلافات قومی و قبیله ای (ایجاد تمایزات بین تاتارها، اوزبکها، ترکمنها، تاجیکها، قرقیزها، قزاق ها، قراقلپاقها و.....)
- قرار دادن مرزهای تصنّعی برای ایجاد اختلافات دائمی در میان آنها.
- در دست خو گرفتن کارها و مقامات اساسی و کلیدی.
- رسمیت دادن زبان روسی به عنوان زبان عمومی.
- هدایت صنایع و کشاورزی و گله داری در راستای تأمین احتیاجات روسیه اروپائی.
- اسکان روسها به تعداد زیاد در مناطق مهم (مثلاً در قزاقستان بیش از چهل در صد ساکنان آن جمهوری روسند و تنها سی و پنج در صد آنها را قزاقها تشکیل می دهند و بقیه از اقلیتهای دیگرند، به این معنی روسها در اکثریت قرار می گیرند و این همان جمهوری مهمی است که کانون غله است، نفت و گاز فراوان دارد و صنایع اتمی در آن استقرار یافته است).
- هدایت سازمانهای آموزشی و پرورشی در جهت تربیت نوکر باب و نه در سطح رقابت با عنصر بزرگتر نژادی روس.
- سعی در امحاء آثار و علائم هویت های ملی و دینی اقلیتها.
- اهتمام در روسی گرایی و غریگرایی سکنه و گریزانان توده ها از گذشته های تاریخی آنها.
- در دست گرفتن تحقیقات علمی و تاریخی و ادبی منطقه به وسیله خود روسها و تحمیل عقاید و نقطه نظرهای تحلیلهای مارکیستی و سوسیالیستی و غیره.

- تداوم جو اختناق و از میان بردن حداقل آزادی ها به نحوی که هیچ انسان استخوانداری نتواند در میان جوامع زیر ستم پیدا شود و در هیچ مرحله ای احساس موجودیت یا سروری کند (برای نمونه می توان گفت که در مدت رقت خود حتی به يك شخصیت برجسته تاریخی منطقه هم اعتبار جهانی ندادند و فقط از نوکرانی که حاضر به قبول سلطه روسها بودند تجلیل می کردند. اعم از این که در دوران استعمار تزاری بوده باشند و یا عصر سلطه کمونیستی).

و نتیجه تلخ همه صدمات وارده این است که امروز:

- اقتصاد همگانی در هم ریخته است و توده های از بند رسته به مردم بی دست و پا و عاجزی شبیه شده اند.

- هویتها زائل شده است و هر دسته ای ناچار ساز خودش را كوك می کند و می نوازد.

- بی خبری از گذشته به جدی رسیده است که حتی ترکیه ضعیف و بی هویت ادعای رهبری قومی و فرهنگی آنان را سر می دهد و برای هدایت جوامع آسیائی آتن تلویزیون امریکائی نصب می کند.

- امریکا و انگلیس و عربستان و نیروهای متنفذ دیگر علی الدوام در تلاش آند که زی خود از نمک کلاهی سازند و به طور عمده نیز نیازهای روزمره و متعارف و نه اختیاجات زیربنائی و دائمی آنان را به بازی گیرند.

- پریشانی های سیاسی، اقتصادی، اجتماعی، اداری، لشکری، کشوری و همه جا گیر است و متأسفانه بزروح خرد و بزرگ حکمفرمائی دارد.



- ترس از اسلام (به سبک ایرانی و یا به اصطلاح بنیادگرا) تبلیغ می شود و در ذهنها جا می گیرد تا از تنها مایه وحدتی که درمیان همگان وجود دارد پرهیز کنند و همچنان در فضا معلق بمانند!

- هر گونه قدمی که ایران بر می دارد از سوی عده ای با بانگ احتیاط و دلهره و اضطراب هماهنگ می شود و چنین تبلیغ می کنند که : اینها می خواهند چه کنند؟ و چه مقاصدی در سردارند؟

- صنایع سنگین و به اصطلاح (Infra Structure.....) ندارد و کم دارد و باید طبیعتاً از این به بعد، سرمایه های زیاد در منطقه خرج شود و سالها هم طول بکشد تا سود دهی پیدا کند.

- احتمال آشوبها و آشفتگیهای سیاسی در همه مراکز جمهوری ها هست. چون این بی پناهان پس از یکصد و پنجاه سال استبداد خشن تازه دارند خود را می یابند و می شناسند و بدیهی نیز هست که تا حصول تفاهم جمعی عصری دراز از خلعجان و طغیان دردناک و تلخ را پشت سر نهند.

- و در همان حال می دانیم که:

- هر بذری که بیفشانی، بهره ای خواهد داد و بدیهی است که ایرانیان خیر خواه را در این دیار جز نیکی اندیشه ای نبود.

- شناخت دقیق منطقه (هر منطقه به طور مجزا، مثلاً تاجیکها، اوزبکها

و الخ....) و خدمات مناسبی که منظور آنان افتد، امکان حصول نتایج مثبتی می دهد.

- عدم شتابزدگی در تصمیم گیری ها و اقدامات و پیشنهادها واجب قطعی است و به خصوص باید سعی شود که تلاشها به نحوی صورت پذیرد که بی نظری و بی غرضی و عدم دخالت ایرانیان یا هرنیروی خیرطلب دیگر در امور داخلی و خارجی جمهوری ها بر همگان مبرهن شود.

- مداومت در کارها ضرورت دارد و انتخاب افراد فهیم و فاضل و کاردان برای تقبل مسئولیتهای مختلف از اوجب واجبات است در همان حال از پیشآمدهای ملال خیزهم نباید ناامید شد و مشکلات را با دیدی واقع بینانه و دلسوزانه باید نگریست.

- انتظار به آینده روشن جمهوری ها باید داشت. اینها نه تنها همسایگان دائمی ما هستند که به زبان دیگری توان گفت: خود مایند و تداوم تاریخی مایند و بد و خوب زندگانشان نیز از مایان است.

\* \* \* \* \*







دکتر حسین رزمجو  
استاد دانشکده ادبیات دانشگاه فردوسی

## همسانیه‌های فکری و آرمانی موجود در آثار علامه اقبال لاهوری و دکتر علی شریعتی\*

لاهور و دمشق جلوه گاه عشقند  
سر منزل سالکان راه عشقند  
اقبال و شریعتی چو در تربت شان  
مدفون شده اند، قبله گاه عشقند (ح-د)

بی گمان بنیانگذاران پاکدل و درد آگاه بنیاد اقبال و شریعتی در لاهور نامگذاری این موسسه پژوهشی و فرهنگی را بر اساس روابط تنگاتنگ فکری و اعتقادی که این دو بزرگمرد اندیشه و قلم باهم دارند انجام داده اند و یقیناً بر آن هستند که برنامه های آینده شان را در جهت ترویج افکار و آثار این دو معمار تجدید بنای تفکر اسلامی عملی سازند. بدین جهت ضروری است که برای هواداران علامه اقبال لاهوری و معلم شهید دکتر شریعتی، مشترکات فکری و جهان بینی و مشابهاتی که در آراء و آرمانهای بلند این دو اسلام شناس بزرگ شرق، وجود دارد روشن گردد و باتوجه به این که مرحوم اقبال از لحاظ زمان زندگانی، مقدم بر دکتر شریعتی است و حدود ۶۳ سال زود تر از او (در سال ۱۲۸۹ هجری قمری مطابق با ۱۸۷۳ میلادی) پای به عرصه هستی می گذارد (۱) اندیشه ها و آثار اقبال در سازندگی فکری و اعتقادی شریعتی اثراتی ژرف دارد، به طوری وی را مرید، همفکر

و همراه می کند و مخصوصاً از لحاظ اعتقاد به فلسفه اسرار خودی و بازگشت به خویشتن همسو و همدل و همزبان می سازد ارادت راسخ دکتر شریعتی را به علامه اقبال از جای جای آثارش از جمله از مقدمه ای که در بزرگداشت او بر کتاب ارونده، "اقبال معمار تجدید بنای تفکر اسلامی"، نگاشته است، می توان استنباط کرد. ضمن مقدمه مزبور چنین آمده است:

«من وقتی به اقبال می اندیشم ، علی گونه ای را می بینم، انسانی برگونه امام علی (ع) اما بر اندازه های کمی و کیفی متناسب با استعداد های بشری قرن بیستم. چرا؟ زیرا علی کسی است که نه تنها با اندیشه و سخنش، بلکه با وجود و زندگیش، به همه درد ها و نیاز های چند گونه بشری در همه دوره ها پاسخ می دهد (۲)» و در صفحات دیگر این کتاب با چنین عباراتی مواجه می شویم:

«اقبال در غرب خود را به بلند ترین قلهء تفکر عقلی امروز جهان رسانید. به ارزش علم و تکنیک جدید اروپائی پی برد با ایران و فرهنگ ایرانی آشنا شد و معنویت و لطافت روح و ظرافت و عمق و بینشی را که در فرهنگ اسلامی ایران است، به خصوص در تجلی ادبی اش اخذ کرد. او یک روح چند بعدی مسلمان است، وی تنها کوشید تا ابعاد تجزیه شده و اعضای متلاشی گشته ایدئولوژی اسلامی را، پیکره زنده اسلامی را که در طول تاریخ به وسیله خدعه های سیاسی یا گرایشهای ضد و نقیض فلسفی و اجتماعی قطعه قطعه شده است و هر قطعه ای از آن در میان گروهی نگهداری می شود، جمع کند، تألیف نماید، تجدید بنا سازد. نه تنها شاهکارش کتاب تجدید بنای تفکر



مذهبی اسلامی است بلکه شاهکار عظیم ترش ساختن شخصیت بدیع و چند بُعدی و تمام خودش می باشد تجدید بنای "یک مسلمان تمام" است در شخص خودش. او یک خود ساخته بزرگ و گرانبهای است، اما این که چگونه توانست خود را از روی طرحهایی که اسلام از یک مسلمان داده است بنا کند؟ در یک تجدید تولدی انقلابی - یک مسلمان زاده سنتی معمول هندی، یک جوان تحصیل کرده در انگلستان، یک دکتر فلسفه از لندن، یک شاعر پارسی گوی هند، یک جوان روشنفکر ضد استعمار در یک کشور مستعمره تبدیل شد به یک مسلمان تمام، به یک علی گونه ای در قرن بیستم، یعنی یک انسان با همه ابعاد انسانی که معمولاً در یک فرد جمع نمی شود (۳)».

بنابراین، ارادت و اعتقادی که دکتر شریعتی به علامه اقبال دارد و او را به عنوان انسانی "علی گونه" می ستاید و آرزو مند تحقق آرمانهای والای اوست، طبعاً میان علایق، آراء و آثارش با اندیشه ها و جهان بینی اقبال پیوندها و مشترکات و مشابهاتی را فراهم می کند که مهمترینشان شاید نکته های ذیل باشد:

- اقبال با طرح و ارائه فلسفه "اسرار خودی" چاره درد های مسلمانان را در خویشتن شناسی او پناه جوئی به سرچشمه اسلام راستین یا اسلام ناب محمدی می داند و از طرفی به قول نکلسون: "او بنابر جهان بینی دینی خویش انسان را موجودی بس عظیم و خلیفه و نایب خداوند در زمین و شرح "انی جاعل فی الارض خلیفه" می شناسد و برای "خودی" فرزند آدم ارزش بسیار قائل است و معتقد است که در کارگاه آفرینش همه موجودات به یکدیگر سود می دهند و سود می رسانند و انسان که سر فصل آفرینش و خلاصه خلقت است نیز طبعاً باید تابع این قانون کلی باشد، به طور کلی اقبال همه چیز را در "خود" و "خودی" می داند و رمز بزرگ توحید را در وحدت همین "خودی ها" معرفی می کند بنا بر این:

او وقتی می بیند مسلمانان از "خود" رفته اند و مأیوس شده و به شراب صوفی و افیون شاعر و فریب ملا ازبای در آمده اند، در قدم اول می خواهد آنها را متوجه "خودی خودشان" سازد، یا به تعبیری دیگر: آن اهرام شخصیت و قائمه وجودی را در وجود ایشان استوار کند. اقبال می خواهد نهال برومند "لا اله الا الله" را در درون مسلمانان بکارد و خودی آنها را بیدار کند، و برای این کار دستور العملهایی دارد و رهنمودهایش را برای نیل به "خودی" باوضوح و روشنی کامل ارائه می کند، تا آن جاکه انسان "خود یافته" قادر به تسخیر عناصر شود و در جریان خلقت و کار گاه تقدیر مداخله نماید و مآلاً در پرتو شناسایی و تقویت "خودی" فرشته صید و پیامبر شکار گردد و به مقام نیابت الهی رسد و سایه خداوند در زمین گردد» (۴) همچنانکه گفته اند «من عرف نفسه، فقد عرف ربه» (۵) یا "خویش را در خویش پیدا کن کمال این است و بس" به نظر اقبال در سایه شناسائی و استحکام خودی، انسان به مرتبه ارجمند خلیفه الهی می رسد چه اصل نظام عالم از خودی است و تسلسل حیات تعینات مربوط به آن است:

پیکر هستی ز آثار خودی است هر چه می بینی ز اسرار خودی است

و نمودن خویش را خوی "خودی" است خفته در هر ذره نیرو "خودی" است

نقطه نوری که نام او "خودی" است زیر خاک ما شرار زندگی است

از محبت می شود پابنده تر زنده تر سوخته تر تابنده تر

فطرت او آتش اندوزد ز عشق عالم افروزی بیاموزد ز عشق

دل ز عشق او توانا می شود خاک همدوش ثریا می شود  
 خاک نجید از فیض او چالاک شد آمد اندر او جید و بر افلاک شد  
 در این بحث سازنده و عمیق، پس از آنکه علامه اقبال استدلال می کند که  
 تنها راه نیل به بهروزی، راه اسلام است و رهبر این طریق حضرت محمد (ص)  
 می باشد، درباره وظیفه خطیر رسالت پیامبر اکرم، بزرگداشت دین حنیف و  
 وحدت اُمت اسلامی، او را چنین سخنانی است: (۵)  
 در جهان آئین نو آغاز کردا مسند اقوام پیشین در نور  
 از کلید دین در دنیا کشاد همچو او بطن ام گیتی نژاد

لطف و قهر او سر پا رحمتی آن به یاران این به اعدا نعمتی (۶)  
 تا آنجا که فرماید: (۷)  
 از حجاز و چین و ایرانیم ما شبنم یک صبح خندانیم ما  
 مست چشم ساقی بنطحا ستیم در جهان، مثل می و مینا ستیم  
 امتیازات نسب را پاک سوخت آتش او این خس و خاشاک سوخت  
 چون گل صدف را بویکی است اوست جان این نظام و اویکی است  
 نسخه کونین را دیباچه اوست جمله عالم بندگان و خواجه اوست (۷)  
 به منظور پرورش خودی، اقبال دو مرحله اطاعت فرمانهای خداوند و ضبط  
 نفس اماره را ارائه می کند و از این بحث شیرین آموزنده نتیجه می گیرد که  
 مسلمان با پیروی از دستورهای الهی که در قرآن مجید و توسط پیامبر (ص)  
 بیان شده است و چیره شدن بر نفس اماره که دشمن ترین دشمن آدمی است به  
 مقام نیابت الهی می رسد و بادست یابی به همین پایگاهی است که انسان



"خودی یافته" خودشناخته:

از رموز جزو و کل آگه بود در جهان قائم به امرالله بود  
 خیمه چون در وسعت عالم زند این بساط کهنه را برهم زند  
 صد جهان، مثل جهان جزو و کل روید از کشت خیال او چو گل  
 چون عنان گیرد به دست آن شهسوار تیز تر گردد سمند روزگار  
 از قم او خیزد اندر گور، تن مرده جانها، چون صنوبر در چمن  
 ذات او توجیه ذات عالم است از جلال او، نجات عالم است (۸)

و مرحوم دکتر شریعتی نیز همین جهان بینی اقبال یا حقیقت را که به قول خواجه شیراز حافظ:

يك قصه بیش نیست غم عشق و وین عجب از هردبان که می شنوم نامکر است (۹)  
 در جای جای آثار خویش بویژه در کتاب ارزنده بازگشت  
 به خویشتن با این تعمیقات تازه نامکتر بیان می دارد:  
 "بازگشت به خویش، یعنی: بازگشت به خویشتن اصیل انسانی و احیای  
 ارزشهای فرهنگی و فکری سازنده و ترقی و آگاهی بخش خود ما .. بازگشت  
 به خویش، يك نهضت عمیق و دشوار خودشناسی و خودسازی است. (۱۰)"

او با این جملات کوبنده هشیاری بخش در گوش مسلمانان شرق و غرب  
 زده از خود بی خبر فریادمی کند که:

"اینك در يك كلمه می گویم: تکیه ما باید به همین خویشتن فرهنگی  
 اسلامیمان باشد و بازگشت به خویشتن را باید شعار خود کنیم. به خاطر این  
 که اینها "خویشتن" است که از همه به ما نزدیکتر است. و تنها فرهنگ و تمدنی

است که الآن زنده است و تنها روح و حیات و ایمانی است که در متن جامعه کنونی که روشنفکر در آن باید کار کند. اما اسلام را باید از صورت تکراری و سنتهای ناآگاهانه ای که بزرگترین عامل انحطاط است، به صورت يك اسلام آگاهی بخش متمدنی معترض، و به عنوان يك آید ثلویژی آگاهی دهنده و روشنگر مطرح کرد. تا این آگاهی که مسئولیت روشنفکر، برای بازگشت به خویش و آغاز کردن از خویش، از آنجا شروع می شود، برپایه عمیق ترین واقعیت معنوی و شخصیت معنوی و شخصیت حقیقی انسانی خودمان که زنده است و در متن جامعه موجود است، استوار بماند... و اعجازی که زائیده آگاهی و ایمان است از این نیرو پدیدار گردد و مالا ناگهان جمود تبدیل به حرکت، و جهل تبدیل به آگاهی شود و این انحطاط چند قرنه، ناگهان تبدیل به يك رستاخیز و خیزش قیامت زایی گردد و به این شکل، روشنفکر مذهبی به خویشان خود آگاه زنده نیرومندش برگردد و در برابر استعمار فرهنگی غرب بایستد و جامعه خودش را که به وسیله نیروی مذهب تحذیر می شود، به وسیله نیروی مذهب بیدار کند و به حرکت بیاورد و بر روی دوپای انسان تولید کننده معنوی بایستد، هم به صورت نسل ادامه دهنده تمدن و فرهنگ و شخصیت خویش باشد، و هم به صورت پرومته هایی (۱۱) که آتش خدایی را از آسمان به زمین می آورند، جلوه کند. (۱۲)

بنابر آنچه گذشت، «اسرار خودی» که لازمه دست یابی به آن، خویشان شناسی است و «بازگشت به خویش» از وجوه مشترك و اندیشه های همسانی است که در جهان بینی اقبال و دکتر شریعتی وجود دارد و در این قلمرو

معنوی، اقبال مرشد و مرادی است که دکتر او را ضمن سلوك خود در وادی حقیقت جویی و تکاپو به منظور رسیدن به سرچشمه اسلام راستین و احیای تفکر مذهبی و تصفیه و بازسازی اسلام می یابد و خود بدین واقعیت، چنین اذعان دارد که: «... آن وحدت کلی اسلامی» که جز در آن کلیتش هرگز اسلام نمی تواند به صورت زنده تجسم پیدا کند باید تجدید بناشود و این تجدید بنا، درست اصطلاحی است که محمد اقبال لاهوری در اثر بزرگش به نام "تجدید بنای طرز فکر اسلامی" عنوان می کند و من امیدوارم که این کار آغاز یک دوره جدیدی در تحقیقات اسلامی و در کوششهای معنوی و فکری و علمی و اسلام شناسی ما باشد. (۱۳)" و در ادامه این بحث می افزاید «شناختن مردانی مانند: سید جمال و اقبال، شناختن یک شخصیت فردی نیست، بلکه شناختن یک مکتب و شناختن یک ایدئولوژی است و در واقع شناختن شرایط اوضاع و احوال خودمان است. یا شناخت اقبال، شناخت مسلمانان و شناختن زمان حال و آینده است. (۱۴)"

- از دیگر وجوه مشترك و مشابه اعتقادی و فکری میان این دو بزرگمرد، ایمان راسخ و ارادتی است عمیق و بی شائبه که به خاندان عصمت و طهارت، بویژه به ساحت مقدس امام علی (ع) و حضرت فاطمه زهرا علیها السلام و امام حسین (ع) دارند.

الف- ارادت کیشی و احترام عمیق اقبال را به مولی الموحدين علی علیه السلام از سروده های نغز او، خصوصاً از این ابیات که با عنوان «در شرح اسرار اسمای علی مرتضی» به رشته نظم کشیده است،



می‌توان دریافت: «... و باید زیاده‌ها را ببرد و در میان حق و باطل و در میان دین و دنیا و دنیا پرستی...»

مُسلّمِ اوّل شده مردانِ علی / عشق را سرمایه ایمان علی  
از ولای دودمانش زنده (ام) / در جهان مثل گهر تابنده ام  
زمزم از جوشد ز خاک من ازوست / می اگر ریزد ز تَک من ازوست  
خاکم و از مهر او آئینه ام / می توان دیدن نوا در سینه ام  
از رخ او، فال پیغمبر گرفت / ملت حق، از شکوهش فرگرفت  
قوت دین مبین فرموده اش / کائنات آئین پذیر از دوده اش  
موسّل حق کرد نامش بو تراب / حق، یدالله، خواند در اُم الکتاب  
هر که دانای رموز زندگی است / سر اسمای علی داند که چیست (۱۵)  
و عشق و شور و شوق فوق العاده دکتر شریعتی را نسبت به سرور  
آزادگان علی (ع) از کتاب مستطاب او به نام "علی به گونه اساطیر" و از  
لابلای دیگر آثارش، از جمله این عبارات، می‌توان فهمید: «...»  
«... و علی (ع) چه بگویم کنه کیست؟ هر گاه به او می‌رسیم، قلم  
می‌لرزد؛ انسانی که هست از آن کوتاه که باید باشد و نیست...» (۱۶)  
«... مردی که در حالات و جذبه‌های درویش: یک روح فارغ از هستی را به  
پاد می‌آورد و در معراجهای مغنیش، راههای آسمان را از راههای زمین بهتر  
می‌شناسد. چنین روحی تا صبح خواب ندارد که در منطقه‌ای دوردست از  
جامعه اسلامی، یک انسان گرسنه به خواب رفته باشد. روحی که در برابر  
مشکل گرسنگی در جامعه حتی گرسنگی یک مرد، در نقطه‌ای از زمین،  
اینقدر حساس است، درست مثل یک رهبر مردم دوست مادی که جز به اصالت  
زندگی مادی مردم نمی‌اندیشد. اما از آن بعد دیگرش: یک حکیم سوخته،

خلوت و سکوت و درون است که گویی به همه این عالم نمی اندیشد: این مرد شمشیر و سخن، عشق و اندیشه ا مردی که از شمشیرش مرگ می بارد و از زبانش وحی. او که يك الكوی ایده آل انسانی است. (۱۷)»

یا : «علی: مرد شمشیر و سخن و سیاست است. احساسی به رقت يك عارف دارد و اندیشه ای به استحکام يك حکیم در تقوی و عدل چندان شدید است که او را در چشم همه یاران - حتی در چشم برادرش - تحمل ناپذیر ساخته است. ... آنچه در علی (ع) سخت ارجمند است، روح چند بُعدی اوست. روحی که در همه ابعاد گوناگون و حتی نا همانند، قهرمان است. قهرمان اندیشیدن و جنگیدن و عشق ورزیدن. مرد محراب و مردم. مرد تنهایی و سیاست. دشمن خطرناک همه پستی هایی که انسانیت همواره ازان رنج می برد و مجسمه همه آرزو هایی که انسانیت همواره در دل می پرورد. (۱۸)»

ب - اقبال را - در مثنوی رموز بیخودی - با عنوان: در معنی این که سیده النساء: فاطمة الزهراء، اسوه کامله ای است برای نساء نسبت به حضرت زهرا علیها سلام چنین عواطفی تحسین انگیز است:

مریم از يك نسبت عیسی عزیز	از سه نسبت حضرت زهرا عزیز
نور چشم رحمة للعالمین	آن امام اولین و آخرین
آن که جان در پیکر گیتی دمید	روزگار تازه آیین آفرید
بانوی آن تاجدار هل آتی	مرتضی مشکل گشا شیر خدا
پادشاه و کلبه ای ایوان او	يك حسام و يك زره سامان او
مادر آن مرکز پرگار عشق	مادر آن کاروان سالار عشق

مزرع تسلیم را حاصل بتول مادران را اسوه کامل بتول  
آن ادب پرورده صبر و رضا آسیا گردان و لب قرآن سرا  
گریه های او زبالتین بی نیاز گوهر افشاندی به دامن نماز  
اشک او بر چید جبریل از زمین همچو شبنم ریخت بر عرش برین (۱۹)  
دکتر شریعتی را کتابی است بی نظیر در باره مکارم اخلاقی و شخصیت  
سیده النساء العالین، حضرت زهرا (ع) به نام فاطمه، فاطمه است. جملات  
آموزنده و زیبای ذیل، مشتق است از خروار احساسات پاک این اسلام  
شناس احساسمند پر عاطفه، نسبت به دخت گرامی پیامبر (ص)  
فاطمه علیها السلام:

«... از شخصیت فاطمه سخن گفتن بسیار دشوار است. فاطمه زن بود،  
آن چنان که اسلام می خواهد که زن باشد. تصویر سیمای او را پیامبر خود  
رسم کرده است و وی را در کوره های سختی و فقر و مبارزه و آموزشهای عمیق  
و شگفت انسانی خویش پرورده و ناب ساخته است.  
او در همه ابعاد گوناگون زن بودن، نمونه است، مظهر یک دختر در برابر  
پدرش. مظهر یک همسر در برابر شویش. مظهر یک مادر، در برابر فرزنداناش.  
مظهر یک زن مبارز و مشغول، در برابر زمانش و سر نوشت جامعه اش.  
فاطمه، خود یک امام است، یعنی نمونه مثالی یک تیپ ایده آل برای زن. یک  
اسوه. یک شاهد برای هر زنی که می خواهد شدن خویش را انتخاب کند.  
او با طفولیت شگفتش، با مبارزه مداومش در دو جبهه خارجی و داخلی،  
در خانه پدرش، خانه همسرش، در جامعه اش، در اندیشه و رفتار و



زندگیش، چگونه بودن را به زنان پاسخ داده است. (۲۰.)

\*\*\*

ج - اقبال در مثنوی «رموز بیخودی» خویش، ضمن بحث درباره آزادی و وفای به عهد، به رویداد عظیم کربلا و ظلم ستیزی حضرت سیدالشهدا، در آن واقعه جانسوز، اشاراتی لطیف دارد. او خون پاک امام حسین (ع) و یاران با وفایش را مفسر اسرار حریت و رموز رازی از قرآن می داند.

ابیات ذیل بخشی است از منظومه آکنده از شور و شوق او که با عنوان: «در معنی حریت اسلامی و سر حادثه کربلا» به فضیلت خواهان آزاده تقدیم داشته است:

هر که پیمان با هوالموجود بست	گرددنش از بندهرمعبود رست
مؤمن از عشق است و عشق از مؤمن است	عشق را ناممکن ما، ممکن است
.. آن شنیدستی که هنگام نبرد	عشق، با عقل هوس پرور چه کرد؟
آن امام عاشقان، پور بقول	سرو آزادی ز بستان رسول
الله، الله بای بسم الله پدر	معنی ذبح عظیم آمد پسر
سرخ رو عشق غیور از خون او	شوخی این مصرع از مضمون او
... چون خلافت رشته از قرآن گسیخت	حریت را زهر اندر کام ریخت
خواست آن سر جلوه خیرالامم	چون سحاب قبله یاران در قدم
بر زمین کربلا یارید و رفت	لاله در ویرانه ها کارید و رفت
تا قیامت قطع استبداد کرد	موج خون او چمن ایجاد کرد
بهر حق در خاک و خون غلتیده است	پس بنای لاله (۲۱) گردیده است
سر ابراهیم و اسماعیل بود	یعنی آن اجمال را، تفصیل بود
عزم او چون کوهساران استوار	پایدار و تندسیر و کامگار

تیغ بهر عزت دین است و بس مقصد او حفظ آیین است و بس  
... خون او تفسیر این اسرار کرد مملکت خوابیده را بیدار کرد  
رمز قرآن از حسین آموختیم ز آتش او شعله ها اندوختیم  
تار ما از زخمه اش لرزان هنوز تازه از تکبیر او ایمان هنوز  
ای صبا، ای پیک دور افتادگان اشک ما بر خاک پاک او رسان (۲۲)  
- و شادروان دکتر شریعتی، در اثر زیبا و پر جاذبه اش: «حسین وارث آدم»  
ضمن بت و شکوایی از رنجهای مستضعفان عالم که زندگیشان توده ای است  
از عقده ها و جراحات و سینه آتش افروزشان، قبرستانی است از آرزوهای  
مرده و امیدهای بر باد رفته، به ظلمهایی که تاکنون از سوی زورمندان رزمندار  
مزور، درباره آزادگان جهان روا داشته شده است، اشارت می کند و قیام امام  
حسین (ع) و یاران وفادارش را علیه حکومت جابرانه یزید، و صحنه هایی از  
جریان عزیمت آنان را از مدینه به مکه و انصرافشان را از شرکت در مراسم  
حج سال ۶۰ هجری، چونان تا بلوهای شکوهمند اما غمرنگ، باخامه هنرزی  
خود پیش چشم خواننده مجسم می سازد و در پایان گزارش این قصه پر  
غصه، عظمت شهادت و مظلومیت امام را در صحرای کربلا، این گونه  
هنرمندانه توصیف می کند:  
«... صحرای سوزانی را می نگرم، با آسمانی به رنگ شرم و خورشیدی کبود و  
گدازان و هوایی آتش ریزه و دریای رملی که افق در افق گسترده است و  
جویباری کف آلود از خون تازه ای که می جوشد و گام به گام، همسفر فرات  
زالال است. و شمشیرها از همه سو برکشیده و تیرها از همه جا رها و خیمه ها  
آتش زده و رجاله در اندیشه غارت، و کینه ها زیانه کشیده و دشمن همه جا

در کمین، و دوست باز بچه دشمن، و هوا تفتیده و غربت سنگین، و زمین شوره زاری بی حاصل و شهاد داغ و تشنگی جانگزا و دجله سبز دور و فرات سیاه - مرزکین و مرگ در اشغال خصومت جاری و ... می ترسم در سیمای بزرگ و نیرومند او بنگرم، او که قربانی این همه زشتی و جهل است.

به پاهایش می نگرم که همچنان استوار و صبور ایستاده و این تن صدها ضربه را به پاداشته است.

ترسان و مرتعش از هیجان، نگاهم را بر روی چکمه ها و دامن ردایش بالامی برم: اینک دو دست فرو افتاده اش...!! نگاهم را بالاتر می کشم: از روزنه های زره او خون بیرون می زند و بخار غلیظی که خورشید صحرا می مکد تا هر روز - صبح و شام - به انسان نشان دهد و جهان را خبر کند. نگاهم را بالاتری کشانم، گردنی که همچون قلّه حرا، از کوهی روئیده و ضربات بی امان همه تاریخ بر آن فرو آمده است، به سختی هولناکی کوفته و مجروح است، اما خم نشده است.

نگاهم را از رشته های خونی که بر آن جاری است، باز هم بالاتر می کشانم، ناگهان چیزی از دود و بخار همچون توده انبوه خاکستری که از یک انفجار در فضا می ماند و ... دیگر هیچ!!

... شجی را در قلب این ابر و دود بازمی یابم، طرح کنگ و نامشخص یک چهره خاموش، چهره پرومته رب النوعی اساطیری که اکنون حقیقت یافته است.



هیجان و اشتیاق، چشمانم را خشک می کند. غبار ابهام تیره ای که در موج اشک من می لرزید، کنار تر می رود و روشن تر می شود و خطوط چهره خواناتر، هم اکنون سیمای خدایی او را خواهم دید!!! چقدر تحمل ناپذیر است دیدن آن همه درد، این همه فاجعه، دريك سيما. سیمائی که تمامی رنج انسان را در سرگذشت زندگی مظلومش حکایت می کند، سیمایی که...  
چه بگویم! مفتی اعظم اسلام او را به نام يك «خارجی عاصی بر دین الله و رافض سنت محمد (ص) محکوم کرده و به مرگش فتوی داده است.  
در پیرامونش، جز اجساد گرمی که در خون خویش خفته اند، کسی از او دفاع نمی کند. او همچون تندیس غربت و تنهایی و رنج، از موج خون در صحرا قامت کشیده و همچنان بر رهگذر تاریخ ایستاده است و تمامی جهادش، این که: نیفتد.  
همچون سندان در زیر ضربه های دشمن و دوست، در زیر چکش تمامی خداوندان سه گانه زمین از آدم تا... خودش (۲۳)»  
- وحدت جهان اسلام و برقراری حکومت واحد اسلامی، از آرمانهای والا و انسانی اقبال است. او آرزومند بود که کلیه فرقه های اسلامی که خدا، قبله، کتاب و پیامبرشان یکی است با هم متحد شوند و برقراری حکومتی برپایه قرآن دست یا زند که در آن معیار برتری انسانها جز به تقوی نباشد. چنان که پیامبر اکرم فرموده است «لا فضل لغربی علی عجمی الا بتقوی (۲۴)» از طرفی بنابر توصیه ای که خداوند به مسلمانان فرموده است که چون همه آحاد جامعه اسلامی برادر و برابر شمرده می شوند که «انما المؤمنون اخوه (۲۵)»

باید به ریسمان محکم الہی چیک در زیندو از تفرقه و تشتت اجتناب کنند چنان کہ قرآن مجید بدین امر تصریح دارد: «واعتصموا بحبل اللہ جمیعاً ولا تفرقوا» (۲۶) اقبال با سرودن این گونه ابیات نغز عالم اسلام را بہ برادری و اتفاق فرامی خواند.

نہ افغانیم و نہ ترک و تتاریم چمن زادیم و از یک شاخساریم  
تمیز رنگ و بو بر ماحرام است کہ ما پروردہ یک نو بہاریم (۲۷)  
یا:

از حجاز و روم و ایرانیم ما ششم یک صبح خندانیم ما  
... مسلم استی دل بہ اقلیمی میند گم مشو اندر جهان چون و چند  
می نگنجد مسلم اندر مرز و بوم در دل اویاوہ گردد، شام ورم (۲۸)

همچنان کہ در مباحث گذشتہ اشارت شد، علامہ اقبال با طرح و ارائه «اسرارخودی» ابتدا مسلمانان را بہ خویشن شناسی و بازگشت بہ خویش دعوت می کند و سپس با عنوان کردن «رموزیخودی» تکیہ بر این اعتقاد کہ:

فرد می گیرد ز ملت احترام ملت از افراد می یابد نظام

فرد تا اندر جماعت گم شود قطرہ وسعت طلب قلم شود

جهان ایده آلی خود را بہ وسیلہ ملت و امتی واحد تحقق می بیند و  
براین باور است کہ همین ملت واحد باید پرچم صلح خداوندی را بر افرازد و  
ملکوت خداوند را در زمین مستقر سازد و بہ بشریت آرامش و آسایش بخشد  
و وحدت عالم بشری را عملی کند (۲۹) « بہ اعتقاد او، امت واحد اسلامی بہ

منزله پروانه ای است که گرد شمع و جود پیامبر خود باید در پرواز باشد و با «ماسوی الله» بیگانه. اقبال بر همه امتیازات طبقاتی، نژادی، ملی خط بطلان می کشد و بندگان خداوند را برابر و برادر می داند و مالاغم جانگاہ او در این است که کسانی که بر اصالت های قومی و ملی و نژادی پای می افشارند، در واقع با تعصبات خود موجب تفرقه مسلمانان و تضعیف آنان می شوند و همین کسانی که:

آن چنان قطع اخوت کرده اند      بر وطن، تعبیر ملت کرده اند  
تا وطن را شمع محفل ساختند      نوع انسان را قبائل ساختند  
جنتی جستند در بش القرار      تا احلوا قومهم دارالبوار  
این شجر جنت ز عالم برده است      تلخی پیکار بار آورده است (۳۰)  
و مآلاً بر اثر این گونه اندیشه ها، اوضاع عالم به آن جا منجر شده است که:  
مرد می اندر جهان افسانه شد      آدمی از آدمی بیگانه شد (۳۱)  
و دکتر شریعتی نیز همدرد و همنوا با اقبال درباره وحدت امت اسلامی و برابری و برادری مسلمانان معتقد است که اقرار به «یک خدای واحد مجرد از خصوصیات قومی و نژادی و طبقاتی مطلق که بر همه هستی حکومت دارد و عالم وجود امیر اطوری یکدست و یک ذات اواست و تابع خلق و امری،  
- از نظر فلسفه اجتماعی و انسان شناسی، همه مرزهای نژادی، تضادهای طبقاتی و تبعیض های خانوادگی و فضیلت های خونی و تباری و در نتیجه حقوقی را نفی می کند. در چنین امیر اطوری عظیم جهانی ملوک الطوائفی خدایان و در نتیجه تبعیض های نژادی، قومی، امتیازات و انحصارات



خانوادگی و شرف و فضیلت طبقاتی و گروهی موهوم، بی پایگاه و ساخته دست زور و غصب و استثمار است و تمکین در برابر آن، تسلیم در برابر نظام شرک است. چه قبول حاکمیت يك شخص، يك خانواده، يك نژاد، يك طبقه، نقض حاکمیت مطلق خداوند واحد است و قبول دوگانگی نژاد انسانها، ادعای قبول ادعای دوگونگی نوعی جامعه ملی یا بشری، نشانه دوگانه پرستی است (۳۲)»

درباره ناسیونالیسم افراطی یا شوونیسم که ساخته و پرداخته دست استعمار نو است و حاصل آن تفرقه و پراکندگی و بیگانگی مسلمانان جهان در یکدیگر،

- همان نکته ای را که اقبال، عامل «قطع اخوت و سوق دادن نوع انسان به نظام قبیلگی و ملوک لطوایفی» تعبیر می کند - نظر دکتر شریعتی این است که فکر وطن پرستی - نه وطن دوستی - که از اوایل قرن بیستم در جوامع اسلامی به وجود می آید، سبب می شود که فی المثل: «امپراطوری عثمانی که به عنوان قدرت مهاجم مسلمانان جهان، عنان اروپای شرقی را به دست دارد و در حال پیشرفت به سوی غرب است و اروپا را در تنگنای سختی گرفته است، از درون خویش قطعه قطعه گردد و آنگاه هر قطعه ای راحت الحلقوم سهل التناولی در زیر چنگ و دندان استعماراروپایی، و در جریان این تحول: بدبخت عربها که باچه شور و شوقی به آب و دهن، لاورنس انگلیسی که برایشان ناسیونالیسم را از انگلستان به ارمغان آورده بود می نگریستند و بی درنگ فلسفه ها، شعرها، سرودها و بحثهای جامعه شناسی و تاریخی،

همه درست و همه حق در تمجید ناسیونالیسم!! در سراسر جامعه یکپارچه اسلامی پراکنده شد و روشنفکران و آزادیخواهان مانیز بی آنکه به جغرافیای این حرف بیندیشند و بپرسند که این حرف، چرا در این موقع و چرا در این منطقه یکباره شایع شد؟! و چگونه - ناگهان - در يك زمان، لبنانی ها، مصری ها، عراقی ها، ترکها، هندی ها، ایرانیها، بربرها و همه ملتهای مسلمانان چشم به ریشه های نژادی خود گشودند و به یاد دوره باستانی پیش از اسلامشان افتادند؟ و چرا درست در همین هنگام که صدای چکا چك شمشیرهای مسلمانان در قلب اروپا، جهان را به لرزه افکنده است، يك مرتبه از پشت جبهه، از قلب سپاه مهاجم، همه حلقومها باهم به آواز: پان کوتیسم، پان لبنانیسم، پان بربرسم، پان عربیسم، پان ترکیسم، پان ایرانیسم...؟ باز می شود و چندی نمی گذرد که می بینم عالم اسلام پان پان می شود و هر لقمه ای در حلقوم استعمار غریبی، و ترکیه همچون شیری بی یال و دم واشیکم، تنها می ماند. و در عوض، شکست در همه جبهه ها و رانده شدن از همه سرزمینهای شرق اروپا و لقمه لقمه شدن همه اندامهایش و بریدن از همه تاریخ و فرهنگ؛ و مذهبش و تنزلش از مقام يك ابر قدرت جهانی به پایگاه يك کاریکارتور فیکاهی از يك زرافه (شتر - گاو - پلنگ) و آنچه به دست می آورد: غرور ملی است و خط لاتین و تعطیل یکشنبه بجای جمعه و يك عدد پدر خوانده به نام مصطفی کمال که اصلاً ترك نبوده است ۳۳»

- توجه و عنایت خاصی که علامه اقبال لاهوری به عظمت قرآن از لحاظ هدایت دارد و آن را راهنما، جاودانه مسلمانان می شمارد و با این گونه ابیات

پر مغز نغز نقش حیاتی این کتاب آسمانی را در تأمین سعادت افراد بشر می  
ستاید:

نقش قرآن تا در این عالم نشست      نقشهای کاهن و پاپا شکست  
فاش گویم آنچه در دل مضمراست      این کتابی نیست چیزی دیگر است  
چون به جان در رفت جان دیگر شود      جان چو دیگر شد، جهان دیگر شود  
مثل حق پنهان و هم پیداست این      زنده و پاینده و گویاست این (۳۴)

و از طرفی تأسف عمیقی که از متروک شدن معانی و دستور العملهای قرآن  
در جوامع اسلامی و فراموش گشتن اهداف اصلی آن توسط مسلمانان دارد و  
بنا براین، بالحنی سرزنش آمیز و از سر درد خطاب به مسلمانان آورد می  
فرماید:

به بند صوفی و مُلّا اسیری      حیات از حکمت قرآن نگیری  
به آیاتش ترا کاری جز این نیست      که از یاسین او آسان بمیری (۳۵)  
همین درد جانکاه اقبال از مہجوریت و مظلومیت قرآن، در آثار دکتر شریعتی  
نیز در سیمای این گونه عبارات متجلی است:

«... قرآن چنانکه در میانه مامعومول است، برای خواندن و فهمیدن و  
فہاندن نیست، معانی آن بر ما پوشیده است. آیا قرآن برای استخاره آمده  
است؟ یا برای اسباب کشی و تبرک و توسل و جلوگیری از چشم زخم و حفظ  
پستانهای گاوان شیرده و یا شگون مجلس عقد و عروسی یا بازو بند و بند  
قنذاق بچه ها؟

ویادر حوزه های علمیه، برای جستن يك حكم فقہی ویا توجیہ يك



روایت اختلافی و یا یافتن صنایع بدیعی و مثالی برای درس معانی و بیان و بدیع...؟!!

آیا با آن حوزه های علمیه ای که باید تفسیر قرآن را به صورت يك بدعت وارد آنها کرد، می شود مبارزه دائمی را علیه استعمار بیدار و نقشه کش و متفکر و مقتدر انجام داد؟ و آیا در برابر هجوم فرهنگ استعماری و حفظ تمدن و فرهنگ و فلسفه غربی علیه همه ارزشهای اسلامی - می توان بدون قرآن - ایستادگی نمود...؟!!

زمانی که محمد عبده که به منظور مبارزه با استعمار و الحاد از مصر به مغرب (تونس، مراکش «الجزایر») آمد، نه میتنگ داد و نه اسلحه برداشت و نه زدو بند سیاسی کرد. علمای شمال آفریقا را جمع کرد - علمایی که رفته بودند توی پوست اندیشه ها و دانشهای متحجری که حرکت ندارد و احساس مسئولیت به هیچ کس نمی دهد. علمایی که علوم قدیمه را با علوم اسلامی اشتباه می کنند و اسلام را به عنوان مجموعه فرهنگی یی از علوم و فنون و قوانین تصور می کنند، نه يك ایدئولوژی، نه يك بینش و حرکت و روح سازنده و مسئول و متحرك، او به آنها گفت: فعلاً همه رشته های علوم قدیمه را رها کنید و فقط و فقط به تفسیر آگاهانه قرآن و شناساندن قرآن به مردم مشغول شوید.

لذا باورد قرآن به آن جوامع، این جامعه ها و مدارس را کد و درهای غبار گرفته شان گشوده شد و به طرف گرائیدن و اندیشیدن و مسئولیت و آگاهی اجتماعی و سیاسی و خود آگاهی انسانی و جهت گیری و راه یابی تکان خورد

و حرفهای تازه، شعارهای تازه جامعه علمای اسلامی، بلا فاصله بعد از نهضت بازگشت به قرآن به وجود آمد... (۳۶)»

- سالوس سیتتری و مبارزه بادین به دنیا فروشان بی بصر از خدایی خبر، انتقاد از علمای سوء متحجر و روشنفکران غریزه بی دین: از خطوط اصلی برنامه های اصلاحی معمار تجدید بنای تفکر اسلامی - اقبال لاهوری - است. او در جای جای آثار شعری خود - نظیر ابیات ذیل - کج اندیشان کهنه گرا، دین باوران قشری متظاهر، همچنین غریزدگان مقلد خود باخته را به زیر شلاق انتقادات گزنده و هشجاری بخش خودمی برد و با آنان پیکاری آشتی ناپذیر دارد:

عالمان از علم قرآن بی نیاز    صوفیان درنده گرگ و مودراز  
\* \*

هم مسلمانانِ افرنگی مآب    چشمه کوثر بجویند از سراب (۳۷)  
\* \*

به بند صوفی و مُلاّسیری    حیات از حکمت قرآن نگیری (۳۸)  
\* \*

تو را با خرقة و عمامه کاری    من از خود یافتم بوی نگاری  
\* \*

همین يك چوبِ نِی سرمایه من    نه چوبِ متبری، نِی چوبِ داری (۳۹)  
\* \*

سجودی آوری دارا و جم را    مکن ای بی خبر، رسوا حرم را  
\* \*

میر پیشِ فرنگی حاجت خویش    ز طاقِ دلِ فروریز این صنم را (۴۰)

\* \* \*

فرنگی را دلی زینرنگین نیست

میتاع او همه ملک است، دین نیست

خداوندی که در طوق حریمش

صد ابلیس است و یک روح الامین نیست (۴۱)

\* \* \*

به افرنگی بتان خود را سپردی چه نامردانه در بتخانه مردی

خرد بیگانه ی دل، سینه بی سوز که از تانک نیاگان می نخوردی (۴۲)

اقبال در خلال تمثیلاتی آموزنده و توصیفاتی نظیر آنچه ذیلاً از

ویژگیهای «مردآزاده» ارائه کرده است، با بیان کنایاتی ابلغ من التصریح به

شیفتگان غرب یا به تعبیر او «کلیسا دوستان» همچنین به متدین نمایان

متظاهریا «مسجد فروشان» می تازد و جوامع اسلامی را از آفات آنان پرهیز

می دهد:

مرد حرّ از لاله روشن ضمیر می نگردد بنده سلطان و میر

ما کلیسا دوست، ما مسجد فروش او ز دستِ مصطفی پیمانه نوش

قبله ما که کلیسا، گاه دیر او نخواهد رزق خویش از دست غیر

ما همه عبد فرنگ او عبد هو او نگنجد در جهان رنگ و بو (۴۳)

- و دکتر شریعتی نیز با قلمی برنده تر از شمشیر، نخست با خداوندان زر و

زور و تزویر که مظاهرشان در تاریخ، قارون و فرعون و بلعم با عورند و

کارشان در همه روزگاران: استعمار و استبداد و استعمار است، مبارزه ای



نستوه و دائمی دارد و و از طرفی با مقدس مآبهای جاهل متعصب و شبه  
روشنفکران افرنگی مآب لائیک - که هر دو دسته اخیر را سروتہ یک کریاس  
می داند - مخالف است و همواره در حال در گیری و نبرد. نظر و برداشت او  
از گروه اخیر این است:

«... چنین موجوداتی که پیش از این، صاحب گذشته و ریشه و  
ارزشهای اصیل و خود جوشی و خود سازی و غنای معنوی برجسته ای  
بوده اند، امروزه به فقیری رسیده اند که جز در رابطه با اروپایی و تشبیه به  
شکل اروپایی وجود خود را احساس نمی کنند و اگر این موهبت «تقلید و  
تظاهر و تشبیه» را از او بگیرند، وجودی فاقد ماهیت می شوند. اینان خود  
را متمدن می نامند، زیرا اروپائی اول کاری که کرده است محو و دفن همه  
فرهنگها و انکار همه ارزشها بوده است و اثبات این اصل که تنها شکل ممکن  
فرهنگ و تمدن، همان است که ماسک اروپایی دارد و لاجرم او که به اروپایی  
تشبیه می جوید، خود را متمدن احساس می کند. در حالی که خود اروپایی  
هرگز او را به چنین اسم و رسمی نمی شناسد. او را نه متمدن (Civilise) بلکه،  
آسیمیله (Assimile) می نامد و آسیمیلایسیون (Assimilation) به معنی  
تشبیه سازی است. یعنی: غیراروپایی که خود را تشبیه اروپایی می نماید و  
باکمال تعجب، من همین اصطلاح را - باهمان دیا لکتیک که در رابطه میان  
غیر اروپایی و اروپایی هست - در این سخن عمیق پیغمبر (ص) یافته ام  
که: «من تشبیه بقوم فهمیده»! هر که خود را به قوم دیگری تشبیه سازد، دیگر  
به جامعه خود پیوسته نیست، به قوم دیگری وابسته است، چه از ریشه

خود بریده است، باخود بیگانه شده است آینه دیگری شده است، آسمیله «هم لفظاً و هم معنا» همین «متشبه» است. اما چه کسی خود را به دیگری شبیه می‌سازد، از خود می‌گریزد، خود را عجولانه و مصّرانه انکار می‌کند، پیوندهایش را و حتی فطرت تاریخی و اجتماعی و ماهیت‌های اجتماعی - فرهنگی‌اش را کتمان می‌کند و با تحقیر خویش، از خویش به دامن بیگانه می‌گریزد و می‌کوشد تا بافناي خویش، در او که اعلا و اکمل و اجل است، به بقا برسند؟

...بلی این حالات غالباً ویژه تحصیل کرده‌های سطحی و تصدیق دازهای بی‌مایه جدید ماست. زیرا مردم قدیمی ما - چه عامی و چه عالم - هرگز به این بدبختیهای مهمل دچار نبوده‌اند... (۴۴)»

گروه دیگری که در تمام نوشته‌های باقیمانده از دکتر شریعتی، مورد انتقادات تند و خشم‌آگین او قرار گرفته‌اند، شبه عالمان متحجر مرتجع هستند که در قالبهای سنتی و محصور در يك جهان بینی بسته و تاریک منجمد باقی مانده‌اند، آنها غالباً روحانی نماهای وابسته به طبقه حاکم و سرسپرده دربارهای صفویه و قاجاریه و پهلوی می‌باشند، کسانی که به تعبیر او: «از خون - پاك امام حسین (ع) - تریاك ساخته‌اند و از شهادت، مایه مقبولیت و از شهید زنده، قبر مرده و از تشیع جهاد و اجتهاد و اعتراض، تشیع تقیه و تقلید و انتظار به معنی نفاق از ترس و گریز از فهم و فرار از مسئولیت که برابر است بالش بودن (۴۵)»

ویژگیهای اخلاقی و روحی این گروه و زیانهای که توسط آنها به اسلام

ناب محمدی و تشیع سرخ علوی وارد می شود، در کتابهای بازگشت به خویشان و تشیع علوی و تشیع صفوی دکتر استادانه تحلیل گردیده است.

\* \* \*

- یکی از نشانه های ژرف اندیشی علامه اقبال، توجهی است که به نقش سازنده و فعال زنان مسلمان در پیشبرد جوامع اسلامی دارد و بدین جهت آنان را با نعوت و القابی چون: «اساس ملت و قوت دین (۴۶)» - «امین نعمت آیین حق (۴۷)» و «حافظ سرمایه ملت (۴۸)» می ستاید و همواره به ایشان توصیه می کند که «چشم هوش از اسوه زهرا (۴۹)» میندند و از جذبه های پر فریب دنیای فاسد امروز پرهیزند. چه اعتبار يك جامعه به داشتن مادران فهمیده فدا کاری است که فرزندان شایسته و صالح در دامن پرورند. ابیات ذیل که با عنوان «خطاب به مخدرات اسلام» سروده شده، بیانگر اهمیت و احترامی است که اقبال برای مادران و دختران ملت اسلامی قائل است:

ای ردایت پرده نأموسِ ما	تاب تو سرمایه فانوسِ ما
طینتِ پاک تو مارا رحمت است	قوتِ دین و اساسِ ملت است
کودکِ ما چون لب از شیرِ تو شست	لاله آموختی او را نخست
... ای امینِ نعمتِ آئینِ حق	در نفسهای تو سوزِ دینِ حق
دورِ حاضر، تر فروش و پرفتن است	کاروانش نقدِ دین را رهن است
صیدِ او آزاد خواند خویش را	کشته ی او زنده داند خویش را
آب بند نخل جمعیتِ تویی	حافظِ سرمایهِ ملتِ تویی
از سرِ سودوزیان سودا مزن	گام جز بر جاده آبا مزن
هوشیار از دستبردِ روزگار	گیر فرزندانِ خود را در کنار

فطرت تو جذبه ها دارد بلند چشم هوش از اسوه زهرا میند  
تاحسینی شاخ تو یار آورد موسم پیشین به گلزار آورد (۵۰)  
و خطاب به دختران مسلمان، او را چنین توصیه ها و پیغامی است:  
بہل ای دخترک این دلبری ها مسلمان را نزیبد کافری ها  
میند دل، برو جمال غازه پروری پیامور از ننگ غارت گریها

نگاه توست شمشیر خدا داد به زخمش جان ما را حق به ما داد  
دل کامل غیار آن پاک جان برد که تیغ خویش را آب حیا داد

ضمیر عصر حاضر بی نقاب است گشادش در نمود رنگ و آب است  
جهانتابی ز نور حق پیامور که او با صد تجلی در حجاب است

جهان را محکمی از اُمّهات است نهادشان امین ممکنات است  
اگر این نکته را قومی نداند نظام کار و بارش بی ثبات است (۵۱)

همچنین از جنبه های قوی و زیبای آثار دکتر شریعتی، عنایتی است که  
این اسلام شناس دزد آگاه به والایی مقام زن در اسلام دارد و ضمن یاد آوری  
این نکته حکمت آمیز که « اسلام در عین حال که با تبعیضات موجود میان زن  
و مرد به شدت مبارزه می کند، در عین حال نه طرفدار تبعیض است و نه  
معتقد به تساوی، بلکه می کوشد تا در جامعه هریک را در جایگاه طبیعی



خویش بنشانند. تبعیض را جنایت می داند و تساوی را نادرست. طبیعت زن را نه پست تر از مرد می شناسد و نه همانند مرد. طبیعت این دورا در زندگی و اجتماع مکمل یکدیگر سرشته و از این رو دست که اسلام بر خلاف تمدن غرب، طرفدار اعطای حقوق طبیعی به این دواست نه حقوق مساوی و مشابه و این بزرگترین سخنی است که در این باره می توان گفت (۵۲) « به دنبال این مبحث می افزاید:

« آنچه مسلم است این که: از میان مصلحان و اندیشمندان بزرگ تاریخ که غالباً یا زن را ندیده اند و یا به خواری در او نگریسته اند، محمد (ص) تنها کسی است که جدآبه سرنوشت زن پرداخته و حیثیت انسانی و اجتماعی و حقوق اجتماعی وی را به او داده است. (۵۳) »

دکتر شریعتی در کتاب ارزنده خود «فاطمه فاطمه است» ضمن آن که همانند اقبال، حضرت زهرا را أسوه حسنه و الگوی کامل برای پیروی زنان عالم معرفی می کند، بحثهای جالب و دقیقی را درباره تیپ های گوناگون زن در جوامع کنونی دنیای اسلام دارد - هم در این کتاب و هم در دیگر آثارش، مخصوصاً در کتاب: اقبال معمار تجدید بنای تفکر اسلامی - با محکوم کردن تجمل پرستی، به سبکی طنز آمیز لغزشگاههای زنان را در روزگار حاضر نشان می دهد و از خانمهای وابسته به تیپ به اصطلاح «علیه عالیہ» که خود را به صورت مجسمه های رنگ آمیزی شده از مواد آرایشی در می آورند: همچنین از زنان سنتی و متقدم و متجدد یا دمی کند (۵۴). او در بحث چگونه بودن زن مسلمان در کتاب زن - بخش فاطمه فاطمه است -

نظر خود را درباره زنان موجود در اجتماعات اسلامی چنین بیان داشته است:

«در جامعه و فرهنگ اسلامی، سه چهره از زن داریم: یکی زن سنتی و مقدس مآب و یکی چهره زن متجدد و اروپائی مآب که تازه شروع به رشد و تکثیر کرده است و یکی هم چهره فاطمه علیها سلام و زنان فاطمه وار که هیچ شباهت و وجه مشترکی با چهره ای به نام زن سنتی ندارند. سیمایی که از زن سنتی در ذهن افراد وفادار به مذهب در جامعه ما تصویر شده است، با سیمای حضرت فاطمه همان قدر دور و بیگانه است که چهره فاطمه با چهره زن مدرن (۵۵)»

\* \* \*

- نگرانی اقبال از تهاجم فرهنگی غرب منوط به کشورهای اسلامی که حاصل آن فساد اخلاقی و بی اعتقادی جوانان و از دست رفتن اصالت فرهنگ اسلامی است و توجه او به مفاسد عصر حاضر و لغزشگاههایی و موانعی که بر سر راه نسل جوان از لحاظ تعلیم و تربیت وجود دارد و همدردی که با آینده سازان جوامع اسلامی - نظیر ابیات ذیل - دارد:

جوانان را بد آموز است این عصر

شب ابلیس را روز است این عصر

بیدامانش مثال اشغله پیجم

که بی نور است و بی سوز است این عصر

چه عصر است این که دین فریادی اوست  
 هزاران بند در آزادی اوست  
 زروی آدمیت رنگ و نم برد  
 غلط نقشی که از بهزادی اوست

چه گویم رقص تو چون است و چون نیست  
 حشیش است این نشاط اندرون نیست  
 به تقلید فرنگی پای کوبی  
 به رگهای تو آن طفیان خون نیست (۵۶)

فساد عصر حاضر آشکار است سپهر از زشتی او شرمسار است  
 اگر پیدا کنی ذوق نگاهی دو صد شیطان تو را خدمتگزار است

به هرکو رهنان چشم و گوشند که در تاراج دلها سخت کوشند  
 گزان قیمت گناهی باپشیزی که این سوداگران ارزان فروشند

و دکتر شریعتی نیز در اغلب نوشته های خود، بویژه در کتاب « پدر، مادر،  
 مامتهمیم » همنا با علامه اقبال اضطراب و رنج عمیق خویش را از سر نوشت  
 نامعلوم نسل جوان امروز که در برزخ فرهنگ سنتی و جدید و در برابر سیل  
 بنیان کن تهاجم فرهنگ منحط و استعماری شرق و غرب قرار دارد، با چنین

عبارات غم‌رنگی بیان داشته است. «این نسل دارد از دست می‌رود، این نسل درمیانه دو پایگاه تجدد و تقدم، دو قطب مجهز شکل گرفته: سنت و بدعت، فلیسم و فکلیسم، ارتجاع و انحراف، مقلدین گذشته و مقلدین حال، کهنه پرست و غرب پرست، متعصب مذهبی و متعصب ضد مذهبی تنها مانده و بی پایگاه و بی پناه، این نسل به در قالبهای قدیم موروثی مانده است و نه در قالب های جدید تحمیلی و وارداتی شکل گرفته و آرام یافته. در حال انتخاب يك ايمان است، نیازمند و تشنه آزاد است اما آواره... او در برابر صدها ایدئولوژی و مکتب فلسفی و اجتماعی و علمی امروزی که از تمدن جدید بر او هجوم آورده اند، نمی تواند بایستد...»

برای این نسل کاری بکنید. برای او خوراك فکری تازه فراهم کنید. برای حرف زدن با او، برای شناساندن اسلام و تشیع و فرهنگ و تاریخ و ایمان و توحید و قرآن و محمد و علی و فاطمه و کریم و امام و عدالت و امامت و جهاد و اجتهاد... زبان تازه بفرشید. دست به خلق يك احساس اسلامی يك نهضت انقلابی فکری، يك جوشش نو و نیرومند شیعی بزنید. این فرصت از میان می‌رود، این ایمان و مذهب به فردا نمی‌رسد، هنوز که می‌توان و هنوز که می‌توانید، کاری بکنید. والسلام. (۵۷)»

- حمایت از مستضعفان و مظلومان تاریخ تمدن انسان که روزی به نام بردگان، بندگان و غلامان زرخرید، خداوندان زر و زور و تزویر را در جنگها و احداث کاخها، مزارع، باغها، تفریحگاهها و بناهای شکوهمندی چون اهرام



ثلاثه مصر و دیوارچین، بیگاری می دادند و در عصر ما با عنوان ملتهای  
ضعیف تحت ستم ملعبه استعمار و استعمار و استحمار ابر قدرتهای جهانخوار  
هستند، از نکته های هشیاری بخش جالب در اندیشه های بشر  
دوستانه اقبال لاهوری است او در مثنوی «بندگی نامه» خود که با مطلع ذیل  
آغاز می شود:

گفت با یزدان مه گیتی فروز    تاب من شب را کند مانند روز (۵۸)  
در گفتگویی که ماه آسمان با خداوند دارد، به زبان ماه وضع رقت بار مردم  
ستمیدیده شبه قاره هند را - قبل از استقلال - یا به تعبیر وی:

خاکدانی با فروغ و بی فراغ    چهره او از غلامی داغ داغ (۵۹)  
را وصف می کند و سپس عواطف و روحیات مستضعفان تاریخ که آنها را  
«غلام» و «بنده» می نامد - ضمن غمخواریشان - این گونه تحلیل و  
ارائه می نماید:

از غلامی دل بمیرد در بدن	از غلامی روح گردد بارتن
از غلامی ضعف پیری در شباب	از غلامی شیرغاب افکنده ناب
از غلامی بزم ملت، فرد فرد	این و آن با این و آن اندر نبرد
از غلامی مرد حق زنار بند	از غلامی گوهرش با ارجمند
شاخ اویی مهر گان عریان ز برگ	نیست اندر جان او جزییم مرگ
کور ذوق و نیش را دانسته نوش	مرده بی بی مرگ و نعش خود به دوش
آبروی زندگی در باخته	چون خزان باگاه وجو در ساخته
مرگهسا اندر فسون بندگی	من چه گویم از فسون بندگی
ازنی او آشکارا راز او	مرگ يك شهر است اندر ساز او

در غلامی تن زجان گردد تهی از تن بی جان چه امید بهی  
 ذوق ایجاد و نمود از دل رود آدمی از خویشتن غافل رود  
 جبرئیلی را اگر سازی غلام برفتد از گنبد آئینه فام  
 دین و دانش را غلام ارزان دهد تابدن را زنده دارد، جان دهد  
 گرچه برلبهای او نام خداست قبله ی او طاقت فرمانرواست  
 از نگاهش دیدنی ها در حجاب قلب او بی ذوق و شوق انقلاب  
 زندگی بار گران بر دوش او مرگ او پرورده آغوش او  
 از غلامی ذوق دیداری مجوی از غلامی جان بیداری مجوی  
 حکمران بگشایدش بندی اگر می نهد برجان او بندی دگر  
 سازد آئینی گره اندر گره گویدش می پوش از این آئین، زره  
 بند برپای است و برجان و دل است مشکل، اندر مشکل اندر مشکل است (۶۰)  
 اقبال ضمن آن که روح بردگی و غلامی و تن به مذلت دادن در برابر  
 ستمگر و بنده غیر خدا شدن را نفرت انگیزترین خصیصه اخلاقی می داند و  
 آن را زائیده جهل و بی ایمانی می شناسد و باچنین تعبیراتی تقبیح می کند:

آدم از بی بصری بندگی آدم کرد  
 گوهری داشت ولی نذر قیاد و جیم کرد  
 یعنی از خوی غلامی زسگان خوارتر است  
 من ندیدم که سگی پیش سگی سر خم کرد (۶۱)

اما غم جانکاه خویش را برستمی که تاکنون از جانب زورمندان رزمندار  
 مزور بر مزدوران زحمت کش مظلوم رفته و می رود، در چنین نغمه های  
 غمرنگ لطیف اظهار می کند و ضمن بث و شکوایی باعنوان «نوای مزدور»

راه انتقام لاله های پرپر شده صحرای استضعاف را از رهنان چمن انسانیت این  
گونه نشان می دهد:

ز مزد بنده کر باس پوش و محنت کش  
نصیب خواجه ناکرده کار، رخت حریر  
ز خونفشانی من، لعل خاتم والی  
ز اشک کودک من، گوهرستام امیر  
ز خون من چو زلو فریبهی کلیسا را  
بزور بازوی من، دست سلطنت همه گیر  
خراب رشک گلستان ز گریه سحر  
شباب لاله و گل از طراوت جگرم  
بیا که تازه نوا می تراود از رگ ساز  
منی که شیشه گدازد به ساغر اندازیم  
مغان و دیر مغان را نظام تازه دهیم  
بنای میکده های کهن بر اندازیم  
ز رهنان چمن انتقام لاله کشیم  
به بزم غنچه و گل، طرح دیگر اندازیم  
به طوف شمع چوپروانه زیستن تاکی  
ز خویش این همه بیگانه زیستن تاکی (۶۲)

- و دکتر شریعتی نیز، باروحی آزرده از غم فقر و رنج زندگی و تنی  
پرورش یافته در: «کویر، جایی که آبادی نیست. جایی که سعادت و رفاه  
برخورداری نیست. اما خشکی و فقر و سختی زندگی هست. و از طرفی

وابسته به طبقه و نژادی که خون هیچ شریفی.  
از آنهایی که شرافتشان به طلاء و زور وابسته است - در رگش  
نیست (۶۳) «همدردی و غمخواری خود را با مستضعفان عالم یعنی،  
بردگان: غلامان و ستمکشانشان تاریخ، در کتاب پُر رمز و راز و آکنده از سوز  
و گداز خویش «آری این چنین بود برادر» به هنگام توصیف از بردگانی که  
هشتصد ملیون تخته سنگ بزرگ را از آسوان، از فاصله ۹۸۰ کیلومتری  
قاهره به این شهر آورده اند تا اهرام سه گانه مصر - شاهکار معماری دنیای  
باستان - را بر آرامگاه فرعون و ملکه مصر برپا سازند، این گونه بیان داشته  
است: «... از آن همه کار، از شاهکاری چنان عظیم، دچار شگفتی شده بودم  
که ناگهان در گوشه ای - به فاصله ۳۰۰، ۴۰۰ متری، قطعه سنگهایی دیدم  
که متفرق برهم انباشته شده اند. از راهنمایم پرسیدم آنها چیست؟ گفت: آنها  
دخمه هایی هستند که چندین کیلومتر در دل زمین حفر شده اند. پرسیدم  
چرا؟ گفت: سی هزار برده، سی سال، سنگهایی چنان عظیم را از فاصله هزار  
کیلومتری به دوش می کشیدند و گروه گروه در زیر این بار سنگین، جان می  
سپردند. و هر روز خبر مرگ صدها نفر از آنان را به فرعون می دادند. اما  
نظام بردگی که به قول «شوارتز» باعث شد، تا هیچ وقت - حتی اهرم و چرخ  
ایجاد نشود - چون وجود بردگان ارزان بی نیازیشان می بخشید، بی اندکی  
ترحم اجساد لهیده بردگان را به گودالها می ریخت و بردگانی دیگر را به  
سنگ کشی رami داشت.  
گفتم: می خواهم به دیدن آن هزاران برده لهیده خاک شده بروم. گفت: آن



جادیدنی نیست، دخمه هایی از گور هزاران برده است که به دستور فرعون، در نزدیکی گور او: در خاکشان چیده اند تا همچنان که در زندگیشان نگهبانش بوده اند و جسم شان را به خدمتش داشته بودند، در مرگ نیز نگهبانیش کنند و روحشان را هم به کار خدمتش بدارند.

گفتم: دیگر رهایم کن که مرا به همراهی تو نیازی نیست. من خود می روم و رفتم. در کنار دخمه ها نشستم و دیدم چه رابطه خویشاوندی نزدیکی است میان من و خفتگان در این دخمه ها، چه هر دو، از يك نژادیم. راست است که من از سرزمینی آمده ام و آنها از سرزمینهایی. من از نژادی هستم و آنها از نژادی. اما اینها تقسیم بندیهای پلیدی است تا به وسیله آن انسانها را قطعه قطعه کنند و خویشاوندان را بیگانه نشان دهند و بیگا نگان را خویشاوند. اما من، بیرون از این تقسیم بندیها، از این سلسله و نژادم و خویشاوند و همدردشان هستم و چون دیگر بار به اهرام عظیم نگریستم، دیدم که چقدر با آن عظمت و شکوه و جلال بیگانه ام. یا، نه، چقدر به آن عظمت و هنر و تمدن کینه دارم. زیرا همه آثار عظیمی که در طول تاریخ، تمدنهای ساخته اند، براستخوانهای اسلاف من ساخته شده است. دیوارچین را پدران برده من بالا بردند و هرکس نتوانست سنگینی سنگهای عظیم را تاب بیاورد و درهم شکسته شد، در جرز دیوار گذاشته شد.

دیوار چین و همه دیوارها و بناها و آثار عظیم تمدن بشری، این چنین به وجود آمد: سنگ سنگی بر گوشت و خون اجداد من. دیدم تمدن، یعنی دشنام، یعنی نفرت، یعنی کینه، یعنی: آثار ستم هزاران سال، برگزده و پشت

اجداد من... در میان انبوه دخمه‌ها نشستیم و دیدیم چنان است که پنداری همه آنها بی که در دل دخمه‌ها خفته اند برادران منند. به اقامتگاهم باز گشتم و به برادری از گروه بیشمار ایردگان نامه‌ای نوشتم و آنچه را در عرض پنج هزار سال، بر ما رفته بود، برایش شرح دادم. پنج هزار سالی که او نبوده است، اما بردگی او برده است در شکل‌های مختلفش بوده است. در آن زمان که ما هم چنان در کار ساختن تمدن‌های بزرگ، فتح‌های نمایان و افتخارات عظیم بودیم؛ به دهها و روستاها یمن می آمدند و چون چهار پایمان می گرفتند و می بردند و ما را به کار ساختن گورهایشان می کاشتند. گاهی ما را به جنگ می بردند. جنگ علیه کسانی که نمی شناختیم، و شمشیر کشیدن، به روی کسانی که نسبت به آنها هیچ کینه‌ای نمی ورزیدیم. ما را می بردند و مادران و پدران پیر و شکسته مان، چشم انتظارمان می ماندند، انتظاری که هرگز پاسخی نمی یافت. (۶۴)»

و در ادامه این بحث، دکتر ضمیم اشارتی دقیق به تحولات سیاسی که باروی کارآمدن زورمندان خاکم یعنی: فراغت، قیاضره و اکاسره، در عرصه عالم و رهگذر تاریخ پیش می آید و مصلحانی چون: زردشت و مانی و بودا و کنفوسیوس ظهور پیدا می کند؛ مبعوثانی که به تعبیر او «هنوز از خانه بعثتشان فرود نیامده» - بنی اعتنا به بردگان مظلوم و بدون آن که از آنان یادی کنند و نامی ببرند - یکسر راهی کاخ و قصری می شوند (۶۵)» سپس به ظهور پیامبر اسلام (صل) و تدای برابری و برادری که اسلام شرمی دهد،

اشارتی لطیف دارد و ضمن این مبحث با تکیه به بُعد عدالت اجتماعی اسلام و ملاک برتری در این مکتب که: «یا ایها الناس! کلکم لآدم و آدم من تراب. لا فضل لعربی علی عجمی الا بالتقوی (۶۶)» و حمایتی که دین مبین اسلام از مظلومان و مستضعفان کرده است؛ مذهبی که در واقع پایه های آن با ایثارها فدا کاریها و جانبازیهای محرومان مستحکم شده است، باین عبارات، رنج خود را تسکین می دهد و همدردیش را با ستم دیدگان اظهار می کند:

«... اما ای برادر! ناگهان خبر یافتم که مردی از کوه فرود آمده است و در کنار مغبدی فریاد زده است که: من از جانب خدا آمده ام. بر خود لرزیدم، نکند با زفرینی تازه برای ستمی درکار باشد! اما چون زبان به گفتن گشود، باورم نشد: او می گفت: «- من از جانب خدا آمده ام که اراده کرده است تا بر همه بردگان و بیچارگان زمین منت بگذارد و آنان را پیشوایان جهان و وارثان زمین قرار دهد...» (۶۷)»

شگفتا! چگونه است که خداوند، بابرندگان سخن می گوید و به آنها مژده نجات و انوید رهبری و وراثت بر زمین می دهد!!

باورم نشد. گفتم: او نیز همچون پیامبران دیگر - در ایران و چین و هند - شاهزاده ای است که به نبوت مبعوث شده است، تا با قدرتمندی هم پیمان شود و قدرتی تازه بیافریند.

گفتند: نه، یتیمی بوده است و همه او را دیده اند که در در پشت همین کوه: گوسفندان را می چرانیده است.

گفتم: عجبا! چگونه است که خداوند فرستاده اش را از میان چوپانان برگزیده

است؟ اینها را به نیت تعالی بردم و به نیت تعالی به شما رساندم. گفتند: او آخرین حلقهٔ سلسلهٔ چوپانان است و آجدادش همهٔ رسولان چوپانان. از شوق: «یا از هر اسی گنگ» - بر خود لرزیدم که برای نخستین بار، از میان ما پیامبری خاسته است. بل، او را دیدم: «بلال» : برده به او ایمان آوردم، چرا که همه برادرانم را گرد او دیدم: «بلال» : برده برده زاده از پدر و مادر، - بیگانه ای از حبشه، «سلمان» : آواره ای به بردگی گرفته شده از ایران: «ابوذر» : فقیر درمانده گمنامی از صحرا. «سالم» غلام زن حذیفه: این بیگانه ارزان قیمت، برده سیاه پوست که اکنون پیشوای یاران او شده است. به نیت تعالی بردم و به نیت تعالی به شما رساندم. باز کردم و ایمان آوردم، چرا که کاخش چند اطاق گلی بود - که خود در گل و خاک کشیدن بنای آنها، شرکت کرده بود و بارگاه و تختش تکه چوبی بود انباشته از بزرگهای خرما. این همه دستگاه او بود و تا بود چنین بود و چنین مُرد. به نیت تعالی بردم و به نیت تعالی به شما رساندم. از ایران، از نظام موبدان و تبارهای بزرگ - که همواره برای جنگها و قدرت‌ها به بردگیان می کشیدند - گریختم و به شهر او آمدم و در کنار بردگان و آوارکان و بی پناهان جهان، با او زیستم تا پلکهایش در سنگینی مرگ خورشیدمان را پرده کشید. (۶۸)

\* \* \*

آنچه گذشت، سایه روشنی کم رنگ بود که از افکار و آرمانهای همسان علامه محمد اقبال لاهوری و دکتر علی شریعتی نموده شد. بی گمان،



نقش اصلی و اساسی این دو متفکر و ادیب نامور پاکستانی و ایرانی که به واقع معماران جدید بنای تفکر اسلامی هستند، استخراج و پالایش اندیشه های راستین اسلام و معارف ناب محمدی از خرافات و پیرایه هایی است که در طول تاریخ توسط دشمنان اسلام یا دین باورانی قشری و کج اندیش بدان افزوده و پیوسته شده است.

مرحوم اقبال با زبان دلکش شعر فارسی، زیبا ترین سرود جهشها را به منظور ایجاد انقلابی در فرهنگ اسلامی مترنم شده و از این رهگذر، رسالت خود را به نحوی شایسته به انجام رسانیده است و شادروان دکتر علی شریعتی نیز به مدد خامه هنرزا و نثر استوار و شعر گونه اش در روشنگری افکار و نشر حقایق اسلامی به موفقیتهایی افتخار آفرین و شایان تحسین نائل آمده است.

لطف سخن و محبوبیت این دو متفکر بزرگ در کشورهای اسلامی و ترجمه آثار گرانبهایشان به اغلب زبانهای زنده جهان موهبتی است بزرگ برای امروز و آینده جهان اسلام که مسلمانان باید آن را مغتنم شمارند و خداوند را بر این نعمت و موفقیت سپاسگزار باشند.

روحشان شاد و راهشان پررهرو باد

## حواشی:

- ۱- مرحوم دکتر شریعتی در سال ۱۳۵۲ قمری مطابق با ۱۹۳۴ میلادی متولد می شود و در سال ۱۳۵۵ هجری شمسی فوت می کند.
- ۲- رك: اقبال معمار تجدید بنای تفکر اسلامی، نوشته: دکتر علی شریعتی تهران- ص ۸
- ۳- رك: مآخذ پیشین، صفحات ۸۴، ۸۵، ۸۶
- ۴- رك: کلیات اشعار فارسی مولانا اقبال. با مقدمه احمد سروش، تهران ۱۳۴۴، انتشارات کتابخانه سنایی، صفحات چهل و نه و پنجاه.
- ۵- مولانا این مضمون را، چنین به رشته نظم در آورده است.  
بهر این پیغمبر آن را شرح ساخت    کان که خود بشناخت یزدان را شناخت  
این عبارت در شرح نهج البلاغه عبده ج ۴ ص ۵۴۷ منسوب به امیر مؤمنان علی (ع) با تعبیر: «اذا عرف نفسه»، جزو احادیث نبوی آمده است (کنوز الحقایق ص ۹) - به نقل احادیث نبوی، جمع و تدوین، بدیع الزمان فروز انفر، تهران ۱۳۴۷ ش - انتشارات امیر کبیر، صفحه ۱۶۷
- ۶- ۸، ۷ - کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - صفحات ۱۶، ۱۷، ۳۲
- ۹- رك: دیوان اشعار حافظ، تصحیح، محمد قزوین و دکتر قاسم غنی، چاپ تهران، انتشارات زوکر، ص ۲۸
- ۱۰- رك: اقبال، معمار تجدید بنای تفکر اسلامی - همان - ص ۹۸
- ۱۱- Promethee - در اساطیر یونانی رب النوع آتش است و خالق نوع

بشر و مظهر نبوغ انسانی.

- ۱۲- رك: بازگشت به خویشتن، بازگشت به کدام خویش؟ از ابرادر شهید علی شریعتی تهران ۱۳۵۷، انتشارات حسینیہ ارشاد، صفحات ۳۱، ۳۲
- ۱۳، ۱۴- رك: اقبال، معمار تجدید بنای تفکر اسلامی - همان - صفحات ۴، ۵
- ۱۵- کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - صفحات ۳۳، ۳۴
- ۱۶- رك: کویر، نوشته: دکتر علی شریعتی، مشهد ۱۳۴۹، چاپ طوس، ص ۱۰۲

۱۷- رك: اقبال، معمار تجدید بنای تفکر اسلامی - همان - ص ۱۰

۱۸- رك: اسلام شناسی، از، دکتر علی شریعتی، چاپ مشهد ۱۳۴۷، صفحات ۴۲۹، ۴۳۰

۱۹- کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - بخش رموز بیخودی، ص ۱۰۳

۲۰- رك: زن، از معلم شهید: دکتر علی شریعتی، چاپ اول تهران ۱۳۶۰، انتشارات سبز مجموعه آثار شماره ۱۲، صفحات ۲۰۲، ۲۰۳

۲۱- "حقاً که بنای لا اله هست حسین" از: خواجه معین الدین چشتی (رح)

۲۲- رك: کلیات اشعار فارسی - همان - رموز بیخودی، صفحات ۷۴، ۷۵

۲۳- حسین وارث آدم، نوشته: دکتر علی شریعتی، تهران ۱۳۴۹، انتشارات

حسینیہ ارشاد، صفحات ۶۴ تا ۶۸

۲۴- رك: نهج الفصاحه، مترجم و فراهم آورنده: ابوالقاسم پاینده، چاپ

سیزدهم، تهران ۱۳۹۰ انتشارات جاویدان، ص ۲۱۱

۲۵- سورۃ مبارکه حجرات / ۴۹ آیه، ۱۰

- ۲۶- سوره مبارکه آل عمران / ۵ آیه ۱.۳
- ۲۷، ۲۸، ۲۹- کلیات اشعار فارسی اقبال- همان- صفحات ۱۶۲، ۱۶۳ و ۷۷
- پنجاه و یک
- ۳۰، ۳۱- کلیات اشعار اقبال - همان - ص ۷۸
- ۳۲- رك: بازگشت به خویشتن - همان - صفحات ۳۹۷، ۳۹۸
- ۳۳- رك: بازگشت به خویشتن، بازگشت به کدام خویش؟ - همان - صفحات ۲۸۳، ۲۸۴
- ۳۴، ۳۵- کلیات اشعار اقبال - همان - صفحات ۳۱۷، ۴۵۷
- ۳۶- رك: اقبال، معمار تجدید بنای تفکر اسلامی - همان - صفحات ۵۶ - ۵۶
- ۳۷، ۳۸، ۳۹- کلیات اشعار اقبال - همان - صفحات ۳۸۴ - ۳۸۴ (جاوید نامه) ۵۷، ۴۸۲ (ارمغان حجاز)
- ۴۰، ۴۱، ۴۲- کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - صفحات ۴۸۳، ۴۸۴ و ۴۸۵ (ارمغان حجاز)
- ۴۳- مآخذ پیشین، صفحات ۳۹۹، ۴۰۰ (پس چه باید کرد؟)
- ۴۴- رك: بازگشت به خویشتن. همان. صفحات ۱۰۲ و ۱۰۳
- ۴۵- رك: تشیع علوی، از: دکتر علی شریعتی، تهران ۱۳۵۲، انتشارات کتابخانه دانشجوی دانشکده ادبیات و علوم انسانی، ص ۱۵۵
- ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹- رك: کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - ص ۱۰۴
- ۵۰، ۵۱- مآخذ پیشین، ص ۱۰۴ و صفحات ۴۶۵ و ۴۶۶
- ۵۲، ۵۳- رك: اسلام شناسی - همان - صفحات ۵۰۹ و ۵۱۰



۵۴- رك: اقبال: معمار تجدید تفکر اسلامی - همان - صفحات ۴ تا ۵

۵۵- رك: زن، از معلم شهید دکتر علی شریعتی - همان - ص ۴۱

۵۶، ۵۷- رك: کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - صفحات ۴۶۶، ۴۶۷،

۴۷۸، ۴۷۹

رك: پدر، مادر ما متهمیم- همان - صفحات ۱۳۹ تا ۱۴۱

۵۸، ۵۹- کلیات اشعار فارسی اقبال - همان - بندگی نامه صفحات ۱۷۸

۶۰، ۶۱، ۶۲- مأخذ پیشین، صفحات ۱۷۹ تا ۱۸۶ و ۲۳۹ و ۲۷۰،

۶۳، ۶۴، ۶۵- رك: آری این چنین بود برادر: نوشته: دکتر شریعتی،

چاپ تهران رمضان ۱۳۹۱ هـ. ق، انتشارات حسینیه ارشاد، صفحات ۱ تا ۵

۶۶- رك: تحف العقول عن آل الرسول، تألیف: ابن شعبه حرانی، به تصحیح:

علی اکبر غفاری، چاپ تهران. ۱۳۴۲، ص ۳۴

۶۷- اشارت است به آیه ۵ از سوره مبارکه قصص «و نريد ان آمن على الذين

استغفروا في الارض و نجعلهم ائمة و نجعلهم الوارثين»

۶۸- رك: آری، این چنین بود برادر:- همان - صفحات ۸ تا ۱۰

\* این مقاله: متن سخنرانی نویسنده است که در تاریخ ۲۹ خرداد

۱۳۷۱ شمسی، در سیمینار بزرگداشت پانزدهمین سالگرد شهادت شادروان دکتر

علی شریعتی- که با همکاری بنیاد اقبال - شریعتی و خانه فرهنگ جمهوری

اسلامی ایران لاهور، در هتل آواری لاهور برگزار گردید- ایراد شده است.

استاد دانشگاه پنجاب! لاہور! پختہ پور! دہلی! لاہور! پختہ پور! دہلی!

# شاهنامہ شاہکار فریدوسی

ارزش خاص شاهنامه از این حیث است که: نحوه دریافت و زاویه های دیدگاه مردم را نشان می دهد و از لحاظ علمی مانند جامعه شناسی و مردم شناسی مهم است و برای پی بردن به احوال عامه در دوره گذشته ایران اهمیت بسیار دارد. وضع سیاسی و اجتماعی ایران با جنگ قادسیه و نهاوند تغییر کرده فتوحات پیاپی مسلمانان اعراب را خودبین ساخت تا بحدی که ملت های مغلوب را به چشم بنده نگاه می کردند. بقول استاد دانشمند دکتر ذبیح الله صفا:

"معامله عرب دوره اموی با این طبقات معامله خواجه و بنده بود، آنان خود را صاحب حق و احسان نسبت به موالی می شمردند، زیرا معتقد بودند که آنان را از کفر و گمراهی رها کرده اند، موالی از کنیه و القاب محروم بودند، اعراب با آنان در یک ردیف راه نمی رفتند، در مجلس ایشان موالی می بایست برپای ایستند و چون یکی از موالی مردی از آنان را پیاده می دید بر او میخیزد که از اسب فرود آید و اعرابی را بر نشاند و خود در رکاب او پیاده می رود. در جنگ ها جزو پیادگان باشد و از غنائم بهره یی نگیرد.--- این حال بر ایرانیان دشوار تر بود زیرا این مردم صاحب حس ملی بودند چنانکه توجه آنان به موضوع ملیت و علاقه به ایران از قدیم ترین آثار ادبی و مذهبی آنان، یعنی از اوستا گرفته تا آخرین آثار معروف عهد ساسانی از همه جا

به نحوی کامل لایح و آشکار است. روایات ملی ایرانیان نیز ایشان را به گذشته خود مغرور و از حال ناراضی می ساخت و از این گذشته هنوز یاد عظمت و بزرگواری عهد ساسانی از خاطر ایشان نرفته بود. و با این کیفیات، تحقیرهای تازیان بر آنان سخت گران می آمد. (۱)

لذا ایرانیان که حسن ملیت و سوابق درخشان تاریخی و ادبی و اجتماعی از دیگران و پیشینیان بهتر داشتند این تحقیر و اهانت حکومت اعراب را بر خود سخت ناروا و گران تصور می کردند و به اقتضای طبع بلند خود در جستجوی راه هایی برآمدند که تا حد ممکن غرور ملی و شرافت اجتماعی خود را حفظ کنند و همین امر مایه قیام سخت ایشان در برابر افکار عرب شد و بنابگفته دکتر ذبیح الله صفا:

"ایرانیان ازین پس سه راه برای مقابله با اعراب پیش گرفتند:

۱- قیام سیاسی که بوسیله ابو مسلم آغاز شد و با به ایجاد دولت های مستقل ایرانی پایان یافت.

۲- قیام علیه آئین اسلام که فی الواقع نوعی مقاومت منفی با حکومت اسلامی بود و با مقاومت سخت خلفاء مواجه بود.

۳- قیام اجتماعی و ادبی که بوسیله (دسته ای) بنام "شعوبیه" صورت گرفت، اینان در آغاز کار عبارت بودند از گروهی که بر غرور و خود پسندی (اعراب) و تحقیر سایر اقوام بدیده انتقاد می نگریستند و می گفتند که اسلام تفاخرین احزاب و قبائل را ممنوع ساخته و بزرگی و بزرگواری افراد را نیز تنها از طریق تقوی و پرهیزگاری دانسته است (۲).

از آنچه که گفته شد، معلوم می شود که ایرانیان از وقتی که اعراب سرزمین ایران را مستخر کردند تا اواسط قرن چهارم که عهد دقیقی و فردوسی می باشد در قبال تسلط بیگانگان همیشه مقاومت می کردند و می کوشیدند که موجودیت خود را حفظ کنند، برای اینکه دوره استبداد تازیان نسبت به ملت ایران آنان را متوجه مفاخر گذشتگان خود می ساخت که در ذهنشان یکباره فرو و بزرگواری گذشته را مجسم می نمود و بدنبال این واقعیت در میان ایرانیان نهضت عظیمی برای احیاء و ابقای تاریخی ملی به خصوص احیای پهلوانان قدیم ایران به چشم می خورد و ایرانیان احساسات عمیق و ناله های خود را در حماسه های گیرا، ملفوف ساخته، سر می دادند - بالاخره مقارن زمان فردوسی استقلال و حریت سیاسی ایرانیان بعد از حکومت عرب شکوفا شد و این فکر و موضوع که هر شاعر و نویسنده نماینده روح ملت می باشد در زمان فردوسی در مغز ایرانیان رسوخ کامل پیدا کرد و تحت تأثیر محیط خود مسئله ملیت و میهن پرستی فردوسی روشن تر می شود.

لیا علاوه برین بقول "جاکا بچیر" دانشور یوگسلاوی: "چون فردوسی شاهد انقلاب خراسان و پریشانی احوال سلسله ایران دوست سامانیان بوده است و پادیده عاقبت بین، پیشرفت روز افزون غزنویان و توسط آنان نفوذ تازیان و از بین رفتن حسن ایران پرستی را مشاهده می کرد و به خوبی متوجه خطرهای روز چنین وقایعی بود می دانست که احتمال دارد در قرون آینده داستان های ملی و توأم با آن احساسات ملی ایرانی متروک شود، ازین جهت فردوسی به سرودن شاهنامه پرداخت." (۳)



این امر نیز قابل توجه است که فردوسی داستان‌ها و تاریخ ایران را شخصاً جمع‌آوری نکرده است بلکه کتابی را که قبل از او فراهم آورده بودند فقط به نظم در آورده است، و بنا به گفته ناشر شاهنامه فردوسی:

"فردوسی در عین علاقه به ایران در شاهنامه خود امانت روایات اصلی مأخذ خود را رعایت کرده و به شهادت محققین فردوسی هیچ گاه تابع احساسات و عرض نشد و به میل و خواهش خود در آنها دست نبوده و نمی خواسته از متابعت مأخذ قدیمی فرا تر رود؛ چنانکه در آغاز داستان رزم کاموس خود می گوید:

کنون رزم کاموس پیش آوریم

ز دفتر بگفتار خویش آوریم

و یا در آغاز داستان رزم بیژن گفته است:

مرا گفت کز من سخن بشنوی

به شعر آری از دفتر پهلوی

ذکر مکرر دفتر پهلوی و به شعر آوردن آنچه در آن دفتر بوده دلیلی

براین مدعا است که امانت فردوسی در نقل مطالب از مأخذ قدیم تا بدرجة ای بود که تنها در داستان‌ها هیچ گونه تصرفی نمی کرد بلکه چنانکه از شاهنامه بر می آید در مطابقت سخنان خویش بامتون اصلی سعی و کوشش فراوان مبذول می داشت. (۴)

می توانیم ازین لحاظ فردوسی را احیاء کننده آثار گذشته ایرانیان بدانیم، چنانکه سید ابوالقاسم انجوی در آغاز تألیف خود "مردم و شاهنامه"

می نویسند: «... فردوسی را مقصدی بیش بلند به آفرینش این اثر بزرگ و داشته است و آن مقصد منیع احیاء قومیت خوان شده ایران، زنده کردن روح خسته و پژمرده ایرانی، و مرهم نهادن بر جراحات عمیقی بوده است که سیادت و تسلط بیگانگان بر پیکر اجتماع ایران وارد ساخته بود. --- و او جوانی خود را در راه مقصد عالی خویش به پیری می رساند. --- و چاره کار را در آن دید که روشنی ها و بهروزی های پیشین را بنیاد مردم آورد و مصمم شد که مردم مایوس و خشمگین را بر ضد بیگانگان بشوراند و زبان گویای عواطف رنجدیده مردم گردد تا به هوش آیند و متوجه مقام تاریخی خود شوند. (۵)

یعنی فردوسی با صدای رعد آسا برای ایرانیان فریاد می زند و می گوید شما که همیشه مظهر بزرگی و پشتیبان نیکی بوده اید، آماده باشید تا روزگار سعادت خود را دوباره تجدید کنید. این است مقصود حقیقی شاهنامه و پیام فردوسی به هم وطنان خویش - ولی نهضت ملی زبان ملی امی خواست تا عامه مردم که بزبان تازی رغبتی نداشتند و نمی فهمیدند از عکس العمل خلق با خبر شوند. مگر وضع زبان و ادبیات عرب در ایران بعد از غلبه عرب بتدریج فراموش یا متروک گردید و زبان و ادبیات عرب جای آن را گرفت و می توان گفت که ادبیات فارسی در دوره بعد از اسلام فرزند ادبیات عرب بوده اگر کسانی در ضد احیای زبان و ادبیات ایرانی بر می آمدند مورد طعن و تکفیر واقع می شدند. از طرف دیگر امکانات ترویج زبان و خط قدیم ایران کم بوده زیرا زبان و خط پهلوی هم مشکل بود و هم موجبات

تحصیل آن فراهم نبود. فقط موبدان زردشتی به تحصیل زبان و خط پهلوی می پرداختند و توده های مردم به زبان و خط پهلوی آشنا نبودند. چون ایرانیان هنوز دارای يك زبان مشترك علمی و ادبی نشده بودند لذا نمی توانستند در زبان و ادبیات خود ایران طبع آزمائی نمایند و مجبور بودند که آثار خود را به زبان و ادبیات عرب بنویسند. علاوه بر این عوامل دیگری هم موجب رواج زبان عربی در میان ایرانیان بود که به آنها دکتر ذبیح الله صفا چنین اشاره می نماید:

"از علل عمده رواج زبان عربی میان ایرانیان باین معنی که در مراجع دینی و سیاسی این زبان متداول گشت و کسانی که قصد ورود در امور سیاسی و اجتماعی داشتند می بایست این زبان را فرا گیرند و از رموز تکلم و کتابت آن آگهی یابند و در همین حال گروه بزرگی از ایرانیان شروع به نویسندگی و شاعری به زبان عربی کردند، از علل دیگر تأثیر زبان عربی در لهجات ایرانی و توقف سربازان عرب و مهاجرت های بعضی از قبائل عرب به ایران و آمیختن آنان با ایرانیان است. (۶)

از لهجه های ایرانی که به تحول و آمیزش با زبان عربی بیشتر ادامه داد لهجه مشرق ایران است که آنرا "دری"، "پارسی-دری" یا فارسی می گفتند. تاریخ پیدایش آن زبان واضح و روشن نیست، و بقول ملك الشعراء بهار: "شاید در خراسان و سیستان و ماوراء النهر علماء و ادبایی بودند که به این زبان در قرون اولیه اسلامی چیزی می نوشتند، اما اسنادی از آنها بدست ما نرسیده است." (۷)

و همین طور بنا به تصریح تاریخ سیستان: جنبش علمی و ادبی زبان فارسی دری با ظهور یعقوب لیث آغاز یافته است. وقتی که او پادشاه شد شاعران در توصیف او به زبان عربی شعر گفتند ولی او چون زبان عربی نمی دانست و نمی فهمید به شاعران گفت: چیزی که من اندر نیابم چرا باید گفت. محمد وصیف پس شعر پارسی گفتن گرفت و اول شعر پارسی اندر عجم او گفت. (۸)

ازین رو جنبش ادبی پارسی دری از زمان سلسله صفاری آغاز می گردد. در هر حال این امر مسلم است که در مشرق ایران زبان پارسی دری زبان علمی و ادبی بوده است که بر اثر گذشت زمان و تحول و آمیزش با زبان عربی به صورتی درآمده که آثار آنرا در قرن سوم و چهارم ملاحظه می شود. این زبان در میان توده های مردم ایران ترویج یافته. قبل از زمان فردوسی به وسیله سخنوران فارسی زبان در گوشه و کنار مرو و خراسان احیای کامل یافته بود و کسانی مانند رودکی، ابوشکور، دقیقی و شعرای معاصر محمود غزنوی اشعار گرانبهایی از خود باقی گذاشتند، ولی شعری که مروج زبان می باشد باید نه تنها جامع محسنات شعری باشد بلکه لازم است که از فهم عامه مردم دور نباشد بقول محمد علی فروغی: "پیش از شیخ سعدی و خواجه حافظ کمتر کسی از شعرای ما به اندازه فردوسی جامع این شرایط بوده است و وفور اشعار شاهنامه هم البته در حصول این نتیجه مدخلیت تام داشته است. (۹)

پس فردوسی بود که نهضت استقلال زبان و ادبیات فارسی را به مرحله افتخار و ظفر کشانده، و از همه کس بیشتر توانسته اوضاع اجتماعی ایرانیان را



در اثر شاهکار خود منعکس سازد و خودش نیز چنین می گوید:

بسی رنج بردم بدین سال سی

عجم زنده کردم بدین پارسی

موضوع عمده شاهنامه، تاریخ ایران قدیم از آغاز تمدن نژاد ایرانی تا انقراض حکومت ایران به دست اعراب است چنانکه استار یکف دانشور روسی می گوید:

"تمام منظومه فردوسی بعنوان تاریخ پادشاهان ساخته شده که یکی پس از دیگری بتوارث در تخت سلطنت ایران جانشین یکدیگر می شده اند. از کیومرث افسانه ای گرفته تا یزد گرد سوم ساسانی، در حقیقت این اثر تاریخ ایران است از قدیم ترین ازمه ما قبل تاریخ تا تصرف ایران بوسیله اعراب در نیمه سده هفتم میلادی، شاهنامه به عنوان تاریخ پارسیان گاهی در مقابل وقایع نگاری طبری که عنوان تاریخ اعراب را داشته قرار داده می شده است." (۱)

"موارد تاریخی را در طول تمام شاهنامه می توان یافت و در شاهنامه سه دوره متمایز می توان تشخیص داد، مثلاً:

۱- دوره اساطیری

۲- عهد پهلوانی

۳- دوران تاریخی

دوره اساطیری یعنی از عهد کیومرث تا ظهور فریدون، در این دوره اساس بیشتر داستان ها است که ارزش حماسی زیادی دارد. اما عهد پهلوانی

دوره مبارزه تازه ای میان خیر و شر است و این دوره از قیام کاوه آغاز می شود و به قتل رستم و سلطنت بهمن به پایان می رسد. این قسمت شاهنامه واقعی حماسه ملی ایران و حاوی عالیت‌ترین نمونه اشعار فارسی است. ولی سومین دوره شاهنامه عهد تاریخی است یعنی دوره ای که تصورات پهلوانی و افسانه ای و اعمال غیر عادی تقریباً از میان می روند و اشخاص و اعمال تاریخی جایگزین آنها می گردند و حماسه ملی ایران رنگ و روش تاریخی

می یابد (۱۱).

علاوه بر این جنبه ادبی شاهنامه از جهت داستان های مندرج در آن و از جهت زبان فارسی دری نیز گرانبها است. زبان فردوسی در قسمت های مختلف شاهنامه تفاوت منابع را منعکس می نماید و با وضوح کامل تفاوت در زبان که قبل از هر چیز با کلمات و لغات و اصطلاحات عربی اشباع گردیده به چشم می خورد، ولی در قسمت های اساسی شاهنامه کلمات عربی کم و در بخشهای دیگر بطور ثابت وارد ذخیره اساسی زبان ادبی فارسی که در حال تکوین بود، گردیده است. اما بطور کلی زبان شاهنامه تا اکنون هم نمونه فارسی ادبی می باشد که کلمات عربی کمتر در آن بکار رفته است و بنا بگفته استاریکوف دانشور روسی:

"بطور کلی درباره زبان شاهنامه می توان گفت که زبان اثری بوده که عناصر کهنه و تازه را در حال وحدت طبیعی و عمل متقابل آنها توأم کرده

است" (۱۲).

چون شاهنامه فردوسی را به دقت نگاه کنیم در می یابیم که فردوسی تنها

حماسه سرای ایران نیست بلکه افکار غنایی و حکمتی و اندرزهای حکیمانه و مهارت تامه او در وصف واقعات و منظرنگاری نیز فردوسی را میان شاعران جهان بی همتا می سازد و از لحاظ انواع افکار شعری و زیبایی و متانت الفاظ و سادگی و فصاحت بیان، فردوسی یکی از بزرگترین شاعران جهان است و شاهنامه بی تردید بزرگ ترین شاهکار ادبی زبان فارسی در سراسر دنیا می باشد.

شاهنامه فردوسی بعنوان عظیم ترین اثر ملی ایرانیان در قلب مردم اطراف و اکناف هم جاگرفته و حتی شعرای فارسی زبان و ادبای فارسی دان شبه قاره نیز از شاهنامه فردوسی متأثر گشتند و به پیروی آن شاهنامه هایی تخلیق کردند. مثلاً:

فتح نامه عظیم الدین تهنوی، شاهنامه محمد عالم، آئینه سکندری، پادشاهنامه، شاهنامه چترال، و همایون نامه و غیره - این امر نیز روشن است که صدها شاعر فارسی شبه قاره منظومه های خود را بر وزن شاهنامه فردوسی ساختند، ولی در برابر فردوسی عجز و انکسار خویش را اعتراف نمودند. مثلاً عظیم الدین تهنوی در "فتح نامه" خود فردوسی و شاهنامه او را ستایش می کند و فردوسی را بنام "شهریار شهر معانی" یاد کرده با عجز و انکسار بسیار او را چنان ستوده است:

بُود بَست بَست ام چو بیت بهشت	مضامین نیکوش غلمان سرشت
به فردوس من بین چه خوش منظر است	که هر مصرعش موجه کوثر است
بدین جهت امروز فردوسی ام	و لیکن نه فردوسی طوسی ام

که او بود مردی بسا نامدار به شهر معانی نکو شهریار  
 بلند آمدش در سخن دستگاه قلم راند بر صفحه مهر و ماه  
 به رزم سخن قدرتی تام داشت زبان يك درخشنده صمصام داشت  
 میان من و اوست بسینار فرق چه قرقی؟ که دارد بهم غرب و شرق<sup>(۱۳)</sup>  
 پس شاهنامه فردوسی مهم ترین شاهکار از آثار ادبیات فارسی می باشد و  
 اهمیت آن تا امروز بجای خود حفظ شده است و شعراء، ادباء و محققین  
 تعریف و توصیف فردوسی و شاهنامه کرده داد سخن سرایی داده اند. مثلاً  
 انوری می گوید: «... شاهنامه فردوسی را می توان به مثابه یک  
 آفرین بر روان فردوسی آن همایون نهال فرخنده  
 او نه استاد بود و ما شاگرد او خداوند بود و ما بنده  
 همین طور نظامی درباره فردوسی چنان گفته است:  
 سخن گوی پیشینه دانای طوس که آراست روی سخن چون عروس  
 شیخ سعدی نیز چنین می گوید:  
 چه خوش گفت فردوسی پاکزاد که رحمت بر آن تربت پاک باد  
 صاحب دیباچه شاهنامه هم چنین رقم طراز است:  
 از زمان ظهور کلام موزون فارسی کتاب شاهنامه فردوسی در عالم سخن  
 بلند و پایه ارجمند دارد. (۱۴)

همچنین استاد بزرگوار مرحوم سعید نفیسی چنین اظهار نظر می کند:  
 "فردوسی از سعدی و حافظ نیز با روح ایرانی بیشتر پیوستگی دارد. در  
 گوشه و کنار این دیار بانگ مردانه او را می شنوید. از کاخ های زر اندود



گرفته تا بیغوله خارکن روستا، از کوهسار پُر درخت تا دشت برهنه، از کوی شهر تا عزلت گاه بیابان، از دور آخرین باده گساران گرفته تا مجلس پیران حکمت شعار همه جا جای فردوسی است". (۱۵)

در این مورد استاریکوف محقق روسی نیز چنین اظهار عقیده کرده است: "اکنون هم این منظومه را هم دهقانان کالجوزی تاجیکستان و هم روشن فکران تهران، مشهد، استالین آباد و زارعین خراسان فارس، گیلان و اراک دوست می دارند و می خوانند ---- منظومه فردوسی همیشه و مخصوصاً در دوره منازعات داخلی فتودالها و تجزیه طلبی با شدت بیشتر مظهر آرمان وحدت ملی مخصوص بخود بوده است، و بدین ترتیب منظومه فردوسی از بوته آزمایش زمان در آمده و بعد از هزار سال بعنوان عظیم ترین اثر ملی کلاسیک ادبیات فارسی مانده است". (۱۶)

علاوه بر این سید ابوالقاسم انجوی شیرازی در آغاز تألیف خودش بنام "مردم و فردوسی" می نویسد:

"طبقه بندی قصه های شاهنامه دو جنبه می توانست باشد، یکی جنبه علمی مردم شناسی و شناخت فرهنگ و دیگری جنبه ادبی و هنری و در این کتاب طبقه بندی قصه ها به ترتیبی است که هر دو جنبه رعایت شده است". (۱۷)

هم چنین در اثر دیگر بنام "مردم و شاهنامه" سید ابوالقاسم انجوی درباره شاهنامه فردوسی چنان رقم طراز می باشد:

"شاهنامه فردوسی از آغاز بصورت معتبرترین سند هویت و خصلت های قومی و عامل تقویت روحی مردم ایران شناخته شده است. این آئینه صاف و روشن افتخارات گذشته و عظمت و فرهنگ ایران در برابر دیدگان مردم قرار داده است. ویژگی و برتری این آئینه در آنست که فرهنگ اصیل دورانی را منعکس کرده که غبار پای تازیان و سم ستوزان مغول بر آن ننشسته است. (۱۸)

لذا بعد از مطالعه خود شاهنامه و دیگر کتب درباره شاهنامه این امر کاملاً روشن می شود که فردوسی هنگامی که به سرودن این حماسه ابدی متوجه گشت، هنوز محمود غزنوی به قدرت نرسیده بود و این هم مسلم است که مطمح نظر فردوسی در تخلیق این اثر شاهکار، مال انداختن و به ثروت و مرتبه رسیدن هرگز نبود، بلکه محرک وی در این کار رنج و اندوه تحقیر عجم بود که آتش شد و شعله مبارزه را به همه جا کشاند. از آنچه که درباره این حماسه ملی گفته شد می توان این نتیجه را گرفت که هزار سال است که احساسات ملی فردوسی بر ارواح ایرانیان فرمانروایی می کند، زیرا که به زبان ملی آنان سروده و درباره گذشته پر افتخار آنان صحبت می کند. از این لحاظ بی گمان شاهنامه يك اثر بی همتا و شاهکار فردوسی می باشد، و شاعری که به روان پاك فردوسی درود فرستاده چه خوب توصیفش نموده است:

ای تازه و محکم ز تو بنیاد سخن      هرگز نکند چون تو کسی یاد سخن

فردوس مقام بناات ای فردوسی، انصاف که داده ای داد سخن

منابع و مآخذ:

- ۱- تاریخ ادبیات در ایران، جلد اول، تهران ۱۳۵۱، ص ۱۸-۱۹-۲۰.
- ۲- تاریخ ادبیات در ایران، جلد اول، تهران ۱۳۵۱، ص ۲۶.
- ۳- شاهنامه فردوسی حماسه جهانی، مقاله بعنوان نقاط مشترک حماسه ملی یوگسلاوی و شاهنامه فردوسی، ص ۱۱۴.
- ۴- شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی، مقدمه ناشر، تهران ۱۳۴۱-۴۳، ص ۵.
- ۵- مردم و شاهنامه، سید ابوالقاسم انجوی، تهران ۱۳۵۴، ص هشت، یازده.
- ۶- تاریخ ادبیات در ایران، جلد اول، تهران ۱۳۵۱، ص ۱۵۴.
- ۷- سبک شناسی جلد اول، ملک الشعراء بهار، تهران ۱۳۴۹، ص ۲۳۴.
- ۸- تاریخ سیستان، تهران ۱۳۱۴، ص ۲۰۹-۲۱۰.
- ۹- مقام فردوسی و اهمیت شاهنامه، مقاله در هزاره فردوسی، ص ۵.
- ۱۰- فردوسی و شاهنامه، استاریکوف، ترجمه رضا آذرخشی، تهران ۱۳۴۱، ص ۱۳۳.
- ۱۱- مقدمه ناشر شاهنامه فردوسی، تهران ۱۳۴۱-۴۳، ص ۵.
- ۱۲- فردوسی و شاهنامه، استاریکوف، ترجمه رضا آذرخشی، تهران ۱۳۴۱، ص ۲۲۷.
- ۱۳- مجله وحدت اسلامی، شماره ۷۳، اسلام آباد ۱۴۱۱ هـ، ص ۴.
- ۱۴- دیباچه شاهنامه فردوسی جلد اول، نولکشور کانپور ۱۳۲۶، ص ۴.

۱۵- فردوسی و روحيات ايرانيان، مجله باختر شماره ۱۱-۱۲، ص ۸۵۴

۱۶- فردوسی و شاهنامه، استاريكوف، ترجمه رضا آذرخشي،

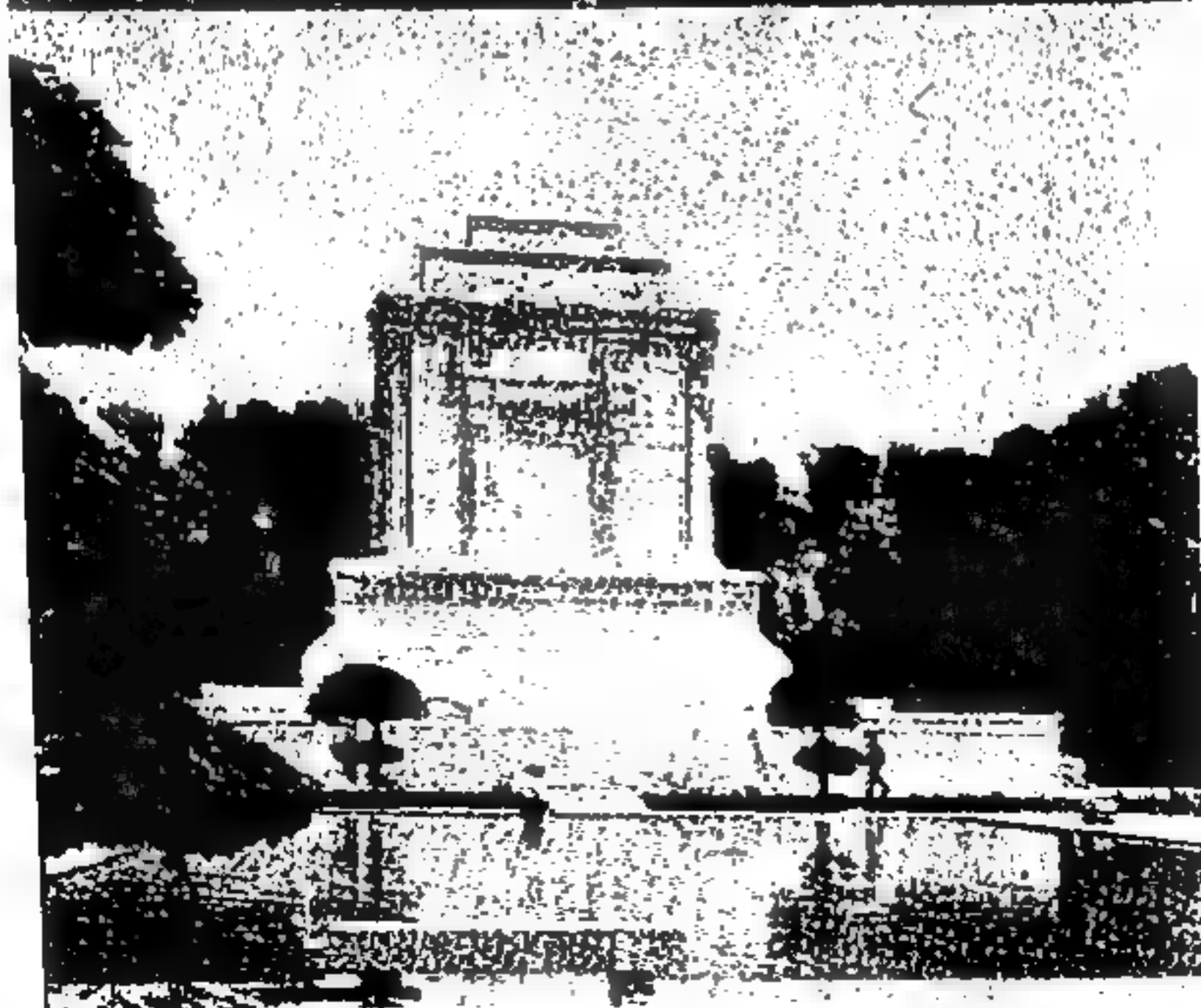
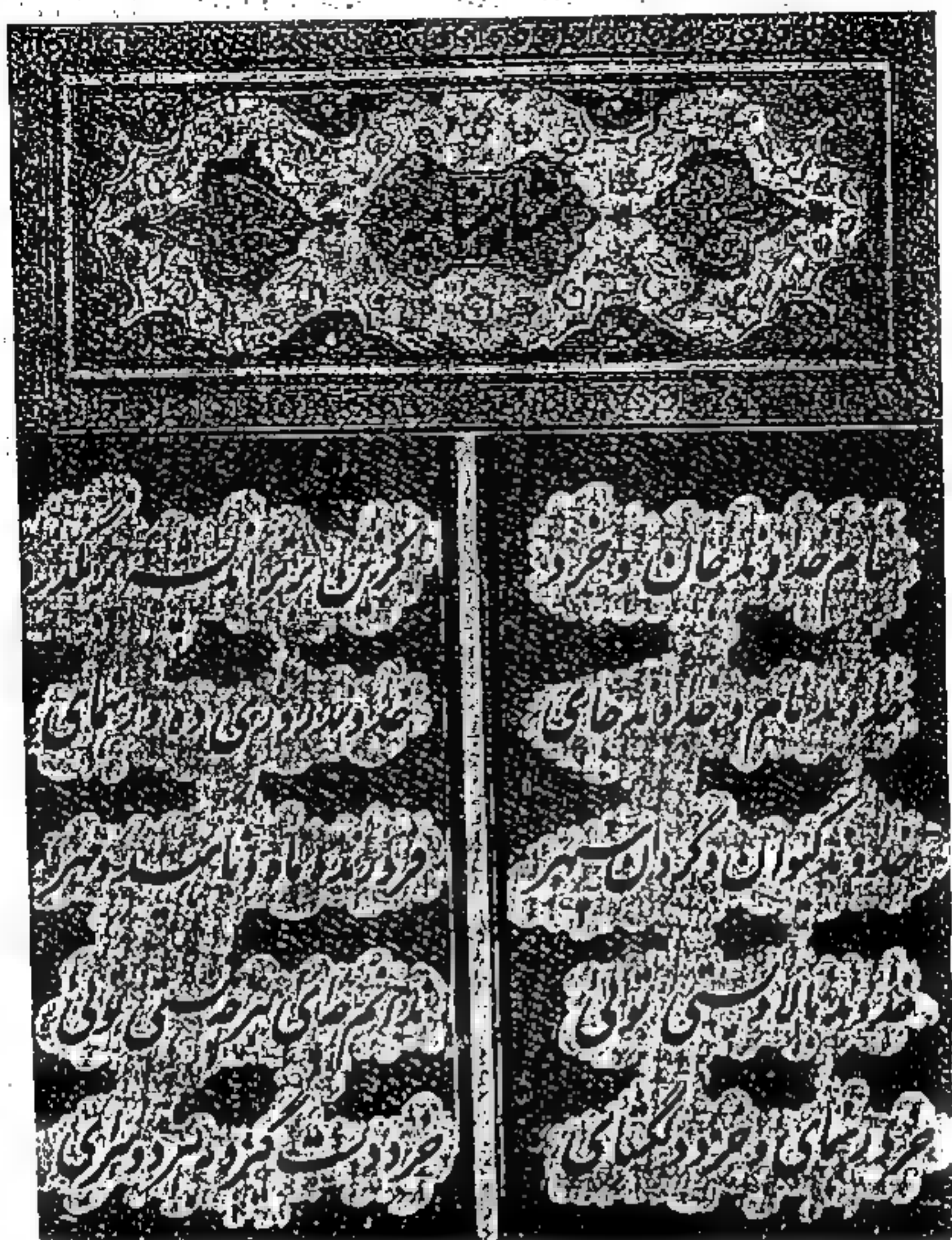
تهران ۱۳۴۱، ص ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰

۱۷- مردم و فردوسی، سيد ابوالقاسم انجوي، تهران ۲۵۳۵، ص = ده

۱۸- مردم و شاهنامه، سيد ابوالقاسم انجوي، تهران ۱۳۵۴، ص = شش، هفت

\* \* \* \* \*





## تأثیر پذیری فرهنگ جامعه مالی از میراث غنی فرهنگ اسلامی

از ابتدای ظهور آئین اسلام، مسلمانان عرب و ایرانی سفر به منطقه آسیا و جنوب شرقی را شروع کردند. این سفرها که غالباً با مقاصد بازرگانی انجام می شد، سبب ترویج دین اسلام در منطقه، شامل اندونزی، مالزی، برونئی و سیام و گرویدن بسیاری از افراد بومی به آن شد. اقامت و حضور مسلمانان دریاورد و بازرگان رفته رفته باعث نفوذ فرهنگ اسلامی در میان ساکنان این مناطق گردید.

مالزی کشوری است در جنوب شرق آسیا، در همسایگی کشورهای اندونزی و تایلند با مساحت ۳۲۹،۷۴۹ کیلومتر مربع. این سرزمین متشکل از دو قسمت مجزا یکی در شرق و دیگری در غرب، و شبه جزیره ای است کوهستانی با جلگه ها و جنگلهای بسیار وسیع با آب و هوای گرم و مرطوب و پر باران.

در مالزی بخاطر وجود هوای گرم، از لباسهای نازک استفاده می شود و اغلب مردم برای جلوگیری از تابش آفتاب و یا آمدن باران، مجهز به کلاه و چتر می باشند. جمعیت آن هم اکنون بالغ بر ۱۷ میلیون نفر است. نرخ رشد جمعیت ۳.۲ درصد در سال است که افزایش شدید جمعیت را موجب می گردد. ۳۰ درصد مردم مالزی ساکن شهرها و پر جمعیت ترین شهر آن یعنی کوالالامپور، حدود یک میلیون نفر جمعیت دارد. در مالزی بعلت وجود

فرهنگهای مختلف و نژادهای گوناگون، جاذبه جهانگردی فراوان بوده و سالانه قریب دو میلیون توریست به آن سرزمین مسافرت می کنند.

مالزی سرزمینی زیبا با سابقه طولانی است و وحدت فعلی آن در قرن حاضر ایجاد گردیده است از قرن چهاردهم میلادی به بعد دین اسلام در شمال سو ماترا و بخصوص در کشور كوچك پاسائی بوسیله دریا نوردانی که از عربستان، ایران و هند آمده بودند رسوخ یافت. در سال ۱۳۸۸ میلادی برای اولین بار، يك مبلغ اسلامی از عربستان به این منطقه وارد شد و تبلیغات اسلامی خویش را آغاز نمود و روح اسلام را در این مجمع الجزایر دمید، بطوریکه رهبر مالگا که یکی از کشورهای مجمع مالایا است، اسلام را پذیرفت و خود را محمد شاه نامید، پس از پذیرش اسلام توسط او، مردم کشور مالگا در مدت کوتاهی اسلام را پذیرفتند، در ضمن در منطقه کیدا در سال ۱۰۵۱ میلادی، عارفی به نام شیخ عبدالله از ین با تبلیغات خود توانست اسلام را به مردم این منطقه بشناساند و حاکم کیدا را مسلمان نماید. راجا (رهبر) کیدا پس از پذیرش اسلام ابتدا تمام زنان کاخ خود را که برای او خدمت می کردند مسلمان نمود و سپس چهار وزیرش را به پذیرش اسلام دعوت نمود و سرانجام همه مردم سرزمین خود را بسوی اسلام کشید. این تبلیغات وسیع در سراسر کشور مالزی بتدریج سبب گسترش سریع اسلام گشت بطوریکه امروز مالزی یکی از کشورهای پرجمعیت دنیای اسلام است.

در اثر تماس بازرگانی و تجارتی میان شبه جزیره مالایا و هند و متعاقب آن چین، فرهنگ و آداب آن دو کشور به مالزی رسوخ یافت و از قرون سیزدهم



و چهاردهم میلادی نیز نفوذ و گسترش اسلام در این شبه جزیره آغاز گردید و از اوایل قرن پانزدهم حکومت مستقل سلاطین مالاکا در قسمتهای جنوبی آن مستقر گشت. از قرون اولیه هجری، مسلمانان و از جمله ایرانیان در منطقه جنوب شرقی آسیا حضور داشته و بعضاً در نقاط مختلف آن سکنی گزیده اند. با حضور این افراد که اغلب دریا نورد و بازرگان بودند، بتدریج فرهنگ اسلامی و زبان و ادبیات فارسی در منطقه نفوذ یافت و در قرن پانزدهم و در دوره سلطنت مالاکا این نفوذ و گسترش بیشتر گردید و بسیاری از مردم منطقه مسلمان شدند، بدین ترتیب تا پیش از ورود استعمار غرب به این ناحیه تفاهم و قرابت فرهنگی بسیاری میان دو کشور برقرار شد، و بتدریج مردم بومی و مسلمان منطقه مروج این شریعت شدند. مسلمانان مهاجر، خصوصاً ایرانیان نزد مردم و حاکمان منطقه از حرمت و اعتبار والائی برخوردار بوده و غالباً دارای مناصب مهم دولتی بودند. سفرنامه های جهانگردانی همچون مارکوپولو در قرن سیزدهم میلادی و ابن بطوطه در قرن چهاردهم میلادی مؤید این امر است.

### هویت فرهنگی:

مردم مالزی از نژاد بزرگ زرد یا مغولی هستند. آنها دارای پوستی به رنگ زرد و یا زرد مایل به قهوه ای تیره یا روشن و موهای خشن و موج دار، ریش و سبیل کم رشد و ظریف، صورت پهن و کمی برجسته، گونه های بزرگ و برجسته، چشمهای قهوه ای و شکاف پلکی باریک، باقدهای نسبتاً کوتاه



می باشند. مردمی بسیار ملایم و قابل انعطاف و با آرامش خاص وظایف خود را انجام می دهد. زنان و دختران نیز دوش بدوش مردان بخصوص در جمع آوری شیر درختان کائو چو و محصول مزارع و... کار می کنند و اغلب زنان بالباس نازک حریر آستین کوتاه و شلوار بلند سوار دو چرخه و یا موتور دنبال کار می روند. این مردم، بسیار آرام، مؤدب و بی سروصدا هستند و حتی در صحبت کردن هم سعی می کنند صدایشان بلند و گوشخراش نباشد.

اکثر مردم مالزی پیرو دین اسلام بوده و گرچه مردم آن سرزمین متشکل از ملیت های گوناگون هستند و خصوصاً چینی ها قریباً يك سوم جمعیت را تشکیل می دهند. اما اکثریت پست های حساس و کلیدی مملکت در دست مسلمانان است و دین رسمی کشور نیز اسلام است و آزادی مذهب در قانون اساسی ذکر گردیده است. گروه های مختلف نژادی در مالزی عبارتند از ۴۵٪ مالزیائی، ۳۶٪ چینی، ۹٪ هندی و پاکستانی و بقیه غیر بومی، که از این گروه ها ۵۵٪ مسلمان و بقیه پیرو آئین هندو، بودائی، کنفوسیوس تائو آنیست و مسیحی می باشند.

### تأثیرات فرهنگ اسلامی:

حضور همزمان سه جریان عمده فرهنگی در مالزی، بافت فرهنگی متنوعی را در این سرزمین بوجود آورده که به ترتیب اهمیت و نفوذ عبارتند از فرهنگ ملایو، فرهنگ چینی و فرهنگ هندی که تنوع این فرهنگها نیز، خالی از مخاطرات بالقوه سیاسی و اجتماعی نمی باشد. پیوند میان دین اسلام و قوم ملایو سبب شده که این فرهنگ از هویت مستقل و متمایزی

برخوردار گردد. خاصه که جمعیت افراد ملایو نژاد نیز نسبت به جمعیت سایر نژادها، از اکثریت برخوردار است، بنابر این جریان فرهنگی غالب در مالزی اختصاص به فرهنگ ملایو دارد، البته وجود فرهنگهای چینی و هندی در کشور مانع از آن است که غلبه صورت کامل و همه جانبه داشته باشد. پیوند تاریخی فرهنگی میان مذهب اسلام و نژاد ملایو، هویت اصلی فرهنگ ملایو را تشکیل می دهد. شکل اسلامی این فرهنگ در مظاهر گوناگون آن متجلی است که از آن جمله رعایت حجاب اسلامی توسط زنان مسلمان، اجرای احکام و رعایت سنن اسلامی در احوال شخصیه افراد (تولد، ازدواج، طلاق، مرگ)، منزلت برجسته سادات، حجاج، روحانیون و معلمان مذهبی، اهمیت قرائت قرآن خصوصاً در ماه مبارک رمضان و بطور کل می توان گفت که تعالیم اسلام در این سرزمین با فرهنگ بومی آمیخته و شکل خاصی به خود گرفته است به گونه ای که عناصری از این فرهنگ را می توان در مراسم مختلف مسلمانان مالزی به مثلاً جشن عروسی مشاهده کرد. نیاز جماعت در مساجد مختلف برگزار می شود. ائمه جمعه نیز در سراسر کشور به اقامه نماز جمعه می پردازند که در شهر کوآلا لامپور این مراسم در مسجد نیگارا (مسجد ملی مالزی) برقرار شده و خطبه نماز به نام پادشاه خوانده می شود. البته متن خطبه های ائمه جمعه از سوی دولت تهیه و تنظیم می گردد. مراسم نماز عید فطر و جشن میلاد پیامبر (ص) نیز همه ساله در مالزی با تشریفات خاصی برگزار می شود. مسلمانان مالزی در دهه های اخیر از تیرت های فعال در صحنه سیاسی کشور بوده اند و در جریانهای بین المللی

نظیر قضیه فلسطین، افغانستان و ... مواضع مثبتی اتخاذ نموده اند. در سالهای اخیر با توجه به تحولات جهان اسلام، تمایل مسلمانان مالزی در برقراری يك کشور صد در صد اسلامی به طور قابل ملاحظه ای افزایش یافته است. همه ساله گروه زیادی از مسلمانان مالزی به سفر حج می روند و مناسبك حج به جای می آورند. همچنین بورسهای تحصیلی از سوی دانشگاه الازهر و دانشگاه شریعت مدینه در اختیار دانشجویان مالزیائی قرار می گیرد. رادیوی مالزی برنامه های ویژه اسلامی تهیه و پخش می نماید و علاوه بر آن در ساعات شرعی اقدام به پخش اذان می نماید. مسلمانان در مسجد به ادای فرایض مذهبی می پردازند و اصولاً مسلمانان در مالزی از احترام و شخصیت اجتماعی ویژه ای برخوردارند و این در حالی است که از حیث درآمدهای اقتصادی، چینی ها متمول ترین طبقه در میان مردم مالزی هستند و مسلمانان فقیر ترین گروه ها را تشکیل می دهند. لیکن اهمیت دین اسلام موجب تمایز معنوی مسلمانان از سایر ملیت های ساکن مالزی گردیده است.

تنوع و تعدد ادیان و مذاهب در جامعه چند نژادی مالزی از مسائل مهمی است که حیات سیاسی این کشور را تحت تأثیر قرار می دهد. لازم به ذکر است که تبلیغ سایر ادیان در میان مسلمانان مجاز نمی باشد و پادشاه و نخست وزیر و نیز حاکمان ایالات مالزی باید مسلمان باشند ولی اعضای کابینه می توانند از میان پیروان سایر ادیان نیز انتخاب شوند.

مالزی از لحاظ ایدئولوژی و طرز تفکر در میان دو تمدن و دو قدرت بزرگ انسانی چین و هند قرار گرفته است. و تردیدی نیست که این دو قدرت از

لحاظ رسوم، آداب زندگی، تحصیل، حتی غذا خوردن روی، این ملتها و روی این اجتماعات اثر می گذارد و آنها نمی توانند نسبت به کشش یکی و تأثیر دیگری و نفوذ اخلاقی و معنوی این و آن بی علاقه و بیطرف باشند. در مالزی شما به هر جا قدم بگذارید، در عالی ترین هتلها و یارستو را نهایی درجه سه و چهار خواهید دید، که يك قسمت به غذاهای اروپائی اختصاص داده شده، ولی قسمت مهم را غذا های نوع چینی و باب سلیقه آنها اشغال کرده است و همچنین غذاهای نوع هندی که در همه جا فراوان و متنوع پیدا می شود. قریب شش میلیون چینی این کشور تبعه مالزی هستند و هیچ نوع فعالیت و علاقه ای نسبت به روش سیاسی کشور چین ندارند و افراد هندی و پاکستانی این مملکت که تعداد شان تقریباً به بیش از يك و نیم میلیون نفر می رسد بکار و کاسبی و فعالیتهای تجارتی خود اشتغال دارند و حکومت مالزی نیز از طرف هیچ يك از این دو دسته از لحاظ سیاسی ناراحتی و نگرانی احساس نمی کنند ولی با تمام این احوال اجتماع این کشور نمی تواند از نفوذ تمدن چینی و تمدن هندی که فعلاً در آسیا و بخصوص در جنوب شرقی آسیا، مبارزه پنهانی و شدیدی دارند در امان باشد.

اکثریت پست های حساس و کلیدی مملکت در دست مسلمانان است و دین رسمی کشور نیز اسلام است. در سراسر مالزی، مسلمانان دارای مساجد باشکوه و زیبایی هستند که دارای معماری خاصی می باشند. یکی از زیبا ترین مساجد مالزی، مسجد ملی کوآلا لامپور در پایتخت این کشور است که با معماری سبك ویژه مالزی ساخته شده و در حوالی ایستگاه راه آهن



کوالا لامپور قرار دارد. این مسجد را که به گویش ملی (مسجد نگارا) می نامند با هزینه ای بالغ بر ده میلیون دلار در زمینی به مساحت ۱۳ جریب احداث نموده اند، که اطراف آن با چمن کاریهای متنوع و احداث استخر و فواره ها تزئین گردیده است. و يك مناره به ارتفاع ۷۵ متر، از مرکز یکی از همین استخرها در کنار مسجد بنا گردیده است. گنبد اصلی مسجد به شکل سیزده ضلعی ستاره دار طرح ریزی شده که هر ضلع آن معرف یکی از ایالات سیزده گانه مالزی است. ۴۸ گنبد کوچکتر هم وجود دارند که قطر بزرگترین آن ۴۵ متر، و شبیه مسجد اعظم مکه می باشد. این مسجد از حیث معماری یکی از بدیع ترین مساجد مسلمانان در جهان است. مسجد دارای کلاسهای تعلیم قرآن و آموزش های اسلامی تحت عنوان "معهد تحفیظ القرآن و القراعه" می باشد. از دیگر مراکز اسلامی شهر کوالا لامپور، می توان از دانشرای عالی علوم اسلامی کوالا لامپور نام برد که مرکز تربیت معلمین علوم دینی مدارس مالزی است.

### تأثیرات فرهنگ اسلامی بر پرچم، زبان و خط، ادبیات و هنر:

\* پرچم ملی مالزی شامل چهارده خط سفید و قرمز است که در طول پرچم و به موازات یکدیگر قرار گرفته اند و این چهارده خط نمایانگر تساوی حقوق و وضع اجتماعی ایالات سیزده گانه با دولت مرکزی است، و رنگ آبی دريك چهارم بالای پرچم نشانگر اتحاد مردم مالزی و هلال ماه داخل آن، سنبیل اسلام و ستاره چهارده پر، نشانگر اتحاد سیزده ایالت با حکومت فدرال و رنگ زرد داخل هلال ماه و ستاره نیز سنبیل رنگهای سلطنتی حکمرانان مالزی است.

\* زبان و خط: زبان رسمی کشور مالزی، مالای (باهاسا مالزیا) است و چینی و هندی و انگلیسی نیز رواج دارد. زبان انگلیسی بصورت تقریباً گسترده در تجارت و صنعت مورد استفاده بوده و فراگیری آن در مدارس اجباری است. خط رایج نیز عربی و انگلیسی است. لازم به ذکر است که زبان انگلیسی نیز از زمان سلطه انگلیس ها رواج یافته. در گذشته زبان ملایو، دارای خط و الفبای عربی بود که به حروف جاوی شهرت داشت، ولی در زمان سلطه استعمار، الفبای لاتین تغییر یافت، بدین ترتیب لغات فراوانی از آن وارد زبان ملایو شد ولی بیشتر واژه های این زبان از زبان عربی نشأت گرفته است. در سال ۱۹۷۵ میلادی دو کشور اندونزی و مالزی برای تدوین قواعد مشترکی در رسم الخط و تلفظ زبان ملایو، شورائی را موسوم به (شورای زبانهای ملایو) تشکیل دادند، یکی از اختلافات چینی ها و قوم ملایو همین اجباری بودن، آموزش زبان ملایو است. بعد از ورود اسلام، دستخط جاوی به جامعه مالی معرفی شد. (و به این خط دستنوشته ای روی سنگ قبر مالك الصالح در پاسائی به تاریخ ۱۲۹۷ بعد از میلاد حك گردیده است). و بسیاری از لغات عربی و فارسی به فرهنگ مالی افزوده شده و بسیاری از الفبای باستانی کاوی و ناگاری از رده خارج و جای آن دستخط جاوی جایگزین گردیده است. ماژلان، ماجراجوی اسپانیائی، چنین گفته که زبان مالی آمیخته ای از زبانهای آچه (ACHEH) و مولوکاش (Moluccas) است و همچنین واسطه ای است در تعلیم و مطالعه اسلام در کشورهای تایلند، برمه و هند و چین.

این زبان همچنین در دوران سلطنت بسیاری از پادشاهان مالی بصورت زبان رسمی بکار رفته است، و در سیاست خارجی نیز بعنوان زبان دیپلماتیک کار برد داشته. امروزه، این زبان، زبان (باهاسا مالزیا) شناخته شده است و می بینیم که بعد از کسب استقلال مالایا (که بعداً به مالزیا مشهور گشت) در تاریخ ۳۱ اگوست ۱۹۵۷، رشد بسیار چشمگیری داشته، و هم اکنون حداقل بیش از یکصد و پنجاه میلیون نفر در سراسر جهان به زبان مالی تکلم می کنند. (زبان مالزیائی علاوه بر کشور مالزی در اندونزی نیز بکار می رود و زبان مردم اندونزی نیز مالزیائی است و این ناشی از فرهنگ مشترک مردم آن ناحیه است.

\* ادبیات و هنر: ظهور اسلام در مالزی تاریکی و جهالت هندوئیسم را به جهان نمایاند. بسیاری از آثار اسلامی به زبان مالی ترجمه شدند. بیشتر این آثار درباره زندگی پیامبر اسلام حضرت محمد (ص) می باشد، در میان آثار ادبی فارسی و عربی که به زبان مالی ترجمه شده اند، می توان از حکایت نور محمد، حکایت معجزات نبی (ص)، حکایت نبی سلیمان و ... نام برد. از زبانهای قدیم سلاطین مالی همیشه جامی و مشوق نویسندگان و دوستداران ادبیات بوده و از آنها می خواستند که در مدح و ستایش سلطنت و پادشاهان بنگارند. در این میان می توان به کتاب تاج السلاطین تألیف و ترجمه (بخاری الجوهري) در سال ۱۶۰۳ اشاره نمود.

سابقه نفوذ و ارتباط فرهنگ اسلامی در آثار تاریخی و روایت مورخان و جهانگردان نیز مشهود است و کتابهایی چند به زبان ملایو در این خصوص

موجودند که از این قبیل است:

- حکایت راجا راجا پاسی (داستان مسلمان شدن حاکم مسامودرا)
- سلاله السلاطین یا سبجاره ملایو (حکایت مسلمان شدن پادشاه مالاکا)
- تاج السلاطین و بستان السلاطین (هر دو کتاب دائرة المعارفی از آثار اسلامی و فارسی که شامل داستانهای مذهبی، معارف اسلامی و تاریخ اسلام و برخی مطالب دیگر می باشند).
- هزار مسئله (کتابی در شرح اصول اسلامی)
- و بسیاری از نوشته های دیگر در مورد معارف اسلامی، فقه، اصول، تصوف، تاریخ اسلام، الهیات و ....) لازم به ذکر است که گرایش به تصوف در این منطقه نسبتاً قوی بوده است و آثار زیادی در این خصوص انتشار یافته که تحت تأثیر تعالیم عرفانی همچون مولوی، شمس تبریزی، جنید حلاج و غزالی بوده است. علاوه بر این نوشته ها، داستانهای محلی زیادی به زبان ملایو وجود دارد که حاوی عناصری از فرهنگ اسلامی می باشد. احتمالاً برخی از این داستانها، از منابع قدیم هندی بوده که پس از ورود اسلام رنگ و لعاب اسلامی به خود گرفته اند و برخی نیز مستقیماً از فرهنگ اسلامی اخذ شده و در جهت ترویج این آئین بکار رفته اند. از جمله این داستانها می توان به موارد ذیل اشاره کرد:

داستان امیر حمزه، حکایت شاه مردان، طوطی نامه، حکایت بختیار، حکایت کلیده دمنه، حکایت غلام، اسکندرنامه، حکایت محمد حنفیه، حکایت نور محمد و حکایات یوسف و زلیخا. در این حکایات، علاوه بر عناصر فرهنگ



اسلامی موارد زیادی از لغات و اصطلاحات و اشعار فارسی نیز وجود دارد.

سبك (سیری) بعنوان نوعی شعر از فرهنگ اسلامی نشأت گرفته است، در دانشجو بنامهای وینستت و پروفیسور سید نقیب العطاس چنین معتقدند که این سبك شعر توسط حمزه فتسوری (نویسنده مالی در ادبیات صوفی) در خلال سالهای (۱۶۰۰-۱۵۵۰) در شعر مالی معرفی شده است. از دیگر کارهای صوفیسم در غالب (سیری) نوشته حمزه می توان به (شعری از يك سرگردان)، شعری از يك پرنده، شعری از يك قایق، شعری از سخن رانی يك مرتاض هندی، اشاره داشت. سبك (سیر) همچنین در داستانهای فانتزی و عشقی و سفرنامه ها بکار برده می شود. مانند شعری از سیتی زوبیدا، شعری از تاج الملوك، شعری از بدرالزمان، شعری از بیداساری و ... علاوه بر آثار هنری مذکور وقایع مهم تاریخی نیز به سبك سیری تا اواخر قرن هفدهم ضبط شده است، مانند شعری از جنگ ماکاسار و یا شعری از کمپانی هلند در جنگ با چین. عبدالله مونسی - نویسنده مالی از دودمان (مالی هندی) نیز به سبك سیری، اثری تحت عنوان (شعری از سوختن سنگاپور) دارد. دیگر سبك های شعر در این سرزمین که از منابع اسلام و ایران سرچشمه می گیرند، عبارتند از: غزل، مثنوی، نظم، رباعی و کتیا است.

\*رقص های سنتی: یکی از این نوع، رقص ها، رقص کودا کیپانگ (Tarian Kuda Kepang) است، که خاستگاه آن از جزایر جاوا (Java) بوده و توسط اسلام نیز گسترش یافته است. از دیگر خصوصیات مردم جاوا، نوع لباس و اجرای رقص توسط مردان است. گسترش و نفوذ

اسلام نیز در اکثر داستانهایشان هویدا بوده که بصورت رقص شرح داده می شود. مضمون داستانها نیز درباره جنگ های حضرت محمد (ص) و پیروان آن حضرت است.

\*رقص بوریا (BORIA): این رقص اختلاف فاحشی با دیگر رقص های این سرزمین دارد، چرا که از سرزمین ایران نشأت گرفته و در حدود صدها سال قبل به مالزی راه یافته و در ایالت پنانگ رونق پیدا کرده است. فرم جدید رقص بوریا بسیار جالب است.

\*صنایع دستی: نمونه های زیبای تراش چوب را در برخی از خانه های سنتی مالی و کاخهای قدیمی این سرزمین می توان مشاهده کرد. از زمانی که اسلام غمایش و عرضه موجودات انسانی را در غالب کارهای هنری از قبیل (مجسمه، نقاشی و ...) ممنوع اعلام نمود. هنرمندان این صنعت، دست مایه اصلی کار را روی گیاهان و گلها قرار دادند. در برخی از مساجد آیات قرآن مجید، بصورت کنده کاریهای بسیار زیبا روی منبر و یا دیوار به چشم می خورد.

### رسوخ فرهنگ اسلامی در ابعاد دیگر جامعه مالی:

مالزی کشوری اسلامی است و جای هیچگونه تعجیبی نیست، اگر در کوچه و بازار، مساجد و مراکز مذهبی فراوانی مشاهده شود، و یا صدای اذان و مناجات بطور یومیه پنج نوبت از طریق رادیو و تلویزیون اعلام گردد. البته فرهنگ اسلامی با میراث فرهنگ آنیمیسیم و هندوئیسم در آمیخته، مثلاً در يك جشن عروسی، مردم مالی ممکن است شاهد بعضی از

بقایای مراسم عبادت هندوها نیز باشند.

در این کشور، در هر دهکده، مسجدی وجود دارد. چرا که زندگی روزانه مردم آن منطقه حول و حوش اسلام دور می زند، کلیه مسائل و موضوعات پیرامون رفاه اجتماعی از قبیل ازدواج ها و کفن و دفن ها، همه و همه به آداب اسلامی مرتبط می شوند. و مساجد نیز در این دهکده ها محلی است، به منظور اجتماع روستائیان و مشورت پیرامون اینگونه مسائل و حل مشکلات آنها و اگرچه اسلام از سرزمین نجد نشأت گرفته، اما مردم مالی پذیرای کلیه ارزشهای فرهنگی آن نبوده و خصوصیات فرهنگی خود را حفظ کرده اند و بخاطر همین خصوصیات چنانچه وارد این سرزمین شوید به آسانی می توانید افراد مالایائی را از دیگر نژاد ها تشخیص دهید. تعطیلات و اعیاد اسلامی که در این کشور بطور رسمی تعطیل اعلام شده عبارتند از: میلاد پیامبر اکرم (ص)، عید فطر، عید قربان و روز مسابقات بین المللی قرائت قرآن در ماه مبارک رمضان، که در ذیل به اختصار به شرح مراسم عید فطر و عید قربان در این سرزمین می پردازیم:

هاری رایا پوآسا (عید فطر): یکی از جشنهای مسلمانان مالزی است که بعد از خاتمه ماه مبارک رمضان برپا می شود. در طول يك ماه روزه داری، مساجد و سایر مکانهای مذهبی ملو از جمعیت شده که علاوه بر نماز های واجب، نماز های مستحبی را نیز برگزار می کنند که به تراویح (Terawili) معروف است. بعد از گذشت بیست و هفت شب از اول ماه مبارک رمضان، اغلب خانه ها بوسیله چراغهای نفتی آذین بندی می شود که نشانه نزدیک

شدن عید سعید فطر است. صبح روز عید فطر، نماز گزاران جهت فرا رسیدن عید (هاری رایا) بیکدیگر تبریک می گویند. و کلیه مسلمانان در شب عید فطر می بایست فطریه سال خود را قبل از نماز هاری رایا بپردازند، که مبلغ آن در حدود ۲/۳ دلار مالزی برای هر شخص محاسبه شده است. و دادن فطریه يك امر واجب و ضروری است. مبلغ فطریه جمع آوری و بین فقرا تقسیم می شود. و اینکار توسط مراکز مذهبی در ایالات مختلف مالزی صورت می پذیرد. بعد از پایان مراسم عید فطر، کلیه اعضاء هر خانواده گرد یکدیگر جمع شده و نسبت به بزرگترها ادای احترام می شود. در آن ایام خانه ها همگی آذین مندی شده و افراد لباس نو بتن کرده و از مهمانان بوسیله شیرینی و كيك های مخصوص پذیرائی می کنند. در آن هنگام، درب خانه کلیه مسلمانان بر روی دوستان و آشنایان و حتی غیر مسلمانان گشوده است و همگی بیکدیگر شاد باش می گویند. در طول این مدت از سال کلیه آحاد مجازند که از کاخهای سلطنتی سلاطین مالزی دیدن کنند. و درب خانه وزراء نیز بر روی شهروندان گشوده است. هاری رایا حاجی (عید قربان): یکی دیگر از اعیاد مسلمانان است که به آن عید اضحی نیز می گویند. این عید روز دهم ذیحجه برابر با دوازدهم ماه تقویمی مسلمانان است ولی به بزرگی و عظمت جشن عید فطر نیست و فقط آن کسانی که اعمال حج را به جا آورده و به زیارت خانه خدا نائل شده اند، آنرا بها می کنند و آن نیز بستگی به درجه فروتنی و ثقل شخصی دارد. در مکه معظمه میلیون ها نفر زوآر از سراسر جهان این جشن را به جهت حق



شناسی و سیاستگزاری به درگاه خداوند متعال بعنوان پنجمین فرمان الهی در اعمال حج بجای می آورند.

### سیاست فرهنگی دولت مالزی:

سیاست کلی دولت مالزی در زمینه مسائل فرهنگی مبتنی بر این پیش فرض است که اسلام دین مصلحت گرا و همساز با روح دموکراسی است. همچنین برخی از ارزشهای اسلامی را مثل اخوت اسلامی و مدارا کردن با غیر مسلمانان، صداقت و درستکاری، نظم و هماهنگی، پاکیزگی و احترام به سالمندان، ارزشهای جهانی تلقی کرده و اشاعه آنها در جامعه به نفع همه مردم حتی غیر مسلمانان می داند و بر این باور است که ترویج ارزشهای فرهنگی تمدن غرب منافاتی با اصول و احکام اسلام در مورد زندگی اجتماعی ندارد. بدین لحاظ بخش قابل توجهی از مردم مالزی خصوصاً شهر نشینان و نسل جوان این کشور متمایل به ارزشهای فرهنگی غرب بوده، و این امر در مظاهری همچون نحوه پوشاک، گذران اوقات فراغت و بویژه مسائل هنری مثل فیلم و موسیقی به وضوح نمایان است. وزارت فرهنگ، جوانان و ورزش، این کشور، رسماً عهده دار امور مربوط به جوانان بوده و با برگزاری دوره ها و اردوهای گوناگون در زمینه های ورزشی، آموزشی، سیاسی و اجتماعی تلاش دارد که حرکت های سازمان یافته ای را در میان جوانان ایجاد کند.

\* \* \* \* \*

## شخصیت و تأثیر میر سید علی همدانی در تاجیکستان

میر سید علی همدانی در تاجیکستان شهرت خاصی دارد. مردم تاجیکستان و بویژه اهل ولایت کولاب به میر سید همدانی اخلاص و دل بستگی زیادی دارند و این دل بستگی نسبت به شخصیت و فعالیت میر سید علی همدانی به قسمت های ذیل تقسیم میگردد، یعنی قبول عامه مردم تاجیکستان وابسته به شخصیت و فعالیت مذهبی و آثار و مقبره و مناسبت میر سید علی همدانی به کولاب و اقارب و اولاد امیر کبیر. قبل از همه باید تأکید نمود که تأثیر و شخصیت میر سید علی همدانی در تاجیکستان اساساً به دو نوع صورت گرفته است. در تصور گروهی از مردم تاجیکستان سيما و شخصیت امیر کبیر غالباً در دایره علم و ادب و خاصه در زمینه فلسفه جلوه گر گردیده، و در تفکر و تصور گروه دیگر از دایره مذهبی بیرون نیست.

چنین تأثیر میر سید علی همدانی در جهان معنوی مردم تاجیکستان به عقیده ما به درجه آگاهی آنها از احوال و آثار دانشمند مذکور و میل جهان بینی و جهان فہمی خود آنها رابطه دارد. بیشك فعالیت مذهبی میر سید علی همدانی در شهرت او بین مردم

تاجیکستان نیز مؤثر بوده است. به عقیده بنده سبب اساسی نفوذ و قبول عامه امیر کبیر در تاجیکستان کیش مردم این کشور است یعنی فعالیت مذهبی امیر همدانی با پهلوه‌های اساسی کیش و مذهب مردم تاجیکستان سازگار بوده است. و مردم باکمال میل عقاید عارفانه وی را پذیرفته اند و مورد توجه قرار داده اند.

در افزایش شهرت میر سید علی همدانی بین مردم تاجیکستان آثار او نیز اهمیت زیادی دارد. بیشک تمام آثار امیر کبیر در تاجیکستان معلوم و مشهور است. نسخه های خطی و مطبوع رساله های شاه همدان در آثارخانه کولاب و کتاب خانه دولتی به نام ابوالقاسم فردوسی (شهر دوشنبه) گنجینه نسخه های خطی پژوهشگاه خاورشناسی فرهنگستان علوم تاجیکستان و دانشگاه دولتی تاجیکستان و کتاب خانه های شخصی مردم کشور محفوظ است.

به اندیشه ما مردم تاجیکستان بعزت عوامل یاد شده برای آگاهی و واقفیت بیشتری به آثار رنگارنگ متفکر مزبور رجوع نموده از افکار و عقائد سودمند او طبق نیاز مغنویشان بهره ها برداشته اند و این جهت نیز باعث ازدیاد شهرت میر سید علی همدانی گردیده است. در بین مردم تاجیکستان از جمله آثار میر سید علی همدانی "اوراد فتحیه" و "ذخیره الملوك" بیشتر شهرت دارد. بی هیچ شك و تردید نقش مقبره میر سید علی همدانی در افزایش تأثیر او بین مردم تاجیکستان هم زیاد بوده است. بنای اساسی مقبره در قرن ۱۰ میلادی بنیاد گشته و در قرون بعد به آن بناهای دیگر علاوه

شده است. در اصل علت سوزناکی و غمناکی مردم تاجیکستان واقعاً مقبرهٔ امیر کبیر که در مرکز شهر کولاب واقع است حالا زیارتگاه مردم تاجیکستان و جمهوریهایی همسایه گردیده. در رواج تأثیر نفوذ این دانشمند نقش سزاواری دارد. طبق معلومات تذکره و منابع تاریخی در این مقبره غیر میر سید علی همدانی، همسرش و پسرش سید محمد و دخترش و اقربای او دفن شده اند. زیارت و تماشای مقبره حسن توجه مردم را نسبت آن ها بیدار نموده، میلشان را برای تحصیل معلومات بیشتری به احوال و کیفیت فعالیت وی افزون مینماید. به این وسیله مردم راجع به جهت های گوناگون زندگی و شخصیت و فعالیت میر سید علی همدانی و اهل خانواده و اقربای او اطلاعات کتب نموده. نسبت به شخصیت وی اخلاص و دل بستگی بیشتری پیدا می کنند. از جهت دیگر زیارتگران دربارهٔ مقبره و اشخاصی که در آن جا مدفونند، روایات زیادی نقل نموده و بدین منوال شهرت و قبول آنان بیشتر می گردد. در این عمل خود باعث جلب توجه مردم دیگر می شود یعنی کسانی که تا حال اگر مقبره را زیارت نکرده باشند و از شخصیت میر سید علی همدانی آگاهی زیادی نداشته باشند در اثر این روایات عزم زیارت مقبره آنان را می کنند. (۱۲) از این جهت که میر سید علی همدانی در تاجیکستان به زیارت سبب دیگر افزایش شهرت میر سید علی همدانی در تاجیکستان به زیارت آن آمدن دانشمندان کشورهای گوناگون از جمله پاکستان، هندوستان و ایران



است. این عمل بی شبه حسن توجه مردم تاجیکستان را به شخصیت میر سید علی همدانی خیلی می افزاید. حالا جمهوریت تاجیکستان و بویژه ولایت کولاب تصمیم گرفته است که سال ۱۹۹۴ میلادی به یاد بود این دانشمند بزرگ کنگره جهانی برگزار نماید. یقیناً این امر و تدارکات جشنی که کمیته تشکلی به عهده گرفته است باعث افزودن مقدار زیارت گران از کشور های گوناگون می گردد. به همین متوال مقبره میر سید علی همدانی در کولاب زیارت گه اهل علم و ادب و عامه مردم و منبع انتشار و گسترش تصورات و اندیشه ها و روایات راجع به احوال و آثار این مرد متفکر می باشد.

جهت دیگری که موجب قبول عامه شخصیت میر سید علی همدانی در تاجیکستان و علی الخصوص کولاب بوده، وابستگی امیر کبیر به ختلان است. از معلومات منابع از منته وسطی و روایات عموم به این نتیجه می رسیم که امیر کبیر به ختلان دلبستگی زیادی داشته است. طبق قول شاگردش مولانا نورالدین جعفر بدخشی میر سید علی همدانی بارها در کولاب (ختلان) بوده است. در "خلاصة المناقب" دو قریه کولاب، یعنی علی شاه و چونک که امروز نیز به همین نام مشهورند، ذکر شده است، که در آن میر سید علی همدانی سکنی داشته است. نشان دیگر دلبستگی امیر کبیر به ختلان به عقیده ما در آن است که او جانشین خود خواجه اسحق ختلانی را (که در عین حال دامادش نیز بوده) از همین ناحیه انتخاب کرده است. اگر امیر کبیر به ختلان و ختلانی ها مهر و دلبستگی زیاد نمیداشت به هیچ وجه با ازدواج

دخترش را به مرد ختلاتی راضی نمیشد و او را به عنوان خلیفه و جانشین خود انتخاب نمی کرد و بالاخره دربارہ مسکن آخرین حیاتش یعنی مدفنش در این ناحیه وصیت نمی کرد. علاوه به این دلایلها در روایات عامه نیز دایر به مهر و دل بستگی میر سید علی همدانی به کشور کولاب معلومات زیادی موجود است که قسمی از آنها در مقالات دانشمندان مورد استفاده قرار گرفته است.

خلاصه، شهرت و قبول عامه فرزند ارجمند همان میر سید علی همدانی در تاجیکستان خیلی زیاد بوده آن به واسطه عوامل گوناگون صورت گرفته است. و امروز با کمال باوری می توان گفت که این مرد روشن ضمیر به علت فعالیت های گوناگون خود مردم تاجیکستان و ایران و افغانستان و پاکستان و هندوستان را که دوستی و قرابتی داشتند دوست تر و نزدیک تر گردانید.

\*\*\*\*\*



دکتر محمد ریاض خان

استاد دانشگاه علامه اقبال، اسلام آباد

بیاد بود خدمتگزار فرهنگ و ادب فارسی

شاد روان و دکتر عرفانی اقبال شناس

بمناسبت سومین سالگرد وفات

آنکه اقدام مقبلان کرده شعر اقبال را بیان کرده

دفتر خویش از گل عرفان پاک محسود گلستان کرده

مسلك عارفان ایران را بهر پیر و جوان عیان کرده

شاعر دلنشین پاکستان پیش صاحب‌دلان نشان کرده

گر بپرسی ز نام او که چنین کار خوبی درین زمان کرده

من نمی گویم، تو خود دانی، خواجه عبدالحمید عرفانی (۱)

بالآخر دوره حیات ۸۲ ساله و اندامه مرحوم دکتر خواجه عبدالحمید

عرفانی بتاريخ ۲ اسفند ۱۳۹۸ هـ. ش برابر به ۱۱ مارس ۱۹۹۰ م سپری

شد و او را در مولدش سیالکوت بخاک سپردند. البته تطاول روزگار از شهرت

جاویدانی خدمات ادبی و فرهنگی وی چیزی نخواهد کاست بلکه با مرور زمان

مردم به ایران دوستی و اقبال شناسی و فارسی گرایی وی، بیشتری خواهند

بزد و مباحثات ایران دوستی وی را زنده نگاه خواهد داشت.

بخاک شیراز و مشهد و تبریز سرمه نور بهر چشمانم

من ز کشمیر و خاک پاکستان از مغانی برای ایرانم



این بود افتخار جاویدم در زبانِ تو من غزلخوانم  
 خواجه عبدالحمید عرفانی عاشقِ خاکِ پاکِ ایرانم  
 عرفانی مرحوم بیش از ۱۵ سال مقیم ایران بوده و درین مدت طولانی او  
 واقعاً خاکِ ایران را بهر چشمانش سرمهٔ نور ساخته بود. او بعد از اتمام  
 مأموریتش هم چند بار وارد ایران شد و ایران دوستی خویش را بعنوان يك  
 شخصِ واله و شیدا شرح می داد.

### شمه ای از احوال:

اصلِ نیاکانِ دکتر عرفانی فقید خطهٔ مینو نظیر کشمیر بود. بعداً آنان  
 در منطقه سیالکوت پنجاب رحل اقامت افکندند. دکتر عرفانی روز ۲ نوامبر  
 ۱۹۰۷م در دهستان مغلاتوالی بخش سیالکوت چشم بگیتی گشود. آموزش  
 دورهٔ مقدماتی وی در مولدش سر آمد و برای تحصیلات سطح دبیرستانی او به  
 بلوک چکوال (در نواح راولپندی) آمد و در مدرسه معروف "ویلیام" ثبت نام  
 کرد. ادوار آموزش سطوح متوسطه و لیسانس و فوق لیسانسها به زبانهای  
 انگلیسی و فارسی را دکتر عرفانی مرحوم در پنجاب با تمام رسانید و سپس  
 به شهر کوئته استان بلوچستان رسید. در کوئته عدهٔ زیاد مردم خانواده وی  
 مسکنی گزیده بودند و همین امر عرفانی را هم مقیم آن جایگاه ساخت. در  
 سال ۱۹۳۱م او بعنوان معلم زبانهای انگلیسی و فارسی دانشکدهٔ دولتی آن  
 شهر وارد خدمت گردید و در آن حیث رسماً استخدام شد. شعر سرائی و بزم  
 آرائی وی همزمان آغاز گردید او مخصوصاً مجالسی را با سامنی رومی و اقبال  
 منسوب و موسوم می ساخت. روز ۲۱ آوریل ۱۹۳۸م علامه اقبال در لاهور

بدرود خیات گفت و از آن به بعد عرفانی مطالبی را بعنوان یاد بود اقبال عرضه می داد و مردم را بحرفهای خود وی متوجه ساخت. مساعی وی او را به انتظار مقامات عالی رتبه فرهنگی دولت کشاند و در سال ۱۹۴۵ م او من حیث یک نفر رابط فرهنگی آورد. مشهد شد. این مأموریت و انتصاب موجب ابتهاج قلبی وی گردید. در یک یادداشت خود نوشت دکتر عرفانی چنین ابراز احساسات کرده است: «در این سفر به ایران و دیدن این سرزمین بزرگ من در شهر سیالکوٹ در دامنه کوهستانهای ایران صغیر یعنی کشمیر چشم بجهان آب و گل گشودم. در کودکی غذای روح من داستانهای بود که از عرفا و بزرگان تصوف ایران از زبان کبار خانواده بگوשמ می رسید. قبل از این در کتب جغرافی، نقشه و حدود و بغور ایران را نگاه کنم، از آن کشور در رویای خودم جهانی تعمیر کرده بودم که حد زمینی نداشت. در دوره دبیرستانی بصدای امشد معنوم علامه اقبال، به مولانا جلال الدین مولوی آشنا شدم و این آشنائی به عشق آن عارف ایران و خود سرزمین ایران راهنمون گردید که در رگ و پی من سریان دارد. من با عواطف عمیق ایران دوستی اولاً مأمور خدمات فرهنگی وارد شهر مطبوع و مقدس مشهد گردیدم. (۲)»

### تأسیس پاکستان و مأموریتی دیگر

دولت انگلیس شبه قاره در آستانه تقسیم هند مأموران خارجی خویش را پس خوانده و دکتر عرفانی هم در ۱۹۴۷ م به هند بازگشت. در روز ۱۴ اوت ۱۹۴۷ م پاکستان تأسیس گردید. دکتر عرفانی چون در مشهد بزم های اقبال

و رومی را تشکیل داده و در انجام دادن وظایف فرهنگی شایستگی خویش را نشان داده بنابر اینگونه سوابق او مجدداً در ایران مأمور گردید. البته این بار (در سال ۱۹۴۹م) او وابسته مطبوعاتی دولت پاکستان بوده و در سفارت کبرای پاکستان در تهران وظایف خود را آغاز نمود. او مدت هفت سال تا ۱۹۵۵م همین مأموریت را احراز کرده و گذشته از تشیید روابط عامه دولتی ایران و پاکستان، او به معرفی خدمات بانئ پاکستان محمد علی جناح قائد اعظم، و مقام تفکر عالی علامه محمد اقبال و نهضت مسلمانان شبه قاره مبنی بر تشکیل پاکستان را بخوبی مبرهن ساخت. وسایل ویژه وی در این راه تسلط بر زبان فارسی و قریحه شعر گوئی و بزم آرائی بود. او شخصاً عاشق و محب رومی و اقبال بوده و اینک هم همین عشق و علاقه بوی نیروی فوق العاده داده و او بزودی بزم های شاعران مزبور را دائر کرد و مجلس انجمن روابط فرهنگی ایران و پاکستان هم آراست. او کتابخانه ها را در محوطه سفارت کبری و همچنین در محل انجمن روابط فرهنگی دائر نمود که الآن هم می تواند مورد استفاده باشد چون متأخران گویا چیزی شایسته ذکر در آنها نیفزوده اند.

از سال ۱۹۵۵ تا ۱۹۵۸م دکتر عرفانی در پاکستان سردبیری مجله "هلال" فارسی را بعهدہ داشته و طرح سیاست این ازگان را ریخت که تاکنون دنبال می گردد. (البته از دو دهه گذشته اسم مجله، و پاکستان مصور، مبدل گردیده است). در این دوران دکتر عرفانی در مقامات فرهنگی ایران و پاکستان ناظر و ماح خدمات فرهنگی

دکتر عرفانی بوده و در سال ۱۹۵۸م او يك بار ديگر مأمور ايران شد. اين بار او از رتبه دبیر سوم به مقام دبیر اول اعتلاء یافته و تا شش سال خدمات خویش را ادامه داد و در سال ۱۹۶۷م بسن ۵۹ سال باز نشسته شد. (۳)

دکتر عرفانی در سیالکوت بزم رومی را تأسیس کرد و روح و روان آن هم او بود. بزم مذکور تا امروز مشغول فعالیت است. روزهای رومی و اقبال و مراسم ترویج زبان فارسی و همچنین جشنهایی مربوط به ایران شناسی زیر لوای آن بزم برپای گردیده است. دکتر عرفانی مردی سخت کوش و فعال بود و در سالهای اخیر مرض قند بر وی مستولی گردیده باز هم تا آخرین نفس خود از کوشش و کار نیا سوده است. در این وهله بیاد ابیات رومی می افیم که:

این طلب کاری مبارك جنبش است      این طلب در راه حق مانع کش است

سایه حق بر سر بسته بود      عاقبت جوینده، یابنده بود

اندرین راه می تراش و می خراش      تادم آخر دمی فارغ مباش

تو بهر حالی که باشی می طلب      آب می جودائما ای خشک لب

دوستان وی رفتار و رویه و مساعی عرفانی را در نشر و نظم با عواطف

صمیمانه ستوده اند. مثلاً:

در زمان ورود دکتر عرفانی در تهران بعنوان وابسته مطبوعاتی

پاکستان، استاد ملك الشعراء بهار مریض بود. عرفانی بلا فاصله بعیادت وی

شتافت و با سخنان محبت آمیز خود اشعر الشعراى ايران را چنان تحت تأثیر

گذاشت که او دو بیت را بالبداهه سرود. رباعی بهار که با دستخط وی کراراً

طبع گردیده، بسیار معروف می باشد:



دوش آمد پی عیادت من      ملکی در لباس انسانی  
گفتمش چیست نام پاک تو؟ گفت      خواجه عبدالحمید عرفانی  
خانم تو ران بهراسی دربارہ سخن گوئی و ایران دوستی وی چنین  
گفته است:

خواجه عبدالحمید عرفانی      بنده خاص ذات ربّانی  
می عرفان چو در قدح ریزد      شور در سینه ها بر انگیزد  
پای تا سر چو آب انگور است      عشق و احساس و گرمی و شورا است  
خاک ایران زمین بدیده وی      مثنوی باشد و حکایت نی (۴)

### عرفانی شاعر

مرحوم دکتر عرفانی شاعر زبان فارسی بوده و او در اردو تقریباً چیزی  
نسروده است. او هنر شعر خویش را وقف ابراز احساسات ایران دوستی ساخته  
و دو دو بیتی زیر رومی را همواره سر مشق خود قرار داده است:

گفتم: دل و جان بر سر کارت کردم      هر چیز که داشتم، نشارت کردم  
گفتا: تو که باشی که کنی یا نکنی      این من بودم که بیقرارت کردم

چه گویم چه دانم که این داستان      فزون است از حد امکان ما  
ازین داستان بگذر از مامپرس      که بر هم شکست است داستان ما (۵)  
بعد از مراجعت به پاکستان او منظومه "ایران" را که مشتمل بر ۶۲ بیت  
است سروده و در آنها هم علاقه مندی وافی خود را نسبت به ایران نشان داده  
است، مثلاً:

به عشق پاک ایران سرفرازم      ازین برتر چه باشد افتخاری

سرودی با زبان دل سرودم      ازین بهتر چه باشد یادگاری

قریحه شاعرانه، عرفانی را توفیقی داده تا اشعار زیاد اردوی

علامه اقبال را به فارسی پر گردانده تکثیر بنماید و در صورت پرو شرها در

اختیار علاقه مندان قرار بدهد. دو بروش را نویسنده در دست دارد بعنوان

اشعار اردوی علامه محمد اقبال لاهوری، که نسخه واحد یکی و چند نسخه

دیگری لااقل در کتابخانه شورای ملی ایران واقع در تهران نگهداری می شود.

همچنین ترجمه اشعار پراکنده اقبال در آثار عرفانی همچون رومی عصر، و

ترجمه فارسی، ضرب کلیم، می توان دید. بعضی از تراجم عرفانی چنان

استوار و منسجم باشند که خوانندگان آنها را کلام اصیل فارسی اقبال گمان

می کنند. در آثار منشور خود عرفانی چند کتاب را به اردو نوشته ولی بیشتر

کتابها را بفارسی در آورده است. او بدون تعارف و دغدغه، به فارسی حرف

می زد و مطلب می نوشت و در واقع هم او یکی از پیش تازان فارسی

نویسان ممتاز معاصر در پاکستان می باشد.

### شعر، گوئی و سبک عرفانی

عرفانی مرحوم در دو بیتی سرائی پیرو بابا طاهر همدانی است و در شعر

سرائی دیگر مقلد رومی و اقبال. به پیروی بابا طاهر خودش هم اشاره می

نماید.

مرا پایان پذیرد زندگانی      ترا آید به سر روز جوانی

همین افسانه های عشق و مستی      بماند یادگار جاودانی

به جان عهدی به حسن یار بستم ز بند عقل خُرده گیر رستم  
 بگفتم من "حدیث عشق" عریان که مست جام بابا طاهرستم (۶)  
 غزل عرفانی گاهی بیشتر مطالب مسلسل و یکتواخت دارد، مثلاً:

سر خوش از تست جان من، جانم تشنه دیگری نمی دانم  
 نرگس تو گشود بر رویم عالم بیکران و پایانم  
 دل و جانم فدای تو باشد دارم دوست از دل و جانم  
 آفریدی جهان نو که در او تازه گشته به حسن پایانم  
 از تو بزم خیال من رنگین از تو جوش و خروش عمامم  
 زور قم بود در سراب و کنون در کنار محیط عرفانم  
 این بود افتخار من که ترا در دل و چشم خویش گنجانم (۷)

فلاسفه وجودی به تنها گوئی و تنها سرائی از دیر باز متوجه می باشند.  
 علامه اقبال هم باین شیوه علاقه مند بوده، حتی در قسمت دوم منظومه  
 تمهید، در کتاب "ضرب کلیم" چنین می گوید (ترجمه از اردو):

"ای اقبال، گناه تو همان مجلس آرائی است و تو مانند زمانه کم پیوند  
 می باشی. آن بیچارگان را که معتاد تریاک و کوکنار خودی بودند، نوای تو  
 ذوق جذبه های بلند عطا نموده است. همان مرغان پرشگسته که در حیاط  
 كوچك خانه قناعت بودند برای پرواز در فضاهاى بیکران آسمان ها بقرار  
 می باشند کیفر و مجازات نو محرومی از نوای سحر و بی بهرگی از مقام  
 سرور و نظر می باشد".

مرحوم دکتر عرفانی مترجم این کتاب است و او حتی به تنها گوئی یا

مونو لاگ بقول غریبان پرداخته (۸) و زبان فارسی را با چنین شعری آشنا ساخته است. مثلاً: منظومه وی در "حدیث عشق" و همچنین در "رومی عصر" می توان دید که به نحوه زیر آغاز می گردد:

ای خوشا آن صبح مهر انگیز من / ای خوشا آن روز عشرت خیز من  
از زمین تا آسمان پرواز من / من کیم؟ روح الامین دمساز من

غرق دریا بد تن من، جان من / سوخت اندر تشنگی هر آن من  
چشم من می دید هر جا نقش آب / زورق جان مضطرب اندر سراب  
روز و شب گشتم به پهنای جهان / تازید همدلی یابم نشان...

### آثار عرفانی

دکتر عرفانی فقید، گذشته از عده عظیمه جزوها و بروشورها و متون تکثیر شده خطابه ها، بیش از يك دوجین اثر مستقل و مهمی دارد. ما پاره ای از آثارش را مشروحاً معرفی می کنیم و مابقی را بالاخصتار:

۱- رومی عصر (در احوال و آثار و افکار علامه اقبال) کانون معرفت، تهران ۱۳۳۳ هـ. ش، ۱۹۵۱ م

۲- حدیث عشق (مجموعه اشعار: دو بیتها) انجمن روابط فرهنگی ایران و پاکستان، تهران ۱۳۳۳ هـ. ش، ۱۹۵۴ م

۳- شرح احوال و آثار ملك الشعراء بهار از انتشارات ابن سینا، تهران،

۱۳۳۴ هـ. ش، ۱۹۵۵ م

۴- انتخاب شعر معاصر: (۱۷ شاعر، ایران جلد یکم، اداره امتحانات



تعلیمات متوسطه، لاهور ۱۳۳۲ هـ. ش/۱۹۵۳ م

۵- اقبال در نظر ایرانیها (اردو)، اکادمی اقبال پاکستان،

۱۳۳۶ هـ. ش/۱۹۵۷ م

۶- فارسی امروز رین پریس لاهور، ۱۹۵۶ م چاپ دوم ۱۹۸۱ م

۷- انتخاب شعر معاصر (۱۳ تن از این شعرای ایران) جلد دوم

۱۳۳۵ هـ. ش/۱۹۵۶ م

۸- ایران صغیر (تذکره شعرای پارسی زبان کشمیر) انتشارات ابن سینا

تهران، ایضاً

۹- ترجمه فارسی کتاب "ضرب کلیم" علامه اقبال، اکادمی اقبال پاکستان

۱۹۵۷ م طبع دوم ۱۹۷۷ م

۱۰- داستانهای عشقی پاکستان، انتشارات ابن سینا تهران، ۱۹۶۱ م

۱۱- سرود سرمد (احوال و آثار و انتخاب اشعار سید صادق سرمد مرحوم)

ایضاً ۱۹۶۳ م

۱۲- ایران (جزوه ۶۲ شعر) بزم رومی سیالکوت ۱۹۷۱ م

۱۳- آهنگ عشق (شرح مسافرت به ایران در ۱۳۵۲ هـ. ش، انجمن فارسی

سیالکوت ۱۹۷۳ م، ۳۲ صفحه

۱۴- شهر آشوب سیالکوت (اغتشاشات مه ماه ۱۹۷۷ م) بزم رومی سیالکوت

۱۹۷۷ م ۱۶ صفحه، (۹)

۱۵- گفته های رومی و اقبال (با ترجمه انگلیسی) ایضاً ۱۹۷۶ م ۳۱

صفحه طبع دوم ۱۹۸۶ م

۱۶- اقبال ایران (شرح ترویج اقبال شناسی در یاران مانند کتاب شماره ■

فوق) ایضاً ۱۹۸۷ م ۲۲ صفحه

## حواشی:

- ۱- دکتر رضا زاده شفق مرحوم: رومی عصر (طبع دوم تهران، ۱۹۵۶م)  
صفحه ۱۴ (ضمیمه)
- ۲- مقاله نگارنده در مجله هفت هنر، نشریه اداره کل آموزش هنری وزارت فرهنگ و هنر، تهران، اسفند ماه ۱۳۵۲ش، ص ۶۱، ۶۷
- ۳- حدیث عشق، مجموعه رباعیات دکتر عرفانی
- ۴- ایضاً
- ۵- ایضاً
- ۶- ایضاً
- ۷- دکتر سید سبط حسن رضوی، فارسی گویان پاکستان، جلد یکم، اسلام آباد ۱۹۷۴م، صفحه ۵۲۸، ۵۲۹
- ۸- دکتر عرفانی در زمان دانشجوی "مونو لاگهای" شاعران انگلیسی زبان را به اردو و فارسی ترجمه می کرده و این تمرین برای وی مفید بوده است.
- ۹- زبور عجم (مثنوی گلشن راز جدید) کلیات فارسی اقبال، لاهور ۱۹۷۳م و بعد ناشر شیخ غلام علی و پسران) صفحه ۵۶۷



## (۱) شیخ نجیب الدین رضا تبریزی و نور الهدایه

۱۰۵۰ هـ — ۱۰۹۵ هـ

اوایل قرن یازدهم هجری در عصر سلطنت شاه عباس ثانی درویشی صوفی منش و شاعر مزاج، پا به عرصه وجود نهاد که به علت عدم توجه به او بحث کافی شناخته نشده است. نام مؤلف "نور الهدایه و مصدر الولایه" به حدیث و قول بیشتر تذکره نویسان و مورخان نجیب الدین رضا است و خود نیز در دیباچه کتاب مذکور و در مثنوی "سبع المثانی" به آن اشاراتی کرده است، چنانکه در سبع المثانی می گوید:

(۷) آن زمان که منکر اهل صفایا سر بر آورد از حسد در شهر ما

"بد نجیب الدین رضا" در خلوتش خالی از باد و بروت و سبوتش (۱)

وی به اسم زرگر نیز شهرت دارد پس از بررسی کلیه منابع، نام کامل وی چنین بوده است: شیخ نجیب الدین بن محمد رضا تبریزی اصفهانی ذهبی متأسفانه از زندگی این مؤلف هیچگونه اطلاع دقیق و جامعی در دست نیست مگر آنچه خود بدان اشاره کرده و این اشارات پراکنده نیز در کمال اختصار و ایجاز است. همچنین وی به ذکر نام پدر خود اشاره بی دقیق نکرده است، فقط يك جا در متن نور الهدایه خود را به اسم ابن محمد رضا خوانده است (۲)



استاد منزوی نیز در فهرست نسخه های خطی فارسی، اسم پدر شیخ را محمد می گویند (۳) محمد هاشم درویش شیرازی در ذکر مشایخ، آنجناب را از اولاد فخرالدین گفته است.

در نسب ز اولاد "فخرالدین" بود      زین سبب آن شه "نجیب الدین" بود (۴)  
تخلص:

شیخ نجیب الدین صاحب دیوان غزلیات است و مثنوی هایی نیز از خود بجای گذاشته است. در اشعار خود تخلص های گوناگون آورده. در بعضی موارد "جوهری" تخلص می نمود:

از جوهری چونکته اسرار بشنوی      بگذر ز جرم او که دریاش نازل است (۵)  
گاهی متخلص به نجیب است:

شبه بی بشنو ز حال این نجیب      کو فتاده از محبان بی نصیب (۶)  
نجیب الدین اغلب خود را نجیب الدین رضا تخلص می کرد:

خاک پای قایم آل عبا      بی ریا می دان نجیب الدین رضا (۷)  
و در بعضی مقاطع زرگر تخلص نموده است:

چون نجیب الدین زرگر شد فنا از خوشتن

بر حمام طهر معنی صور یرغو می زند (۸)

مولد و منشأ:

نجیب در اصفهان توکد یافت. اصل او از تبریز بوده همه تذکره نویسان در این باره اتفاق دارند، محمد هاشم دربارہ مولد و منشأ شیخ می گوید:

اصلش از تبریز شمس الدین بدان      هست مولود وی اندر اصفهان (۹)

نجیب الدین به ذکر نام پدر خود پرداخته ولی محل و تاریخ تولد خود را تصریح نموده است چنانکه می گوید:

من به شهری اوقشادم ز این جهان که ز صاحب قدر کم بودی نشان  
نام او خواهی بگویم ای جوان اصفهانست اصفهانست اصفهان (۱۱)

### تاریخ ولادت:

مورخان و تذکره نویسان در کتب خود از تاریخ ولادت نجیب الدین یادای  
نکرده اند. در کتب خود نجیب الدین، "سبع المثانی" و "خلاصة الحقایق"  
مواردی هست که در کشف زمان تولد شیخ یاری می دهد. در مثنوی سبع  
المثانی در باره سال عمر خود می گوید:

شد چهل و پنج سالم از بیاض فرق شد این دم سوادم از بیاض (۱۱)

بنا بر این وقتی شیخ نجیب الدین این مثنوی را به نظم در آورد چهل و پنج  
سال داشت حالا باید پی ببریم که مثنوی سبع المثانی در چه تاریخی سروده  
شده است. در دیباچه مثنوی مذکور می نویسد:

"و چون محل ظهور دولت بروز آن رسید به اشاره شاه ولایت اسدالله  
الغالب، علی ابن ابیطالب علیه السلام در تاریخ هزار و نود و چهار در عرض  
چهل روز از عالم غیب بظهور آمد" (۱۲)

و در آخر کتاب تاریخ تألیف آنرا هزار و نود و پنج می نویسد:

در هزار و نود و پنج ای عزیز خواستند ز این بنده آوردم تمیز

در چهل و پنجم آمد این سبع المثنی که کلماتیست تامات اندر آن (۱۳)

اگر فرض کنیم که تألیف مثنوی در آخر ماه سال ۹۴۱ شروع شده باشد

چند روز بعد از آغاز سال ۱۰۹۵ تمام شده باشد. یازهم سن خود را چهل و پنج نوشته است. باین حساب در سال ۱۰۵۰ تاریخ ولادت وی خواهد بود. و لیکن در "خلاصة الحقایق" دلیل روشن تری وجود دارد که ما می توانیم تاریخ قطعی ولادتش را بدست بیاوریم. وی می گوید:

سال هزار و صد هجرت تمام عمر به پنجاه که شد در نظام (۱۴) بطور کلی آنچه از این اقوال بر می آید ولادت شیخ در سال ۱۰۵۰ هجری قمری اتفاق افتاده است و سال تألیف سبع المثانی ۱۰۹۵ به سن چهل و پنج سالگی معتبر تر به نظر می رسد. دوران جوانی و تحصیلات:

نجیب الدین در خلال نوشته هایش اشارات مختصری به زندگانی خویش کرده است. و آنچه از آثار او بر می آید، مولد وی اصفهان بوده و در سال ۱۰۵۰ هـ دنیا آمده است. بنابر این وی دوران کودکی خود را در اصفهان گذرانیده است. اما درباره تحصیلاتش اشاره بی بدست نیامده است. بیشتر تذکره نویسان او را مجذوب و امی نقل کرده اند. خودش نیز در دیباچه نور الهدایه به این امر اشاره کرده است، می گوید:

"اما بعد عزیزی ازین ناچیز که مجذوب امیم طلب دیباچه دیگر نمود" (۱۵).

ولی این همه حقایق و اسرار منظوم و منشور که از وی به ظهور آمده است که اغلب فضای روزگار از فهم آنها عاجز اند، باعث می شود که تصور کنیم آنچه آنحضرت راجع به امی بودن خود نوشته است شکسته نفسی می باشد و

مورخان و تذکره نویسان بقول ایشان، ایشان را اُمّی پنداشته اند در اینصورت احتمال می رود که تحصیلات اولیه نجیب در شهر اصفهان که در آن وقت یکی از مراکز مذهب تشیع و محل درس و دانش آموزی بوده انجام گرفته است و در اندک زمان علوم دینی از قبیل علوم قرآن و تفسیر و حدیث و امثال اینها و نیز حکمت و کلام و بعضی علوم منقول و معقول را فرا گرفته کامل گردیده سپس در سن چهارده سالگی به مشهد رفت و از محضر شیخ و استاد خودش شیخ محمد علی مؤذن خراسانی کسب دانش نموده و از آنحضرت خلعت مشیخت دریافت است. شیخ نجیب الدین مختصری از بعضی حالات از قبیل دریافتن طومار شیخت و رخ دادن واقعه خود را در نور الهدایه بیان فرموده است. (۱۶)

آنچه از مطالعه نور الهدایه بر می آید این است که نجیب الدین از چهارده سالگی به خدمت شیخ محمد علی مؤذن پیوست و بقول خودش بعد از ده سال یعنی در سن بیست و چهار سالگی شیخ محمد علی خرقه شیخت سلسله ذهبیه را بوی داد. نجیب الدین همین احوال خود را در مثنوی سبع المثانی نیز سروده است و این واقعه را در سال ۱۰۷۳ نوشته است:

آنچه دیدم دیدم آخر آشکار / شکر کردم من بذات کردگار  
الف و هفتاد و سه از هجر رسول / عصر شاه عباس ثانی شد بطون (۱۷)  
این بود آنچه وی درباره خویش در کتاب "نور الهدایه" به صراحت آورده است دیگر از زندگانی او هیچ گونه خبری در دست نیست و هیچیک از مورخین و مؤلفین نیز به زندگانی او اشاره یی نکرده اند.



تاریخ وفات و مدفن:

در مورد وفات نجیب الدین اقبال گوناگون موجود است صاحب تذکره "ریاض العارفین" (۱۸) و صاحب "الذریعه" (۱۹) و صاحب مؤلفین کتب چاپی (۲۰) می گویند که: وفات آنحضرت در سال ۱۰۸۰ هجری رخ داد. ولی در کتاب دانشمندان آذر بایجان (۲۱) سال رحلتش ۱۰۷۵ ثبت شده است. و در "تذکره القبور" (۲۲) هم ۱۰۷۵ و ۱۰۸۰ نیز درج است که هر دو بنظر درست نمی آیند و همان طور که ما دیدیم تا سال ۱۰۹۵ هـ در قید حیات بود. و مثنوی سبع المثانی را به نظم آورد. صاحب طرایق الحقایق (۲۳) وفاتش را ۱۱۸۵ هـ می نویسد که اگر این قول صحیح باشد به این صورت عمر طولانی داشت و صد و سی و پنج سال زندگی کرده است ولی هیچیک از تذکره نویسان به عمر طولانی وی اشاره یی نکرده اند و خود نجیب هم در این مورد خاموش است و امکان دارد که این نیز یکی از اشتباهات کاتب باشد که بجای ۱۰۸۵، ۱۱۸۵ نوشته که اشتباه فاحشی است متأسفانه تاریخ وفات صحیح او بدست نیامده است.

کلیه تذکره نویسان به این امر اتفاق دارند که جای رحلت و مدفن نجیب الدین اصفهان است. خان بابا مشار می گوید: که در اصفهان وفات نموده و در تخت فولاد مدفون گردیده. (۲۴) صاحب "تذکره القبور" با خان بابا متفق است که او در اصفهان در گذشت ولی درباره مدفن وی می نویسد که قبرش در قسمت شمالی آب انباری که فعلاً جزو اراضی فرودگاه است می باشد همچنین می گوید که تا آن اواخر قبرش موجود بود و آنرا دیده است. (۲۵)

شیخ نجیب الدین رضا دانشمندی صوفی متش بوده و میل به زندگی درویشی داشته است او به مادیات توجهی نداشت. از قراین پیدا است که در اوایل زندگی اشرافی داشته ولی بخت نازسا یارش تکرده و همه مال و منال و حتی فرزندان را از دستش رنود. با این همه نجیب الدین مزدی متوکل بود و به هیچ وجه لب به شکوه و شکایت نگشود. همیشه راضی برضای خدا می بود و شکر ایزد متعال را می نمود. در این باره در کتاب خود می نویسد: "جلاالیشان و علو مرتبه ایشان باندازه و پایه ایست چنانکه شبها را یاد و ازده نفس صبح می کرده و در يك نفس هزار تهلیل می گفته" (۲۷).  
در تصوف در ایران در زمان شاهان صفویه باوج رسیده بود که نجیب الدین رضا چشم به جهان گشود به سرعت مدازج ابتدایی طریقت و شریعت را طی نموده صوفی کامل گردید و وارد طبقه مشهور متصوفه شد و خرقة شیخیت را سلسله کبرویه متصوفه یعنی ذهبیه را در بر کرد. تصوف در دوران صفویه نیز معجونی از افکار فلسفی و عرفانی و تشیع بود. سلوک نجیب الدین نیز از این افکار الهام گرفته است. هم رنگ عرفان و فلسفه دارد و هم رنگ تشیع. از يك طرف عاشق دلسوخته امیر المؤمنین علی علیه السلام و اولاد وی بود و خود را خاکرویه آستان حضرت امام رضا علیه السلام می دانست و

دلبستگی کامل با اجرای احکام شرع و ملازمت اوزاد و اذکار نشان می داد و از جانب دیگر به تصوف میل بسیار داشت و پیمودن راه های معرفت و سلوک یا بالفاظ دیگر طی نمودن اطوار سبع المثانی را شیوه عارفان کامل می شمرد. بهترین دلیل آن افکار عارفانه و صوفیانه آمیخته به افکار شیعی است که در آثار وی در کمال وضوح هویدا است. بزرگترین کاری که نجیب کرده آنست که همواره در تألیفات خود میان طریقت و شریعت در حال کشش و کوشش بوده است. در حکمت و فلسفه نیز دستی داشته ولی چون طبع وی فطرتاً مایل بتصوف بوده کتابهایی را که تألیف کرده است کاملاً روح تصوف و عرفان دارد و لیکن با حدیث و فقه و تفسیر درهم آمیخته است. به همین جهت جنبه حکمت و فلسفه او بسیار ضعیف تر است. فقط کوشیده است که دین را جامه عرفان و سلوک بپوشاند و آن را براه طریقت در آورد.

شیخ نجیب الدین اعتقاد کامل به کشف و کرامت و تجلی و وجد و شور و شوق و حال داشت و خلوت و اوزاد و اذکار را می پسندید. با این همه پای بند نماز و روزه و حج و خمس و زکوة هم بود. هر کلامی را با آیات قرآنی و احادیث شریف می آراست. از احوال و اقوال دوازده امام راهنمایی می گرفت و از طریقت پیشینیان و پیشروان چون شیخ محمد علی مؤذن، جنید بغدادی و غیره راهنمایی می گرفت. در اینصورت مسلم است که شیخ نجیب الدین شیعی با ایمان و دانشمندی صوفی منش و بزرگی مجذوب و وارسته بوده است.

در این کتاب به بیان احوال و اقوال و کرامات و کشف و تجلی و وجد و شور و شوق و حال و خلوت و اوزاد و اذکار و نماز و روزه و حج و خمس و زکوة و کلامی که در این کتاب آمده است.

### آثار منشور و منظوم نجیب الدین:

شیخ نجیب الدین چند کتاب نظم و نثر در موضوع تصوف و عرفان

تألیف نموده است که شرح آنها بقرار زیر است:

#### سبع المثانی:

منظومه فارسی که به منزله دفتر هفتم مثنوی مولوی سروده شده است

خود نجیب الدین در دیباجة سبع المثانی مرقوم فرموده:

"طبق دستور باطنی حضرت شاه ولایت امیر المومنین علیه السلام کتاب

سبع المثانی را که مرسوم مجلد هفتم مثنوی و کتاب بزرگ است در مدت چهل

روز تألیف و نوشته شد" (۲۸).

این کتاب ۳۸۵ صفحه و اشعار عالی بامضمون عارفانه دارد و مجموع آن

بادیباجة و نعت بیست هزار بیت است. در زمان سلطان شاه سلیمان بن شاه

عباس در سال ۱۰۹۴ هجری قمری سروده شد. نجیب الدین در مورد انشاء

کتاب ارشاد باطنی از امیرالمؤمنین علیه السلام در سال ۱۰۷۵ هجری یافت.

در بحر مثنوی مولوی یعنی بحر رمل مستدس مقصور یا محذوف است. به

سال ۱۳۴۲ هجری قمری در شیراز به تصحیح محسن حالی عماد الفقراء

چاپ شده و در هامش آن یازده رساله دیگر نیز چاپ شده است.

#### خلاصة الحقایق و اوصاف المقربین:

این هر دو مثنوی با مضمون صوفیانه می باشند و در شیراز بسال

۱۳۳۸ هجری قمری بچاپ رسیده است. هر دو در یک مجلد اند و مفهوم هر سه

مثنوی سبع المثانی، خلاصة الحقایق و اوصاف المقربین یکی است. محمد کریم



تبریزی دیباچه‌ی بآن اضافه کرده بخط خود نوشته و به طبع رسانیده است. اول الذکر شهرت بیشتر دارد. سال تألیف هر دو مثنوی معلوم نیست.

دیوان نجیب الدین: شیخ نجیب الدین علاقه‌ی وافر به شعر و شاعری داشته و شعر بسیار گفته است. غیر از سه مثنوی: دیوان غزلیات و قصاید نیز دارد که چهار هزار سی و دو بیت دارد و هنوز به چاپ نرسیده است. نسخه‌ای خطی از آن در کتابخانه مجلس و تهران بشماره ۳۹ موجود است و به خط نستعلیق است.

نجیب الدین شاعر درجه دوم است. در غزلیات خود پیروی از مولانا جلال الدین رومی می کند ولی اشعارش چندان عالی و پر شور و هیجان نیست برای آگاهی از شعر او چند بیت از دیوانش اینجا نقل می گردد:

هر دل که در هوای تو خون گشت جام نیست

ناپخته ماند آنکه سرش زیر دام نیست

گردون بود چو خاطر صیاد پی شکار

هر جا که بیدلی دوشه تا زیر دام نیست

مفتاح قفل رزق بدست توکلست

کاریکه دست خلق گشاید تمام نیست

قانع بآب دیده و نان چنین شدم

چشم نجیب گوی بزنک حرام نیست

## مقالات وافیه:

کتابیست دیگر که آقای منزوی در فهرست نسخه های خطی فارسی به نجیب الدین رضا نسبت داده اند و نسخه ناقصی از آن در دست است این کتاب کامل نیست تا باب نهم و فصل چهارم است. گمان می رود که آغاز هم افتادگی دارد. هیچ دیباچه یا مقدمه ای ندارد. فقط روی جلد کتاب نوشته شده است: "مقالات وافیه شیخ الشیوخ الشیخ نجیب الدین رضای تبریزی از مشایخ سلسله علویه و طریقه حقه ذهبیه در مقامات طریقت". منزوی می گوید که این کتاب به نام شاه سلیمان صفوی (۱۰۷۷-۱۱۰۵) تحریر یافته است (۲۹) مشتمل بر نه باب است و هر باب چند فصل دارد. نسخه ناقصی از این کتاب در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران بشماره ۱۵۷-ج مضبوط است. تاریخ تألیف و کاتب معلوم نیست و بخط نستعلیق است.

## اصطلاحات صوفیان:

رساله کوچکی دیگر از نجیب الدین است که در خانقاه احمدیه شیراز زیر شماره ۵۶/۳ موجود است. تاریخ تألیف یاد نشده است آقای منزوی در فهرست خود از این رساله ذکر کرده است. (۳۰)

## دستور سلیمان:

کتابی دیگر است از نجیب الدین رضا که در "نور الهدایه" آنرا "چهل مجلس" دستور سلیمان خوانده است (۳۱) ولی در "تذکره دانشمندان آذربایجان" (۳۲) و "تذکره القبور" بنام "دستور سلیمان" نقل کرده اند. (۳۳) بگفته مؤلف "دانشمندان آذربایجان" هنوز لطبع نرسیده است. در

فهرست های دیگر از این کتاب ذکر نشده است.

### نور الهدایه و مصدر الولایه:

یکی از مهم ترین کتاب های نجیب الدین "نور الهدایه و مصدر الولایه" است. چنانکه از نامش پیداست کتابیست مزین به انوار هدایت و تکیه گاه اولیا است. یعنی اثری نغز عرفانی است. نجیب الدین نام کتاب را در دیباچه آورده است: "و نام این مختصر کلمات را بدریافت الهام غیبی و انعام لاریبی حضرت جامع الکلمات میرزا محمد محسن دستغیب شیرازی نور الهدایه و مصدر الولایه گردانید". (۳۴) سال تألیف و محلّ انشای آنرا ذکر نکرده است. تذکره نویسان و مؤرخان نیز اشاره یی به آن نکرده اند. نور الهدایه متضمن یک مقدمه و هفت اصل و خاتمه می باشد؛ هر اصل چند فصل دارد که مجموعاً ۳۳ فصل می شود. فهرست اصل و فصول در مقدمه آن آمده است. در مقدمه نسب نامه سلاطین صفویه را به شعر سروده است. نجیب در اصل چهارم فصل پنجم در بیان تحقیق معاد جسمانی و روحانی پرداخته است. اصل هفتم مفصل ترین اصل کتاب است و در آن بیست و هشت فصل است و اصول عقاید عرفانی را در بر گرفته است.

نور الهدایه از نظر مطالب و محتویات، کتاب دقیقی است و در آن هر اصل و فصل بجای خود قرار گرفته است. در ضمن هر اصل به اصل ما قبل و هر فصل به اصل خودش پیوستگی دارد. هر گفتار تازه را به کلمات ندا مثلاً: ای عزیز، ایها الاخوان، ای طالب راه و غیره شروع می کند و بیشتر حالت پند و نصیحت را دارد، چنانکه می گوید:

"ای عزیز بدانکه از آن جهت است که در این رساله سخن مکرر می شود که کلمات پرفتحش را چون طالبان توجه نمایند بزودی ملکه ایشان شود و از راه و رفتار خویش آگاه گردند بشتو این فقره را که گوش زد تو می شود برای تنبیه". (۳۵)

نجیب الدین از کتب مأخذ نام می برد که بیشتر آنها کتب احادیث اند و از آنها احادیث نقل کرده است. غیر از کتاب های احادیث دو کتاب دیگر آورده که در متن از آنها استفاده شده است، یکی تحفة العباسیة شیخ محمد علی مؤذن و دیگری مقالات صفی الدین اردبیلی. فهرست منابع و مأخذ نور الهدایه بقرار زیر است:  
اصول کافی:

ابی جعفر محمد بن یعقوب بن اسحاق کلینی (۳۱۹ یا ۳۲۸ هـ) بزرگ ترین مأخذ احادیث است که نجیب الدین در مورد کتاب خود نور الهدایه بیشتر از پنجاه و شش مورد از آن نقل قول کرده است. الأمالی:

ابو جعفر بن علی بن حسین (م: ۳۸۱ هـ) که بنام مجالس نیز شهرت دارد. شفاء:

شیخ رئیس ابو علی ابن سینا (۳۷۰ - ۴۲۸ هـ)

تذکرة الاولیاء:

عطار نیشاپوری (متوفی در حدود سال ۶۲۷ هـ)



عوالی اللالی و کتاب المجلی:

این هر دو کتاب از تألیفات ابن ابی جمهور محمد بن علی بن ابراهیم بن

حسن بن ابی جمهور احسائی است. این هر دو کتاب از کتب احادیث اند.

تحفة العباسی:

محمد علی مؤذن خراسانی. در لابلاي بخشهای این کتاب عباراتی است

که عیناً آنرا در نور الهدایه وارد شده است.

رساله قشیریہ:

ابوالقاسم عبدالکریم بن هوازن عبدالملک بن طلحه نیشاپوری

(متولد در سال ۳۷۶ و متوفی بسال ۴۶۵ هـ) و یکی از مآخذ

نور الهدایه است.

مقالات شیخ صفی:

شیخ صفی الدین ابواسحاق اردبیلی (۷۳۵ - ۸۵۰ هـ) از مآخذ معتبر

نور الهدایه است. و شیخ حسین زاهدی آنرا به اسم مشرق الانوار جمع آورى

کرده است.

عدة الداعی:

شیخ جمال الدین ابوالعباس محمد بن فهد الاسدی الحلی (متولد: ۷۵۶ هـ -

۷۵۷ هـ)

مصباح الشرایع:

عده یی از بزرگان محققین معتقدند که از بیانات حضرت امام جعفر

صادق علیه السلام است. ۷۵۷ هـ

در نور الهدایه . ۹۵ بیت فارسی و قریب به ده بیت عربی نیز آمده که از آن میان ۵۴۹ بیت از خود مؤلف است و بقیه اشعار پراکنده و متفرق هستند و بیشتر آنها از شاعران معروف فارسی زبان اند، مثلاً از اشعار مولانا جلال الدین رومی، شیخ بهایی، حافظ شیرازی، سعدی شیرازی ابو سعید ابوالخیر، سنائی، باباطاهر عریان، محمد علی مؤذن و صفی الدین اردبیلی و هشت بیت عربی از حسان بن ثابت که منسوب به حضرت علی نیز نوشته شده اند.

ارزش نور الهدایه و مصدر الولایه: الحمد لله رب العالمین

نور الهدایه شاهکار است زنده و جاوید و در مجموع کتابهای عرفانی کتابیست بسیار ارزنده. مقدم بر زمان مؤلف چندین کتب مهم متصوفه فارسی زبان تألیف شده بود. از جمله: کشف المحجوب، مرصاد العباد، رساله قشیریه، فصل الخطاب بوصل الاحباب، رسایل پیرهرات، اسرار التوحید و کشف الاسرار و غیره. نور الهدایه دنباله این سلسله کتابها است و در سده یازدهم هجری این نوع مطالب تازگی نداشته است بدین لحاظ مطالب نور الهدایه التقاط از نوشته های پیش از نجیب الدین است. اگرچه نور الهدایه تألیفی ابتکاری نیست ولی از لحاظ انشاء و شیوه خاصی که دارد، بین این همه کتابهای متصوفه منفرد است و در جای خود مقامی عالی دارد.

مطالب دیگری که نور الهدایه را باوج عظمت رسانیده است تصوف تشیع است. اغلب آثار متصوفه رنگی از مذهب و فرق ندارند ولی نظم خاص نور الهدایه و باهم آمیختن مباحث شیعه و صوفی، تازگی و جامعیت خاصی بآن بخشیده است.

سبك نور الهدایه:

نور الهدایه به نثر ساده طبیعی و روان نگارش یافته است. دوره صفویه از نظر نثر ادبی فارسی دوره بازگشت خواننده می شود. ولی آثار منشور فارسی اگر بطرف سادگی متمایل شود، مقرون به کلمات و عبارات و ترکیبات عامیانه می شود و اگر بطرف تصنع رود باتکلفات دور از ذوق همراه می گردد. اثری که حد وسط و میانه در آن رعایت شده باشد اندک و کم است. (۳۶) ولی سبك نور الهدایه متعادل است و از این لحاظ کتاب نادری است. نثر آن گرایش بطرف عربی دارد. لغات عربی به کثرت در آن بکار رفته است. تعبیرات و ترکیبات فصیح این کتاب حسن نثر را دو چندان می کند و همچنین نجیب الدین با استعمال صنعت جناس، نثری گرم و پرشور نگاشته است. سبك نجیب الدین همان شیوه نثر دوره سامانیان است با این تفاوت که به روش قرن ششم با بکار بردن حرف اضافه گرایشی یافته و بطور کلی انشای این کتاب از لحاظ دو صفت یکی سادگی و دیگر شیرینی به اوج کمال رسیده است.

اصطلاحات عرفانی:

در نور الهدایه اصول و عقاید متصوفه مقدم بر مطالب دیگر است بنا بر این اصطلاحات عرفانی در بعضی جاها در این کتاب آمده و این جنبه ایست که نور الهدایه را ممتاز تر ساخته است.

آیات قرآنی:

نجیب الدین احاطه کامل به قرآن و احادیث دارد و نور الهدایه را

به تعداد زیادی از آیه های قرآن مجید آراسته گردانیده است. بعد از آوردن يك آیه به ترجمه و تفسیر آن پرداخته است تا موضوع را واضح و روشن تر سازد. الحق مهمترین مأخذ نور الهدایه قرآن حکیم است و می توان گفت هیچ يك از نویسندگان فارسی زبان در این خطه باندازه نجیب از معنیهای قرآن متأثر نبوده است. يك نظر به فهرست آیه های قرآن احاطه کامل و توجه بسیار

این عارف را بآیه های قرآنی آشکار می کند:

[illegible]

در نور الهدایه تعداد کثیری از احادیث نبوی و احادیث ائمه اطهار نقل گردیده است. نجیب الدین در بیشتر موارد به ترجمه احادیث نیز پرداخته است. تعداد احادیث ذکر شده در نور الهدایه نزدیک به سیصد حدیث است.

بنابر این نور الهدایه و مصدر الولایه شاهکار است که مؤلف در قرن یازدهم هجری به راهروان راه های سلوک و طریقت عرضه کرده است و آمیزه‌ی است از عرفان و حکمت و اخلاق و دستورهای زندگی با عباراتی بس شیوا و رسا. هدف نور الهدایه نه تنها نشان دادن راه و رسم معرفت است بلکه هدف اصلی آن تربیت روان و تصفیه قوای نفس و به طوری کلی تزکیه انسان و راهنمایی همه انواع دین و اخلاق است، که باید در راه سعادت و دستگیری افراد بشر صورت تحقق به خود گیرد.

پا نوشت ها :

۱- رضا نجیب الدین زرگر، سبع المثانی، صفحه ۴۲۸ - سنگی، شیراز ۱۳۴۲ هـ.

۲- رضا نجیب الدین زرگر، نور الهدایه و مصدر الولایه، صفحه ۵۲۷.

پژوهنده فرحت ناز، تهران ۱۳۵۷ شمسی.

۳- منزوی احمد، فهرست نسخه های خطی فارسی، صفحه ۳۸، ۱، ج ۲.

انتشارات مؤسسه فرهنگی منطقته تهران، ۱۳۵۰ ش - ۶ جلد.

۴- مجدالاشرف، جلال الدین محمد، اوصاف المقرین، دیباچه صفحه ۹.

سنگی، باهتنام کیوان سمیع شیراز ۱۳۳۸ ش.

۵- نور الهدایه و مصدر الولایه، ص ۵.

۶- سبع المثانی، صفحه ۴۴۱.

۷- ایضاً، صفحه ۴۵۷.

۸- نور الهدایه و مصدر الولایه، صفحه ۱۵.

۹- اوصاف المقرین، مقدمه، صفحه ۴.

۱۰- سبع المثانی، صفحه ۴۴۴.

۱۱- ایضاً، صفحه ۴۴۱.

۱۲- ایضاً، دیباچه، صفحه ۵.

۱۳- ایضاً، صفحه ۴۵۸.

۱۴- رضا، نجیب الدین زرگر، خلاصه الحقایق، صفحه ۸۳.



- چاپ سنگی. شیراز ۱۳۳۸ شمسی.
- ۱۵- نور الهدایه و مصدر الولاية. صفحه: ۳۱. چاپ سنگی.
- ۱۶- ایضاً. صفحه: ۵۲۴.
- ۱۷- سبع المثانی. صفحه: ۴۲۸. چاپ سنگی.
- ۱۸- هدایت، رضا قلی طبرستانی. ریاض العارفین. صفحه: ۱۳۳. چاپ سنگی.
- کتابفروشی مهدیه. تهران ۱۳۱۶ شمسی.
- ۱۹- تهرانی، محمد محسن، الذریعة الی تصانیف الشیعة. صفحه: ۲، ۴ - ج ۹، مطبعة الادب. نجف ۱۳۸۱ هـ. ۲۶ جلد. چاپ سنگی.
- ۲۰- مشارع انبیا، مؤلفین کتب چاپی. صفحه ۱۶۱- ج ۱ چاپ ارژنگ تهران ۱۳۴۰ شمسی. چاپ دوم ۴ جلد. چاپ سنگی.
- ۲۱- تربت. محمد علی تبریزی. دانشمندان آذربایجان. صفحه ۳۷۴. انتشارات اقبال تهران ۱۳۱۴ شمسی.
- ۲۲- مهدی سید مصلح الدین. تذکرة القبور یا دانشمندان و بزرگان اصفهان صفحه: ۳۲۶. اصفهان ۱۳۴۸ شمسی.
- ۲۳- معصوم شیرازی، محمد. طرایق الحقایق. صفحه: ۲۱۶. ج ۳. کتابخانه بارانی تهران. ۱۳۳۹ شمسی. ۳ جلد.
- ۲۴- مؤلفین کتب چاپی. صفحه: ۱۶۱. ج ۱.
- ۲۵- تذکرة القبور. صفحه: ۳۲۶.
- ۲۶- سبع المثانی. صفحه: ۴۴۴.
- ۲۷- خلاصة الحقایق. دیباچه. صفحه: ۳.

۲۸- سبع المثانی. دیباچه.

۲۹- فهرست نسخه های خطی فارسی. صفحه ۹. ۱۴. ج ۲. ۲۰۰.

۳۰- ایضاً صفحه: ۳۸. ۱. ج ۲.

۳۱- نور الهدایه و مصدر الولایه. صفحه: ۳۲۳.

۳۲- دانشمندان آذربایجان. صفحه: ۳۷۴.

۳۳- تذکرة القبور. صفحه: ۳۲۶.

۳۴- نور الهدایه و مصدر الولایه. دیباچه. صفحه: ۵.

۳۵- ایضاً. صفحه: ۶۲.

۳۶- صفا، دکتر ذبیح الله. مختصری در تاریخ تحول نظم و نشر پارسی.

صفحه ۳. ۱ انتشارات ابن سینا. تهران ۱۳۵۳ شمسی.

\*\*\*\*\*



غلام حسن

خیلو - سکر دو

در تاریخ

## سهم عرفای ایران در گسترش و ترویج اسلام

### در بلتستان

در تاریخ های بلتستان مذکور است که در تبّت خورد (۱) دین اسلام  
 بشعی و کوشش عرفای ایران مانند میر سید علی همدانی و میر سید محمد  
 نور بخش قهستانوی و میر شمس الدین عراقی اشاعت و ترویج یافت (۲) و  
 تنکان بلتستان صد در صد مسلمان اند. در مقاله حاضر ما کوشش می نماییم  
 که در گسترش اسلام عرفای ایران و همکاران آنها چگونه سعی نموده اند و  
 اهل بلتستان و نواح آن را تا قیام قیامت بمنون خود ساخته اند.  
 میر سید علی همدانی ایرانی (۳) نخستین مبلغ اسلام می باشد که  
 در بلتستان رسید و او کین بار صدای حق بپردمان آن منطقه رسانید و برخی را  
 در دین اسلام داخل نمود. میر نجم الدین ثاقب عارف شهیر و شاعر و  
 مؤرخ بلتستان در کتاب خود (۴) ذکر کرده است:

بعهد مقیم خان شجاعت پلنگ علی ثانی آمد به سال نهنک

به هشتاد و سه بود هفتم صندی ز کشمیر به تبّت رسید آن ولی (۵)

و در جای دیگر چنین می گوید:

بعهد مقیم خان شاه سلینگ ز هجرت دومیم و بیک ذال وجیم

(۷۸۳ = ۳ + ۷۰۰ + ۸۰۰)

طلوع کرد خورشید اسلام همین علی ثانی آمد ز فضل عظیم  
 ز کشمیر به تبت رسید آن ولی بدستش عصا بود بر برگلیم (۶)  
 مقیم خان یکی از حاکمان ایالت بلتستان بوده است و سال نهنگ سالی از  
 تقویم بودائی تبت می باشد (۷) و سلینگ نام پای تخت ایالت خپلو بوده  
 است. از سروده های فوق ثاقب پیدا است که همدانی در سال ۸۷۳ هـ. ق  
 در بلتستان رسید.

میر سید علی همدانی در فصل بهار ۷۸۳ هـ در سکردو رسید و  
 مردم آنجا را به قبول دین دعوت نمود. برخی از مردم دعوتش را پذیرفتند و  
 چنگ در ریسمان اسلام زدند. همدانی برای اقامت جمعه و نماز جماعت مسجد  
 کهرگرونک و خانقاه گمبه سکردو (۸) را بناء نهاده رو بایالت شگر نهاد. (۹)  
 غوری تهم حاکم وقت بود. همدانی سکان آن را دعوت اسلام داد. عده ای از  
 مردم شگر مشرف باسلام گشتند ولی حاکم آنها توفیق رفیق نگشت. همدانی  
 برای نومسلمهای شگر مسجد امبورک و چله برونجی را بنا نهاده رو بایالت  
 خپلو نهاد (۱۰).

در آن وقت مقیم خان حاکم خپلو بود. در وسط خپلو صنم خانه بودایی  
 وجود داشت و زهاد و عباد بودائیان در آنجا مقیم می بودند. همدانی سکان  
 آن را دعوت اسلام داد. آنها باهمدانی بحثهای علمی نمودند ولی مغلوب و  
 مسکوت گشتند. در تحت تأثیر آن حاکم خپلو، سکان صنم خانه و اهلیان آن  
 منطقه مسلمان گشتند. صنم خانه را ویران ساخته صفا ای برای مسجد  
 هموار کردند. هنوز آنجا جامع مسجد چقچن موجود است (۱۱).

با موفقیت های فراوان همدانی براه برفستان سیاجن (SIACHIN GLACIER) ترکستان رفت. يك سال و نیم بعد همدانی بار دوم به بلتستان رسید و در شگر مردم را به قبول اسلام دعوت کرد. حاکم شگر و برخی از مردم آنجا که هنوز از دین اسلام بی بهره بودند، همدانی آنها را مسلمان ساخت و ذخیره الملوك و مودة القرى را کامل کرد و بر دیوار مسجد امبورك بدست خود سورة مزمل نوشت و رو بایالت خیلو نهاد. (۱۲) ازان جا بکشمیر شتافت و در راه ختلان نزد پاکهلی در سال ۷۸۶ هـ حیات فانی را بدرود گفت میر سید علی همدانی اول کسی بود که در بلتستان رسید و مردم را به دین اسلام دعوت نمود و در عزم خود پیروز و ظفریاب گشت. بعد از او میر سید محمد نوریخس قهستانی ایرانی (۱۳) وارد بلتستان شد و سکان آن را به دین اسلام دعوت کرد. میر سید نجم الدین ثاقب می گویند:

ازان بعد بعهد عظیم خان ملك به سال دو تا و يك یا و میم

(۸۵۰ = ۴۰ + ۱۰ + ۸۰۰)

به تبت رسید يك های امین ظفر یافته در جهاد عظیم  
 ازان شد که مشهور در اجتهاد ز افراط و تفریط گزید مستقیم  
 ز انوار عرفان نوریخس بدان به تبت رسانید فیض عمیم (۱۴)  
 عظیم خان همان اعظم خان حاکم خیلو می باشد که از سال ۸۲۳ هـ تا  
 ۸۵۴ هـ برایالت خیلو حکومت کرده است. نوریخس در سال ۸۵۰ بلتستان  
 رسید و شهرها و روستاهای بلتستان که همدانی ازان گذر نکرده بود، رفت و



مردم آنها را به دین اسلام دعوت کرد و در گسترش دین اسلام موفق  
و کامران شد.

نوربخش از راه شعب هنو (HANOO PASS) به ایالت پرگ (PUREGE) رفته  
و مردمان آنجا را مسلمان ساخت (۱۵).

موفقیت در تبلیغ و ارشاد نوربخش ازین واقعه هم هویدا است که  
حاکم سکر دو هنوز بر مذهب بودایی عامل بود، بر دست نوربخش  
مشرف باسلام شد و نامش از غوری تهم به غازی میرمبدل ساخت. (۱۶)  
نوربخش بعد از موفقیت فراوان در اشاعت و توسعه دین اسلام  
براه برفستان سیان رو به میهن خود نهاد و در سال ۸۶۹ هـ جهان فانی را  
وداع کرد و در ری مدفون گشت. (۱۷)

۶۱ سال پس از نوربخش یکی دیگر از عرفای ایران میرشمس الدین عراقی  
در سال ۹۱۱ هـ از کشمیر به بلتستان رسید و شش ماه در بلتستان و نواحی  
آن گذراتید و در تبلیغ و اشاعت و استحکام دین اسلام سعی و  
کوشش های فراوان بکار برد. (۱۸)

اگرچه اشاعت و گسترش اسلام در بلتستان بدست همدانی و نوربخش و  
عراقی اتمام یافت، ولی احکام و قوانین اسلام در رگها و عروق اهل بلتستان  
بدیر نفوذ یافته است. این امر از واقعه زیر روشن تر می گردد. حاکم سکر دو  
غوری تهم بدست نوربخش مشرف باسلام شد و به غازی میرمستی گشت.  
ولی در پنهانی بت پرستی هم می کرد. روزی عراقی در قصر او رفت دید  
که پیش بتی نشسته صنم پرستی می کنند. عراقی آن را شکست.

میر نجم الدین ثاقب آن واقعه را بنظم آورده است:

نهان بود چنان در سرای ملك بتی زر مكرم برسم قدیم

مكلل مرصع برشكل شیر شكست کرد میرش عظم رمیم

ازان كار خیرش لقب بت شکن نهادش ملك با عز و کریم (۱۹)

ازین واقعه بر می آید که در تقلید و تتبع حاکم برخی از مردمان هم

بت پرستی می کردند، ولی درین امر هیچ تردیدی نیست که تا دوره عراقی

اشاعت و گسترش دین اسلام در بلتستان و نواحی آن به کمال رسیده بود و

این عمل در سال ۷۸۳ از تشریف آوری همدانی آغاز شد و پس از

۱۲۸ سال باورود عراقی باتمام رسید.

پس از عراقی در سال ۱۲۰۱ هـ سید ناصر طوسی با برادر خود

سیدعلی طوسی به بلتستان رسیدند، و در بلتستان در کار تبلیغ و اشاعت و

استحکام اسلام مشغول گشتند. يك مسجد محلی در موضع تهگس و مسجد

جامع شگر را بنا کردند. دو برادر ایشان با نام سید محمود طوسی و

سید حیدر طوسی هم در بلتستان مدفون اند. آنها در ترویج دین اسلام

جهدهای فراوان ورزیدند. سید ناصر طوسی در کوه داسونید غایب شد.

سید محمود در سکردو و سیدعلی در کواردو و سید حیدر در قمره حیات

فانی دنیا را بدرود گفتند. بر مزار سیدمحمود سال فوتش ۱۰۸۰ و بر مزار

سیدعلی سال فوت او ۱۰۸۱ مذكور می باشد، ولی بر سنگ مزار سید حیدر

تاریخ وفات او یاد نشده است. (۲۰)

بقول مولوی حشمت الله لکهنوی طوسی برادران مذهب سید محمد

نوربخش می داشتند و ترویج آن را سعی کردند (۲۱).

بعد از طوسی برادران در بین سالهای ۱۰۳۲ تا ۱۰۴۲ هـ سید عارف و میر سید ابو سعید از اخلاف میر شمس الدین عراقی ایرانی از کشمیر به بلتستان وارد شدند و مردم را دعوت حق دادند و هر دو در موضع تهگس فوت شدند. بر مزار میر عارف نوشته است:

پیر طریق اهل یقین میر عارف است اهل نجات راه یقین میر عارف است  
هاتف زغیب گفت که بیهوده سر مزین تاریخ فوت میر همین میر عارف است (۲۲)  
اگرچه میر عارف و میر ابو سعید هر دو از کشمیر به بلتستان رسیده بودند. ولی ایشان فرزندان میر حسن، راهنما یکی از خلف الصّدق عراقی، بودند و بعد از کارهای دینی خود همانجا فوت شدند. پس از آنها میر مختار و میر یحیی فرزندان ابوسعید در استحکام اسلام خیلی کوشش ها نمودند. در روستاها و شهرهای بلتستان مسجد های جامع و خانقاه های صوفیا بنا کردند. اکثر آنها تازه تعمیر شده و بعضی های بر بنای قدیم هنوز موجود اند و در آثار مهم بلتستان بشمار می آیند. (۲۳)

شاعر شهیر ایران مرزا ابو طالب اصفهانی هم در سال ۱۰۰۵ هـ وارد به بلتستان شده است ولی او بطور یکی از سفرای حاکم کشمیر آمده است. (۲۴) در گسترش و ترویج و اشاعت و استحکام دین اسلام هیچ کاری از او مروی نیست.

عرفای ایران که ذکر آنها و کارهای افتخاری ایشان گذشت، همگی در علوم معارف اسلامی دارای درجه ممتاز بودند و از علوم شریعت و طریقت و

اخلاق بهره‌وافر داشته‌اند. ایشان و مریدان و یاران و همکارانشان هم در علوم و صنعت و حرفت مهارت کاملی داشتند. بنابراین ایشان فقط بر توسعه و استحکام و پیشرفت و گسترش اسلام اکتفاء نمی‌کردند، بلکه در تعلیم و تربیت نومسلم‌ها و آموختن و ترویج صنعت و حرفت هم کوشش‌های فراوان نمودند. چنانچه تحت تأثیر تعلیم و تربیت آنها در مدت اندک صنعت و حرفت و تهذیب و تمدن و اخلاق ایران درین مملکت بنحو احسن رواج یافت، که در گوشه‌های حیات مردم بلتستان امروزین مشاهده می‌توان کرد. به بسیاری از کلمات و استعارات و تلمیحات و اصطلاحات زبان فارسی در زبان بلتی بر می‌خوریم. قبل از اشاعت اسلام خط زبان بلتی در خط دیونگری که یکی از شاخهای زبان سانسکریت می‌باشد، بوده است، ولی چون مردم بلتستان مسلمان شدند، رسم الخط قدیم زبان خود را ترك کرده، بجای آن خط فارسی اختیار کردند. (۲۵) چنانکه بسیاری از نگارشات و کتبات آن دوره بلتستان را در رسم الخط فارسی می‌خوانیم.

این نکته بسیار جالب توجه می‌باشد که از آغاز اشاعت اسلام تا انقلاب ۱۹۴۸م زبان دولتی و نامه‌نگاری و دربارداری فارسی بوده است. تا آن زمان ثبت احوال دولتی و اسناد و مدارک در زبان فارسی معمول بود، ولی بعد از آن فارسی متروک گشت، و زبانهای ازدو و انگلیسی جای آن را گرفت. اگرچه امروز هم تعداد کثیر از مردم بلتستان زبان فارسی می‌دانند، ولی متأسفانه اولاد اکثر ایشان از زبان فارسی بیگانه‌اند (۲۶).

## توضیحات و حواشی:

۱- تبّت یکی از ایالت بزرگ و قدیم چین می باشد در قرن هشتم میلادی حاکم تبّت نواح آن را تسخیر نموده با سلطنت خود ملحق ساخت. چون در قرن پانزدهم میلادی مبلغین ایران در نواح تبّت رسیدند آنها هم رنگ تبّت دیدند، برای شناخت و امتیاز و سهولت تبّت چینی را تبّت اصلی و لداخ را تبّت کلان و بلتستان را تبّت خورد نامیدند. (رك بلتستان پرايك نظر ص ۲۹)

گویا تبّت خورد یکی از نامهای قدیم بلتستان می باشد. و بلتستان مشتمل است بر وادیهای زیبا و فضای مصفا. سکردو و خپلو و شگر و کهرمنگ و روندو و چهوریت و کریس شهرهای بلتستان می باشند. (رك جلوه کشمیر ص ۹۹)-

۲- آئینه بلتستان، ص ۱۵-

۳- در کشمیر و بلتستان با نام و القاب افتخاری امیر کبیر و علی ثانی و شاه همدانی و خواری کشمیر معروف می باشد. در تاریخ ۱۲ رجب ۷۱۴ هـ در همدان متولد شد و ۶ ذوالحجه ۷۸۶ هـ در پاکهلی پاکستان حیات فانی را بدورد گفت-

۴- زاد الجنان که تاریخ منظوم بلتستان بوده مولوی حمزه علی عالم شهیر نوریخشیه مؤلف نورالمومنین و فلاح المومنین و عقائد المومنین در سال ۱۳۷ هـ دیده و ازان اقتباس های سودمندی در کتاب نورالمومنین نقل کرده است. ولی متأسفانه امروز زادالجنان پیدانیست. نگارنده باوجود تلاش بسیار از حصول آن تاحال محروم است. در مقاله حاضر ما از نورالمومنین استفاده



نموده ایم-

۵- نورالمومنین، ص ۴۴۴

۶- محوله بالا، ص ۴۴۴

۷- برای آگاهی بیشتر رجوع کنید به تاریخ جموں، ص ۴۳۳ تا ص ۴۳۵-

۸- شهر سکردو در دو قسمت منقسم گشته است. قسمتی که در جانب شرق

است به سکردو موسوم است اما قسمتی که در جانب غرب واقع است آن را

گمبه سکردو یعنی سکردو پائین می گویند. این مسجد جامع تا هنوز باقی

مانده است. اما در سال ۱۱۳۰ هـ تعمیر و توسیع نو شده است. (رك بلتستان

پر ايك نظر، ص ۴۶)-

۹- تاریخ جموں، ص ۵۸۸

۱۰- بلتستان پر ايك نظر، ص ۴۶

۱۱- در روایات بلتستان گفته می شود که چچن در اصل شیخن می بوده.

معنی آن عادل و منصف می باشد. گویند که مردم خپلو در تنازعات خود

درین مسجد رفته سوگند می خوردند. بدین ترتیب از زودتر حق خود را می

یافت، ولی کسی که حق نداشت و سوگند می خورد بزودی صدمه ای

می دید. آن را به شیخن یعنی عادل موسوم ساختند. مردم امروزین هم بانام

آن سوگند می خورند.

این مسجد ایست زیبا ترین در شبه قاره که همگی بنا هنر

و صنعتهای کشمیری و ایرانی استفاده نموده و این شاهکار است از فن تعمیر

ایرانی که تاکنون باقی مانده، فرقه نوربخشیه درین مسجد جامع جمعه و

جماعت قائم می کنند. (قراقرم هندوکش ص ۲۰۳).

۱۲- تذکره شاه همدان، ص ۴۵

۱۳- میر سید محمد نور بخش در ۱۵ شعبان ۷۹۵ هـ در قائن (ایران) متولد شد. او مؤسس سلسله نوربخشیه می باشد. کتابهای بسیار ارزنده از او یادگار مانده است. سلسله نوربخشیه در کشمیر و بلتستان در حیات وی رونق یافته بود. او در سال ۸۶۹ هـ در زی (ایران) در گذشت مزار او در صولغان پائین نزد تهران مرجع خلائق می باشد. (رك نفس شناسی ص ۱۲)

۱۴- نورالمومنین، ص ۴۴۵

۱۵- تاریخ جمون، ص ۵۹.

۱۶- جلوه کشمیر، ۱۰۵

۱۷- محوله بالا، ص ۱۰۵

۱۸- میر شمس الدین عراقی در رشت گیلان (ایران) متولد شد. پس از تحصیل علوم رسمی بر تحصیلات و تربیت روحانی پرداخت، و مدت درازی در صحبت مریدان و خلفای میر سید محمد نوربخش گذرانید. در ۸۸۸ هـ بطور سفیر مرزا حسین بایقرا والی هرات وارد کشمیر شد. در سال ۹۳۲ هـ همانجا جان بجان آفرین داد و در خانقاه خود مدفون گشت. (رك قراقرم هندوکش، ص ۲۱۰) برای آگاهی بیشتر رجوع کنید به تحفة الاحیاب از ملا محمد علی کشمیری یکی از برجسته ترین سوانح حیات او.

۱۹- نورالمومنین، ص ۴۴۵

۲۰- بلتستان پر ايك نظر، ص ۴۷

- ۲۱- تاریخ جمون، ص ۵۹۲. (پیشانی) و کاتب محمد علی قزوینی  
۲۲- کتاب الاوراد، ص ۱۸. (پیشانی) و کاتب محمد علی قزوینی  
۲۳- برای آگاهی بیشتر رجوع کنید به بلتستان پرایک نظر، ص ۱۷۶ تا  
ص ۱۷۷.  
۲۴- تذکره شعرای کشمیر، جلد دوم، ص ۱۳۵. (پیشانی) و کاتب محمد علی قزوینی  
۲۵- بلتی زبان، ص ۱۱. (پیشانی) و کاتب محمد علی قزوینی  
۲۶- نفس شناسی از دکتر اسدالله مصطفوی، تهران، ۱۳۴۳ هـ ش

## مآخذ و مصادر

- ۱- بلتستان پر ایک نظر (نظری بر بلتستان) از محمد یوسف حسین آبادی،  
سکردو ۱۹۸۴م
- ۲- تاریخ جموں مولوی حشمت اللہ لکھنوی۔ لاہور، ۱۹۶۳م
- ۳- بلتی زبان محمد یوسف حسین آبادی۔ سکردو، ۱۹۹۱م
- ۴- تاریخ کشمیر سید محمود آزاد باغ (آزاد کشمیر) ۱۹۷۰م
- ۵- تذکرہ شعرائے کشمیر پیر حسام الدین راشدی۔ کراچی ۱۹۶۲م
- ۶- تذکرہ شاہ ہمدان اسماعیل ساحلی، راولپندی سال ندارد
- ۷- جلوہ، کشمیر، دکتر صابر آفاقی، لاہور ۱۹۸۰م
- ۸- طبقات نوریہ محمد الصوفی، لاہور، سال ندارد
- ۹- کتاب الاوراد سید علی ہمدانی باہتمام نگارندہ لاہور ۱۹۷۹م
- ۱۰- مجالس المومنین نور اللہ شوستری، تہران

- ۱۱- نورالمومنین مولوی حمزہ علی، راولپنڈی ۱۳۷۰ھ ق. ج ۱، ص ۱۰۰
- ۱۲- تحفۃ الاحباب قلمی محمد علی کشمیر «خطی متعلق بہ نگارندہ
- ۱۳- دانش، فصلنامہ راینزی فرهنگی ایران اسلام آباد ۱۹۸۵م
- (مقالہ نگارندہ بعنوان تحفۃ الاحباب کا قلمی نسخہ)
- ۱۴- قراقرم و ہندوکش منظوم علی، اسلام آباد ۱۹۸۵م
- (مقالہ عبدالحمید خاور بعنوان: شمالی علاقہ جات میں اشاعت اسلام)

\* \* \* \* \*



نجم الرشید  
اسلام آباد

## شبیر حسن خان جوش ملیح آبادی

جوش ملیح آبادی یکی از بزرگترین و معروفترین شعرای اردو در شبه قاره به شمار می رود. او را به لقب شاعر انقلاب، شاعر اعظم، شاعر شباب و مصور شباب ملقب ساخته اند (۱). دولت هند او را به نشان سپاس ادبی "پدم بهوشن" نواخت.

اسم او شبیر حسن خان و تخلص جوش است. او بتاريخ ۱۸۹۸م در ملیح آباد در توابع لکهنو چشم به جهان گشود. جد بزرگش از کابل به هند آمد و در ملیح آباد سکنی گزید. نیاکان جوش عالم و فاضل و شاعر بوده اند و در زبان عربی و فارسی و اردو مهارتی کامل داشتند. پدر بزرگش یکی از معروفترین شعرای عصر بود و «گویا» تخلص می کرد. مادرش نیز به شعر و ادب علاقه ای وافر داشت. جوش کلیه کمالات عالیه و فاضله را از اسلاف خود به ارث برده بود چنانکه در اشعار و سخنان جوش آثار آن به خوبی مشهود است (۲).

در آن زمان در منزل پدرش در ملیح آباد، شاعران معروف اردو مانند وحیدالدین سلیم پانی پتی و میرزا محمد هادی عزیز لکهنوی، کراراً می آمدند و در صحبت آنان قریحه شعر گویی جوش جلوه بیشتری یافت و باوصف این که پدرشان پیوسته جوش را از شعر سرایی منع می کرد.



جوش نتوانست از طغیان جذبات و احساسات خود جلوگیری کند، تا اینکه پدرش ناچار وی را پیش میرزا محمد هادی عزیز لکهنوی برد تا وی شاگردی او را اختیار کند (۳).

جوش تحصیلات مقدماتی خود را تحت نظارت پدرش و پدر بزرگ خود پایان رسانید و تحصیلات متوسطه را در دبیرستان سیتاپور و دبیرستان حسین آباد لکهنو فراگرفت. چندی در دانشکده سینت پیترز آگره و مدتی در دانشگاه علیگر به تحصیلات عالیه پرداخت ولی طبع شاعرانه و آزادانه وی نگذاشت بیشتر اسیر درس و تدریس باشد و بنا به خواهش بزرگان خود برای سرپرستی به املاک موروثی به وطن خود ملیح آباد بازگشت (۴).

جوش در سال ۱۹۲۴م به حیدر آباد دکن رهسپار شد. آنجا تا ده سال در دانشگاه عثمانیه به "دارالترجمه" وابستگی داشت و در جلسه های شعر و سخن شرکت نموده با اشعار گیرای خود محافل ادبی را رونقی تازه بخشید (۵). سپس به دهلی رفت و مجله یی به نام "کلیم" انتشار داد. و بعداً مدیر کل مجله "آجکل" (امروز) شد (۶).

جوش در ۱۹۵۵م از هند هجرت کرده وارد پاکستان گردید و در کراچی اقامت نمود. او تا سال ۱۹۶۷م مشیر ادبی و مدیر لغت و مجله "اردو نامه" بود. او در سال ۱۹۸۲م وفات یافت و او را در گورستان اسلام آباد بخاک سپردند (۷).

### شعر گوئی جوش:

می گویند دهلی و لکهنو دو مرکز اصلی زبان اردو اند و بیشتر

گویندگان نامی اردو ازین دو ناحیه برخاسته اند. زادگاه شاعر ملیح آباد که در توابع لکهنو قرار دارد و بهمان سبب در اشعارش سبک شعرای لکهنو مشهود است و افکار و مطالب و مضامین نوهم در آنها دیده می شود. جوش از اشعار پر جوش و حرارت خود در دلهای ستم دیدگان روح تازه بی دمید. ناگفته نماند که در جنگ آزادی شبه قاره، افکار جوش نقش مهمی را ایفا کرده و او چندین بار در زمان تسلط بیگانگان مقهور و معتوب قرار گرفت ولی هیچ وقت از خط مشی خود انحراف نکرد و در اکثر منظومه های خود افکار سیاسی انقلابی خود را علنی بیان نموده است (۸). جوش ملیح آبادی در اصناف مختلف شعر طبع آزمائی نموده و الحق در هر يك خوب از عهده برآمده است. وی در رباعیات هم دست داشته و نیز بغزل همت گماشته است. او افکار نو را در رباعی های ساده و شیرین بزبان و بیان می آورد و تحولات فکری خود را در زبان شعر جلوه می داده است. رباعیات او شیوه و لطافت و تأثیر و طراوت دیگر دارد. مضامین اغراق آمیز ولی لطیف و ادبی و سرتاسر پراز نکته های ظریفی در غزلهای او فراوانست (۹). منظومه های وی مفصل و محکم و صنعت تشبیه و مجاز و استعاره در آن بکثرت مشهود است.

باقیام این احوال باید پذیرفت که پیاری طبع روان و ذوق طبیعی و جودت ذهن جوش ملیح آبادی افکار بکر را در شعر خود گنجانیده است. وی در محیط جدید ادب اردو تربیت شده و لهجه بی نو و ترکیباتی تازه و اندیشه های خاص نصیبش گردیده بود طبعاً جذبات پرحرازت، مناظر طبیعت و

تازگیهای معانی بسیار در سخن وی مشاهده می شود (۱۰).

### مرثیه های جوش:

بحث در مرثی جوش که کازیک عمر اوست کاری آسان نیست و مطالعه و مجال بیشتری می خواهد صرف ساعتی و یکی دو صفحه را سیاه کردن حق مطلب را ادا نمی کند. بخصوص که شاعر ریزه کاری ها را بجائی می رساند که چون نقاشی چریدست حتی گوش تیز کردن و سم بزمین کوفتن اسب را نقاشی می کند. این ها و ضدها نظایر آن از حوصله این مقاله بیرون است و اینجا نمونه ای تقدیم خوانندگان می کنیم اما نخست باید مختصری به سبک مرثی جوش اشاره گردد.

اگر در تاریخ مرثیه اردوی پاکستان بخواهیم استادانی را برگزینیم که صاحب سبک بخصوص و مبتکر اند بدون تردید یکی از آنان جوش ملیح آبادی خواهد بود. در واقع جوش با قریحه عالی و روح لطیف و طبع گویا و فکر دقیق و ذوق سلیمی که ویرا مسلم بود طرح سخن تازه و شیوه نوین را ریخت. او در مرثی خود عزم و استقامت و صبر و سیرت امام حسین (ع) را بیان می کند و پیوسته کلمه حق را می گوید. جوش در مرثیه ای استقلال ملت اسلامی را بطور نهضت بکار برده است چنانکه می گوید:

اے قوم وہی پھر ہے تباہی کا زمانہ

اسلام ہے پھر تیرے حوادث کا نشانہ

کیوں چپ ہے اسی شان سے پھر چھیڑ ترانہ

تاریخ میں رہ جائے گا مردوں کا فسانہ

مشتق ہوئے اسلام کا پھر تمام جلی ہو  
لازم ہے کہ ہر شخص حسین (ع) ابن علی (ع) ہو

### جوش و شعرای بزرگ فارسی:

از اشعار جوش ہم کہ تقریباً تمام آنها با توصیف زیبائیهای طبیعت یا  
بعبارت دیگر با تغزل و تشبیب آغاز می گردد، معلوم می شود وی دواوین  
شعرای فارسی بادقت تمام مطالعه کرده و با توجه به آن آثار سبک نوینی را در  
شعرگوئی برای خود برگزیده است (۱۱). حال می بینیم که جوش درباره خود  
به زبان فارسی چه نوشته است و این اقتباسی است از نامه ای که وی به آقای  
دکتر شهباز نقوی به تهران نگاشته بود:

"حافظ را در جوانی، من بایک ولولہ تشنج آمیزی و وارفتگی عجیبی،  
مطالعه کردم و آن را به قدری زیاد خواندم که تا به حال در حدود سی نسخه  
از دیوانش به دست من ماندگریان عاشق چاک و در هوا پر پر شده  
است (۱۲)..... اشعار سعدی مانند فیلسوف با تجربه ای باوقار و ابہت وصف  
نایدیری قدم جلو بر می دارند و طنطنہ پای آنها در اذهان جهانیان طنین می  
اندازد کہ عقل از آن غذا می یابد و چشم شعور باز می گردد و بہ دست آنها  
کلیہ حجاب ها از روی حقایق روزگار برداشته می شود..... رباب سعدی  
ما را بہ وجد می آورد و شباب حافظ ما را بہ رقص وا می داد:

در هیچ مقام نگذارد بہ درنگی      از بوی بہ بوی برداز رنگ بہ رنگی  
(کسی کہ بعد از حافظ مرا تحت تأثیر قرار دادہ شاعر فیلسوف نیشاپور  
حکیم عمر خیام بود و با این کہ مشاہدہ اش چندان وسیع نیست، مع الوصف

باید اعتراف کنم اگر چنانچه سعادت آشنایی وی به من یاری نمی کرد، يك دريچه قلبم بسته می ماند و من از افتخار گفتن رباعی محروم می گشتم (۱۳).....

نهایت افتخار من در این است که تمام تاروپود شاعری ام ساخته و پرداخته کارخانه هایی است که در کنار آب رکناباد و در جوار گلگشت مصلّا، بنا شده بود و با بستن درهای آنها ایران جدید دريچه های ضعف ادبی را بر خود باز کرده است. تمام کسانی که خواستار به وجود آوردن ادب در زبان اردو می باشند، باید با گوش باز بشنوند، اگر چنانچه آنها از طواف دور حرم ایران باز بایستند، خواهند مُرد و به هیچ وجه نخواهند توانست به مقامی بلند که به کعبه ابدیت نامیده می شود، برسند.

مزا عهدي است با ایران که تاجان در بدن دارم

هوا داری کوش را چو جان خویشان دارم (۱۴)

### آثار جوش:

تعداد اشعار جوش از يك لك هم تجاوز کرده است. آثار منظوم و منشور

اردوی جوش به قرار زیر است:

### الف- آثار منظوم:

- ۱- روح ادب (مجموعه شعر)
- ۲- نقش و نگار (مجموعه شعر)
- ۳- شعله و شبنم (مجموعه شعر)
- ۴- فکر و نشاط (مجموعه شعر)
- ۵- جنون و حکمت (مجموعه رباعیات)
- ۶- حرف و حکایت (مجموعه شعر)
- ۷- آیات و نغمات (مجموعه شعر با مسدس معروف "حسین و انقلاب")



۸- عرش و فرش (مجموعه شعر) ۹- رامش و رنگ (مجموعه شعر)

۱- سنبل و سلاسل (مجموعه شعر) ۱۱- سیف و سبزو (مجموعه شعر)

۱۲- سرود و خروش (مجموعه شعر) ۱۳- سموم و صبا (مجموعه شعر)

۱۴- طلوع فکر (مستدس در منقبت حضرت علی (ع))

ب- آثار منشور:

۱- مقالات زرین سرا ۲- اوراق سحر

۳- اشارات ۴- یادوں کی برات (بیوگرافی) خود نوشت

آرای دیگران درباره جوش:

۱- جگر

"منظومہ ہائی جوش، بلبل شیراز است کہ بزبان اردو نغمہ سرا است."

۲- کرشن چندر: "جوش، شیراز کے اردو نغمہ سرا ہے۔"

"حق این است کہ شاعری قادر الکلام مانند جوش بعد از قرن ہا متولد

می شود"

۳- احمد ندیم قاسمی

"جوش شاعر حسن و جمال، توازن و تناسب، تازگی و قوت است"

۴- فراق گورکھپوری

"جوش شاعر اعظم است" (۱۵)

جوش ملیح آبادی گاهگاهی بزبان فارسی هم شعر سروده است. اینجا  
چند بیت از منظومه معروف او تقدیم خوانندگان می شود:

### شعله رقصان

خوشا طالع که که باز آمد به شهرم آن شه خوبان

بلای بندگی آشوب دین غارت گز ایمان

خدای مطربان و ناخدای کشتی صهبا

شه ملك جمال و شهریار کشور ترکان

پیام شادمانی چشمه جمعیت خاطر

سراج طاق یکسویی علاج گردش دوران

سرور عالم امکان غرور آدم و حوا

غروب ساحل دریا طلوع طرف کهساران....

### حواشی:

۱- تذکرے و تبصرے (تذکره ها و تبصره ها) از پروفیسور سید سراج

الاسلام، غضنفر اکادمی، کراچی ۱۹۸۷م، ص: ۲۴۷

۲- فارسی گویان پاکستان، از دکتر سید سبط حسن رضوی، انتشارات

مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، ۱۹۷۴م / ۱۳۵۳ ه. ش،

ص: ۴۷۳

- ۳- فارسی گویان پاکستان، همان، ص: ۴۷۳
- ۴- ایضاً، ص: ۴۷۳
- ۵- تذکره ها و تبصره ها، همان، ص: ۲۴۶
- ۶- مشرق (روزنامه)، پشاور، ۱۹ فوریه ۱۹۹۳ م، ص: ۴
- ۷- ایضاً، ص: ۴
- ۸- فارسی گویان پاکستان، همان، ص: ۴۷۴
- ۹- افکار (شماره جوش)، مکتبه افکار، کراچی، ۱۹۸۲ م، ص: ۷۱۴
- ۱۰- تمثال (فصلنامه)، کراچی، جلد ۱، شماره ۱، ۲، ۳، ۱۹۹۲ م، ص: ۱۲۱
- ۱۱- ایضاً، ص: ۱۲۶
- ۱۲- فارسی گویان پاکستان، همان، ص: ۴۷۷
- ۱۳- ایضاً، ص: ۴۷۸
- ۱۴- ایضاً، ص: ۴۷۹
- ۱۵- تذکره ها و تبصره ها، همان، ص: ۲۵۴

## مآخذ و منابع:

- ۱- فارسی گویان پاکستان از دکتر سید سبط حسن رضوی، از انتشارات مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان سال ۱۹۷۴ م/ ۱۳۵۳ ه. ش
- ۲- افکار (شماره جوش)، مکتبه افکار، کراچی، اکتبر، نوامبر ۱۹۶۱ م
- ۳- افکار (شماره جوش)، مکتبه افکار، کراچی، ۱۹۸۲ م
- ۴- ساقی (شماره جوش)، کراچی، جلد ۶۸، شماره ۴، ۱۹۶۳ م

- ۵- ادب لطیف، لاہور، جلد ۴۶، شماره ۴، ۱۹۸۲م
- ۶- لکھنو کا دبستان شاعری (مکتب شعر لکھنو)، از ابو الیث صدیقی، غضنفر اکادمی، کراچی، ۱۹۸۷م
- ۷- یادوں کی بارات، (بیوگرافی خودنوشت) از جوش ملیح آبادی، مکتبہ شعر و ادب، لاہور، ۱۹۷۵م
- ۸- الہام و افکار، از جوش ملیح آبادی، جوش اکادمی، کراچی، ۱۹۶۶م
- ۹- روح ادب، از جوش ملیح آبادی، تاج کمپنی، لاہور، سال ندارد
- ۱۰- نقش و نگار، از جوش ملیح آبادی، مکتبہ اردو، لاہور، طبع سوم ۱۹۴۳م
- ۱۱- مقالات جوش، از سحر انصاری، اردو محل، کراچی، آوریل ۱۹۸۲م
- ۱۲- جوش ملیح آبادی کے مرثیے (مرثیہ های جوش) ضمیر اختر نقوی، ادارہ فیض ادب، کراچی، ۱۹۸۰م
- ۱۳- تذکرے و تبصرے (تذکرہ ها و تبصرہ ها) از پرفیسور سید سراج الاسلام، غضنفر اکادمی، کراچی، ۱۹۸۷م
- ۱۴- تمثال (فصلنامہ)، کراچی، جلد ۱، شماره ۱، ۲، ۳، ۱۹۹۲م
- ۱۵- مشرق (روزنامہ)، پشاور، ۱۹ فوریه ۱۹۹۳م

\* \* \* \* \*

## استدراک

(۱)

ترجمہ ہای متون فارسی بہ زبانہای پاکستانی (قسط دوم)  
(دانش شماره ۲۲-۲۵، صفحہ ۶۳)

مندرجہ بالا عنوان سے راقم الحروف کی ایک تالیف پانچ سال پہلے شائع ہوئی تھی۔ میرے لیے یہ امر از حد مسرت کا باعث ہے کہ اس موضوع سے مسلسل دلچسپی کا اظہار کیا جا رہا ہے۔ دانش میں جناب عارف نوشاہی نے پہلے اس پر تبصرہ کیا (شمارہ ۱۰، ص ۱۲۵-۱۳۲) اور پھر تکرار چھاپا (شمارہ ۱۴، ص ۸۵-۱۳۱) اب جناب حسین عارف نقوی نے تکمیل موضوع کی کوشش کی ہے (شمارہ ۲۲، ص ۶۱-۱۰۳، شمارہ ۲۳-۲۵، ص ۶۳-۱۱۲) مزید معلوم ہوا ہے کہ جناب محمد نذیر رانجھانے اس موضوع پر کام کیا ہے اور ان کی کاوش کتابی صورت میں شائع ہونے والی ہے۔ شاید اس موضوع سے دلچسپی قائم رہے گی اور میرے ابتدائی کام میں تصحیح، ترمیم اور اضافے کا سلسلہ جاری رہے گا۔ اس لیے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ جناب حسین عارف نقوی کی کاوش پر چند گزارشات پیش کر دی جائیں مگر اس سے پہلے دو اصولی باتیں طے ہو جاتی چاہئیں۔

۱۔ اردو زبان میں تراجم کا جو ذخیرہ ہے، اس کا بڑا حصہ فارسی اور عربی متون کے تراجم پر مشتمل ہے۔ بعض اوقات کتابوں کے نام سے اس بات کا اندازہ نہیں ہو سکتا کہ یہ کتاب فارسی زبان میں ہے یا عربی میں اور یہ الجھن اُس وقت مزید بڑھ جاتی ہے جب کسی ایسے مولف کے نام کتاب منسوب ہوتی ہے جس نے عربی اور فارسی دونوں زبانوں میں رشحات تحریر یادگار چھوڑے ہوتے ہیں۔ کسی ترجمے کے اندراج سے پہلے ضروری ہے کہ اس بات کا یقین کر لیا جائے کہ اصل متن کی زبان کیا ہے۔

۲۔ ترجمہ اور فارسی متن پر مبنی کتاب میں فرق کیا جانا چاہیے۔ ترجمہ وہ ہے جس میں



عبارت متن کو ایک زبان سے دوسری زبان میں ڈھالنا مقصود ہوتا ہے اگر صرف مفہوم ایک زبان سے دوسری زبان میں منتقل کیا گیا تو یہ ترجمہ نہیں بلکہ متن پر مبنی کتاب ہے۔ جناب حسین عارف نقوی نے مختلف ماخذوں کے حوالے سے مندرج ذیل اندراجات نقل کیے ہیں۔ یہ بات واضح ہے کہ ان میں سے کوئی ترجمہ اُن کی نظر سے نہیں گذرا اور گمان کی بنیاد پر انہیں فارسی متون کے تراجم خیال کیا گیا ہے۔

شمارہ ۱۱: شریعت نامہ ترجمہ احکام الصلوٰۃ (حوالہ: قاموس الکتب جلد اول)

شمارہ ۲۷: تنبیہ العباد ترجمہ الارشاد (حوالہ ایضاً)

شمارہ ۳۸: الاصول الاربعہ فی تردید الوہابیہ (حوالہ: مرآۃ التصانیف)

شمارہ ۴۰: اصول حدیث (متن شیخ عبدالحق دہلوی) (حوالہ: قاموس الکتب، جلد اول)

شمارہ ۳۹: الاصول الاربعہ فی تردید الوہابیہ (ترجمہ دیگر) (حوالہ: مرآۃ التصانیف)

شمارہ ۸۹: تحقیق اراضی ہند (حوالہ اردو کتابوں کی ڈائریکٹری)۔

شمارہ ۱۵۹: دانش رومی و سعدی (حوالہ: ایضاً)

شمارہ ۱۶۷: الذخائر فی احکام الکبائر (حوالہ: الذریعہ)

شمارہ ۱۹۵: قرۃ العیون (حوالہ: فقہائے ہند جلد پنجم)

شمارہ ۱۹۶: نور السنہ (حوالہ: فقہائے ہند، جلد پنجم)

شمارہ ۲۰۴: آثار الجفر، (حوالہ: قاموس الکتب، جلد اول)

شمارہ ۲۱۹: رسالہ عقائد، (حوالہ: ایضاً)

شمارہ ۲۴۵، ترجمہ کتاب الصلوٰۃ، (حوالہ: قاموس الکتب جلد اول)

شمارہ ۲۸۷: مضامین جمال الدین افغانی، (حوالہ: اردو کتابوں کی ڈائریکٹری)

شمارہ ۲۹۹: مفتاح الصلوٰۃ، (حوالہ: تذکرہ مخطوطات)

شمارہ ۳۳۲: رسالہ نجاتیہ، (حوالہ: فقہائے ہند، جلد پنجم)

ان میں سے بعض کتابیں راقم الحروف کی نظر سے گذری ہیں اور ان کا اندراج ترجمہ ہای متون فارسی کے تحت درست معلوم نہیں ہوتا۔ الاصول الاربعہ بعد فی تردید الوہابیہ خواجہ محمد حسن جان سرہندی کی تالیف ہے اور اصلاً عربی میں ہے۔ اس کا اولین ایڈیشن الفقیہ پریس امرتسر سے ۱۳۴۶ھ میں شائع ہوا تھا۔ بعد میں اس کا عکس مکتبہ حسین حلمی ایشیق استانبول نے چھاپا ہے۔

شیخ عبدالحق محدث دہلوی کی تالیفات میں ”اصول حدیث“ نام کا کوئی رسالہ یا کتاب نہیں ہے۔ (دیکھئے: خلیق احمد نظامی، حیات شیخ عبدالحق محدث دہلوی، لاہور، مکتبہ رحمانیہ (س۔ن)، ص ۲۱۱-۲۱۲) البتہ اُن کی تالیفات میں ایک رسالہ ”اقسام حدیث“ ہے جو عربی میں ہے اور شیخ الہی بخش بہاری نے اس کا ترجمہ کیا ہے۔

”تحقیق اراضی ہند“ شیخ جلال الدین تھانیسری کی تالیف ہے جو عربی میں ہے اس کا ترجمہ پہلے سے ماہی بصائر (کراچی) سے بالاقساط شائع ہوا اور بعد میں اسے کتابی شکل میں چھاپ دیا گیا تحقیق اراضی ہند کا دوسرا ترجمہ مفتی محمد شفیع کی تالیف اسلام کا نظام اراضی (کراچی، ادارۃ المعارف (س۔ن) میں شامل ہے قرۃ العیون، کو سرور المحزون (تالیف شاہ ولی اللہ) کا ترجمہ بتایا گیا ہے حقیقتاً یہ اُس کی شرح ہے، نواب محمد علی خان دہلوی ٹونک نے اپنے زمانہ ولی عہدی میں قرۃ العیون کی تالیف شروع کی تھی۔ اس کتاب کی تیرہ جلدیں ہیں، صرف پہلی دو طبع ہوئی ہیں جو محمد علی خان کی یادگار ہیں۔ باقی گیارہ غیر مطبوعہ جلدیں مختلف اہل علم کی کاوش میں اور ان کے مسودات کتب خانہ ٹونک میں محفوظ ہیں۔

قرۃ العیون کے علاوہ محمد علی خان نے سرور المحزون کی ایک اور شرح محل العیون، کے نام سے لکھنا شروع کی تھی۔ دو جلدیں اُنہوں نے خود ترتیب دیں اور تیسری جلد مولوی سید عبد اللہ شاہ نے تصنیف کی تھی۔ (تفصیل کے لیے دیکھئے: حکیم محمد عمران خان، فن سیرت اور نواب محمد علی ماہنامہ برہان (دہلی) بابت مارچ ۱۹۶۸ء نیز اُن ہی کا مقالہ مشمولہ قصر علم: ٹونک کے کتب خانے اور ان کے نوادر (مرتبہ: صاحبزادہ شوکت علی خان) ٹونک: عربک اینڈ پرسیس ریسرچ انسٹی ٹیوٹ راجستھان (س۔ن) ۲۶۶-۲۹۶)۔

”نور السنہ“ کو سفر العادۃ (شیخ مجد الدین فیروز آبادی) کا اردو ترجمہ بتایا گیا ہے حالانکہ نور السنہ فارسی میں ہے یہ غلطی جناب نقوی کے مآخذ فقہائے ہند جلد پنجم میں اس حد تک ہے کہ جناب محمد اسحاق بھٹی (مؤلف فقہائے ہند) اسے ترجمہ خیال کرتے ہیں تاہم اُنہوں نے واضح کیا ہے کہ نور السنہ کی زبان فارسی ہے۔ (دیکھئے: فقہائے ہند، جلد پنجم، ص ۲۱۹) نور السنہ کے بارے میں غلط فہمی کا باعث یہ امر ہے کہ مؤلف فقہائے ہند نے سفر السعاده کو عربی متن خیال کیا جو درست نہیں تھا۔ نور السنہ کا آغاز یہ ہے:

دوست دار ولی محمد شاہ

مخلص دل پسند و خاطر خواہ

کردور خواست نظم طرز نماز ثابت از مغل آن غریب نواز

جناب حسین عارف نقوی صاحب نے رسالہ نجاتیہ کو نواب صدیق حسن کی تالیف بتایا ہے حالانکہ یہ شیخ محمد فاخر زائر الہ آبادی کی تالیف ہے البتہ اس کی ایک اشاعت نواب صدیق حسن خان کے اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نیز اس کا ترجمہ جمعیت اہل حدیث لاہور نے شائع کیا تھا۔

جناب حسین عارف نقوی صاحب کے مرتبہ تکملے میں بعض اندراجات مکررات کی حیثیت رکھتے ہیں شماره ۲۶، ۷۷، ۹۵، ۱۵۳، ۱۶۲، ۱۷۸، ۲۱۵، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۸۱، ۲۹۳، ۲۹۴، ۳۱۷، ۳۲۲، ۳۲۴، ۳۲۸، ۳۳۲ ”ترجمہ ہای متون فارسی بہ زبانہای پاکستانی“ میں مذکور ہیں۔ اس طرح شماره ۸۱، ۱۳۵، ۱۷۶، ۱۹۳ اور ۳۱۱ جناب نوشاہی کی فہرست (دانش شماره ۱۲) میں شامل ہیں۔

جناب حسین عارف نقوی نے احوال و آثار عبداللہ خویشگی (تالیف محمد اقبال مجددی) کے حوالے سے ترجمہ و تلخیص اخبار الاولیاء کا ذکر کیا ہے۔ جناب مجددی نے ۱۹۷۱ء میں لکھا تھا :

کہ خان بہادر ڈاکٹر مولوی محمد شفیع مرحوم نے اس کا ملخص ترجمہ کیا تھا اور جا بجا اس پر حواشی بھی لکھے تھے۔ یہ تلخیص بنور غیر مطبوعہ ہے اور مرحوم کے ذاتی کتب خانہ لاہور میں محفوظ ہے ”(ص ۷۸) یہ ترجمہ و تلخیص شائع ہو گیا تھا۔ تفصیل یہ ہے۔

اولیائے قصور لاہور: باہتمام احمد ربانی ایم اے (۱۹۷۲ء) ص ۲۲+۲۱۵ جناب نقوی نے ثانوی ماخذوں سے کچھ تراجم کا ذکر کیا ہے۔ مثال کے طور پر ”تذکرہ علمائے اہل سنت و جماعت لاہور کے حوالے سے ”ترجمہ دربار ملی“ اور تذکرہ حضرت شاہ سکندر کتھیلی کے حوالے سے ”ترجمہ مکتوبات امام ربانی“ ”ترجمہ گلستان سعدی“ اور ”ترجمہ کیمیائے سعادت“ کا ذکر موجود ہے۔ اکثر دیکھا گیا ہے کہ بعض اہل علم کسی جذبے کے تحت ایک کام شروع کر دیتے ہیں اور وہ خود یا اُن کے احباب اس کی اطلاع پھیلا دیتے ہیں مگر کچھ عرصہ گزرنے پر کام چھوڑ دیا جاتا ہے مگر پھیلی ہوئی اطلاع بطور حقیقت تسلیم کر لی جاتی ہے۔ کسی تصدیق کے بغیر ایسی اطلاعات پر یقین کر لینا احتیاط کے منافی ہے۔

ایک اندارج، فرہنگ اخلاق ناصری ہے جو درگا پر شاہ کی کاوش ہے۔ فرہنگ کسی صورت میں، ترجمہ کے ذیل میں نہیں آتی تاوقتیکہ یہ معلوم نہ ہو کہ ترجمہ ہی دیا گیا ہے۔ مندرجہ ذیل کتب کو تراجم کے بجائے فارسی متون پر مبنی کتب قرار دیا جائے تو زیادہ بہتر ہو گا۔

۱۔ دانش رومی و سعدی (غلام جیلانی برق)

۲۔ کلیلہ و دمنہ: دوستوں کی کہانی

حکایات رومی (مرزا نظام شاہ لیب)

مغز نغز (محمد ابوبکر شیت جونپوری)

چالیس ارشادات امام ربانی (سید احمد شاہ قادری)



(۲)

(ڈاکٹر) کلیم سہسرامی

پروفیسر راجشاہی یونیورسٹی، بنگلادیش

مدیر محترم:

آپ کے مجلہ ”دانش“ (۲۹-۳۰) میں ڈھاکا یونیورسٹی کی ایک استاد محترمہ اُم سلمیٰ (شعبہ اردو و فارسی) کا ایک مقالہ ”آغا احمد علی اصفہانی“ کے عنوان سے شائع ہوا ہے۔ اس مقالے سے متعلق چند معروضات ہیں؛ امید ہے کہ شائع کر دی جائیں گی۔ ص ۱۸۷ (۱) عنوان میں آغا ”غ“ سے لکھا گیا ہے جو درست نہیں، ایرانی ”ق“ سے آقا لکھتے ہیں اور تلفظ میں ”ق“ کی جگہ ”غ“ کا اظہار ہوتا ہے۔ احمد علی، اصفہانی تھے اس لئے ان کا نام بھی ایرانی قاعدے کے مطابق ”ق“ سے آقا لکھنا چاہیے۔

ص ۱۸۷، ۱۹۷، ۱۹۸ (۲) جرمن مستشرق جو آقا احمد علی کا شاگرد تھا اس کا نام ”بلو کمین“ لکھا ہے، یہ تلفظ درست نہیں، اسے ”بلا خمن“ لکھتے ہیں۔

۱۸۸ (۳) محترمہ فرماتی ہیں مرزا غالب اپنی پنشن کے سلسلے میں کلکتہ آئے ہوئے تھے، مسلم انسٹی ٹیوٹ میں ایک مجلس تھی، ”مرزا غالب اور آغا احمد علی دونوں موجود تھے۔ اس ادبی محفل میں کسی علمی مسئلہ پر اختلاف پیدا ہو گیا“



یہ بیان تاریخ مدرسہ عالیہ سے نقل کیا گیا ہے، محترمہ نے اس بیان کی تصدیق کے لئے کسی اور کتاب کا مطالعہ کرنے کی زحمت گوارا نہ کی۔ غالب کلکتہ ۱۸۲۸ء میں آئے اور آقا احمد علی اصفہانی کی پیدائش ۱۸۳۹ء میں ہوئی ایسی صورت میں دونوں کا کسی ایک ہی مجلس میں موجود ہونا قرین قیاس نہیں۔ مزید یہ کہ غالب کے اعزاز میں ایک مشاعرہ مدرسہ عالیہ (کلکتہ) میں ہوا تھا۔ یہ امر غور طلب ہے کہ کیا واقعی مدرسہ عالیہ میں مشاعرہ ہوا تھا یا کہیں اور؟ اس کی تحقیق کے لئے میری کتاب ”بنگال میں غالب شناسی“ ملاحظہ ہو۔

ص ۱۸۹ (۴) پہلے پیرا گراف کے بعد دو اور پیرا گراف اس پورے صفحے پر پھیلے ہوئے ہیں۔ جن کا تعلق موضوع سے قطعی نہیں، غیر ضروری ہیں۔ دوسرے پیرا گراف میں لکھتی ہیں ”تمام تر بحثیں ذاتیات کی سطح پر آکر کھڑی ہو گئیں“ کیا زبان ہے؟ کیا بحثیں بیٹھی ہوئی تھیں؟ ص ۱۹۱ (۵) تیسرے پیرا گراف میں احمد علی کے لئے ایرانی النسل کا لفظ استعمال کیا ہے۔ ایرانی الاصل صحیح ہے۔ ص ۱۹۲، ۱۹۳ (۶) محترمہ نے ”باقر آروی“ کو ”باقر بہاری“ لکھا ہے، تمام ناقدین و محققین اب تک آروی ہی لکھتے آئے ہیں۔ کیونکہ یہ آرو شہر کے باشندہ تھے، اگر بہاری لکھا جائے تو یہ مطلب ہو گا کہ باقر بہار شریف کے باشندہ تھے جیسا کہ بہار ریاست میں عام طور پر دستور ہے۔ دوسری بات یہ ہے کہ اگر ”بہاری“ لکھا جائے تو اس کا مفہوم یہ ہو گا کہ ریاست بہار میں کسی جگہ کے رہنے والے ہوں گے، وطن کی تخصیص نہ ہو گی۔ محترمہ نے آروی کو بدل کر بہاری لکھ کر جدت فرمائی تھی جو بدعت میں تبدیل ہو گئی۔

ص ۱۹۵ (۷) موصوفہ لکھتی ہیں: ڈاکٹر اشپرنگر اور آغا محمد شوستری نے نظامی گنجوی کی مثنوی سکندر نامہ بہرامی کی تصحیح کی اور طبع کرانے کا ارادہ کیا۔ بغت آسمان تصحیح شدہ سکندر نامہ بہرامی کا مقدمہ ہے۔

اس بیان میں کئی باتیں غلط ہیں (الف) سکندر نامہ بہرامی کی جگہ سکندر نامہ بحری ہونا چاہیئے۔ محترمہ نے نظامی گنجوی کو بہرام گور کے خاندان میں داخل کر دیا (ب) اول الذکر دونوں اصحاب کی تصحیح کے بعد سکندر نامہ چھپ چکا تھا، طبع کرنے کا ارادہ نہیں کیا۔ محترمہ نے فارسی عبارت نہیں سمجھی، اصفہانی لکھتے ہیں: سکندر نامہ کہ در این دیار بحری اشتہار دارد بتصحیح جناب۔۔۔ بطبع آوردہ بودند۔۔۔ نصف اخیر آن بتصحیح فقیر طبع کردند۔



(ہفت آسمان ص ۱)

ص ۱۹۶ (۸) تساخ نے ان کی سال وفات یوں کہی ”سال تذکیر ہے اس لئے ان کی سال کے بجائے ”انکاسال“ ہونا چاہیے۔

ص ۱۹۸ (۹) حواشی کے تحت نمبر ۵ میں ”مشرقی بنگال میں اردو“ کے مؤلف کا نام سید اقبال عظیم کے بدلے سید وقار عظیم لکھا ہے جو درست نہیں۔

ص ۱۹۹ (۱۰) حواشی کے ضمن میں نمبر ۲۳ پر مضمون از مجلہ کتاب شناسی لکھا ہے ”از“ کی جگہ ”مشمولہ“ ہونا چاہیے۔

آخر میں یہ عرض کرنا ہے کہ تحقیق کی راہ دشوار اور سنگلاخ ہوتی ہے۔ خاطر خواہ مطالعے اور توجہ کے بغیر اسمیں قدم رکھنا دانشمندی نہیں۔



# افضل الرسول میر سید احمد حسین

مستند  
سراج الملت پیر سید محمد حسین شاہ علی گری

مرکزی مجلس امیر ملت : بزم کلاں ضلع قنوج  
پوسٹ کوڈ : ۵۵۰۵۱

— سید فیضی

سفینہ سخن

سرود ۵۵ :

دکتر سید محمد اکرم « اکرام »



رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران  
اسلام آباد

### شعر فارسی

حضرت مجدد الف ثانی (رح)

۱- اشعار مبارکہ

مولانا نیاز احمد چشتی بریلوی (رح)

۲- ہدیہ نعت شریف

دکتر سید محمد اکرم شاہ

۳- گنج شکر (رح)

صدیق تاثیر

۴- غزل

سید سلمان رضوی

۵- آقای خمینی (رح)

### شعر اردو

صاحبزادہ سید نصیر الدین نصیر

۱- مسدس

نذیر رائے کوٹی

۲- حضرت علی (ع)

حسن اختر جلیل

۳- رباعیات

## اشعار مبارکه

(از حضرت مجدد الف ثانی رحمه الله علیه)

هر روز باشی صائماً، هر لیل باشی قائماً

در ذکر باشی دائماً، مشغول شو در ذکرِ هُو

گر عیش خواهی جاودان، عزت بخواهی در جهان

این ذکرِ هُو هر آن بخوان، مشغول شو در ذکرِ هُو

سودی ندارد خفتنت ناچار باید رفتنت

در گور تنها ماندت، مشغول شو در ذکرِ هُو

هُو هُو بذکرش ساز کن، نام خدا آغاز کن

قفلی ز سینه باز کن، مشغول شو در ذکرِ هُو

علمی بخوانی باعمل، فردانه باشی تا خجل

در پیش قادر لم یزل، مشغول شو در ذکرِ هُو

هر دم خدا را یاد کن، دلهای غمگین شاد کن

بلبل صفت فریاد کن، مشغول شو در ذکرِ هُو

مسکین احمد مرد شو در جمله عالم فرد شو

در راه حق چون گرد شو، مشغول شودر ذکرِ هُو

## هدیه نعت شریف

دربارگاه اقدس حضور سرور کائنات صلی الله علیه وسلم  
از حضرت مولانا شاه نیاز احمد نیازی چشتی بریلوی رحمتہ اللہ علیہ

دلا خاک ره کوی محمد (ص) شو محمد (ص) شو  
زهر سوی بیا سوی محمد (ص) شو محمد (ص) شو  
بهر دم سجده جان سوی ابروی محمد (ص) کن  
بروی قبله روی محمد (ص) شو محمد (ص) شو  
تجرّد پیشه گیر از قید عالم و ارهان خود را  
اسیر حلقه موی محمد (ص) شو محمد (ص) شو  
باخلاق الهی متصف بودن اگر خواهی  
سراپا سیرت و خوی محمد (ص) شو محمد (ص) شو  
نیاز اندر دلت گر مهر عرفان خدا باشد  
فدای شان دلجوی محمد (ص) شو محمد (ص) شو

\* \* \* \* \*



سید محمد اکرم "اکرام"

لاهور



## "گنج شکر"

خیز تا در بنزم اهل دل نوا خوانی کنیم  
 در حضور "گنج شکر" شکر افشانی کنیم  
 وجد از وصل "معین الدین" کنیم ای عاشقان  
 همچو "قطب الدین" و داع عالم فانی کنیم  
 از "نظام الدین" و عرفانش چو "خسرو" دم زنیم  
 در حریم عشق برپا بزم عرفانی کنیم  
 چون "مجدد" نقشبندیهای ایمانی کند  
 ما هم اندر عشق از و تجدید ایمانی کنیم  
 نام "شبه عبدالشکور" آریم هر دم بر زبان  
 قلمز دل را به موج اشک طرفانی کنیم  
 "شاه همدان" اهل دین را دلبرجانی بود  
 ما دل و جان را فدای دلبرجانی کنیم  
 دست افشانیم همچون "مولوی" اندر سماع  
 بر نوای نای عشقش رقص روحانی کنیم

هفت شهر عشق را "عطّار" گشت از روی وجد  
ما ز حرفِ منطقِ او سیرِ وجدانی کنیم  
از "سنائی" بر زبان آریم شعرِ دلکشی  
با مسلمانان دگر ذکرِ مسلمانی کنیم  
تانخستین باده ریزد ساقی اندر جام ما  
چون "عراقی" رو به سوی "پیر ملتانی" کنیم  
هر کرا مولاست پیغمبر "علی" مولای اوست  
بنده مولای خود باشیم و سلطانی کنیم  
منزل اول کنیم ای دل به دشت عاشقی  
در حریم کوی جانان منزل ثانی کنیم  
مهربان "اکرام" باشد گر خدا بر حال ما  
گاز دشوار محبت را به آسانی کنیم

- 
- ۱- گنج شکر: فریدالدین مسعود، مبلغ بزرگ دین اسلام در شبه قاره و مرشد نظام الدین اولیاء.
  - ۲- معین الدین: معین الدین چشتی اچمیری، سرسلسله چشتیه و مبلغ معروف دین اسلام در پاکستان و هند.
  - ۳- قطب الدین: قطب الدین بختیار کاکی اوشی، خلیفه مکرم معین الدین چشتی که در حال وجد و سماع جان داد.
  - ۴- نظام الدین: نظام الدین اولیاء، مرشد امیر خسرو.
  - ۵- مجدد: شیخ احمد سرهندی، شیخ بزرگ سلسله نقشبندیه که علیه نهضت بیدینی اکبر شاه قیام کرد.
  - ۶- عبدالشکور: شیخ عالی مقام سلسله قادریه و چشتیه و مراد گوینده.
  - ۷- شاه همدان: امیر کبیر سید علی همدانی.
  - ۸- پیر ملتانی: بهاء الدین زکریای ملتانی، شیخ معروف سلسله سهروردیه و مرشد فخرالدین عراقی.

صدیق تاثیر

شیخوپوره

## غزل

نقش تحریر چه معنی دارد

غیر تاثیر چه معنی دارد

شیوۀ عشق ز جان بگذشتن

عقل و تدبیر چه معنی دارد

حاصلی نیست بجز خیرانی!

رنگ و تصویر چه معنی دارد

از خطا باز نه آئی گرتو!

عذر و تقصیر چه معنی دارد

همچو یوسف بجهان ارزانم

خواب و تعبیر چه معنی دارد

هیچ داری نه خبر ای واعظ؟

زلف و زنجیر چه معنی دارد

من که تاثیر شناسم بیدل (رح)!

غالب و میر چه معنی دارد

سید سلمان رضوی

اسلام آباد

## آقای خمینی (رح)

(اشعار تازه بمناسبت سالگرد چهاردهم اسلامی جمهوری ایران)

زهر زده نظام را آب حیات داده ای  
حنظلی باغ و راغ را شاخ نبات داده ای  
شیطنت هزارپا "قم" را ز پا گرفته بود  
قوم را از عذابها راه نجات داده ای  
رهبر کامل و امام بر تو سلام در سلام  
زیختگی عدل را حسن نبات داده ای  
شمر را ابن سعد را کشته ای هر زیاد را  
تشنه دهن خیابان را نهر فرات داده ای  
معجزه مباهله با ر دگر هویدا شد  
مرد پیاده پای من شاه را مات داده ای

صاحبزادہ سید نصیر الدین نصیر  
گولڑہ شریف

مسدس

در ولادت

الضغام السالب اسد اللہ الغالب  
امیر المؤمنین علی ابن ابی طالب

گنبد آفاق میں روشن ہوئی شمع نجات  
پر فشان ہے زلفِ لیلانے رموزِ شش جہات  
کھل رہا ہے آسماں پر غرقہ ذات و صفات  
اٹھ رہا ہے برقعِ سلمائے رُوح کائنات

زندگی علم و قرابت کا مزہ چکھنے کو ہے  
فرش پر افلاک کی عظمت قدم رکھنے کو ہے

لو وہ دمکا مطلع صدق و صف پر آفتاب

آسمان عقل و دانائی پر وہ جھوٹے سحاب

لو وہ آیا صاحبِ سیف و قلم گردوں جناب

مرجا وہ آئے بزمِ آب و گل میں بو تراب

لو وہ لوحِ دھر پر نقشِ جلی پیدا ہوا

نوعِ انساں کو مبارک ہوا! علی پیدا ہوا



خاتم ناموسِ حکمت کا نگین پیدا ہوا  
جانشینِ انبیاء و مرسلین پیدا ہوا  
قاسمِ عرفان و ایمان و یقین پیدا ہوا  
افتخارِ اولین و آخرین پیدا ہوا

اپنی رو میں سینکڑوں درہائے جاں روئے ہوئے  
صبحِ حاضر ہو گئی گھونگٹ کے پٹ کھولے ہوئے

روحِ پیغمبرؐ کی تھی ذاتِ علیؑ آئینہ دار  
وہ علیؑ جس سے ہے گلزارِ نبوت پر بہار  
علم کا در، ملکِ قرطاس و قلم کا شریار  
عزم و ہمت کا سراپا، دیں پناہ و حق مدار

جس کے ذوقِ جود پر فضل و عطا کو ناز ہے  
جس کے اندازِ شجاعت پر خدا کو ناز ہے

ہم ہیں زندانِ حق آگاہ و شرافت آشنا  
طبعِ عالی سے ہماری، دور ہے حرص و ہوا  
ہے صراطِ مستقیم اپنے لیے راہِ خدا  
حشر برحق، شافعِ محشر محمد مصطفیٰ

ہے تیرے دل سے نصیرِ آلِ محمد پر نثار  
لَا فَتَى إِلَّا عَلِيٌّ لَا سَيْفَ إِلَّا ذُو الْفَقَارِ

نذیر رائے کوٹی  
کمالیہ

## حضرت علیؑ

مرتبہ کیا پوچھتے ہو حیدر کردار کا  
آپ باب علم و دامادِ رسول پاک ہیں  
آپ کا ہر قول زریں آپ کا ہر حکم پاک  
ذکر تیرا بادۂ عشق نبیؐ ہے یا علیؑ  
تو بسا جس دل میں اس کو نور افشاں کر دیا  
تو ہے اقلیمِ محبت اور وفا کا تاجدار  
شہ گداہیں فاوۂ مست اُمتِ مرحوم کے

جو ہے منظورِ نظر اللہ کے دلدار کا  
اور کے حاصلِ شرف ان بینظرِ اقدار کا  
ہے نمونہ پسِ کمر تقدیس کے کردار کا  
فکر تیرا ہے نشہ توحید کے میخوار کا  
مرجا اعجازِ تیری یاد پُر انوار کا  
شاہِ یزداں تیرا سایہ ہے جہاں ایشاد کا  
اس کے فاقوں میں بھی ہے جلوہ شہِ ابرار کا

ارمغانِ اک چشمِ گریاں لے کے آیا ہے نذیر  
یا علیؑ ہے پیشِ تحفہ آنسوؤں کے ہار کا



## رباعیات

آیات کو نامز اصف ہیم نہ دے  
ذہنوں کو تعصب کے براہیم نہ دے  
اے شیخ خدا تجھ سے بہت راضی ہو  
اس قوم کو نفرتوں کی تعلیم نہ دے

خاکِ ہوں نہاد ہے زمینی میری  
جتنا بھی اڑوں اصل ہے طینی میری  
تم کو نہ سہی پسند پر میرے لیے  
اعزاز ہے بوریا نشینی میری

کو علم کی ہو تو شادمانی ہے بہت  
پیا سے کے لیے ندی میں پانی ہے بہت  
انسان اگر ڈھب سے بسر کر پائے  
جینے کے لیے یہ عمر فانی ہے بہت

روشن ہیں جبینیں رگِ جاں کالی ہے  
دل بنجر ہیں، لبوں پہ ہمدیالی ہے  
اس عہدِ منافقت میں ذکرِ اوتار  
فاقہ مستی میں یادِ خوشحالی ہے

# چنگ عشق

خلاصۃ الالفاظ جامع العلوم

(ملفوظات حضرت سید ابوالدین نجاری اچھی ملقب بہ مخدوم جہانیاں)

مؤلف  
سید ابوالدین علی بن محمد بن اشرف بن علی الحرمی اسی

صحیح و تحشیہ و مقدمہ  
دکتر غلام شہزاد  
استاد مدرسین علمین نجاری ایشک کاوگر اہلی



مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان  
اسلام آباد، پاکستان  
۱۳۶۰ شمسی — ۱۳۶۱ ہجری قمری  
۱۳۶۲ ہجری



## تأثیر زبان فارسی بر زبان اردو

تالیف  
دکتر محمد صدیق خان شبلی



مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان  
اسلام آباد  
۱۳۷۰ ش

دکتر سید علی رضا تقوی

اسلام آباد

## معرفی کتابهای تازه

### ۱- چنگ عشق (فارسی)

مجموعه اشعار فارسی شاعر توانای اردو و فارسی آقای سید حسنین کاظمی تخلص به شاد در ۲۲۰ صفحه از انتشارات رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران و موضوع آن هم احوال و کیفیات پرشور و هیجان "عشق" است از "چشمه عشق" و "درس عشق" گرفته تا "غم عشق" و نشانه زنده و دلیل واضح این حقیقت است که شمع شعر فارسی درین سرزمین ادب پرور هنوز روشن و تابش پرفروغ آن گوشه های این دیار را تاکنون تابان و فروزان نگهداشته است. جناب آقای جواد منصوری، سفیر دانشمند جمهوری اسلامی ایران نیز در دیباچه این کتاب بهمین نکته مهم اشاره فرموده اند:

"هرچند که دژهای فرهنگی شبه قاره را استعمار سیاه فرهنگی همه تسخیر نموده است، لکن درین وادی پرخوف و محن هرچند گاهی تک ستاره ای سوسو می زند و شاعر متعهدی داد سخن می دهد. برادر شوریده، حسنین کاظمی یکی از آن سرایندگان است که بیان شیرین و دلپذیر فارسی را در خدمت عرفان و عشق معنوی بخدمت گرفته است و "چنگ عشق" اثر پرفروغ او تجلی این خلوتهاست و چنین آثار گرانبایه ایست که مانع قطع کامل این دیار با فرهنگ تاریخی و هویت فرهنگی مسلمانان است."



همچنین استاد بزرگوار مرحوم خلیل الله خلیلی درباره "چنگ عشق" و سراینده آن چنین اظهار نظر می فرماید:

"اخلاق عالی و شیوه های شیوای شرقی وی در گفتار و کردارش پدیدار است. مردی است درویش، متواضع، صاحب دل، سخن شناس و دقیقه یاب با وظائف خسته کن و طاقت فرسای اداری می تواند غزلهای عاشقانه انشاد کند و ترانه های ترسراید. از اشعارش پیداست که دوست دارد گاهی بسادگی و روانی واقف و هلالی حرف زند و گاهی قلندرانه.

خلاصه "چنگ عشق" کتابیست خواندنی و حظ بردنی که هر بیت آن چنگ بردل خواننده می زند. در پایان موفقیت بیشتر سراینده آن را خواستاریم.

## ۲- ارمغان کشمیر (فارسی)

در طول تاریخ کشمیر جنت نظیر همیشه موضوع خاصی برای اشعار و ادبای شبه قاره مخصوصاً شعرا و ادبای فارسی بوده است از قبیل طالب آملی، کلیم همدانی، قدسی مشهدی و غیره مرحوم دکتر محمد اقبال که اهلش ازان خاک پاک بوده طی اشعار فارسی و اردو آن سرزمین را مورد ستایش و تمجید قرار داده است. آقای دکتر آفتاب اصغر، استاد محترم زبان و ادبیات فارسی دانشکده خاورشناسی دانشگاه پنجاب لاهور که بقول خودش کشمیری الاصل می باشد اشعار اردوی علامه اقبال را که طی آن علامه مرحوم خاک کشمیر را ستوده است به قالب نظم فارسی در آورده و آن درین کتاب مستطاب (تقریباً در ۳۶ صفحه) جمع آوری نموده است که الحق کاریست بسیار جالب و

سودمند برای فارسی زبانان. استاد آفتاب اصغر طی مقدمه مبسوطی تاریخ سیاسی و فرهنگی را (در ۵۵ صفحه) و منظومه های فارسی اقبال راجع به کشمیر را (در ۲۸ صفحه و در ذیل عنوان "تعلیقات" احوال بعضی از اکابر و توضیحاتی درباره بعضی اماکن و غیره که اسم آنها در متن این کتاب آمده است آورده است. همچنین در ذیل "توضیحات و اضافات" بعضی توضیحات لازم را اضافه و منابع خود را اشاره نموده است. در پایان کتاب فهرست اعلام و اسامی کتابهایی که مورد استفاده وی در تألیف کتاب بوده، آورده است این فهرست نشان می دهد که مؤلف محترم برای تهیه مطالب این کتاب چقدر زحمت کشیده است. بهای این کتاب صد و پنجاه روپیه پاکستانی است و با همکاری خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران لاهور و باهتمام انتشارات فاران، ۳- خیابان بهاول شیر لاهور چاپ و منتشر شده است. در پایان باید تذکر داد که اگر مؤلف در قسمت ترجمه منظوم اشعار اردوی اقبال اصل اشعار اقبال را در دو یا عنوان شعر و مجموعه که ابیات مزبور از آن انتخاب شده نیز ذکر می کرد، این امر موجب افزایش مفیدیت و اعتبار این کتاب می شد. امیدواریم در موقع تجدید چاپ این نکته مورد توجه مؤلف محترم قرار گیرد. همچنین باید به يك نکته دیگر اشاره کرد که در فارسی امروز، برعکس از دود برای يك کسی که فوت شده و لو اینکه آن شخص نبی یا ولی باشد صیغه

جمع را بکار نمی برند اما مؤلف فاضل در اکثر موارد برای اقبال و بعضی بزرگان دیگر احتراماً صیغه جمع را بکار برده است. امیدواریم در موقع تجدید چاپ کتاب درین مورد هم اصلاحات لازم بعمل آید.

### ۳- تأثیر زبان فارسی بر زبان اردو (فارسی)

پژوهشگران و زبان‌شناسان زبان اردو را دختر زبان فارسی خوانده اند و این قول مقرون به حقیقت واقعی است، چنانکه بیش از صدی شصت یا هفتاد کلمه که بار دو بکار رفته است اصلاً فارسی است یا از زبان عربی است که از راه فارسی وارد زبان اردو شده است، و بنا براین موضوع تأثیر زبان فارسی بر زبان اردو موضوعی است بسیار جالب و مفید. استاد دانشمند دکتر محمد صدیق، استاد و رئیس بخش اردو در دانشگاه آزاد علامه اقبال اسلام آباد کتابی بس سودمند درین موضوع تألیف نموده که اصلاً رساله دکتری وی از دانشگاه تهران بوده است.

این کتاب مشتملست بر يك سخن مدیر (مرکز تحقیقات فارسی)، يك پیشگفتار از خود مؤلف و یازده باب که طی آن مؤلف فاضل درباره تاریخ زبان اردو، تأثیر زبانهای شبه قاره بر فارسی این سرزمین و اچگونگی و ویژگیهای تأثیر فارسی بر اردو با ذکر بعضی واژه های فارسی متداول در اردو، تصرفات اردو در بعضی واژه های فارسی و تأثیر فارسی بر واژه سازی و دستور زبان اردو و بعضی ضرب المثلهای و اصطلاحات فارسی که بزبان اردو بکار می رود.

این کتاب مستطاب (دارای ۲۹ صفحه) از انتشارات مرکز تحقیقات

ایران و پاکستان اسلام آباد است و بهای آن ۲۰۰ روپیه پاکستانی می باشد.

فهرست منابع و مآخذی که در آخر کتاب ضمیمه شده نشان می دهد که مؤلف در تألیف این کتاب از ۱۵۱ کتاب و مجله فارسی و عربی و اردو و انگلیسی استفاده کرده است. همچنین مؤلف اسم مراجع خود را در پایان هر بابی آورده است، اما اسم کتاب "تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان" تألیف دکتر علیرضا نقوی (چاپ علمی تهران، ۱۳۴۳ ش) را که فهرست از "تذکره هائی که در شبه قاره پاکستان و هند بفارسی تألیف گردیده است" (ص ۲۳-۲۶) را از آن نقل کرده است هیچ جا در کتاب خود ذکر نکرده است. همچنین باید تذکر داد که حروف این کتاب ارزشمند بسیار است و در نتیجه مطالعه دقیق آن موجب زحمت برای خوانندگان می باشد. غلط گیری کتاب هم خوب انجام نگرفته و لذا غلطهای چاپی زیاد در سرتا سر کتاب بچشم می خورد. همچنین بعضی افتاد گیها هم دارد (چنانکه در صفحه ۵۵ زیر نویس شماره ۶۷ که در متن کتاب در صفحه ۵۲ آمده، ذکر نشده) اعداد ۷، ۴ درین کتاب به اردو آمده است. امیدواریم در موقع تجدید چاپ باین نکته ها توجه و در ارفع این نقائص سعی لازم مبذول گردد.

در پایان به مؤلف و ناشر این کتاب ذیقمت تبریک عرض نموده موفقیت آنان را در راه تهیه و چاپ و نشر این کتابهای سودمند بیشتری خواستاریم.

#### ۴- احوال و مناقب حضور قبله عالم (اردو)

کتابی است در احوال و مناقب خواجه نور محمد مهاروی چشتی تألیف

استاد افتخار احمد چشتی در ۴۸ صفحه از انتشارات حلقه چشتیه صمدی سلیمانیه فیصل آباد. این کتاب مشتملست بر يك "ابتدائیه" و ۱۲ باب و يك "اختتامیه" مؤلف در پایان اسم ۴۸ کتاب فارسی و اردو و انگلیسی را ذکر نموده است که در تألیف این کتاب از آن استفاده کرده است. در ضمن ذکر احوال و آثار نور محمد مهاوری مؤلف بعضی القاب اکابر شیوخ سلسله چشتیه خواجه عثمان هارونی و خواجه معین الدین چشتی و خواجه قطب الدین بختیار کاکبی و بابا فرید الدین گنج شکر و خواجه نظام الدین اولیاء و خواجه نصیرالدین چراغ دهلوی را توضیح داده است.

همچنین شرح حال فرزندان و خلفای خواجه نور محمد را مفصل آورده است از جمله خواجه میان نور جهانیان سجاده نشین درگاه چشتیان که مؤلف این کتاب را بفرمایش وی تألیف نموده است. مؤلف شش کتاب فارسی را از تألیفات خواجه نور محمد ذکر کرده است که از انجمله "مناقب المحبّوبین" و "مخزن چشت" را مؤلف کتاب حاضر بزبان اردو ترجمه و چاپ و نشر نموده است.

این کتاب که نتیجه تحقیق دقیق مؤلف است دارای مطالب بسیار سودمند است برای علاقمندان عرفان و تصوف مخصوصاً برای کسانی که خواستار اطلاعات مفصل درباره خواجه نور محمد مهاوری و خانواده و خلفای وی باشند.

### ۵ و ۶- خلاصه الالفاظ جامع الغلوم و مقدمه برآن

دو کتاب جداگانه ایست که اولی مجموع ملفوظات سید جلال الدین



بخاری ملقب به مخدوم جهانیان جهانگشت (۷۵۸-۷۰۷ هـ) عارف معروف شهر اچ ملتانست که مرتدوی سید علاء الدین بن سعد القریشی الحسینی ترتیب داده و به تصحیح و تحشیه استاد بزرگوار دکتر غلام سرور استاد و رئیس اسبق بخش فارسی دانشگاه کراچی به اهتمام مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان اسلام آباد در سال ۱۳۷۱/۱۹۹۲ ش در بیش از شصت صفحه چاپ و نشر شده است، و دومی مقدمه مفصلی است که استاد محترم برین کتاب تهیه و مرکز مزبور آنرا در سال ۱۳۷۱ هـ ش/۱۹۹۲ م در ۱۴۵ صفحه طبع و نشر نموده است.

کتاب اولی مشتملست بر مباحث و مسائل عرفانی و دینی و ذکر احوال و لطائف بسیاری عرفای معروف حکایات جالب تاریخی و عرفانی، و چنانکه استاد دانشمند آقای دکتر رضا شعبانی مدیر مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان طی مقدمه خود به عنوان "سخن مدیر" بدان اشارت فرموده، این کتاب نشانه وسعت اطلاعات آگاهی ها و معارف مخدوم جهانیان جهانگشت می باشد که دقائق بسیار عرفانی را به ساده ترین سبک تحلیل و شرح نموده است. همچنین محتویات این کتاب علو مرتبه مخدوم مزبور را در زمینه فهم دانش و بینش علمی و فقهی و حکمی می رساند و گویی این کتاب چکیده تجارب ارزشمند عقلی و نقلی و جامع دانسته ها و آزموده های آن عارف بزرگ می باشد.

الحق مصحح گرامیقدر این کتاب دکتر غلام سرور در تهیه نسخه بدل های این کتاب ذیقیمتی و مقابله و مطابقه آنها بایکدیگر و اضافه حواشی سودمندی

زحمات سنگینی را متحمل شده و مساعی جدی و صمیمی ایشان درین راه لائق و سزاوار تحسین و آفرین از طرف کلیه مشتاقان و علاقمندان این نوع ذخیره معلومات عرفانی و دینی می باشد.

وامّا (چنانکه قبلاً اشاره شد) مجله دوم کتاب مقدمه ایست مفصل براین کتاب که طی آن مصحح دانشمند دکتر غلام سرور شرح حال مخدوم جهانیان جهانگشت و مرتب ملفوظات وی را آورده و نیز بعض اصطلاحات و مسائل عرفانی را که در متن کتاب بدان اشاره شده شرح و توضیح داده و همچنین شرح حال مختصر بعضی از مفسرین و محدثین و فقها و علمی و دانشمندان و صوفیه مخصوصاً ازین سرزمین و سهروردیان اچ بخاری را آورده اند. در پایان غیر از اعلام، اسم ۱۹ کتاب و مجله فارسی دارد که در تهیه مطالب این مجله مورد استفاده قرار گرفته، آمده است.

بهای کتاب اولی . . ۴ (چهارصد) روپیه پاکستانی و بهای کتاب دومی . . ۱ (یکصد) روپیه پاکستانی می باشد.

\* \* \* \* \*



### بزرگداشت میر بیر علی انیس لکهنوی

میر بیر علی انیس در شبه قاره پاک و هند شهرتی بسزا دارد و او را شکسپیر شرق و فردوسی هند می نامند. "دبستان انیس و دبیر" راولپندی و اسلام آباد در روز دهم دسامبر ۱۹۹۲ م (۱۵ جمادی الثانی ۱۴۱۳ هـ ق = ۱۹ آذر ماه ۱۳۷۱ هـ ش) بعد از ظهر مجلسی بزرگداشت بمناسبت یکصد و هجدهمین سال وفات میر بیر علی انیس (رح) مرثیه نگار بزرگ اردو در هتل اسلام آباد تشکیل داد. سرپرستی و اجرای این انجمن را آقای سید سبط حسن رضوی برعهده داشت. این انجمن است ادبی که از بیست سال در راولپندی و اسلام آباد مجالس ادبی و سیمینارهای علمی را ترتیب می دهد. کسانی که در این مجلس شرکت کرده بودند از مداحان میر بیر علی انیس بودند ریاست جلسه را آقای دکتر جمیل جالبی "صدر نشین مقتدره قومی زبان ، پاکستان" (فرهنگستان ملی زبان اردو) برعهده داشت. سخنرانی آقای دکتر جمیل جالبی، آقای دکتر افتخار عارف، آقای دکتر رضا شعبانی و آقای دکتر سید سبط حسن رضوی بسیار جالب و ارزنده بود.

آقایان دکتر محمد حسین تسبیحی، سید فیضی، قیصر بارهوی، نیرسان اکبر آبادی، زاهد نقوی، بشیر حسین ناظم و سلمان رضوی اشعار خوب و مرثیه های شنیدنی ارائه داشتند. کتاب ها و رساله ها درباره احوال و آثار

میر ببر علی انیس به نمایش گذاشته بودند. این جلسه بزرگداشت ساعت هشت شب بعد از پذیرائی گرمی به پایان رسید.

در ضمن سخنرانی ها اشاره شد که میر انیس ترکیبات تازه و جالب را که در ادبیات خود بکار برده برای این بود که در مکتب شاعران فارسی پرورش یافته و از فردوسی و رومی و حافظ استفاده نموده بود. او برآستی در مرثیه سرایی داد سخن داده و حق مطلب را چنانکه باید ادا کرده است. با تعبیراتی نو که خاص اوست، سبك مرثیه را از آن صورت خشك و فرسوده بیرون آورده است و بجزأت می توان گفت درین فن استادی است که مثیل و نظیری در فن مرثیه گویی ندارد. شاعر خود چون مرد رزم بوده و باسواری و شمشیر اندازی سروکار داشته است، جامه سیاه عزا را از تن مرثیه می کند و بدان لباس رزم می پوشاند و همین است که مرثی او صورت حماسه بخود می گیرد و جذبه حماسی شنونده را بر می انگیزد.

میر ببر علی انیس بیش از صد هزار بیت سروده است و غیر از هفت غزل همه در رثای شهدای کریلا است. مرثی او در چهار جلد ضخیم چندین بار در پاکستان و هند چاپ شده است.

(نجم الرشید)

## کنگره جهانی بزرگ بزرگداشت شاه همدان در پاکستان

شاه همدان یعنی شهاب الدین میر سید علی همدانی، امیر کبیر، علی ثانی (۷۱۴-۷۸۶ هـ. ق. / ۱۳۱۴-۱۳۸۴ م) بزرگترین عارف و سخنور و دانشمند اسلام است که بیشتر از ۱۳۰ تالیف و تصنیف نشر و نظم از خود برجای گذاشت و در سر تا سر دنیای اسلام شهرت ویژه دارد مخصوصاً در کشمیر و هندوستان و پاکستان و ایران و تاجیکستان و ترکمنستان و غیرهم. در تاریخ ۱۵ تا ۱۷ دی ماه ۱۳۷۱ هـ. ش برابر با ۱۱ تا ۱۴ رجب المرجب ۱۴۱۳ هجری قمری و مطابق ۵ تا ۷ ژانویه ۱۹۹۳ میلادی عیسوی کنگره جهانی بزرگداشت این عارف ربّانی و سخنور ایمانی و دانشمند روحانی حضرت میر سید علی همدانی در پاکستان تشکیل گردید. متصدی برگزاری این کنگره عظیم الشان، انجمن سادات اسلامیّه همدانیه بود که با نظارت حکومت جمهوری اسلامی پاکستان به چنین کاری عظیم دست یازید. در این کنگره بیش از پانصد تن دانشمند و عارف و شاعر و سخنور از سر تا سر دنیا شرکت کردند. جناب آقای محمد نواز شریف نخست وزیر جمهوری اسلامی پاکستان، این کنگره جهانی را در هتل معروف بورین در کوهستان پریرف مری افتتاح کردند و خطابه باشکوهی ایراد نمودند جناب آقای سردار عبدالقیوم خان نخست وزیر آزاد کشمیر نیز در جلسه افتتاحیه سخن



رانی کردند. گروهی از فضلا و دانشمندان جوایز و انعام و نشان رسمی خانقاه شاه همدان که بسیار زیبا و دل انگیز بسته بندی کرده شده بود دریافت کردند بعضی از جمله کسانی که از دست جناب آقای محمد نواز شریف نخست وزیر پاکستان نشان شاه همدان دریافت داشتند، به شرح زیر می باشند:

- ۱- آقای سردار سکندر حیات خان صدر آزاد کشمیر.
- ۲- آقای سردار عبدالقیوم خان نخست وزیر آزاد کشمیر:
- ۳- آقای سردار مهتاب خان وزیر امور کشمیر مناطق شمالی.
- ۴- آقای دکتر سیف الدین عاصمی، تاجیکستان، رئیس انجمن پیوند.
- ۵- آقای موهر سلطان زاده، تاجیکستان، معاون انجمن
- ۶- آقای پروفسور سعدالله، استاد دانشگاه تاشکند، ازبکستان
- ۷- آقای پرفسور خیرالله، ازبکستان.
- ۸- آقای دکتر محمد رحیم الهام، افغانستان.
- ۹- آقای دکتر رضا شعبانی مدیر مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان،

اسلام آباد

- ۱- آقای دکتر سید کمال حاج سید جوادی راین فرهنگی جمهوری اسلامی ایران، اسلام آباد.

- ۱۱- آقای دکتر محمد حسین تسبیحی، کتابدار کتابخانه گنج بخش مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلام آباد.

- ۱۲- آقای دکتر سید سبط حسن رضوی، مدیر "دانش" و رئیس انجمن فارسی اسلام آباد.

۱۳- آقای دکتر آغا حسین همدانی، اداره تحقیقات و تاریخ پاکستان اسلام آباد

۱۴- آقای میر عبدالعزیز، مدیر روزنامه انصاف، راولپنڈی و مظفرآباد

۱۵- آقای دکتر گوهر نوشاهی، معاون فرهنگستان ملی اردو، اسلام آباد

۱۶- آقای دکتر احمد حسن دانی، استاد دانشگاه قائداعظم، اسلام آباد

۱۷- آقای دکتر شیر زمان فیروز، هنر-اسلام آباد

۱۸- آقای مولوی عظمت علی شاہ همدانی، رئیس دارالعلوم همدانی،

اسلام آباد

۱۹- خانم دکتر سیده اشرف ظفر، رئیس دانشکده دولتی زنان، فیصل آباد

۲۰- آقای پرفسور غلام حسن حسنی، خیلو بلتستان

در روز دوم برگزاری کنگره در نوکوت و مانسهره و ابیت آباد نیز گروهی

سخن رانی کردند و در روز سوم برگزاری کنگره در اسلام آباد در دارالعلوم شاه

همدانی با ریاست آقای راجه ظفر الحق رئیس مؤتمر العالم الاسلامی ترتیب

یافت که در آن نیز سخنرانان داد سخن دادند. آقای دکتر محمد حسین

تسلیمی (ایران) قصیده همدانی نامه را قرائت کرد و نیز غزلیات یا چهل

اسرار سروده میر سید علی همدانی را که به طرز زیبایی چاپ شده بود توزیع

کرد. این کنگره بدخوبی و آبرومندی و پذیرائی گرم مهمانان پایان یافت.

(دکتر محمد حسین تسلیمی)

\*\*\*\*\*

## اخبار فرهنگی (۳)

مراسم یاد بود مغفوره مرحومه خانم دکتر زبیده صدیقی

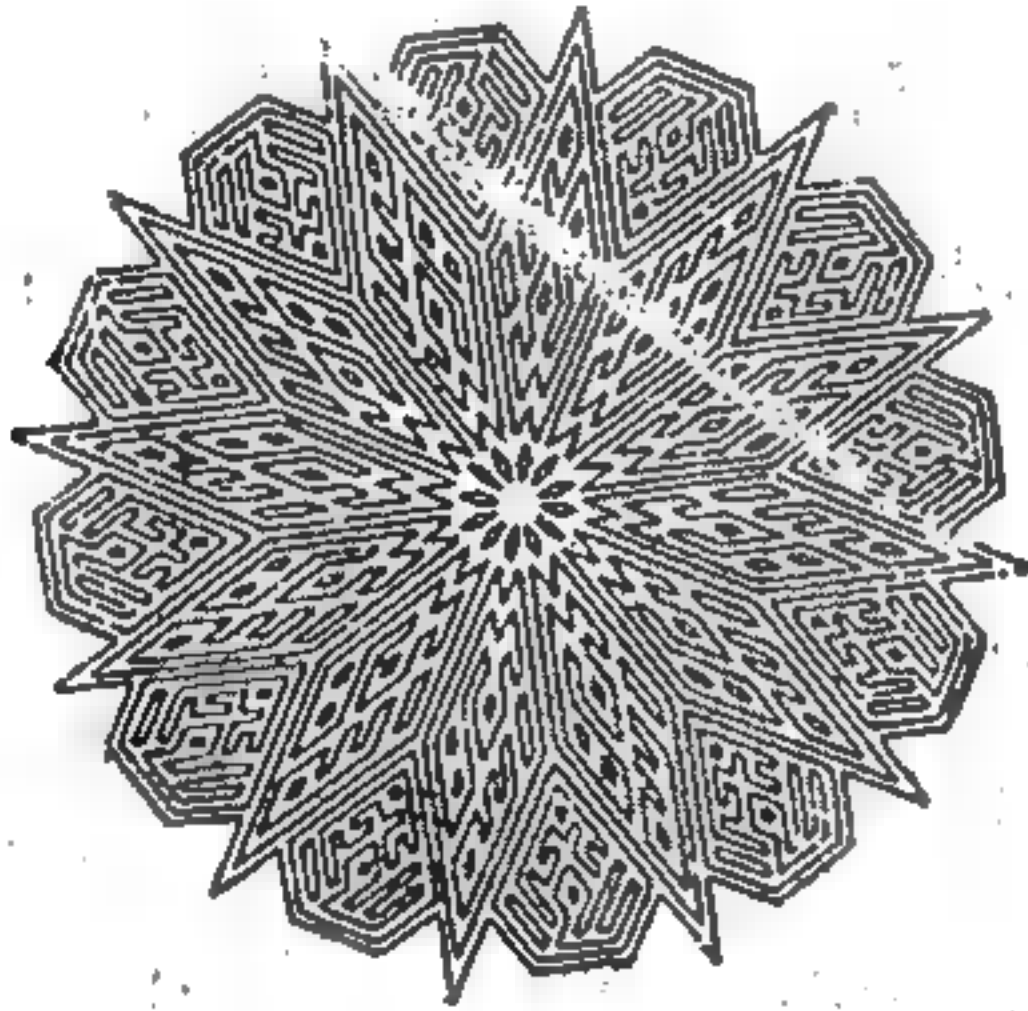
روز یکشنبه مورخ ۴ بهمن ماه ۱۳۷۱، ۲۴ ژانویه ۹۳م ساعت شش بعد از ظهر در محل خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران راولپندی مراسمی از طرف رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. و انجمن فارسی اسلام آباد بمناسبت بزرگداشت درگذشت خانم دکتر زبیده صدیقی شاعره بزرگ فارسی زبان پاکستان برگزار گردید. در این مراسم که جمعی چند از شخصیت‌های معروف و بزرگان علم و ادب و فرهنگ دوست شهرهای اسلام آباد و راولپندی شرکت کرده بودند، ابتدا جناب آقای دکتر سبط حسن رضوی استاد زبان فارسی و ریاست انجمن فارسی در خصوص سجایای اخلاقی این شاعره مطالبی ایراد فرمودند، آنگاه آقای رکنی از رایزنی فرهنگی ضمن تجلیل از اقدامات هنر دوستانه این شاعره در جهت پیوند هرچه بیشتر علقه های فرهنگی بین دو ملت پاکستان و ایران بیاناتی ایراد نمودند و منشاء اثر بودن این شاعره بزرگ را یادآور شدند. سخنران بعدی جناب آقای دکتر صدیق شبلی رئیس دانشکده علوم انسانی دانشگاه علامه اقبال بودند که به زبان اردو در تجلیل این شاعره بیانات فرمودند. سرکار خانم دکتر شمیم زیدی رئیس سازمان هنر های مردمی پاکستان و نویسنده کتاب زکریای ملتانی نیز ضمن یاد آوری خاطراتی چند از مرحومه دکتر صدیقی در بزرگداشت ایشان مطالبی بیان فرمودند.

جناب آقای دکتر تسبیحی نیز با یادآوری چند خاطره از مرحومه. شعری در مدح ایشان سروده بودند که برای حضار قرائت فرمودند. دکتر سید علی رضا نقوی استاد دانشگاه بین المللی اسلامی، اسلام آباد در ضمن سخنرانی خود از سعی و کاوش و جدیت خانم زبیده صدیقی که در راه پژوهش ادبی و علمی در دانشگاه تهران از خود نشان داده بودند مطالبی تازه بیان نمود. در پایان مراسم جناب آقای دکتر حاج سید جوادی رایزن محترم فرهنگی ج.ا.ا. ضمن ایراد بیاناتی از خصوصیات اخلاقی آن مرحومه و تجلیل و سپاس از زحمات بی دریغ ایشان در راه اعتلای فرهنگ و ادب از جمله انشای دیوان *يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْاَنْهَارُ* برای ایشان طلب آموزش از درگاه خداوند متعال فرمودند.

در اختتامیه مراسم، ضمن پذیرائی از مدعوین، رساله دکترای خانم دکتر زبیده صدیقی، تحت عنوان (دیوان سیف الدین اسفرنگی) به همراه بیوگرافی مختصری از آن مرحومه که در رایزنی فرهنگی تهیه شده بود بین شخصیت‌های شرکت کننده توزیع گردید.

# دیوان سلف الدین

— اسفَرنگی —



— تصحیح و تحقیق —

دکتر زبیر صدیقی

مولتان - پاکستان



## شمه ای از زندگانی مرحومه خانم دکتر زبیده صدیقی:

خانم دکتر زبیده صدیقی در پاتایلا (هند) متولد شد و هنگام استقلال پاکستان به ملتان آمد و در همانجا زندگی کرد. او شاگرد اول دوره متوسطه در زبان و ادبیات فارسی، لیسانس در زبان و ادبیات انگلیسی، فوق لیسانس در زبان و ادبیات فارسی، فوق لیسانس در زبان و ادبیات اردو (ملتان و لاهور)، دکترای زبان و ادبیات فارسی از دانشکده ادبیات دانشگاه تهران بود. علاوه بر این درجات عالی، تجربه و تبحر در مطالعه و نگارش و تدریس و شاعری نیز داشت. رساله دکترای ایشان، شرح خال و نقد دیوان "سیف الدین اسفرنگی" است. و ضمناً او کین دانشجویی بود که در مدت سه سال با کوشش خستگی ناپذیر درس خواند و رساله اش را نوشت و قبول شد و موفق از ایران با خاطرات خوش به پاکستان بازگشت. آن زمان که در ایران بود، مورد توجه محافل ادبی و مجالس شعر و هنر قرار گرفت، تا آنجا که شعرش توسط بزرگان ادب دهان به دهان گشت و بر صفحات مجلات زینت بخش گردید. خانم دکتر صدیقی که برخی از فضایل خاورشناس و ایران، او را "رابعه قدسیه" نام نهاده اند در سرودن شعر فارسی در سرزمین پاک مجرب و

کار دیده بود. منظور از "رابعه قدسیه" همان رابعه بنت کعب قزداری یا قصداری است که مولد و منشاء او در قصدار بلوچستان بوده است. الحق این نام بر او برازنده و شایسته است. زیرا رابعه بنت کعب قزداری شاعری عارف و آزاد و نیکو سخنی بوده که در اوایل قرن پنجم هجری قمری می زیسته است. دکتر صدیقی یا "رابعه قدسیه" هم از شاعران و محققان و نویسندگان قرن چهاردهم هجری قمری است که در همان حدود قزداری یا قصدار بلوچستان (پاکستان) روزگار می گذارد. دکتر زبیده صدیقی، شعر فارسی را برای دل خود می گفت، زیرا همانگونه که خودش اظهار می داشت، اگر شعر از میان جان و از ته دل برنخیزد در شنونده یا خواننده اثر نخواهد گذاشت و خیلی زود به وادی ناهودی و گمنامی رهنمون خواهد گشت.

ذوق شعر گوئی را زبیده از پدرش به ارث یافت. پدر او - مولوی محمد صدیق عضو حزب مسلم لیگ بود و در نهضت آزادیخواهی فدا کاریها نموده و دوبار زندانی شده. در تقسیم شبه قاره، کشت و کشتاری سخت در ایالت پنجاب روی داد و همه عزیزان وی در آن قتل و غارت کشته شدند و مولوی محمد صدیق، با زن و فرزندان در اکتبر ۱۹۴۷ میلادی به پاکستان مهاجرت کرده و در ناحیه ملتان اقامت گزید. زبیده سال ۱۹۶۷ میلادی از تهران برای حج خانه خدا به مکه مکرمه مشرف شد. زبیده مولود و زبیده دختر وی بود. درویش صفت و دل بسته بشریعت اسلام، قیافه او قلندرانه و طرز گفتار او بزرگانه می نمود. لباس بسیار ساده به تن می کرد و همیشه در فکر خود مستغرق بود. با مردم بسیار کم معاشرت می نمود و



برای خود پسندیده و هیچ وقت از حد اعتدال تجاوز نکرده است. غزل‌های وی پراز درد و سوز و گداز است. غیر از غزل و قطعات و رباعیات و دوبیتی‌ها، گاهی شعر نو هم سروده است. ولی شعر وی وزن و آهنگ دارد و هیچوقت شعرهای منشور نمی سرود. البته شعر آزاد وی گاهی مصرع‌های کوتاه و بلند دارد.

زییده یکی از پارسی‌گویان پاکستانی بود که در شعرهای خود زبان ایران امروزی را بکار می برد و این نهضت ادبی در شعر فارسی پس از تشکیل پاکستان در آن نواحی پیدا شده و مقبول عام گشته است. اکثر پارسی‌گویان امروز پاکستان می کوشند تا شعرهای آنان برای ایرانیان هم قابل فهم باشد تا مصداق "حدیث اهل دل با اهل دل گو" احساسات درونی خود را به ملت همجوار و همکیش خود هم بتوانند ابلاغ نمایند و می شود گفت که تا حدی هم در هدف خود موفق گشته اند و زییده نشان این موفقیت است.

زییده روحی بیقرار و آرنج دیده داشت و غم در زندگانی وی معنای ژرف و پهنآوری پیدا کرده بود. غم در حقیقت مرکز فکر او بود. غم دل و غم جذبه ای پاکیزه که موجب افزایش نشاط زندگی و باعث سرور حیات. در شعرش شادی از غم و غم از شادی می خیزد. او می خواست غم را در نهانخانه دل نگهدارد ولی جذبات و احساسات چنان بر او غلبه می کرد که بی خود حدیث دل بر زبانش جاری می گشت:

دل بر زبانش جاری می گشت؛  
 دل بر زبانش جاری می گشت؛  
 دل بر زبانش جاری می گشت؛

هست چندی ای لیب شوق دامانم بسوخت

سرد شو آخر میان سینه تا جانم بسوخت

مدتی زین سوختن هم لذتی بردم و لیک

سوخت آنهم سالها این سوز چندانم بسوخت

تابت هر آرزو را تیشه ای کردم بسر

می توان در آتش غم خند خندانم بسوخت

دشمنان سوزند خرمن دشمنان را ای عجب

خرمن جانم زبیده جان جانانم بسوخت

دیوان زبیده، دفتری است از خاطرات و رویاهای او. این شاعر کم نظیر،

کیفیات روحی خودش را که در سراسر زندگانی او بر دلش گذشته در شعرش

جمع نموده است. شعر زبیده، همچون پرده قیلمی است که خاطراتش بر آن نقش

بسته است. این بود شمه ای از سرگذشت "رابعه قدسیه".

رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران - اسلام آباد، هنگامیکه از

بیماری این شاعر بزرگ مطلع گشت در تماس های مکرر خود با خانه های

فرهنگ لاهور و ملتان، تلاش فراوان نمود، اما چه سود، که دست تقدیر

اینچنین بود و سرانجام این دوستدار فرهنگ و ادب و شاعر پارسی گوی در

تاریخ شوم ژانویه ۹۳ از میان ما رخت برپشت و به جهان باقی شتافت.

روانش شاد

یادش گرامی باد

\*\*\*\*\*



## قطعه ماده تاریخ

در رثاء درگذشت مرحومه مغفوره خانم دکتر زبیده صدیقی استاد زبان و ادب فارسی  
در ملتان در تاریخ ۱۳ دی ماه ۱۳۷۱ هـ ش برابر با ۹ رجب المرجب ۱۴۱۳ هـ ق و مطابق با  
۳ ژانویه ۱۹۹۳ م.

جهان سوزان شده از سوز آهت	زبیده جلوه گر نور نگاهت
زبیده جان دلت غرق محبت	شدم من معتکف برخاک راهت
قدیر آباد دل آینه من	و هازی روشنی بخش سپاهت
به ملتان گشته دیوان صدیقی	همان جایی که باشد نغمه گاهت
فقیران عاشقان سینه چاکت	به قلب تو بود عرش الهت
همه اشعار تو شور نیستان	همه ازنی نوازان جلوه گاهت
زبیده لطف تو از حد فزون بود	بسوزاند جهان را سوز آهت
ربودی جان و دل از هر که باشد	به آبروها و چشمان سپاهت
رفیقان ادب شوریده تو	به شعر آشوب عشق آمد سپاهت
زبیده هستی و از صنف نازک	و لیکن مردی و شد کج کلاهت
ندیدم بهتر از شعرت زبیده	سماع هر غزل چون روی ماهت
چو از باغ محبت رخت بستی	به باغ عشق حق گردیده جاهت
منم پیوسته شعر صدیقی	شدم کوه از نگاه پر کاهت
تو از من دل ربودی با بیانت	چو طوف کعبه شد پشت و پناهت
«زبیده نایب شیرین سخن» بود	چو سیف اسفرنکی گشته راهت
«زبیده قخر شهر» علم و عرفان	به حرف حق بود هر دم نگاهت
«زبیده ساغر قدرت» بنوشید	بهشت جاودان شد جایگاهش
۱۳۷۱ هـ ش ۱۴۱۳ هـ ق ۱۹۹۳ م	(دکتر محمد حسین تسبیحی)

## درگذشت مولانا ضمیر الحسن نجفی

در تأثر و تأسف عمیقی که درگذشت علامه آغا سید ضمیر الحسن رضوی نجفی ابن سید ابوالحسن عالم و خطیب و نویسنده و مترجم پدید آورده است خود را سهم می دانیم و از طرف اداره دانش بخدمت خانواده محترم آن مرحوم و مغفور بخصوص به خدمت علامه نسیم عباس رضوی که داماد و معتمد علیه ایشان هستند، تسلیت عرض می کنیم

مولانا ضمیر الحسن نجفی در تاریخ یکم ژانویه ۱۹۱۶م در دهکده ای بنام شاه جیرپور در بخش اعظم گره (یوپی هند) چشم به جهان گشود و پس از پایان دوره های ابتدائی و متوسطه در ناصربه اسکول جون پور و وثیقه عربی اسکول فیض آباد وارد حوزه علمیه لکهنو شد و تحصیلات عالی خود را در سلطان المدارس و مدرسه ناظمیه به پایان رسانید و از محضر استادان برجسته آن و زمان از قبیل مولانا سید حسین، مولانا سید محمد سجّاد و مولانا سید محمد باقر اعلی الله مقامهم استفاده نموده رهسپار نجف اشرف شد و آنجا از درس آیت الله سید ابوالحسن و حضرت آیت الله مرزا محمد حسین ثائینی، علامه ضیا عراقی و علامه سید عبدالغفار کشب فیض کرد و پس از مراجعت به وطن مآلوف در ملتان ناظم مدرسه باب العلوم شد. بعد با همکاری برادر بزرگش حکیم اختر حسین برای نشر و اشاعت دین اسلام در احمد پور سیال جامعه الغدیر را تأسیس نمود و صدها شاگرد را در آن مدرسه پرورش و تربیت نمود.

این دانشمند بزرگ آثار بسیار دارد که از آن «معالم الشریعه» خیلی معروف است. این بزرگ مرد در تاریخ ششم ژانویه ۱۹۹۳ م/ ۱۶ دیماه ۱۳۷۱ هـ. ش/ ۱۲ رجب ۱۴۱۳ هـ. ق به سن ۸۰ سالگی از جهان فانی به عالم جاودانی شتافت. وی داعی جدی وحدت عالم اسلامی و ساعی صمیمی برای اتحاد تمامی مسلمانان عالم بود و تا دم آخر برای این اهداف مقدس مبارزه می نمود.

\* \* \* \* \*

سروده: دکتر محمد حسین تسبیحی (ره)  
 ۱۸/شعبان/۱۴۱۳ هـ ق  
 ۱۹۹۳/۲/۱ = ۱۳۷۱/۱۱/۲۱ هـ ش.

## قطعه ماده تاریخ

در رثاء درگذشت مرحوم مغفور میرور علامه آقا سید ضمیر الحسن رضوی نجفی طاب  
 ثراه که در تاریخ ۱۶ دی ماه ۱۳۷۱ هـ ش برابر با ۱۲ رجب المرجب ۱۴۱۳ هـ ق و مطابق با ۶  
 ژانویه ۱۹۹۳ م در ساعت چهار صبح به رحمت ایزدی پیوست و در «امام بارگاه» کری والا  
 احمدپور سیال به خاک ابدی سپرده شد. رحمة الله علیه رحمة واسعة

ضمیر الحسن مرد دانای دین	برفت از جهان سخن آفرین
همو عالم و عارف خوش گهر	سخندان و گوینده پاک دین
دریغا که رفت آن امیر علوم	دل و جان ز فقدان او شد غمین
همان سید و سرور مردمان	به خاک سیه خفته آمد دفین
<u>ضمیر الحسن</u> جلوه نور حق	همان روشنی بخش سیف و نگین
چو رفت از جهان آن بزرگ علوم	حروف جمل گفته آمد چنین

«ضمیر الحسن لطف احمد» گرفت به تاریخ شمسی ایران زمین  
 «ضمیر الحسن کعبه اهل عطا»<sup>ش. ۱۳۷۱ هـ</sup> ز هجرت شده در بهشت برین  
 «ضمیر الحسن زبیده مؤمنین»<sup>ق. ۱۴۱۳ هـ</sup> به قرآن و تفسیر آن شد آمین  
 «ضمیر الحسن روح شکر دهان»<sup>ق. ۱۴۱۳ هـ</sup> به تاریخ میلادی آمد یقین  
 نسیم الحسن آن ادیب سخن از این خاندان باشد و بهترین  
 الهی بود غرق غفران حق ضمیر الحسن روح حق الیقین  
 «رها» حمد و قل با دل و جان بخوان ضمیر الحسن سید المتقین

## موت العالم موت العالم

با کمال تأسف از اخبار ایران دریافتیم که عالم جلیل القدر آیت الله  
 العظمی هاشم آملی، هفتم اسفند ماه ۱۳۷۱ هـ ش/ چهارم ماه رمضان المبارک  
 ۱۴۱۳ هـ ق/ ۲۶/۲/۹۳ م به دنبال یک بیماری طولانی دارفانی را وداع  
 گفت. فقید سعید یکی از فقهاء و اعظام و اساتید حوزه های علمیه نجف  
 اشرف و قم بود و عمر بابرکت خود را در اشتغال به فقه محمدی و تدریس و  
 تربیت طلاب و علما سپری نمود.

ایشان در سال ۱۳۲۲ قمری در شهرستان آمل متولد شد و پس از طی  
 تحصیلات ابتدایی به تشویق یکی از بستگان خود جهت تحصیلات علوم  
 دینی به تهران عزیمت کرد و مورد توجه مرحوم «مدرس» که متولی مدرسه ای  
 که امروزه به مدرسه عالی شهید مطهری موسوم است، واقع شد. ایشان در  
 فرصت کوتاهی ادبیات، منطق و سطوح عالی را به پایان رسانید. اساتید

وی در این برهه مرحوم سید محمد تنکابنی و مرحوم میرزا یدالله نظر پاک  
بوده اند.

فصل نامه دانش ارتحال فقیه جلیل القدر حضرت آیت الله العظمی حاج میرزا هاشم آملی را به محضر مقام معظم رهبری، آیات عظام، حوزه های علمیه، و فرزندان آن مرحوم بویژه آقایان دکتر محمد جواد لاریجانی نائب رئیس کمیسیون سیاست خارجی مجلس شورای اسلامی، دکتر علی لاریجانی وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی و دکتر محمد باقر لاریجانی معاونت محترم وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی تسلیم می گوید.

بمناسبت در گذشت این عالم جلیل القدر آیت الله العظمی هاشم آملی  
مجلس ترحیمی از طرف رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران - اسلام آباد  
در خانه فرهنگ ایران راولپندی منعقد گردید. علمای اهل تشیع و اهل سنت  
و دیگر شخصیت‌های مذهبی و علمی و فرهنگی اسلام آباد و راولپندی شرکت  
جسته و برای روح پُرفتح آن بزرگوار آیاتی چند از کلام الله را قرأت نمودند و  
از خداوند متعال علو درجات آن فقید را مسئلت نموده و برای خانواده محترم  
آن بزرگوار به خصوص فرزندان برومند ایشان از خداوند متعال آرزوی طول  
عمر با عزت نمودند.



دکتر غلام رسول خان

دانشگاه کشمیر۔ سری نگر

## شیخ یعقوب صرفی کا دورہ ایران و وسط ایشیا

سلطان زین العابدین بڈ شاہ (۱۳۲۰-۷۰ء) کے پوتے سلطان محمد شاہ فرمانروائے کشمیر کی چوتھی بار تخت نشینی (۹۲۳-۳۴ھ) کے اُس پر آشوب اور طوائف الملوکی کے زمانے میں جب کشمیر پر باجمی نزاع اور جنگ و جدل کے بادل منڈلا رہے تھے سرزمین کشمیر پر علم و فضل اور تقویٰ و تقدس کا ایک ایسا ستارہ جگمگا اٹھا جس نے پورے برصغیر کو منور کیا۔ یہ عظیم اور بیدار مغز عالم باعمل جامع الکملات حضرت ایشان شیخ یعقوب صرفی تھے۔ جنکی ولادت ۹۲۳ھ مطابق ۱۵۲۱ء میں سری نگر میں ہوئی۔ ”شیخ جی“ تاریخ ولادت ہے۔ یاد رہے کہ کشمیر میں جو بزرگ ہستیاں گزری ہیں ان میں مولانا صرفی کو اپنا ایک منفرد مقام حاصل ہے کیونکہ وہ بیک وقت ایک عالم دین، فاضل اکمل بلند پایہ فقیہ اور مفتی، اعلیٰ پایہ کے محدث ہونے کے ساتھ ساتھ ایک ولی کامل اور اعلیٰ پایہ کے شاعر اور ادیب بھی تھے علاوہ ازین انکا شمار سیاست کاروں میں بھی ہوتا ہے۔

شیخ یعقوب صرفی کا نام یعقوب اور صرفی شاعرانہ تخلص تھا حضرت ایشان جامع الکملات، جامی ثانی اور بو حنیفہ ثانی وغیرہ کے القاب سے یاد کئے جاتے ہیں۔ خود اپنے نام اور تخلص کے بارے میں یوں رقمطراز ہیں:

صرفیست تخلصم در ایام  
یعقوب ز والد خودم نام  
چوں کرد صرف راہ تو نقد حیات خویش  
یعقوب را ز عشق تو صرفی شدہ است نام

مؤرخین اور تذکرہ نویس اس بات پر متفق ہیں کہ شیخ یعقوب صرفی کے والد بزرگوار شیخ حسن عاصمی الکنائی بن محمود علی عاصمی الکنائی بن بایزید عاصمی الکنائی شہمیری دور حکومت میں

ایک درباری ہونے کے علاوہ رئیس اور جاگیر دار بھی تھے۔ مولانا صرئی کے جد امجد بایزید عاصمی الگنائی کا تعلق دربار بڈ شاہی سے تھا۔ جیسا کہ واقعات کشمیر کے بیان سے صاف ظاہر ہے ”بایزید عاصمی گنائی جد امجد او (صرئی) در عہد سلطان بڈ شاہ منسلک زمرہ اہل دربار بود“ (۱) اور کہا جاتا ہے کہ اسی بایزید کو بادشاہ نے امیر القوم کے لقب سے بھی نوازا تھا۔ بایزید عاصمی الگنائی کے بعد اس کے بیٹے اور پوتے کا تعلق برابر شاہی دربار سے رہا۔ جہاں تک مولانا صرئی کے نام کیساتھ عاصمی الگنائی نام کا تعلق ہے اس بارے میں یہاں اتنا کہہ دینا کافی ہو گا کہ خاندانی لحاظ سے آپ حضرت عمر فاروقؓ کے فرزند حضرت عاصم کی اولادوں میں سے تھے اور اس نسبت سے آپ عاصمی کہلاتے ہیں اور گنائی کا لقب آپ کے خاندانی اسلاف کو علم و فضل میں ممتاز ہونے کی وجہ سے شاہی دربار سے عطا کیا گیا تھا۔ جیسا کہ سطور بالا میں درج ہوا کہ شیخ یعقوب صرئی کے والد شیخ حسن گنائی رئیس اور جاگیر دار تھے۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ ایک متقی، دیندار، عالم با عمل اور پرہیزگار آدمی بھی تھے۔ جیسا کہ مشہور ہے:

عالمی بودہ است و عابد ہم  
صالحی بودہ است و زاہد ہم

شیخ یعقوب صرف کی ابتدائی تعلیم و تربیت اپنے ہی والد کے ہاتھوں ہوئی ابھی مولانا عالم طفولیت میں ہی تھے کہ اپنی خداداد ذہانت اور صلاحیتوں کا مظاہرہ اس طرح کیا کہ سات / آٹھ سال کی عمر میں ہی قرآن مجید حفظ کر لیا اور اس عمر میں اپنی شاعرانہ صلاحیتوں کا اظہار بھی کیا۔ مثنوی مغازی النبی میں خود لکھتے ہیں:

پدر بسکہ مشفق بمن بودہ است  
مرا علم آداب فرمودہ است  
بہ تعلیم خود بندہ را کرد خاص  
ز تشویش استاد مکتب خلاص  
چو در سال ہشتم نہادم قدم  
ز طبعم روان گشت شعر عجم

پدر کردی اصلاح اشعار من

بہ اصلاح بودی مدد کار من (۲)

ان اشعار سے واضح ہے کہ مولانا صرفی کے والد خود شاعرانہ شغف رکھتے تھے گھر پر ابتدائی تعلیم و تربیت حاصل کرنے کے بعد مولانا صرفی کو ملا محمد آبی ہروی (م - ۹۴۸ھ) جو مولانا جامی کے شاگرد رشید بتائے جاتے ہیں، کے تلامذے میں دیا گیا۔ خود مولانا صرفی اس کا اعتراف درج ذیل اشعار میں اس طرح کرتے ہیں۔

سپرد	است	آنگہ	مرا	بایکی
کہ	بود	است	از	اولیا
محمد	ورا	نام	و	آبی
زجامی	گرفتہ	فنون	ادب	
فن	تعمیر	بردم	از	وی
بنوعی	کہ	گشتم	در	آن
معا	کہ	فکرست	نزد	خرد
بدیہ	ہمی	گفتی	بی	عدد (۳)

شیخ یعقوب صرفی نے مولانا آبی کے پاس سری منگر

کے شاہی مدرسہ میں کسب فیض کیا۔ مولانا موصوف نے جب صرفی کے شاعرانہ ذوق و شوق کا مشاہدہ کیا تو یہ پیشین گوئی کی کہ عنقریب ایک ایسا زمانہ آئے گا کہ سات آٹھ سال عمر کا یہ لڑکا اپنی علمی قابلیت سے بڑی شہرت پائے گا اس کے علاوہ مولانا صرفی کی ذکاوت، تیز فہمی، خدا داد صلاحیت اور فہم و فراست کا مشاہدہ کر کے ان کے استاد مولانا آبی نے انہیں جامی ثانی کے لقب سے بھی نوازا (۵) بلکہ شاعری میں صرفی کا تخلص بھی ان کی ہی تجویز پر رکھا ہے۔ خود صرفی کا بیان ہے:

برسم تخلص بہ نظم کلام

ما صرفی آن نامور ماندہ نام (۶)

مولانا آنی ہروی کے علاوہ شیخ یعقوب صرفی کی شاعری کا تعلق آخوند ملا بصیر خندہ بھولی (م ۹۴۶ھ / ۱۵۳۹ء) اور ملا میر رضی الدین (م ۹۵۶ھ مطابق ۱۵۴۹ء) جیسے بلند مرتبہ استادوں سے بھی رہا۔ ان دونوں اساتذہ سے صرفی نے علوم کے دیگر شعبوں مثلاً منطق نجوم، طب، صرف و نحو، ریاضی، فلسفہ، الحیات وغیرہ میں کمال حاصل کیا خود مغازی النبی میں یوں رقمطراز ہے:

شدم در علوم دگر بہرہ گیر  
ز ملا رضی و ز حافظ بصیر  
ہمی گفت درس جمیع علوم  
چہ طرز خصوص و چہ طرز عموم  
بہر فن جزویش ہم صد ضبط  
ز شعر و مغما و انشا و خط  
چہ گویم ز حافظ بصیری کہ بود  
خبردار ز اسرار کشف و شهود  
از و علم صوفیہ آموختم  
دقیقات عقلیہ اندوختم  
فن منطق و اصلاح کلام  
بدیع و بیان و معانی تمام (۷)

غرضیکہ مولانا صرفی نے ان جیسے بلند پایہ استادوں کے سامنے زانوئے ادب طے کئے اور بقول خواجہ حبیب اللہ جی جو شیخ صرفی کے برگزیدہ خلیفہ تھے، مولانا صرفی نے انیس سال کی عمر میں ہی تمام مروجہ علوم و فنون میں مہارت تمام حاصل کی:

متبحر چنان شدہ بعلم  
کہ مشال نشد بکس معلوم

ليک عمرش بنوزده چورسيد

علم حاصل تمام در دل ديد (۸)

انیس سال کی عمر میں تمام مروجہ علوم و فنون میں مہارت تام حاصل کر کے تہذیب شائستگی اور اعلیٰ تعلیمی معیار میں نام پیدا کیا۔ زمانہ طالب علمی اور شباب کی آمد آمد یہی وہ زمانہ ہے جس میں کسی خطا کا سرزد ہونا کوئی تعجب خیز نہیں۔ کہا جاتا ہے کہ کسی غلطی کا ازالہ کرنے کے سلسلے میں جسکی اطلاع آپ کے متقی والد کو ہوئی تھی آپ نے توبہ کی اور بعد میں والد نے آپ کو جائیداد کی دیکھ بھال کے سلسلے میں گاؤں بھیج دیا جہاں اس کی جاگیر بتائی جاتی ہے۔ چنانچہ مولانا صرقي کے بعض احباب بھی ان سے ملنے گاؤں پہنچے اور وہاں ایک محفل سماع میں شریک ہوئے۔ یہ محفل جوان کے متقی والد کی نظر میں ایک غیر شرعی اقدام تھا۔ ان کے والد کو بہت ناگوار گزارا اور پھر سے ان کی تنبیہ کی جس پر صرقي نے اپنی ندامت کا سخت اظہار کیا۔ چنانچہ اسی ندامت کے شدت احساس کی وجہ سے نماز فجر میں شیخ حسین خوارزمی کی نورانی شخصیت صرقي موصوف پر جلوہ گر ہوئی جو اپنے ہاتھ میں تلوار لیے ہوئے تھے اور فرمایا کہ اس بھگوڑے کا پاؤں کاٹ ڈالو۔ خود مولانا صرقي کا بیان ہے کہ میں بے ہوش ہو کر گر پڑا اور میرے پاؤں میں سے خون بہنے لگا۔ اس سارے واقع کی تفصیل خود ہی نقل کر کے لکھتے ہیں۔

درد ابدی ایہا الساکون این بندہ

کسب کمال کی بجائی وی آمدہ زندہ

کوید احوال خویشین کاو

بود در دین من ہزار خلل

از کبائر نداشتم پر حیز

توسن زبد جلا و نفسم تیز

در زمانیکہ با داشت سن

بودم اندر دیار خود ساکن



از علما کہ بود فسق و فساد  
 یکشب صد ندامت رو داد  
 دست بہ نہادہ بر کلام اللہ  
 توبہ کردم زہر چہ هست گناہ  
 بعد یک چند گاہ توبہ شکست  
 برد شیطان مرا عنان از دست  
 بعد ازاں در نماز فجر عیان  
 گشت بر بندہ آن امام زمان  
 داشت تیغی بدست و گفتاری  
 بزینہ این گریز پا را پی  
 پس از ہوش رفتہ افتادم  
 شدہ عقل و شعور بر بادم  
 زخم در پای من عیان بنمود  
 کہ ازان زخم خون روان بنمود (۹)

اس کے بعد شیخ حسین خوارزمیؒ کی نورانی شخصیت مولانا صر فی پر کئی بار جلوہ گر ہوئی اور اسے اپنے پاس طلب کیا خود مولانا نے اس واقعہ کو شیخ حسن خوارزمیؒ کی کرامتوں سے تعبیر کر کے لکھا ہے کہ ”میں کشمیر اور وہ سمرقند میں تھے۔ آخر کار جب میں سمرقند پہنچا تو شیخ نے اس واقعہ کا بیان خود ہی مجھ سے کیا“ خود مولانا صر فی کے بیان سے صاف ظاہر ہے :

بعد ازان چند بار شد ظاہر  
 سوی خود خواند بندہ را آخر

من بکشمیر و در سمرقند او

عاقبت سوی او نہادم رو

چون رسیدم بخدمتش من زار

آنچہ بر من گذشت کرد اظہار (۱۰)

یہ واقعہ دراصل صرّفی کے طریقت اور تصوف کو اپنانے کی طرف ایک غیبی اشارہ تھا۔ علائق دنیوی سے الگ ہو کر اور روحانیت سے فیض پانے کی تشنگی بڑھتی ہوئی دیکھ کر شیخ صرّفی نے رخت سفر باندھا۔ والدین اور استاذ اگرچہ ابتدا میں مانع آئے لیکن صرّفی کے استقلال و استقامت کے پیش نظر انہوں نے آخر کار اجازت دے ہی دی۔ اور نہ صرف مسافرت کی تیاریوں کے سلسلے میں ضروری سامان بھی فراہم کیا بلکہ انکے ساتھ کچھ اور ساتھی بھی روانہ کر دیے۔ ساتھیوں کی تفصیل خواجہ جی نے مثنوی مقامات حضرت ایشان میں اس طرح دی ہے :

یک برادر شہد است جہراہ او

شاد نوروز مرد نام نکو

دیگر آن بودہ صوفی درویش

کہ صفا کیش بود و نیک اندیش

دیگر آن کو کہ اش یوسف نام

کہ نکو بخت بود و نیک انجام

دیگر آن کو کہ برادر پیر

بودہ بہرام نام بہرہ پذیر

دیگری آن محمد کاکا

ہر ہش بودہ است بہر خدا

این ہمہ چار و پیر ما پنجم

پیر ما آفتاب و شان انجم

ساتھیوں کی تعداد ان اشعار سے پانچ معلوم ہوتی ہے بلکہ خود صرّفی سمیت یہ قافلہ چھ

افراد پر مشتمل تھا۔

والدین سے رخصت لیکر اور اپنے ساتھیوں کو ہمراہ کر کے مولانا صرفی موسم سرما میں بانہال اور سیالکوٹ، ملتان، لاہور، کابل، بدخشان، بلخ اور غورستان وغیرہ مقامات کو طے کرتے ہوئے سمرقند میں جوانکی منزل تھی پہنچ گئے۔

اس طرح مولانا صرفی نے کشمیر اور وسط ایشیا کے اُس خطہ، جو کہ ان دنوں علوم و ادب، تہذیب و تمدن ثقافت اور روحانی اقدار کا گہوارہ تھا، کے مابین باجمعی رشتوں کو مزید مستحکم کرنے اور آپس کے تہذیبی، تمدنی اور ثقافتی رشتوں کے علاوہ روحانی اقدار کو فروغ دینے کے سلسلے میں اس مشن کو جاری رکھنے کیلئے اپنا فریضہ انجام دیا۔ جسکی داغ بیل آٹھویں صدی ہجری میں حضرت سید بلبل شاہ ترکستانی اور میر سید علی ہمدانیؒ اور ان کے دیگر رفقاء نے وقتاً فوقتاً ڈالی تھی۔

سمرقند پہنچ کر مولانا صرفی اپنے مرشد کی خانقاہ کے دروازے پر آکر بیٹھ گئے۔ اور اندر جانے کی جرات نہ کی۔ مرشد نے نہایت نوازش اور عنایت سے کام لیکر صرفی کو پاس بلایا اور نہایت مشفقانہ رویے سے احوال پرسی کی۔ مرشد طریقت کے سات برگزیدہ خلیفے تھے جو سالکوں کی تربیت کرنے پر مامور تھے، اگر حاضر ہوئے اور اس بات کیلئے منتظر ہے کہ دیکھتے ہیں کہ اس نوازد کی تربیت کس کے سپرد ہوتی ہے۔ مخدوم اعلم شیخ حسین خوارزمی نے فرمایا کہ اس نوجوان کا کام ہی علیحدہ ہے اس کو مجھ پر چھوڑ دو۔ اس طرح سے خود شیخ حسین خوارزمی نے مولانا صرفی کی تربیت اپنے ذمہ لے لی اور بقول خود:

بار چوں در خدمت او یافتم  
روی دل از غیر خدا یافتم  
چون نظرے کرد باین خاکسار  
زورقم آمد محیط از کنار (۱۲)

شروع شروع میں مرشد نے جنگل سے لکڑی لانے کا کام آپ کے ذمہ رکھا جاڑے کے موسم میں چلہ کشوں کے غسل خانوں کو صاف کرنے کے کام پر مامور کیا۔ جب مولانا صرفی

نے یہ مفوضہ خدمت بوجہ احسن ادا کی تو مخدوم اعلم نے مولانا کو اپنی ذاتی توجہ سے سلوک کی منزلوں کو سخت محنت و ریاضت سے طے کرایا اور انکو عرفان کے مطلوبہ اور مخصوص درجوں تک پہنچایا بقول صرفی:

تعب مکن مگر مرا نیز پیر  
در اندک زمان ساخت روشن ضمیر  
چہ روشن ضمیری کز روی زمین  
شد از ہر قوم روشنائی گزین  
چو شمع ہدایت برافرو ختم  
بستی را بیروانگی سو ختم (۱۳)

پھر مرشد کی مہربانیاں اور نوازشیں بڑھتی گئیں اور خط ارشاد اور خرقة خلافت سے صرفی کو نوازا:

عاقبت داد خط ارشاد  
آنکہ کردہ بدست خویش رقم  
خرقة ای ہم مرا عنایت کرد  
شکر آن بندہ ہم بجا آورد (۱۴)

مولانا صرفی کو والدین کی فرقت اور کبھی وطن کی یاد ستاتی تھی۔ اپنی پیر و مرشد سے سلسلہ کبرویہ میں خط ارشاد حاصل کرنے کے بعد وطن (کشمیر) واپسی کی اجازت چاہی۔ اجازت عطا ہوئی اور کشمیر واپس لوٹے ”مقامات حضرت ایشان“ کے مصنف خواجہ جہی کے بقول کہ ”آخر پر حضرت پیر کے حکم سے کشمیر کی جانب روانہ ہوئے اور خود خواجہ نے مکہ مکرم کی جانب عزم سفر کیا۔ مولانا صرفی نے کچھ منزلوں تک اپنے مرشد کا ساتھ دیا تب مرشد نے آپ کو الوداع کرتے ہوئے کہا کہ جاو اگر توفیق ہو تو دوبارہ شوق سے آسکتے ہو:

عاقبت من بحکم حضرت پیر  
کردہ ام رو بخط کشمیر

خواجہ کردہ است نیز عزم سفر  
 بشوی مکہ مکرم در  
 منزلی چند رفتش همراه  
 خواجہ ام کرد الوداع آنگاہ  
 گفت روکن بخطہ کشمیر  
 در سیاحت مکن توہم تقصیر  
 بعد ازان گر تو دیدہ ای توفیق  
 پیش من آی زود از تشویق (۱۵)

کشمیر لوٹنے پر مولانا صر فی نے یہاں ایک خاص مدت تک قیام کیا حیات صر فی کے مصنف کے بقول مولانا نے شیخ سلیمان کشمیری کی بنا کردہ خانقاہ در گجن میں توقف فرمایا (۱۶) اور یہاں طالبانہ راہ حق کو اپنے فیض سے نوازتے رہے اور رشد و ہدایت میں منہمک رہے۔ کشمیر میں ایک خاص مدت تک قیام کرنے اور طالبان راہ حق کو فیض پہنچانے کے بعد مولانا صر فی کو اپنے پیر و مرشد کاشوق دامن گیر ہوا اور دوسری بار عازم سفر ہوئے خواجہ حبیب اللہ جی کے بقول کہ ”جب مولانا صر فی ایک خاص مدت تک کشمیر میں قیام پذیر رہے اور اپنے مرشد کے شوق دیدار کیلئے عازم سفر ہوئے تو ہندوستان کی راہ لیکر گجرات میں ایک کشتی پر سوار ہوئے اسی دوران اپنے مرشد کو ایک واقعہ میں دیکھا جس نے یہ بشارت سنائی کہ ابھی تمہارا وقت پانی پر جانے کا نہیں ہے بلکہ تم خراسان کی جانب روانہ ہو جاؤ اور اس طرح سے ہمارے شیخ دین خراسان کی جانب متوجہ ہوئے (۱۷)“

اپنے پیر و مرشد سے بشارت پا کر مولانا صر فی عازم خراسان ہوئے۔ اپنے سفر خراسان اور دیگر وسط ایشیائی ممالک کی سیاحت کے دوران اپنے پیر سے ملنے یا کسی اور آگاہی پانے کا اشارہ نہ ہی مولانا صر فی کی کسی منظوم و منشور تصنیف اور نہ ہی خواجہ حبیب اللہ جی کی مقامات حضرت ایشان ”جیسی مثنوی سے ملتا ہے۔

بہر حال مولانا صر فی کے عازم خراسان ہونے کیساتھ ہی ان کے دورہ ایران اور بعض اہم وسط ایشیائی علاقوں کی سیاحت کیساتھ ہی ان کے اس طویل سیر و سفر کا آغاز ہوتا ہے جسکی



شروعات پہلے ہی ابتدائی سفر سمرقند سے ہوئی ہے۔ جسکے بارے میں خود ان کی مثنوی مغازی النبی، خواجہ جنی کی مثنوی مقامات حضرت ایشان اور دوسرے تذکرے شاہد ہیں۔ اگر مولانا کے اس طویل سیر و سفر کے بارے میں قلم اٹھایا جائے تو ایک الگ کتاب درکار ہوگی۔ چنانچہ یہاں پھر ہم اختصاراً مولانا صرفی کے دورہ ایران اور وسط ایشیا کے بعض اہم علاقوں کی سیاحت تک ہی اپنے اس مقالہ کو محدود رکھیں گے۔

وسط ایشیائی خطہ میں کابل کو اُس زمانے میں اپنا ایک منفرد مقام حاصل تھا۔ چنانچہ مولانا صرفی کے عازم خراسان ہونے کے ناطے کابل انکا اہم پڑاؤ رہا یہاں جن اہم شخصیات سے وہ متعارف ہوئے اور جنکی صحبتوں سے فیض حاصل کیا ان میں میر محمد مجذوب، سید عبد اللہ، علامہ جلال الدین دوانی، قاضی ابوالمعالی اور علاؤ الدین لاری قابل ذکر ہیں۔ کابل سے مولانا صرفی طالقان وارد ہوئے۔ اور وہاں سے ہوتے ہوئے بدخشان جیسے مشہور اور اہم علاقہ کی سیاحت کی۔ یہاں جن بزرگوں کی صحبتوں سے فیضان پایا ان میں شیخ محمد علی احمیت کے حامل ہیں۔

مولانا صرفی نے قندوز میں درویش محمد امین قندوزی، پشک میں شیخ شمس الدین پشکی رستاق میں شیخ نعمت اللہ اور اسی مقام پر مولانا نور الدین جعفر بدخشی کی قبر کی زیارت کرنے کے علاوہ حضرت امیر کبیر میر سید علی حمدانی کی بنا کردہ خانقاہ کی بھی زیارت کی اسکا تذکرہ خود اس طرح کرتے ہیں۔

برستاق ازان بحر ذوق شہود

کہ او را علم نعمت اللہ بود

وران خانقاہ فلک دستگاہ

کہ هست از علی ولایت پناہ

بکشف حقائق رسیدم بکام

کشیدم می عشق را جام جام

ہم از روضہ نور الدین جعفرم

رسید است فیضی کہ شد رجبم (۱۸)

شاید مولانا شیخ یعقوب صرفی پہلے کشمیری فرد ہیں جنہوں نے کولاب میں حضرت امیر کبیرؒ کے مزار پر انوار اور انکے اسلاف و اخلاف کی زیارت کی اور اپنی قوم کی طرف سے عقیدت کا خراج

نذر کیا اور چنانچہ اس کا تذکرہ درج ذیل اشعار میں یوں کرتے ہیں۔

بکولاب	ابدا لیم	رونمود
باسرار	پنہان	وجود
مشرّف	شد	انجا فقیر حقیر
بطواف	مزار	امیر کبیرؒ
مزار	پر	انوار سید علی

کہ ہستم بجان بندہ آن ولی (۱۹)

بلخ میں مولانا جامی کے روضہ سے نور ہدایت پا کر مولانا صرفی نے وہاں زاہد بلخی اور حاجی محمد دوستخان کے علاوہ قاضی صالح، خواجہ خور داود شیخ ابوالخیر کی صحبتوں سے بھی استفادہ کیا۔

بخارا میں بعض عارفان باکمال جن میں جلال ولی، شیخ ناصر، محمد کبک شامل ہیں، سے ملائی ہوئے۔ اس کے علاوہ شیخ سلطان اوبہیؒ کا مصافحہ بھی حاصل کر لیا جو دو پشتوں سے شیخ ابوسعید معمر حبشی تک جا پہنچتا ہے۔ بخارا میں ہی خواجہ نقشبندؒ کے روضہ انور کی بھی زیارت کی:

شد	از	روضہ	خواجہ	نقشبند
ز نقش	ازل	لوح	دل	بھرہ مند
مرا	روضہ	خواجہ	نجدان	
عیان	ساختہ	راز	ہای	نہان (۲۰)

علم و ادب، تہذیب و تمدن کے ان دو شہروں کی سیاحت کے بعد مولانا شیخ یعقوب صرفی سمرقند تشریف لے گئے۔ جہاں پر احمد جنید، شیخ درویش سید خلیل اور سید خلیل قرآکولی

جیسے صاحبان باکمال کے علاوہ خواجہ ملکئی اور جامی محمد پنبہ دوزے سلسلہ نقشبندیہ کا اجازت نامہ حاصل کیا اور خط الارشاد سے بہرہ ور ہوئے۔

شد از نقشبندیہ ام دل فروز  
بنور خدا حاجی پنبہ دوز  
شد از خواجگی ہم دلم بہرہ مند  
کہ او نیز بود از صف نقشبند (۲۱)

شہر تاشقند کی سیاحت کے دوران شیخ محمد حسین جیسے عارف باکمال سے ملاقات کی۔ اپنے وقت کے ان اہم علمی و ادبی، ثقافتی، روحانی مراکز کے دورہ کے علاوہ جن دیگر اہم علاقوں کی سیاحت کی ان میں شہر سبز، اندجان، شہریش، شہر کاف اور شہر وزیر کے نام قابل ذکر ہیں۔

مولانا شیخ یعقوب صرّقی نے شہر سبز میں شیخ محمد صادق، اندجان میں سید محمد امین، شہر یس میں شیخ احمد بشوی کے مزار پُر انوار کی زیارت کی۔ شہر کات میں شیخ عباس کے دیدار سے مشرف ہوئے۔ شہر وزیر میں شیخ جامی محمد کے روضہ کی زیارت کی جو شیخ حسین خوارزمی کے روحانی پیشوا تھے۔ شہر خیوق میں شیخ مقصود سے ملاقات کرنے کے علاوہ شیخ نجم الدین کبریٰ بانی کبروی سلسلہ کی بنا کردہ خانقاہ میں چلہ کشی بھی کی۔ اسکا تذکرہ خود یوں کرتے ہیں:

شد از شیخ مقصود در خیوقم  
بکام آنچہ مقصود بود از حقم  
در آنخانقاہ سپہر آستان  
کہ از شیخ کبریٰ است تا این زمان  
نشتم من از صدق یک از اربعین  
در آن اربعین خادم خورعین (۲۲)

شہر خیوق سے خوارزم میں وارد ہوئے۔ جو شیخ یعقوب صرغی کے روحانی پیشوا کا آبائی شہر تھا۔ اس شہر میں بعض عارفان باکمال کی صحبتوں سے کسب فیض کرنے کے علاوہ شیخ نجم الدین کبریٰ کے روضہ کی بھی زیارت کی۔ اسکا تذکرہ خود ہی یوں کرتے ہیں۔

زخیوق بخوارزم کردم گذر  
بسی گشتم از اهل آن بہرہ ور  
مزارات آن فیضہای عظیم  
مرا داد در راہ امید و بیم  
خصوصاً مزار شہید عارفین  
امام حدی نجم دنیا و دین (۲۳)

خوارزم کی سیاحت کرنے کے بعد مولانا شیخ یعقوب صرغی ایران کے مشہور و مقدس شہر مشہد میں وارد ہوئے۔ جہاں حضرت امام رضاؑ کے روضہ پر انوار سے مستفیض ہوئے۔ امام کے روضہ کی زیارت کے ساتھ ہی ایک کرامت کے عینی شاہد بھی ہیں جو کہ ایک نابینا عورت آفتی کے ساتھ پیش آیا۔ چنانچہ اس واقعہ کی پوری تفصیل اس طرح خود ہی بیان کی ہے۔

بہ مشہد شدم مستفیض از امام  
علی ابن موسیٰ امام امام  
امام رضاؑ شاہ عالم مدار  
غلامش چو معروف بچندین ہزار  
رفیقیم در آن سیر بودہ زنی  
زنی نئی کہ خوش مرد شیر افگنی  
لقب آفتی و بہ طبع لطیف  
شدہ آفت بر وضع و شریف  
ولی بود اعمی و عیب عمی  
نبودیش مانع ز فیض خدا

بسی بود خوشگونی در شاعری  
 نمودی درین فن فن شاعری  
 من و او در آن گنبد پر صفا  
 کہ آنجاست قبر امام ہدی  
 شبی بگذرانیدیم باہم تمام  
 کہ خواہیم فیضی برود از امام  
 ولی او بناگاہ سرور سجود  
 پینہاد در آن سجدہ خوابش برود  
 موذن زمانی کہ در پانہاد  
 ندا چون خروس سحر گاہ داد  
 از آنخواب برخاست بینا شدہ  
 بنور بصر چشم او وا شدہ  
 دوز چشم از غبار عمی صاف و پاک  
 بکحل الہی عجب سرمہ ناک  
 چو بینا شدہ آنچنان دیدمش  
 ز احوال آنخواب پرسیدمش  
 بگفتا کہ من خود ندیدم امام  
 کہ بود او پس پردہ سرخ قام  
 من این چشم بر پردہ نمالیدم  
 ز رنجورئی خویش نالیدم  
 خطاب از ادب کردم یا امام  
 ہمی گفتمی دمبدم یا امام  
 شدم باز بیدار و بینا دوز چشم  
 بعین بصارت شدہ و دوز چشم (۲۳)



مشہد مقدس کی زیارت کے بعد مولانا صرفی شہر جام میں وارد ہوئے اور شیخ احمد جامی سے ملاقات کرنے کے علاوہ حضرت رسول مقبولؑ کے خرقہ کی بھی زیارت کی:

مرا باطن شیخ احمد نمود

رہی کن سوی اللہ باللہ بود

ہمانجا کین بندہ آن خرقہ دید

کہ از خاتم المرسلینش رسید (۲۵)

شہر جام کے بعد حرات جیسے اہم شہر کا رخ کیا۔ وہاں کے متبرک مقامات کی زیارت کے علاوہ بعض اولیاءوں سے بھی ملاقات کا تذکرہ خود اس طرح کیا ہے:

برون آمد از شرح و بیان

صفات حرات و مزارات آن

زیارت گہش آمدہ مردہ خیز

زمینش سراسر ہمہ فیض ریز

در آنجا بظاہر زاحل نظر

ندیدم بجز احمد کار دگر (۲۶)

حرات سے ہوتے ہوئے سبزوار شمنان اور اسغرائن کی سیاحت کی وہاں جن اہم شخصیتوں کی صحبتوں سے کسب کیا ان کا تذکرہ خود اس طرح کیا ہے۔

یکی بار من بود در سبزوار

حسن نام بے شک ولایت شعار

پہ شمنان چوبندہ نمود ارتحال

بدیدم یکی را ز احل کمال

مسمی باسم محمد علی

محمد علی بی تردید ولی

بس از نکات فصوص الحکم

بلوح بیان کردہ کلکش رقم

سوی اسغرائن چو کردم عبور

علی بود آنجا ز اهل حضور

بسی طالبان حقش هم نشین

بقرب حق از خرمش خوشه چین (۲۷)

اس کے بعد مولانا صرّفي نے کاشان اور قزوین کا سفر کیا۔ جہاں خصوصاً شیخ محمد حسن اور شیخ محمد شریف کی صحبتوں سے کسب فیض کیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ شیخ صرّفي نے قزوین میں ہی مشہور صفوی حکمران شاہ طہماسپ صفوی (۹۱۹-۸۴ھ) سے ملاقات کرنے کے علاوہ عبداللہ شوستری اور ابوالحسن جیسے لوگوں کی صحبتوں سے بھی مستفیض ہوئے۔ چنانچہ اس ملاقات کے تذکرے کے ضمن میں خود یوں گویا ہیں۔

طہماسپ آتشاہ کشور کشا

مرا ساخت آں نامور آشنا

بحالم بسی ملتفت بود شاہ

من از صحبتش جنتہ با حق پناہ

توجہ بحال من از فخر دین

من از خرم علم او خوشه چین

بعبد اللہ شستری بارہا

بمذہب بسی رفت گفتا رہا

بسی منتفع گشتم از ابوالحسن

کہ در فضل او کس ندارد سخن (۲۸)

بعض تذکرہ نویسوں نے شاہ طہماسپ صفوی کے مذہبی تعصب، جبر و استبداد سے کام لینے اور لوگوں کو ناحق قتل کروانے کے سلسلے میں بھی لکھا ہے اور یہ بھی بتایا ہے کہ شیخ یعقوب صرّفي جس نے اُسے رواداری اور مساوات کا درس دے دیا جس سے وہ اپنے کام سے پھر گیا

اور توبہ کر لی۔

در اصل یہ واقعہ حسن بیگ داروغہ کیساتھ منسوب ہے جو کہ قندھار کا حاکم تھا خود صرفی کے بیان سے اس بات کی تصریح ملتی ہے۔

حسن بیگ داروغہ پر غضب

مرا معتقد گشتہ بود این عجب

تعجب از آنست کان ترکمان

نبوده است هرگز بکس مهربان

به پند من از طور خود در گذشت

پشیمان ز رنجاندن خلق گشت (۲۹)

عین ممکن ہے کہ صرفی نے سفر خراسان کے دوران بادشاہ حمایوں سے بھی ملاقات کی ہو کیونکہ جب حمایوں بادشاہ شیر شاہ سوری سے شکست کھا کر ایران گیا تو شاہ طہماسپ صفوی کی معاونت و امداد سے ہی دوبارہ ہندوستان کا تحت حاصل کرنے میں کامیاب ہوا تھا یاد ہے کہ حمایوں بادشاہ تین سال تک ایران میں رہا۔ تذکرہ حمایوں اکبر کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ ۹۴۹ھ حمایوں شاہ طہماسپ صفوی کے دربار میں موجود تھا (۳۰) اور شاہ طہماسپ نے حمایوں بادشاہ کے حق میں ایک فرمان بھی جاری کروایا تھا۔ بقول صاحب تذکرہ موصوف یہ فرمان ۱۲ ذی الحجہ ۹۴۹ھ مطابق ۱۹ مارچ ۱۸۴۲ء کو رشتہ تحریر میں آیا تھا۔ مؤرخ عبد القادر بدایونی نے حمایوں بادشاہ کی مولانا صرفی کی نسبت عقیدت و احترام کا اظہار ان الفاظ میں کیا ہے۔

”وہم پادشاہ مغزت پناہ و ہم شاہنشاہی را نسبت بوی اعتقاد غریب بود، بشرف صحبت اختصاص داشتہ و منظور نظر شفقت اثر گشتہ معزز و مکرم و محترم بود و بذل و ایٹاری داشت کہ در اقران فوق آن متصور نبود (۳۱)۔“

تبریز کا سفر کرنے کے علاوہ مولانا صرفی اراک (ایران) میں بھی وارد ہوئے۔ اور بہت سے صاحبان علم و فن سے ملاقات کا شرف حاصل کیا۔ اراک کا سفر کرنے کے بعد مولانا موصوف

بغداد تشریف لے گئے۔ جہاں بعض اہم لوگوں سے ان کی صحبت رہی۔ اس کے علاوہ وہاں کے مقدس مقامات کی زیارت بھی کی۔ بغداد کا سفر کرنے کے ساتھ ہی مولانا شیخ یعقوب صرفی نے دنیا ئے عرب میں سیاحت کی غرض سے قدم رکھا۔ اور اس وقت کے عرب سرزمین سے تعلق رکھنے والے صاحبان علم و فن، اولیاء اور بزرگ ہستیوں سے شرف ملاقات حاصل کیا اور کسب فیوضات اخذ کئے۔ یہاں طول کلام کے خوف سے ہم مولانا صرفی کی عرب سیاحت سے متعلق صرف نظر کرتے ہیں۔

حیرت ہوتی ہے کہ مولانا شیخ یعقوب صرفی کشمیری (م ۱۰۰۳ھ) نے دسویں صدی ہجری میں یہ طویل سیر و سفر کیسے انجام دیا۔ جبکہ اس زمانے میں دور جدید جیسی سہولیات میسر نہ تھیں۔ ہمیں ان کے عزم مصمم، پختہ یقین، اور استقلال کی داد دینی پڑے گی۔ مولانا صرفی کشمیر کے وہ فرد واحد تھے۔ جنہوں نے اپنا طویل سیر و سفر انجام دیا۔ اپنے اس سفر میں جیسا کہ تذکرہ بالا سطور میں درج کیا گیا کہ بعض اہم علاقوں کی سیاحت کرنے کے ساتھ ساتھ وہاں کے متبرک مقامات پر حاضری دی۔ خانقاہوں میں چلہ کشی بھی کی۔ اپنے وقت کے بلند پایہ علماء و فضلا صوفی بزرگوں اور اولیاء کی صحبتوں سے کسب فیض کیا۔ اس کی صحبتوں اور ملاقاتوں سے نہ صرف انہوں نے کافی فائدہ اٹھایا بلکہ دوسروں کو بھی اپنی صحبتوں سے مالا مال کیا۔ یہی وجہ ہے کہ آج تک وہ جن القاب سے یاد کئے جاتے ہیں جن میں جامع الکملات، حضرت ایشان، جامی ثانی، بوخنیفہ ثانی وغیرہ خاص طور سے قابل ذکر ہیں یہ ان ہی فیوض کی آئینہ داری ہے۔ حضرت ایشان کا لقب مولانا صرفی کو وسط ایشا کے بعض اہم علاقوں کی سیاحت کے دوران حاصل ہوا۔ ڈاکٹر صوفی کے بقول ”لفظ ایشان ترکستان میں شیخ، مرشد، استاد اور پیر وغیرہ کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے اور اس بنا پر لفظ ایشان پیر یا مرشد کی حیثیت سے شیخ یعقوب صرفی کے نام کیساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ اسی طرح سے دیگر شعبوں میں ان کی خدمات کے اعتراف کے نتیجے میں مولانا موصوف کو دیگر القاب سے بھی نوازا گیا۔ کہا جاتا ہے کہ اپنے اس سفر کے دوران انہوں نے بہت سارا قلمی مواد جمع کیا۔ جن میں دینی، ادبی اور دیگر شعبوں سے تعلق رکھنے والی کتابیں شامل تھیں۔ اور کشمیر میں

ایک عظیم کتاب خانے کا قیام عمل میں آیا جو کہ طالبان علم اور دیگر صاحبانِ ہنر کو مدد پہنچانے کا ایک اہم ذریعہ بنا۔

## حواشی و مأخذ

- ۱- واقعات کشمیر چابی ص ۱۱۰-۱۱
- ۲- مثنوی مغاز النبی از شیخ یعقوب صر فی قلمی ص ۵
- ۳- ایضاً
- ۴- مقامات حضرت ایشان از خواجہ حبی ورق ۱/۱۳۱
- ۵- فتحات کبرویہ از عبد الوہاب نوری ورق ب/۲۱۹
- اس کے علاوہ واقعات کشمیر ص ۱۱۰-۱۱ تاریخ کبیر از محی الدین مسکین ۱۷۱
- تذکرہ اولیائے کشمیر ۱۹۲ حیات صر فی ص ۱۸، تحقیقات امیری ورق ب/۱۰۳۱ اور ریاض الاسلام قلمی بھی ملاحظہ ہو۔
- رشحات کلام صر فی کے مصنف نے علامہ جلال الدین دوانی کو شرح اشارات ابن سینا اور اخلاق جلالی کا مصنف بتایا ہے (ملاحظہ ہو ص ۲۹) جبکہ پروفیسر براؤن نے اس جیسے مصنف کی وفات ۹۰۸ھ مطابق ۱۵۰۲ء میں لکھی ہے (ملاحظہ ہو ص ۴۴۲ جلد ۲ لٹریچر ہسٹری آف پرشیا اس کے علاوہ تاریخ ادبیات ایران رضا زادہ شفق ۴۴۶ بھی ملاحظہ ہو۔
- ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جس علامہ دوانی سے مولانا صر فی نے کابل میں ملاقات کی وہ کوئی اور فرد نکتہ دان دھر گزرے ہیں۔
- ۶- مغازی النبی ص ۹ قلمی
- ۷- ایضاً ص ۹
- ۸- مقامات حضرت ایشان ورق ب/۱۳۰ فتحات کبرویہ ورق ۲/۲۱۹، تذکرہ اولیای کشمیر ص ۱۹۲ بھی ملاحظہ ہو۔
- ۹- مثنوی مقامات مرشد از شیخ صر فی قلمی ص ۵۶-۵۷



- ۱۰۔ ایضاً
- ۱۱۔ مقامات حضرت ایشان ورق ۱-۱۳۶
- ۱۲۔ مثنوی مسلک الاخیار ص ۱۵-۱۶
- ۱۳۔ مغازی النبی ص ۱۰
- ۱۴۔ مقامات حضرت ایشان ورق ب/۱۵۷
- ۱۵۔ ایضاً ورق/۱۵۷
- ۱۶۔ حیات صرقي ص ۲۸
- ۱۷۔ مقامات حضرت ایشان ورق ۱/۱۵۸
- ۱۸۔ مغازی النبی ۱۵
- ۱۹۔ ایضاً ۱۰-۱۱
- ۲۰۔ ایضاً ۱۰-۱۱
- ۲۱۔ ایضاً ۱۱
- ۲۲۔ ایضاً ۱۲
- ۲۳۔ ایضاً ۱۲
- ۲۴۔ ایضاً ۱۲
- ۲۵۔ ایضاً ص ۱۳
- ۲۶۔ ایضاً ص ۱۳
- ۲۷۔ ایضاً ص ۱۳
- ۲۸۔ ایضاً ص ۱۳
- ۲۹۔ ایضاً ص ۱۳
- ۳۰۔ تذکرہ حمایتون و اکبر ص ۳
- ۳۱۔ منتخب التواریخ ص ۶۱۷ بحوالہ شعرائے کشمیر
- ۳۲۔ کشمیر از صوفی ۳۸۴ ج اول از راشدی

در این کتاب، به بررسی  
 و تحلیل سبک زندگی و  
 رفتارهای مختلف در  
 اجتماع پرداخته شده است.  
 این کتاب برای دانشجویان  
 و محققان در زمینه  
 جامعه‌شناسی و روانشناسی  
 بسیار مفید خواهد بود.



این کتاب، به بررسی  
 و تحلیل سبک زندگی و  
 رفتارهای مختلف در  
 اجتماع پرداخته شده است.  
 این کتاب برای دانشجویان  
 و محققان در زمینه  
 جامعه‌شناسی و روانشناسی  
 بسیار مفید خواهد بود.

## مفکر انقلاب ایران - ڈاکٹر علی شریعتی اور اقبال کے ذہنی روابط

علامہ اقبال نے اپنے ملی خاکستر میں جب کبھی دینی چنگاریوں کی بات کی یا تازہ انجم کا فضائے آسمان میں ظہور اپنی پیش بین آنکھ سے دیکھا، یا کھوئے ہوؤں کی جستجو میں کوئی سمت غبار آلود دیکھی تو مسلم نشاۃ الثانیہ کے خواب کی تعبیر پانے پر والہانہ سرشاری کا اظہار کیا، فارسی کو ذریعہ اظہار بنانے کا ایک سبب افغانستان، ایران اور وسط ایشیا کے مسلمانوں سے مخاطبت کی وہ آرزو بنی، جو آج ان علاقوں میں مسلمانوں کی ذہنی اور سیاسی بیداری کے واضح آثار کے حوالے سے اپنی باثر معنویت واضح کرتی ہے۔

آل احمد سرور کے نام ۱۲ مارچ ۱۹۳۷ء کے ایک مکتوب میں اقبال لکھتے ہیں:

”تیموری روح کو اپیل کرنے سے تیموریت کا زندہ کرنا مقصود نہیں، بلکہ وسط ایشیاء کے ترکوں کو بیدار کرنا مقصود ہے“

(اقبال کا ایک غیر مطبوعہ خط، ماہ نو، لاہور، اقبال نمبر ستمبر ۱۹۷۷ء ص ۳۲۲)

پھر اقبال کے کلام میں ابن یحییٰ، سرمد، بو علی سینا، فردوسی، خیام، فارابی، غزالی، رازی، بابا طاہر عریاں، خواجہ نصیر طوسی، عطار سنائی، شیخ محمود شبستری، ناصر خسرو، رومی، جامی، سعدی، حافظ، نظامی، خاقانی اور نظیری کے حوالے جس طرح تہذیبی رفیقوں کی اپنائیت کے ساتھ آتے ہیں، اس سے یہ اندازہ بآسانی کیا جاسکتا ہے کہ ایران کے ساتھ اقبال کے قلبی اور ذہنی رشتے کی نوعیت کیا ہے، اس رشتے کی وضاحت اس طرح بھی ہوتی ہے کہ اقبال نے ایم اے اور پھر ڈاکٹریٹ کیلئے جو مقالہ تحریر کیا وہ ایران میں مابعد الطبیعات کے ارتقاء کے



موضوع پر تھا یہاں یہ وضاحت بھی ضروری ہے کہ اس تحقیق کے نتیجے میں ایرانی ذہن و فکر کے مخصوص رجحانات اور تصوف کے آغاز و ارتقاء کے تاریخی عوامل کے بارے میں جو حقائق منکشف ہوئے وہ تصوف کی حقیقت و ماہیت پر مزید غور و فکر کی بنیاد بن گئے یہی وجہ ہے کہ جب اقبال سے میر حسن الدین نے ۱۹۲۷ء میں مقالہ کے ترجمے کی اجازت طلب کی تو اقبال نے اجازت تو دے دی اور یہ فلسفہ عجم کے عنوان سے ترجمہ ہوا مگر یہ بھی لکھا ”یہ کتاب اٹھارہ سال پہلے لکھی گئی تھی، اس وقت سے نئے امور کا انکشاف ہوا ہے اور خود میرے خیالات میں بھی بہت سا انقلاب آچکا ہے، جرمن زبان میں غزالی، طوسی وغیرہ پر علیحدہ کتابیں لکھی گئی ہیں، جو میری تحریر کے وقت موجود نہ تھیں، میرے خیال میں اس کتاب کا صرف تھوڑا سا حصہ باقی ہے، جو تنقید کی زد سے بچ سکے“ (فلسفہ عجم، کراچی، طبع ششم ۱۹۶۹ء ص ۹)۔

اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ نہ صرف ایران کی ادبی اور تہذیبی روایت سے آگاہ تھے بلکہ ان کے بارے میں تازہ ترین حوالوں سے بھی آشنا تھے یہی نہیں ایران کے سیاسی نشیب و فراز کے ساتھ ساتھ ان کے معاصر ادبی و فکری رویوں سے بھی ان کی گہری دلچسپی تھی، ۴ اگست ۱۹۹۲ء کو پروفیسر محمد اکبر منیر کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں:

”حال کی ایرانی شاعری میں کچھ نہیں، البتہ اس قوم کی بیداری کے شواہد کے طور پر اسے ضرور پڑھنا چاہئے“

(روح مکاتیب اقبال مرتبہ محمد عبداللہ قریشی اقبال اکادمی لاہور نومبر ۱۹۷۷ء ص ۲۵۰)

اسی طرح ۸ مارچ ۱۹۲۷ء خان محمد نیازالدین خان کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں:

”زمانہ حال کے ایران کی تشریح کے قابل ہے، نظم میں کچھ نہیں“

(روح مکاتیب اقبال، ص ۳۱۷)

فروری ۱۹۲۶ء میں پروفیسر ایم۔ ایم۔ شریف کو اپنے ایک (انگریزی) خط میں لکھتے ہیں:

”دنیا نے اسلام بالخصوص مصر و ایران میں ہے اور فلسفہ اب بھی دینیات کے ساتھ زیر مطالعہ ہے“

(روح مکاتیب اقبال ص ۲۵۶)

قاچار خاندان کی حکومت کے خاتمے کے بعد جب رضا شاہ پہلوی اول نے اقتدار سنبھالا تو اقبال نے کہا:

پہلوی ان وارث تخت قباد

ناخن او عقدہ ایران کشاد

مگر کچھ عرصہ بعد انہیں یہ اندازہ ہوتا گیا کہ مغربی استعمار کے غلبے کو مغربی مدنیت و تہذیب کی صورت میں قبول کر کے قومی و ملی شخصیت کے داخلی قالب کو جیسے مجروح کیا جا رہا ہے اس سے ایرانی ملوکیت سرمایہ دارانہ نظام پر مبنی ایک بڑے استبداد کی نہ صرف پرچھائیں ہو گی، بلکہ ایک روشن فکری روایت بھی اپنے فطری نمونے محروم ہو جائے گی۔ چنانچہ اقبال جاوید نامہ میں کہتے ہیں۔

بعد مدت چشم خود بر خود کشاد

لیکن اندر حلقہ دایہ فتاد

کشتہ ناز پتان شوخ و شنگ

خالق تہذیب و تقلید فرنگ

کار آن وارفتہ ملک و نسب

ذکر شاہ پور است و تحقیر عرب

روزگار او تہی از واردات

از قبور کہنہ می جوید حیات

باوطن پیوست و از خود در گذشت

دل بہ رستم داد و از حیدر گذشت

نقش باطل می پذیرد از فرنگ

سرگذشت خود بگیرد از فرنگ

اور اسی کیفیت میں اقبال نے کہا تھا:



نہ مصطفیٰ نہ رضا شاہ میں نمود اسکی  
 کہ روح شرق بدن کی تلاش میں ہے ابھی  
 مگر اس خطے کے زرخیز امکانات سے اقبال کی والہانہ وابستگی کی شہادتیں جگہ جگہ ملتی ہیں،  
 خاص طور پر یہ اشعار دیکھئے۔

چون چراغ لاله سوزم در خیابان شما  
 اے جوانان عجم جان من و جان شما  
 غوطہ ہا زد در ضمیر زندگی اندیشہ ام  
 تابہ دست آوردہ ام افکار پنهان شما  
 فکر رنگینم کند، نذر تہی دستان شرق  
 پارہ لعلی کہ دارم از بدخشان شما  
 یا

عجم از نغمہ ہای من جوان شد  
 ز سودایم متاع او گران شد  
 ہجومی بود رہ گم کردہ در دشت  
 ز آواز درایم کاروان شد

اور سب سے بڑھ کر یہ کہ:

طہران ہو گر عالم مشرق کا جنیوا  
 شاید کرہ ارض کی تقدیر بدل جائے

چنانچہ جب ۱۶ جنوری ۱۹۷۹ کو بزرگم خویس ”ظل الہی، آریا مہر شاہ محمد رضا ایران چھوڑ کر  
 بھاگے، عوامی و فکری احتجاج کے ریلے نے امریکہ کے فراہم کردہ ہتھیاروں کے خوف کو بھی  
 بے معنی کر دیا تو اس علاقے میں اپنے سب سے بڑے خواری اس سابق شہنشاہ کو امریکہ نے  
 بھی پناہ نہ دی۔ جس نے ان کے اور ان کے خاندان کے اقتدار کے تحفظ اور تسلسل کا وعدہ

کر رکھا تھا (۱۳ فروری ۱۹۷۹ء کو اسی امریکہ نے انقلاب ایران کو ”تسلیم“ کرنے کا رسمی اعلان کیا) آج انقلاب ایران کے جوابے سے تیسری دنیا بالخصوص عالم اسلام میں یہ سوالات مذہبی، سماجی اور سیاسی علماء کی توجہ جذب کر رہے ہیں۔

(الف): کیا کسی بڑی طاقت کا طفیلی بنے بغیر اپنے وطن کا دفاع ممکن ہے؟ معاشی تعمیر و ترقی کا سفر جاری رکھا جاسکتا ہے؟ ریاستی اقتدار اعلیٰ کو داخلی اور خارجی پالیسیوں کی تشکیل کا سرچشمہ بنایا جاسکتا ہے؟

(ب): جو معاشرہ سرمایہ دارانہ صنعتی نظام کی سہولتوں کے ساتھ اپنے مقصد حیات کو منسلک کر لے، اس میں کیا کلیپ کی کتنی گنجائش ہو سکتی ہے؟

(ج): اس تناظر میں کہ آج عالم اسلام میں کوئی فلاحی ریاست نہیں، خود مسلم ریاستوں میں مسلمانوں کے بنیادی انسانی حقوق محفوظ نہیں، ملائیت، ملوکیت کے تابع اور بدکار ہے، پیچیدہ ہوتی ہوئی صورت حال کا حقیقی ادراک مذہبی طبقے کی جانب سے ظاہر نہیں ہو رہا، ایران کس حد تک یورپ کی سوشل ڈیموکریٹس ریاستوں کے مقابلے پر قابل رشک تہذیبی اور سیاسی نظام وضع کر سکتا ہے؟

(د): عرب اور عجم کے روایتی تضاد کو کس طور کم کیا جاسکتا ہے؟ (ایران پر عراق کی خون آشام جارحیت اور مسلسل رسنے والے زخم دینے کے بعد جبکہ بیشتر عرب ممالک نے عراق کا ساتھ دیا اس پر حج بیت اللہ کے موقع پر ایرانی حجاج کے اجتماعی قتل / تشدد کا سانحہ مستزاد ہے)

ایرانی تہذیب کا خم (ما قبل اسلام) جو صدیوں سے پروان چڑھانے والی ایرانی قوم پرستی کی انساں رہا ہے، کس طرح بقول اقبال حجازی کو قبول کر سکتا ہے؟ یا پھر غربی اسلام اور ایرانی اسلام کے طور پر علماء و کیمپ عالم اسلام کی توجہ اور شرکت کیلئے ہوں گے؟

(ه) مسلمانوں میں فرقہ واریت کے پیچھے تاریخی اور فکری حقائق و مسائل کار فرمایا، مگر انہیں استحکام بخشنے اور مسلمانوں کو جارحانہ اور متشدد انداز میں ایک دوسرے کے خلاف صف آرا کرنے میں فروعی عقائد میں غلو سے کام لینا ملاؤں کی جانب سے تاریخ اور عقیدے

کو مسخ کرنا اور سادہ لوحوں پر اپنے اقتدار کو دوام بخشنے کی خواہاں قوتوں کا عمل دخل زیادہ ہے ایران، انقلاب کے بعد کس طرح مسلمانوں کے نسبتاً اقلیتی فرقے کے مقابلے پر اکثر مسلمانوں کیلئے جاذبِ قلب و نظر بن سکتا ہے؟

انقلاب دراصل حکمرانوں کی تبدیلی کا نام نہیں اور نہ اس کے گواہ مخصوص لمحے یا کیلینڈر کی متعین تاریخیں ہیں بلکہ ایسے مسلسل ذہنی تجربات و اکتسابات سے عبارت ہے جو کسی قوم کے داخلی قالب کی متواتر تبدیلی کو نتیجہ خیز بناتے ہیں، آج انقلاب ایران کے حوالے سے عالمی سیاست، معیشت اور فکر میں (بعض اندیشوں کے باوجود) بنیادی تبدیلیوں کے امکانات پیدا ہو چکے ہیں، خاص طور پر پاکستان، افغانستان، وسط ایشیا کی مسلم روسی ریاستوں اور چین کے ساتھ ایران کے بڑھتے روابط اقبال کے خوابوں کی جھلک دکھاتے ہیں۔ انقلاب ایران میں ایک فکری کردار اقبال کا بھی ہے جسے اجاگر کیا جانا چاہیے مگر اس مبالغے اور سنسنی خیزی کے ساتھ نہیں جو ہماری جذباتی ضرورت بن گئی ہے، میں اپنے دعویٰ کہ انقلاب ایران میں ایک فکری کردار اقبال کا بھی ہے، کے ثبوت میں بعض شواہد پیش کرتا ہوں:

(الف) اقبال کے کلام پر ایران میں پہلے بھی توجہ دی جاتی تھی، مگر قیام پاکستان کے بعد، پاکستان کے قومی شاعر کا فکر و فن ایرانیوں کیلئے زیادہ جاذبِ نگاہ ہوا، ملک الشعراء بہار اور دیگر شعراء نے اقبال کو منظوم خراج تحسین پیش کیا اور ایرانی علماء نے بھی اقبال کے فن اور فکر کے مختلف گوشوں کو اجاگر کیا (تفصیل کے لئے دیکھئے ڈاکٹر سلیم اختر کی مرتبہ کتاب ایران میں اقبال شناسی کی روایت، سنگ میل، لاہور، اگست ۸۳)۔

(ب) ایران کا ایک باغی شاعر محمد یگانہ آرائی جب لندن میں بیٹھ کر اپنا مجموعہ کلام ”دروغ بزرگ“ کے نام سے سائیکلو سٹائل کرا کے تقسیم کرتا ہے تو اسے معنون اقبال کے نام کرتا ہے۔

(ایران میں اقبال شناسی کی روایت ص ۱۱۳)

اسی سے ظاہر ہوتا ہے کہ انقلاب ایران کیلئے جدوجہد کرنے والوں کیلئے اقبال کا نام اور کلام

کس طرح ذہنی و جذباتی تحریک کا موجب بنتا ہے۔  
 (ج): ایسی شہادتیں موجود ہیں کہ ایران کے انقلابی اجتماعات میں دیگر مشاہیر انقلاب ایران کے ساتھ شرکاء نے اقبال کی بھی تصویر اٹھارکھی تھی۔  
 (د): مفکر انقلاب ایران ڈاکٹر علی شریعتی نے نہ صرف اقبال سے فیض کشی کا اعتراف کیا ہے۔ بلکہ ماوا اقبال کے نام سے ان کی ایک کتاب اور دیگر تقاریر بھی ملتی ہیں جن میں روح عصر کے ادراک اور مسلم نشاۃ الثانیہ کیلئے اقبال کے نقطہ نظر کی وضاحت محبت اور عقیدت کے ساتھ کی گئی ہے۔

یہاں ضروری ہے کہ ڈاکٹر شریعتی کا سوانحی خاکہ پیش کر دیا جائے، وہ ۲۳ نومبر ۱۹۳۳ کو سبزوار صوبہ خراسان میں پیدا ہوئے، ٹیچرز کالج مشہد سے تعلیم حاصل کرنے کے بعد ۱۹۵۲ء میں ایک ٹیچر کے طور پر مشہد کے نواح میں قصبہ احمد آباد میں اپنے فکری منصب کا آغاز کیا ۱۹۵۶ء میں مشہد یونیورسٹی کے شعبہ علمیات میں داخل ہوئے۔ ۱۹۵۷ء میں قومی مزاحمتی تحریک کے رکن کے طور پر اپنے والد اور دوسرے اراکین سمیت گرفتار ہوئے اور چھ مہینے قزل قلعه میں قید کر دیئے گئے ۱۹۶۰ء میں فرانس آکر الجزائر کی تحریک آزادی کے سرگرم رکن کے طور پر نمایاں ہوئے افتاد کان خاک، کے خالق فرانز فینن سے گرجوش قربت رہی اگرچہ اپنے ایک لیکچر ”ہم کہاں سے آغاز کریں“ (ویژن لاہور جلد ۱، شمارہ ۴ اپریل ۱۹۹۰) میں ڈاکٹر شریعتی کہتے ہیں ”فرانز فینن جسے میں ذاتی طور پر جانتا ہوں

اور میں نے جس کی کتابوں کے فارسی تراجم کیے ہیں وہ سماجی تحریک میں مذہب کی مثبت اہانت کے بارے میں پراسید نہیں تھانا آنگہ میں نے اسے اس امر پر مائل کیا کہ ان چند معاشروں میں جہاں مذہب تہذیب میں اہم کردار ادا کرتا ہے مذہب اپنے وسائل اور نفسیاتی اثرات کے حوالے سے روشن فکر شخص کا معاون ہے کہ وہ اپنے معاشرے کو اسی منزل کی جانب گامزن کرے، جسکی طرف خود فینن اپنے معاشرے کو اپنے غیر مذہبی وسائل کے ذریعے لے جا رہا تھا۔ (ص ۲۴)



تحریک آزادی میں اسی لاکھ افراد کی جانوں کا نذرانہ پیش کرنے والے مجاہدین کی حمایت پر کمر بستہ ہونے والے ڈاکٹر علی شریعتی ۱۹۶۱ میں پیرس میں قید کر لئے گئے۔ بہر طور عمرانیات اور تاریخ مذاہب کے شعبوں میں ڈاکٹریٹ کی دو ڈگریاں حاصل کرنے کے بعد وہ ایران واپس آئے تو ترک ایران سرحد پر گرفتار ہوئے اور کئی ماہ تک قید میں رہے، ۱۹۶۵ میں مشہد کے ایک گاؤں کے ایک ہائی سکول میں مدرس کے طور پر کام کا آغاز کیا آخر کار مشہد یونیورسٹی میں اسٹنٹ پروفیسر کے طور پر ملازم ہوئے مگر طلبہ میں ان کے خیالات کی مقبولیت کے باعث انہیں یونیورسٹی سے جبری طور پر ریٹائر کر دیا گیا، ۱۹۶۷ سے ۱۹۷۳ تک انہوں نے مشہد حسینیہ ارشاد، تہران اور دیگر مراکز میں خطبات کا سلسلہ شروع کیا اور یہ ان کی زندگی کا زرخیز دور تھا ستمبر ۱۹۷۳ میں حسینیہ ارشاد بند کر دیا گیا اور ایرانی خفیہ پولیس ساواک نے شریعتی کی تلاش میں ناکام رہنے کے بعد ان کے معمر والد کو گرفتار کر لیا جس پر شریعتی نے اپنے آپ کو پولیس کے حوالے کر دیا چنانچہ ۱۸ ماہ تک قید تنہائی کاٹی ۱۹۵۰ سے ۱۹۷۷ تک انقلابیوں کی طرح راتوں کو سرگرم عمل رہنے اور خفیہ طریقے سے صبح تک دوسرے لوگوں کے گھروں میں خطبات دیتے۔ ۱۶ مئی ۱۹۷۷ کو وہ یورپ منتقل ہوئے اور تین دن بعد بھیس بدل کر لندن میں داخل ہوئے۔ ۱۹ جون ۱۹۷۷ کو ایسے پر اسرار حالات میں لندن میں مردہ پائے گئے کہ اس گمان کو تقویت ملتی ہے کہ ساواک نے برطانوی اینٹیلی جینس سروس کی مدد سے انہیں ہلاک کیا (سوانحی خاکہ ماخوذ از ویژن لاہور جون ۱۹۸۹ اور اپریل ۱۹۹۱ کے شمارے)

ان کی نمایاں تصانیف حسب ذیل ہیں:-

- ۱- دانشور اور اس کی ذمہ داری ۲- اسلام کی تفہیم کے نقطہ ہائے نظر
- ۳- برائیتی مذہب میں فلسفہ تاریخ ۴- تہذیب اور آئیڈیالوجی
- ۵- یاد مناسے اور یاد وہابیوں کا انقلابی کردار ۶- عمرانی مکاتب اور مذاہب کی تاریخ
- ۷- ابوذر غفاری ۸- حسین وارث آدم ۹- اگر علی نے ہاں کہا تھا ۱۰- علوی شیعیت اور صفوی شیعیت ۱۱- سائنسی علوم میں طریق کار ۱۲- ذات کے بغیر انسان ۱۳- نشاۃ الثانیہ کی معاشی



اور طبقاتی جڑیں ۱۴- انسان کے چار زندان۔

ھ) اقبال نے اپنی ایک ابتدائی نظم ”زہد اور رندی“ میں ایک مولوی سے اپنے بارے میں یہ کہلوایا ہے:

ہے اس کی طبیعت میں تشیع بھی ذرا سا  
تفصیل علی ہم نے سنی اس کی زبانی

ڈاکٹر افتخار احمد صدیقی اپنی کتاب عروج اقبال (بزم اقبال لاہور جون ۱۹۸۷) میں اقبال کی ابتدائی تخلیقی ذہنی زندگی کے حوالے سے لکھتے ہیں ”اس دور کے کلام اور بعض واقعات سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ اقبال اس زمانے میں اہل بیت رضوان اللہ علیہم سے خاص عقیدت رکھتے تھے اس رجحان نیز اپنے ادبی ذوق کے تقاضے سے وہ اپنے دوست میر نیرنگ کے ساتھ ان مجالس عزامیں ضرور شریک ہوتے ہوں گے جو قزلباش خاندان کے ممتاز روساء نواب فتح علی خاں اور نواب محمد علی خاں کے زیر اہتمام چوک مقی میں منعقد ہوا کرتی تھیں۔۔۔۔۔ غالباً انہی محفلوں سے متاثر ہو کر اقبال اس زمانے میں صنف مرثیہ گوئی کی طرف متوجہ ہوئے اور مرثیہ گوئی میں ایک نیا اسلوب اختیار کرنے کا منصوبہ باندھنے لگے۔

(ص ۵۲ واقعات کر بلا کو ایسے رنگ میں نظم کروں گا کہ ملن کی (PARADISE REGAINED) کا جواب ہو جائے۔ مطالعہ اقبال مرتبہ گوہر نوشاہی لاہور، ص ۲۲)

اقبال ایسی طویل رزمیہ نظم لکھنے سے ملراردو اور فارسی میں انہوں نے تہادت سین کو نہایت موثر پیرائے میں اپنے فکری نظام میں ایک روشن اور زندہ استعارے کے طور پر برتا ہے، اس کے علاوہ انہوں نے حضرت علیؑ اور حضرت فاطمہؑ کے بارے میں نہ صرف مؤثر اشعار کہے ہیں بلکہ انہیں فقر، علم، پاکبازی اور ایثار کے مظہر کے طور پر اپنے تلمیحاتی نظام میں نمایاں کیا ہے۔ چنانچہ ڈاکٹر علی شریعتی اقبال پر اپنے ایک لیکچر میں کہتے ہیں:

”اہل سنت ہوتے ہوئے بھی وہ اہل بیت کے زبردست مداح ہیں وہ خاندان پیغمبرؐ کے ایک مخلص عاشق اور باخبر و بے ریاد یو اسے ہیں ان کا یہ بہت بڑا قرض ہے، جو ہم اہل تشیع کی گردن پر ہے“

(اقبال ڈاکٹر علی شریعتی کی نظر میں از ڈاکٹر خواجہ یزدانی ویرن لاہور جنوری ۹۱ ص ۵۳)

اسی میں وہ اقبال کے بارے میں یہ بھی کہتے ہیں:

”انہوں نے برگسای کی طرح سوچا، رومی کی طرح عشق اختیار کیا سید جمال الدین کی طرح مسلم اقوام کی آزادی کی خاطر استعمار سے ٹکری۔ انہوں نے عصر حاضر کے انسان کی خشک زندگی میں عشق و روح پھونکنے کی آرزو کی اور اس دور میں مذہب میں تجدید افکار کے ساتھ ساتھ احیائے اسلام اور اس کی نشاۃ ثانیہ کو اپنا مقصد قرار دیا“

(ایضاً ص ۵۲)

ڈاکٹر شریعتی اقبال کی شخصیت کا جائزہ لیتے ہوئے یہ تک لکھتے ہیں:

”جب میں اقبال کے بارے میں سوچتا ہوں تو مجھے ان کی شخصیت میں حضرت علیؑ کی شخصیت کے اوصاف جھلکتے دکھائی دیتے ہیں، یعنی ایک انسان جو حضرت علیؑ کی مانند ہے لیکن کسی حد تک مناسب کمی بیشی کے ساتھ اور جو بیسیوں صدی کی انسانی استعدادات کا حامل ہے یہ میں اسلئے کہہ رہا ہوں کہ حضرت علیؑ کی شخصیت ایسی ہے جو اپنے نہ صرف فکر اور گفتار کے ساتھ بلکہ اپنے وجود اور زندگی کے ساتھ انسان کے تمام دکھوں، دردوں اور ضرورتوں اور تمام پہلو دار احتیاجات کا تمام زمانوں میں مداوا بتاتی اور جواب دیتی ہے۔“

(ایضاً، ص ۵۴)

(و): ملوکیت اور استعمار کے ساتھ ساتھ مغربی صنعتی مہ نیت کے فروغ کا مشن سنبھالنے خوش شکل مغربی تہذیب کے بارے میں اقبال کے افکار، اقبالیات سے رغبت رکھنے والوں پر عیاں ہے اسی طرح مسلم نشاۃ الثانیہ کے خواب دیکھنے والا اقبال عصری پیچیدگیوں کے مقابل اسلام کو جامد معتقدات کی تحویل میں دینے کی بجائے زندہ اور متحرک قوت بنانے کا آرزو مند ہے، اس کے اشعار خطبات اور خطوط میں سے بکثرت مثالیں فراہم کی جاسکتی ہیں محض مختصر اختیارات اس کے ایک خطے ”الاجتہاد فی الاسلام“ میں سے دیکھئے یہاں اجتہاد پر زور دینے کے ساتھ ساتھ قلب و نظر کیلئے بعض آزمائشوں سے خبردار رہنے کی تلقین بھی کی گئی ہے۔

”اس (توحید کے) اصول کا تقاضا ہے کہ ہم صرف اللہ کی اطاعت کریں نہ کہ ملوک و سلاطین کی“ (تشکیل جدید الہیات اسلامیہ از نذیر نیازی (ترجمہ) بزم اقبال لاہور ص ۲۲۷)

اگر اسلام کی نشاۃ الثانیہ ناگزیر ہے جیسا کہ میرے نزدیک قطعی طور پر ہے تو ہمیں بھی ترکوں کی طرح ایک نہ ایک دن اپنے عقلی اور ذہنی ورثے کی قدر و قیمت کا جائزہ لینا پڑے گا۔“

(ایضاً، ص ۲۳۶)

”ترک وطن پرستوں نے ریاست اور کلیسا کی تفریق کا اصول مغربی سیاست کی تاریخ افکار سے اخذ کیا اسلام میں یہ صورت حالات رونما ہی نہیں ہو سکتی تھی اسلئے کہ اسلام کا ظہور بطور ایک اجتماع مدنی کے ہوا اور قرآن مجید کی بدولت سے وہ صاف سادہ قانونی اصول مل گئے جن میں یہ زبردست امکانات جیسا کہ تجربے نے آگے چل کر ثابت بھی کر دیا موجود تھے کہ رومیوں کی ”دوازده الواح کی طرح انہیں بھی بذریعہ تعبیر و تاویل مزید وسعت دی جاسکے۔“

(ایضاً ص ۲۳۹، ۴۰)

”ہم اس تحریک کا جو حریت اور آزادی کے نام پر عالم اسلام میں پھیل رہی ہے دل سے خیر مقدم کرتے ہیں مگر یاد رکھنا چاہیے آزاد خیالی کی یہی تحریک اسلام کا نازک ترین لمحہ بھی ہے، آزاد خیالی کا رجحان بالعموم تفرقہ اور انتشار کی طرف ہوتا ہے۔۔۔۔۔ عالم اسلام کی قیادت اس وقت جن لوگوں کے ہاتھ میں ہے، ان کا فرض ہے یورپ کی تاریخ سے سبق لیں، انہیں چاہیے اپنے دل و دماغ پر قابو رکھتے ہوئے اول یہ سمجھنے کی کوشش کریں کہ بحیثیت ایک نظام مدنیّت اسلام کے مقاصد کیا ہیں“

(ایضاً ص ۲۵۲)

”عالم انسانی کو آج تین چیزوں کی ضرورت ہے کائنات کی روحانی تعبیر، فرد کا روحانی استخلاص اور وہ بنیادی اصول جنکی نوعیت عالمگیر ہو اور جن سے انسانی معاشرے کا ارتقاء روحانی اساس پر ہوتا رہے“

(ایضاً ص ۲۷۵، ۷۶)

ڈاکٹر علی شریعتی اپنے ایک خطبے ”ہم کہاں سے آغاز کریں“ میں اقبال کے نقطہ نظر کی ہی ترجمانی جوش و جذبے اور بلند آہنگی کے ساتھ کرتے ہیں:

”المیہ یہ ہے کہ ایک طرف تو وہ جو گزشتہ دو صدیوں سے ہمارے مذہب کے ٹھیکدار ہیں انہوں نے اسے اس کی موجودہ منجمد حالت میں تبدیل کر دیا ہے اور دوسری طرف ہمارے روشن فکر لوگ جو عصر حاضر اور ہمارے زمانے اور نسل کی ضرورتوں کا فہم رکھتے ہیں مذہب کی فہم سے عاری ہیں۔“

دانشور مغالطے سے اسلام سے متحارب ہوئے اور رجعت پسندوں نے اسے عوام کو مدہوش کرنے کیلئے استعمال کیا تاکہ ان کے ذاتی مفادات انتہا کو پہنچ سکیں، بالائیں ہم حقیقی اسلام ان جانا اور تاریخ میں محبوس رہا عوام اپنی منجمد اور محدود روایات میں دفن ہوئے اور دانشور عوام سے علیحدہ ہو گئے اور ناپسند کئے جانے لگے۔“

(تہذیب، جدیدیت اور ہم مترجم و مرتب ڈاکٹر سعید اقبال شریعتی فاؤنڈیشن لاہور ۱۹۹۱ء، ص ۱۰۸)

اپنے اسی خطبے میں ڈاکٹر شریعتی نے ان نیم پختہ انقلابی دانشوروں کو بھی آڑے ہاتھوں لیا ہے، جو تضادات کے اجتماع اور انبار سے از خود مطلوبہ تبدیلی کے آرزو مند ہوتے ہیں اور جدلیات کی باطنی تحریک کو اپنی بے عملی کا نعم البدل خیال کرتے ہیں:

”معاصر دانشور عمومی طور پر خیال کرتے ہیں کہ کسی معاشرے میں سرگرم عمل جدلیاتی تضادات ضرورت کے تابع معاشرے کو آزادی اور انقلاب کی جانب آگے بڑھاتے ہیں اور وجود کی ایک نئی حالت کی پیدائش کا باعث ہیں۔۔۔۔۔ یہ تصور فی الحقیقت ایک بڑے دھوکے سے زیادہ اور کچھ نہیں ہے، کوئی معاشرہ اس بناء پر نہ تو متحرک ہو سکے گا اور نہ ہی اپنی آزادی کی تحصیل کر پائے گا کہ غریب اور امیر کے درمیان المیاتی عدم مساوات اور طبقاتی اختلاف موجود ہیں، غربت اور طبقاتی اختلافات کسی معاشرے میں کسی نئے نظام کی شعوری تخلیق کے بغیر ہزاروں سال تک قائم رہ سکتے ہیں جدلیات کوئی باطنی تحریک نہیں رکھتی۔“

(ایضاً ص ۱۰۳)

اسی طرح استبداد مسلط کرنے کی خواہاں قوتیں جس طرح دلفریب اور دل خوش کن نعرے اور نظریے وضع کر کے انہیں جذباتی اپیل سے مرصع کر کے مقبول عام بنانے کی منظم کوشش کرتی ہے، ڈاکٹر علی شریعتی اس سے متنبہ کرتے ہیں:



”مشترکہ مذہبی اعتقادات اور رسومات کی موجودگی کے بہرہ وپ کے تحت مذہب بھی استحصال زدہ اور استحصال کے مابین باطل اور مصنوعی رشتوں کی تخلیق کیلئے استعمال ہوتا رہا ہے“

(ایضاً ص ۱۰۳)

”دیگر اقوام کے مقدروں پر حکمران عالمی طاقتیں انسان دوستی کا نظریہ اس لئے استعمال کرتی ہیں تاکہ آباد کاروں اور مغلوب مقامی باشندوں کے مابین جعلی اور باطل رشتے قائم کئے جاسکیں“

(ایضاً ص ۱۰۲)

۱۹۵۰ء میں الجزائر میں لوگوں کو منقسم کرنے اور من گھڑت قصبوں کا گرویدہ بنانے اور شمالی افریقہ میں ایک بڑی تباہی کی پریشانی داخل کرنے کیلئے آباد کار طاقتوں نے روس، والتیر اور مورس ڈیوبرے کے ترقی پسند نظریات کی تشہیر کی یہ نظریات سائنسی ہیں اور قوم پرستی کو اہم گردانتے ہیں، تو ہم پرستی کے اس مرکزی نقطہ نظر کی کہ ہر قوم کو اپنی خود مختار ریاست کا حامل ہونا چاہیے عربوں اور بربروں کو منقسم کرنے کیلئے استعمال کیا گیا“

(ایضاً ص ۱۰۲)

اگر کوئی افریقی یورپی تہذیب قبول کر لیتا ہے، تو وہ بے سرا ہو جاتا ہے۔۔۔۔۔ دو جہتی انسان کی صورت ہو جاتا ہے کہ جس کے داخلی اور خارجی کوائف ایک دوسرے سے ہم آہنگ نہیں ہوتے“

(تہذیب اور آئیڈیالوجی، تہذیب جدیدیت اور ہم، ص ۲۵)

ڈاکٹر علی شریعتی نے مغربی استعمار کی تہذیبی حکمت عملی کو ”تہذیب نو آباد کاری“ کی اصطلاح دی ہے جس کے خلاف فکر اقبال مزاحمت کرتی ہے اور گزشتہ ایک صدی میں عالم اسلام میں ابھرنے والی فکری تحریکوں کی قیادت بھی چنانچہ ڈاکٹر شریعتی اقبال کی مثنوی پس چاہیہ کردارے اقوام شرق کے انداز میں اپنے خطبے ”کیا کیا جانا ہے“ میں کہتے ہیں:

”تہذیبی نو آباد کاری سے آزادی اور خود مختاری کی جدوجہد مسلم معاشروں میں بھی شروع ہو گئی ہے تیسری دنیا کے دانشوروں ادیبوں اور فنکاروں میں اپنی ذات کی جانب لوٹنے کی تحریک کے اثرات نے اسلامی ملکوں کے نئے مغرب زدہ اور تعلیم یافتہ گروہوں میں ہر دم



بڑھتی ہوئی نئی لہروں کو تخلیق کیا ہے۔۔۔۔ محمد بن عبدہ نے قرآن کی طرف لوٹنے کا نظریہ اور علامہ اقبال نے خودی کا فلسفہ پیش کیا۔۔۔ سید جمال، عبدہ اقبال اور ایسے ہی دیگر رہنماؤں کی شروع کی ہوئی تحریکیں رجعتی اور لکیر کی فقیر نہیں تھیں، وہ وقت کا دھارا پیچھے کی طرف موڑنا نہیں چاہتے یہ افراد ان لوگوں میں سے تھے جنہوں نے نئی سائنسوں کو خوش آمدید کہا اور مذہبی مطالعوں اور اسلامی علوم کو اپنے عہد کی روح نئے نقطہ نظر اور نئے یورپی تمدن سے متعارف کروایا۔ وہ قدیم تہذیبی اور تعلیمی مراکز کے ترقی پسند اور جدت پسند رہنما تھے

(تہذیب، جدیدیت اور ہم، ص ۷۹، ۸۰)

## کتابیات

- ۱۔ تشکیل جدید الہیات اسلامیہ، (ترجمہ سید نذیر نیازی)، بزم اقبال، لاہور، مئی ۱۹۸۳
- ۲۔ روح مکاتیب اقبال (مرتبہ محمد عبد اللہ قریشی)، اقبال اکادمی، لاہور نومبر ۱۹۷۷
- ۳۔ ایران میں اقبال شناسی کی روایت (مرتب ڈاکٹر سلیم اختر)، سنگ میل، لاہور، اگست، ۱۹۸۳
- ۴۔ اقبال مدوح عالم، (مرتب ڈاکٹر سلیم اختر)، بزم اقبال لاہور
- ۵۔ عروج اقبال (ڈاکٹر افتخار احمد صدیقی)، بزم اقبال، لاہور، جون ۱۹۸۷۔
- ۶۔ تہذیب، جدیدیت اور ہم (منتخب مصنفین ڈاکٹر علی شریعتی) (ترجمہ ڈاکٹر سعادت سعید)، اقبال شریعتی فاؤنڈیشن، لاہور، جنوری، ۱۹۹۱۔
- ۷۔ فاطمہ فاطمہ ہے (ڈاکٹر علی شریعتی ترجمہ پروفیسر سردار نقوی)، ادارہ احیاء تراث اسلامی، کراچی، ۱۹۸۶ء
- ۸۔ تشیع، تقاضے اور ذمہ داریاں (ڈاکٹر علی شریعتی ترجمہ سید غضنفر عباس بخاری)، الرضا،

لاہور، طبع اول۔

۹—ویژن، لاہور (اقبال فاؤنڈیشن)

مندرجہ ذیل شمارے، جون ۱۹۸۹، ستمبر ۱۹۸۹، جون ۱۹۹۰، اپریل ۱۹۹۰، جولائی ۱۹۹۰،

جنوری ۱۹۹۱، اپریل ۱۹۹۱

10—The Islamic Revolution in Iran Edited by Eqbal Ahmed  
Vanguared Lahore Jan 1980.

# مَرْفُوحِ اسْلَام

در ایرانِ صغیر

احوال و آثار

میر سید علی همدانی

به انضمام

رساله همدانیه

تألیف:

دکتر پرویز اذکاتی

## کتاب هایی که برای معرفی دریافت شد

فارسی:

۱- احوال و آثار میر سید علی همدانی (رج)، تألیف دکتر پرویز

اذکائی، انتشارات بو علی سینا با همکاری شرکت انتشارات مسلم،

همدان، ۱۳۶۲، ۱۷۵ ص.

اردو:

۱- تاریخ بلتستان، مؤلف غلام حسن سهروردی نور بخشی، ویری ناگ

پبلشرز، میرپور آزاد کشمیر.

۲- کشف الحقایق، از میر سید محمد نور بخش (رج) ترجمه غلام حسن

حسنو، ندوة اسلامیہ صوفیہ نور بخشیہ پاکستان.

۳- ایران مین دس دن، از حافظ محمد ظہور الحق ظہور، مکتبہ انوار

الاسلام، سی/۲۶۸، جی/۶-۲، اسلام آباد، ۱۳۶۱.

## مجله هایی که برای معرفی دریافت شد

فارسی:

فارسی:

۱- نشر دانش، خیابان دکتر بهشتی، خیابان پارك، شماره ۷۵-تهران،

سال، دوازدهم، شماره ۵، مرداد و شهریور ۱۳۷۱.

۲- نمایه، تهران، خیابان ولی عصر، نبش خیابان فاطمی ساختمان،

سال دوم، شماره ۴، مرداد ۱۳۷۱.

۳- گل آقا، هفت نامه، سال سوم، شماره ۱۰، ۱۴ خرداد ۱۳۷۱.

۴- خپلواکی، پست بکس شماره ۸۶۷، پیشاور یونیورسیتی، پیشاور،

سال هفتم.

شماره ۳، ۱۳۷۱ هـ. ش

اردو:

۱- دستگیر، فصلنامہ، پوسٹ بکس نمبر ۱۹۷، کوئٹہ، ج/۲، ش/۲

جولائی تا ستمبر ۱۹۹۲ م

۲- سب رس، ماہنامہ، ایوان اردو، پنجہ گٹہ روڈ، حیدرآباد (ہند)،

ج/۵۶، ش/۱۱۱، اکتوبر، نومبر ۱۹۹۲ م

۳- آموزگار، ماہنامہ، کاشانہ سہیل، ۳۷ بھوانی پیٹھ - جلگاوان (ہند)

اکتوبر ۱۹۹۲ م

۴- نئی قیادت، ہفت روزہ، پوسٹ بکس نمبر ۲۴۸۴ - ناظم آباد

کراچی، ج/۳، ش/۲۹، ۲۰ دسمبر ۱۹۹۲ م

۵- عظمت، ہفت روزہ، C-۴۰۰، المنصورہ، سانگھڑ، ج/۱، ش/۵-۶،

۱۹-۲۵ ستمبر ۱۹۹۲ م

۶- انجمن وظیفہ، ماہنامہ ۱۷-لیک روڈ پرانی انارکلی، لاہور، ج/۲۷،

ش/۵ جنوری ۱۹۹۳ م

۷- معارف، ماہنامہ، دارالمصنفین، شبلی اکادمی، اعظم گڑھ (ہند)،

ج/۱۵۱، جنوری ۱۹۹۳ م

۸- مشعل، ادبی مجلہ، گورنمنٹ میونسپل ڈگری کالج، ثوبہ ٹیک سنگھ

۹- سبیل ہدایت، ماہنامہ، بزم ندای مسلم پاکستان ۸/۳-بی-۱-

ٹاؤن شپ، لاہور، ج/۲، ش/۱، نومبر ۱۹۹۲ م

۱۰- العلم، فصلنامہ، ۱-جے، ۴۵/۱۰، ناظم آباد، کراچی،



ج/۴۲، ش/۲، جولائی تا ستمبر ۱۹۹۲م

۱۱- اردو ادب، ماہنامہ، پوسٹ بکس نمبر ۲۶۲۲، اسلام آباد،

ج/۱، ش/۱، فروری ۱۹۹۲م

۱۲- مصباح القرآن، ماہنامہ، ۱۰- گنگارام بلاڈنگ شاہراہ قائد اعظم

لاہور، ج/۴، ش/۱۲، فروری ۱۹۹۲م

۱۳- احقاق الحق، ماہنامہ، مرکز تحقیقات اسلامیہ، جناح سٹریٹ،

بلاک ۲، سرگودھا، ج/۴، ش/۸، جنوری، فروری ۱۹۹۲م

۱۴- پیام عمل، ماہنامہ، محافظ پلازہ-۲۸ نیو انارکلی-لاہور،

ج/۲۴، ش/۱۱، جنوری ۱۹۹۲م

۱۵- شمس و قمر، ماہنامہ، ۲۵۸، شاہ فیصل کالونی- حیدرآباد،

ج/۳، ش/۶۰، جنوری ۱۹۹۲م

۱۶- طلوع افکار، ماہنامہ، ایچ/۲۸، رضویہ سوسائٹی- کراچی

ج/۲۳، ش/۹، اکتوبر ۱۹۹۲م

۱۷- الفجر، ماہنامہ، پوسٹ بکس نمبر ۲۴۸۲-کراچی

ج/۴، ش/۵، جنوری ۱۹۹۲م

۱۸- اخبار اردو، ماہنامہ، مقتدرہ قومی زبان، شمالیہ اعوان پلازہ،

بلیو ایریا، اسلام آباد، ج/۱۰، ش/۲، جنوری، فروری ۱۹۹۲م

۱۹- ہومیوپیٹھی، ماہنامہ، جی/۲۰۰ لیاقت روڈ - راولپنڈی

ج/۱۰، ش/۱، جنوری ۱۹۹۲م

۲۰- ویژن، فصلنامہ، اقبال - شریعتی فاؤنڈیشن - لاہور

ج/۳، ش/۲، جنوری ۱۹۹۲م

۲۱- الثقافة الاسلامیة، جمادی الاول - جمادی الثانیہ ۱۴۱۲ھ

۲۲- اورینٹل کالج میگزین، فصلنامہ، اورینٹل کالج،

پنجاب یونیورسٹی، لاہور، ج/۶۵، ش/۲، ۱

- ۲۳- المبلّغ، ماہنامہ، محمدیہ پبلیکیشنز، دارالعلوم محمدیہ، سرگودھا، ج/۴۰، ش/۲
- ۲۴- درویش، ماہنامہ، ۵۴ عبدالکریم روڈ، (قلعہ گوجر سنگھ) لاہور ج/۵، ش/۲
- ۲۵- خیرالعمل، ماہنامہ، ضمیمہ اسلام اکیڈمی، ۶۶ قاسم روڈ، نیو سمن آباد، لاہور، ج/۱۵، ش/۶
- ۲۶- الامیر، ماہنامہ، کارنر ہاؤس، پریڈی اسٹریٹ صدر، کراچی، ۷۴۴۰۰
- ۲۷- اکرام المشایخ، فصلنامہ، خانقاہ عالیہ چشتیہ، ڈیرہ نواب صاحب، ضلع بہاول پور، ج/۴، ش/۴

### ENGLISH:

- 1- Vision Iqbal-Shariati Foundation, Lahore, Vol.4, Issue2, January-1993.
- 2- Journal of the Research Society of Pakistan, University of the Punjab, Vol.xxx No.1, January-1993.
- 3- Hamdard Islamicus, Hamdard Foundation Pakistan Vol.xv, No.3

## مقالاتی کہ برای دانش دریافت شد

### فارسی

- ۱- خدمات دانشوران پهلوانی شریف
- ۲- خلاصۃ المناقب
- ۳- اقبال در نظر ملت ایران
- ۴- فیضان روح خواجه حافظ به عارفان
- ۵- آراء و نظریات کلامی شیخ طوسی
- ۶- هندوستان در آئینہ ہوف کور
- محمد سعید احمد شمسی - پتنہ
- دکتر سیدہ اشرف ظفر - فیصل آباد
- دکتر سلطان الطاف علی - کویتہ
- سید محمد طلحہ برق رضوی - آره ہند
- دکتر محمود فاضل (یزدی مطلق) - مشہد
- اختر حسین - دہلی

### اردو

- ۱- امجد حیدر آبادی
- ۲- شاعری کے عناصر اربعہ
- ۳- وفات استاد براؤن
- ۴- مولانا افضل
- اکبر الدین صدیقی - حیدر آباد دکن
- محب عارفی - کراچی
- قزوینی، مترجم ابو سعد جلیلی - کراچی
- کنور نوید جمیل - حیدر آباد

### English:

- |                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| 1- Towards understanding Firdausi | Akhtar Husain |
| 2- A Persian Scholar of Bengal    | Umme Salma    |
| Abul Maali Abdur Rauf             |               |

## درست نامہ دانش شماره ۳۱

صفحہ	سطر	درست
۱۳	۸	چهار
۲۷	۵	دریابد
۵۰	۱۱	جز داور
۹۲	۷	میں
۱۲۳	۱۴	ضمیمہ
۱۴۷	۲۰	خواست
۱۵۴	۲	۱۳۷۱، ۱۹۹۲
۱۷۱	۱۰	مخطوطے
۱۷۷	۴	جسے
۱۷۷	۱۲	انہیں

## Teachings of Hazrat Ali

Hazrat Ali was regarded as a living encyclopaedia, as knowledge personified, drawing his learning from the Holy Prophet but in reality direct from God. Thus Ali's knowledge was of divine origin. He was sent by God specifically to enlighten the world. His teachings were the same as those of Islam. Infact he was a great missionary of the religion of Islam. His commentaries his theological speculations, ceremonial prayers, his sayings, his pronouncements on social laws and ethics all were taken from Quaran and Sunnah.

The Holy Prophet used to say, "If I am the city of knowledge, verily Ali is the gate by which people can enter that city". On another occasion the Prophet said, "Wisdom and knowledge have been divided into ten parts one part being given to the entire world while Ali possesses the other nine".

Hazrat Ali used to say that the Holy Prophet never failed to answer his questions and that, if he remained silent, the Prophet used to insist on his entering into a dialogue. On one occasion at the gathering of muhajir and Ansars Hazrat Ali said, "My inner self is so full of knowledge that it is bursting forth to illumine others. Alas, there are few who could derive benefit from it. O ye men! Ask me any problems now, before death overtakes me. This is the knowledge which the Holy Prophet P.B.U.H. has imparted to me by his tongue from my infancy".

\* \* \* \* \*



ceremonial pomp to lead the Eid Prayers. But they were disappointed to see Hazrat Ali appearing in his usual long shirt full of patches.

It was the cardinal principle of Ali's administration that the ruler should adopt a standard of life equal to that of the humblest subject in the realm. He sincerely believed that the real greatness of a ruler did not consist in wearing rich and costly attire but in relieving the distress of the suffering subjects. The public treasury was meant to meet not the extravagant demands of a ruler's vanity but the needs of the downtrodden people to feed the starving population and to clothe the naked.

When Hazrat Ali appointed Malike-Ashtar as the Governor of Egypt, he issued to him a letter of appointment which contained a full code of administrative instructions unequalled by any other royal charter even in this age of enlightenment and culture. He wrote to the governor of Basra, Ibne Hanif: It has come to my knowledge that you attended a feast and were entertained to a variety of rich dishes. I had never expected that you would consent to accept the invitation of those people who keep the poor and the needy far away from their dining tables and invite only the richer.

This was Ali's real conception of the Caliphate, namely that the Caliph or Ruler should share the miseries and sorrows, the distress and afflictions of his subjects.

The Caliph should always be in a position to guide his followers in all circumstances through his teachings to the cherished goal.

By: Dr. Syed Sibte Hasan Rizvi

## **HAZRAT ALI AS A GREAT MUSLIM CALIPH.**

When he was called to the helm of the Muslim common wealth, his first action assuming responsibility as a caliph was to dismiss all corrupt governors and state officers who had fastened upon the provinces like famished leeches, heaping of wealth by name of pitiless exploitation. This made the blood suckers of the poor his better enemies.

Many a bold and seasoned reformer would have been afraid to tread on this path and would have deemed expedient to seek out ways and means of convenient compromises. But Hazrat Ali did not believe in dishonest diplomacy. He thought more of the wretched plight of the humble subjects of the state suffering under the yoke of the corrupt governors and he considered his first duty to eradicate abuse and corruption from Public services.

Both by example and precept Hazrat Ali proved himself to be a God fearing administrator. Although appointed to the highest office of the state, he regarded himself as a trustee of the nation. he lived in a humble hut. During his tenure of office, he introduced simplicity in every branch of life and also in every department of the govt.

it was the day of Idul Fitr and all Muslims clad in their best garments, assembled in the great mosque of Kufa. They were expecting the caliph to appear with

not escape himself from this frenzy. He says:

این سر و کدام ست که در باغ روان شد  
وین مرغ چه نام ست که از طرف چمن خاست

" What is the cypress that does stroll so stately in the glade.

And what the bird that flew away without ■ bargain made. "

How about the ruddy and blossomed cheeks of the sweet heart?

Shelley and Keats despite their intense romantic poetry could not give the ideas given by Khvaju - He says:

شگوفه بهر تماشای باغ عارض دوست  
سر از دریچه چوبین شاخ بر می کرد

" The bud to view the lissom face of one that I do love  
Did from the alcove of the branch peer down from up above. "

Khvaju is a mirror reflecting the reflexes of mystical, universal and romantic life in a lucid, fragile, lyrical and sweet style. Though he spent the major part of his life in Shiraz and is buried in "Allah-o-Akbar garden" the walking place of Hafiz, yet he is alive in the hearts of all lovers of Persian poetry everywhere.

\* \* \* \* \*

"The secret I do speak to thee  
with out a word spoken.  
with thee I follow up path  
That is without a trace.

همه پر تو و تو شمعى همه عنصر و تو رو حى  
همه قطره و تو بحرى همه گوهر و تو کانى

" Shadows do linger round your light

All concrete stay, you are in flight.

All are drops : You the Oceans' might

All jewels are of your worth's right: "

The anguish and pathos of separation in love is quite customary in our poetic tradition. Khvaju also burns in these flames and cries out :

در دیده مرا حسرت رخسار تو تا کی

در سینه مرا آتش هجران تو تا چند

" Till when to see Thy face I will be in travail?

Within my bosom uptill when will anguish yet avail? "

ناچار چو شد بنده عرفان تو خواجو

چون گردن طاعت نهند پیش خداوند

" Khvaju has chosen thee to be his liege ever on earth.

As such before his lord also his head he keeps in dearch."

In the true flux of romance he sells his life and is ready to die to be infused by a new spirit by his beloved. He says:

پیش آن لعبت عیسی نفس از غایت شوق

جان بداریم و تمنای دم او کردیم

" With the frenzy of my love the Resurrectors' touch

I do pine for and this does bestow me with life much "

The gait and physical beauty of damsels have always been the source of gravitation and elevation for poets. Khvaju also could



These couplets clearly show his attitude of abstinence from the material gains and physical pleasure of this vile world.

The second important idea in his poetry is his cosmopolitanic, universal and humane approach which is the kernel and crux of the mystical teachings. About his liberalism and universalism he says:

گر شدیم از باده بدنام جهان تدبیر چیست  
هم چنین رفت است از روز ازل تقدیر ما

"What can be done if we have been damned in the whole world for our drunkenness ? From the dawn of eternity it has been declared as our fate ".

' Bاده ' or wine becomes the third important trait of his poetry. Like Umar Khayyam and Hafiz "Rindi-O-Sarmasti " makes him liberal and ecstatic. This poetic mood makes him bold to condemn the monarchic powers of the cruel and callous kings and how beautifully he expresses his views about the monarchs. He says:

خواجو چه عجب باشد ارت کس نشناسد  
شاهان جهان دارگدا را نشناسند

" Khvaju if none recognizes you, then what ! the kings who are the lords of the world do not recognise the beggar ".

In this couplet he gives us the message of revolt and believes in self - cognisance like a poet and mystic believing the farcical recognition even by the callous kings.

The fourth characteristic of his poetry is his deep devotion for beauty and love like a romantic poet he is bewitched and fascinated by the flow and grace of beauty. He says:

ز تو یاتو راز گویم بزبان بی زبانی  
به تو از تو راه جویم به نشان بی نشانی



Nizami. The subject matter of the other two Mathnavis Kamal Nameh and Gohar Nameh is mystical and didactical.

In Qasida Khvaju followed the style of Khaqani, Anwari and Zaheer Faryabi. His Mathnavis are based on traditional patterns of love and mysticism. But his creative and revolutionary spirit needed an other flexible and effective genre. Hence he tried his hand at Ghazal. His scholarly ideas gave new life and spirit to Persian Ghazal. The blend of his philosophical and romantic poetry makes him distinct in the firmament of Persian poets. After reading his Ghazals we find that there are four salient features which take him to the zenith of grand literature and those are the mortality of life; universalism, ecstasy and romance. About the mortality of life like all Sufi poets he has written with deep touch.

Let us go through a few couplets of a Ghazal of Khvaju whose style was also copied by Hafiz and see the mortality of life and indifference of a Sufi from the sham pleasures and shows of this world. He says:

پیش صاحب نظران ملک سلیمان باد است  
بلکه آنست سلیمان که ز ملک آزاد است

" Before the seers, the state of Solomon is like wind. The one free from the Lust of state is the real Solomon."

آنکه گویند بر آب نهاد است جهان  
مشنوای خواجه که چون در تگری برباد است

" The people who claim that the earth stands on water. Do not listen to them. It is lurking in the air, O friend "

دل درین پیره زن عشوه گر دهر میند  
که عروسی است که در عقد بسی داماد است

" Do not get involved in the love of this coquettish old lady. She is like a bride having numerous husbands "

imitating Khvaju's couplets. He thinks that the couplets of Khvaju are superior in style and meanings to those written by Hafiz in imitation. Suppose Khvaju says:

منزل اديار قرين است چه دوزخ چه بهشت  
سجدهای گر به نیاز است چه مسجد چه کنشت

" If the abode is near to Beloved, then what is Hell and what is Heaven: If prostration is with humility then why to care for mosque or church "

On the other hand Hafiz says:

همه کس طالب یاراند چه هشیار چه مست  
همه جا خانه عشق است چه مسجد چه کنشت

" All are desirous of Beloved - whether sage or lunatic: - Every place is the House of love - whether Mosque or Church "

Shibli says that the mention of humble prostration has made the couplet of Khvaju superior and grand. He has quoted several couplets and proved the excellence and superiority of Khvaju to Khawaja.

Khvaju has used some Arabic lines in his verses and Hafiz has imitated him in this regard. Overall Khvaju has left one Dewan and five Mathnavis. The Mathnavi " Homa and Hamayun " is a love story with historical background. In the preface of this Mathnavi he has praised sultan Abu Saeed and his minister Ghayasuddin. This Mathnavi has been written under the influence of Firdausi and Nizami.

Gul-e-Norooz is based on traditional love pattern and is dedicated to Tajuddin Iraqi. It is written on the pattern of " Khusrow and Shereen " of Nizami. The third Mathnavi " Rozatul Anwar " has been written in the style of Makhzan-e-Asrar of

The first couplet of that famous Ghazal is:

خوب رویان جفا پیشه وفا نیز کنند

بکسان دزد فرستند و دوا نیز کنند

"The cruel sweet hearts also keep their vows. When they tease some one they do remedy as well"

The mention of Khvaju and Khawaja (Hafiz) is imperative and unavoidable. It was very strange that the man who influenced the style and mind of Hafiz and was himself a great poet is mostly mentioned in the books and chapters written on Hafiz. Of course, Hafiz has no parallel in Ghazal, but the due share of Khvaju must go to him. There are several couplets of Hafiz which reflect Khvaju's impact on Hafiz. About Hafiz Dr. A.J. Arberry in his book "Classical Persian literature" opines: "Hafiz" spiritual greatness and mental power proceeded from that mystical consciousness which in him attained perfection. That path of life of which sanai, Attar, Jalalud-Din and Saadi had spoken each in turn and in his own way, was by the Hafiz described in language that pumbs the depths of feeling and soars to the heights of expression".

After admitting the mystical and lyrical excellence and sublimity of Hafiz, Dr. Arberry acknowledges the influence of Khvaju on Hafiz in the following way:

"While conceding the particularly strong influence which the work of Khvaju exercised on the development of Hafiz - so strong that some critic have called Hafiz as Khvaju's pupil".

Mirza Maqbool Beg Badakshani in "Adab Nameh-e-Iran" has also acknowledged the impact of Khvaju on Khawaja. Shibli Nomani in the second volume of "Sherul-Ajam" writes that when Hafiz started composing poetry he copied the style of Khvaju: Shibli ranks Hafiz superior to Khvaju but criticises Hafiz for his

## چراغ دل از دانش افروخته

"I have lit the lamp of heart by intellect".

It is highly tragic that the majority of the Eastern poets lack intellectual colour in their poetry. It is either romantic or mystical. Surely, we find a few revolutionary and philosophical poets whose intellectual beams have vanquished the shadows of ignorance from our society, but unfortunately the number of such intellectual giants is very limited. Khvaju's intellect was replete with spiritual sublimity.

Plato laid more stress on intuition and Aristotle emphasized the importance of intellect. Khvaju seems drinking from both the sources of knowledge, intuition and intellect. Rumi and Iqbal can be the best representatives of intellect-cum-intuitive semblance. The amalgamation of intellect and intuition made Khvaju mystic poet. He sank into thought and spiritual elevation in a way that he was able to gather from the worth of his mystical predecessors. Khvaju's inclination towards sufism brought him to the doors of Abu Ishaq Kazerooni and Semnani- the great Sufies of his time.

Sufism is a higher plane of thought that synchronises with a motivation almost soulful. The soul in man is a god-head in him that pacifies, rarifies and ennobles the whole approach of man for his salvation. Self-salvation is a mystic attainment and this attainment we see in the rapport of Khvaju Kirmani. His age was borrowed from the saintly guidance of Abu Ishaq and Hazrat Semnani. Saadi's Gulistan, Bostan and Diwan is full of the mystical, political, social, religious and moral lessons which greatly influenced the personality of Khvaju. He was under a such a spell of a of Saadi that a critic like Dr. Zabih Ullah Safa in his "Ghanj-e-Sokhan"-has misquoted a Ghazal of Saadi in the name of Khvaju.



saw such a difficult life that migrating to Baghdad and Shiraz he picked up the jewels of mendicancy. Like Saadi he was a man who travelled much seeing the ups and downs of mortal life. He developed a mode of thinking which later on he bestowed to his mellifluous muse. The greatest power of appreciation that arose in the mind of Khvaju Kirmani was an intense and thorough Knowledge of the script of the Quran. He sank into the glory, grace, spirit and elevation of this greatest miracle of Earth and synchronising it with his erudition of Arab literature was able to create a spiritual pattern of such elevated mysticism and speculation that he remains through the worth and power of his poetry as a great poet. It has been rightly said by Hafiz:

استاد غزل سعدی است پیش همه کس اما

دارد سخن حافظ طرز و آروش خواجو

"Amongst all Saadi is the master of Ghazal but Hafiz possesses the style of Khvaju."

The overt and invert modes of thought were constantly in the values of our poet. As such, a wonder of poetic imagery and concrete reality both meet in Khvaju. He had a feeling for the touch of melody and was a keen student of the various schools of music. The touch of music in his work is mellifluous and lyrical. Poetry as defined by Wordsworth is a spontaneous overflow of powerful feelings. This is fully reflected in his poetry.

In the sub-continent Mirza Ghalib and Mirza Bedil are considered reflective and intellectual poets. Their far-fetched metaphors, similis and conceits exhibit the profundity and maturity of their minds. Khvaju of Kirman opened the vistas of reflective poetry through the intensity of his romantic poetry is beyond any doubt. He at a place says:



## THE IDEAS OF KHVAJU

Prof: Maqsood Jafri

Rawalpindi

In Hafiz Nameh Bahauddin Khurram Shahi writes:-

"Abdul Ata Kamaluddin Mehmud Known as Khvaju-ye-Kirmani is a great poet of the 8th Century who wrote Qasidah, Mathnavi and Ghazal". Dr. Zabih Ullah Safa in his book "History of Literature in Iran", writes:-

Khvaju was associated with Firqa-e-Murshadia, and was the follower of Sheikh Abu Ishaq kazerooni. His Surname was Khvaju which he maintained in all his poetry".

Khvaju has written nearly about forty four thousand couplets besides prose writings. Before him the name of Imami Hiravi Kirmani is also well known in the literary circles of Kirman as he was an established poet of Ghazal and Qasidah. Like the majority of the traditional poets he also praised his contemporary rulers and swam on the surging ripples of romance and sufism. Khvaju shines distinctly in the galaxy of his contemporaries for his unique and novel style, idiom and ideas. He was a man who was bestowed with an absolute chrome of perception. With this perception he was able to imbue the Ghazal of the orient with thought so resolute and sure that the Ghazal took on a genre all its own. He was a man not to forget the effect of Saadi, the Chief of oriental didacticism, ■ flavour of so much worth that the coming ages remember him with ■ homage pure and devout.

Born at Kirman at 735 Hijra, he saw a very hard and tough childhood. His youth was enclasped in the palms of penury. He

is known to have brought with him a number of artisans and workers who introduced in Kashmir the arts of carpet weaving, rug making, paper machine and wood carving. These crafts are similar to those that are now in practice in Central Asia. Their introduction led to the equalisation of the industrial profession of the Kashmiris with those of the people of Central Asia.

Thus, Shah-i-Hamadan bequeathed to the people of Kashmir not only Sufistic way of Islamic culture but also socio-economic values that bonded the Kashmiris with Central Asia. The political ethics was to raise the standard of government and bring about an understanding between the people and the rulers. It is to Shah-i-Hamadan that the people of Kashmir today owe a great debt for regenerating them into a new life that characterises Kashmir today.

in the world and after realisation he has to remould his life for a better ethical approach to human activity. It is this kind of human activity that was encouraged in the world views of the time of Amir Timur. It is under the influence of this Sufistic Islam that the new Islamic culture of Central Asia took its form in the Timurid period.

Under the influence of such Sufistic Islam, new developments took place in the succeeding periods, the influence of which spread throughout the Islamic world. The Islamic culture of Pakistan, or as matter of fact, of the whole of South Asia, is deeply related to the Sufistic Islam of Central Asia. Sayyid Ali Hamadani was the harbinger of this type of Islam in Kashmir.

On the other hand, his political ethics included the training and education of the princes and he laid great stress on the duties and responsibilities of the king towards the people. He condemned oppression and injustice and gave admonition to the rulers for the administration of justice. To him all people, Muslims and non-Muslims, have a right to justice from the rulers. At the same time they were instructed to meet with the learned and the religious scholars.

All what we find in his writings dealt with the practical wisdom for the smooth running of the State. He laid great stress both on the spiritual purification of the heart and on the attainment of worldly wisdom for good administration. He has given a long list of the rights of the people, the fulfilment of which was the duty of the ruler.

At the same time, the economic aspects of the state and the people were not neglected by Amir Kabir. He

humane policy of state-craft. Finally, by introducing many arts and crafts of Central Asia he provided a new industrial base to the life of the common man. Kashmir woke up to a new taste of life and emerged with a new cultural consciousness that has welded Kashmiris to one Islamic brotherhood and inspired them hereafter to turn their eyes to that source of inspiration in Central Asia that has instilled into them a new sense of permanent linkage.

The first principle of Sufism is the new way of Islamic spiritual life for the regeneration of humanity from intimate association with materialistic world to a higher sense of religious experience, which can bind man to man, establish devotional attachment with God and make him attain the ultimate blessedness. The Sufistic way of life is not an escape from the world nor is Sufism, as practised by the Muslims, derived from philosophy other than that of Islam.

It is completely wrong to say that the Sufistic teaching of the medieval period demoralised the active spirit of the Muslims. This is modern propaganda concocted by those who do not believe in the process of regeneration of the Muslim world. Sufism is a new concept of religious understanding and associated with mysticism, it gave a new perception of human life a broad view of mankind filled with love and understanding for others a view that transcends materialistic approach to this world but does not completely renounce the world.

It is an active way of life to transform oneself from humdrum attachments to a higher sense of moral and affectionate work, in which man discovers his real self. Man grows in his inner realisation of his real place.



real life of the people which lasted for twentyone years.

It can also be said to be educational wanderings when Sayyid Ali Hamadani not only mastered Muslim theology but also got an insight into political ethics. And then he started on his mission of bringing people round to his perception of spiritual regeneration, infusing into them a broadminded religious concept and preparing them for a moral behaviour free from prejudices, class distinction and religious fanaticism.

For the next twenty years he was busy in preaching and teaching in Hamadan and Khuttlan (modern Kulab in Tajikistan). It was in the time of the Kashmiri Sultan Qutbuddin (1379-89) that the Sayyid paid a visit to Kashmir for the first time. He was destined to exercise the most direct influence on the society and culture of Kashmir. He was not the first to bring Islam into Kashmir because Islam had already penetrated this part long before the time of Amir Kabir.

However, real credit goes to this saint for transforming Kashmir into a new cultural state, by which the people and the state were intimately linked with the cultural style of the people of Central Asia. The old face of Kashmir completely changed. The Muslims and Hindus alike were directed towards a new way of life that has characterised Kashmir hereafter as a truly Islamic cultural state. By his sufistic teaching he infused a new pattern of Islamic living standard.

By putting his ideas of political ethics in his memorable work *Zakhirat-ul-Muluk* he presented a



further ripened into a brilliant form that was unparalleled in the medieval world.

Amir Timur himself gave the lead by supporting many artists, architects, poets and scholars, by patronising large number of Muslim saints, by building numerous mosques, mausolea and madrassahs, and by creating a spiritual atmosphere for the propagation of Nakashibandi order from Bokhara, Yasawi order from Turkestan, Kubriya order from Khwarizm and many others of the kind in different parts of Asia.

There were other Sufi Saints, Shaikhs and Darweshas who wandered on their own to spread the message of new spiritual revival. Among this last category of men comes Sayyid Ali Hamadani, also known as Amir Kabir, Ali Sani and Shah-i-Hamadan.

The Amir Kabir was a Husaini Sayyid, seventeenth in descent from Hazrat Ali, and was the son of Sayyid Shihabuddin and grand son of Mir Sayyid Mohammad Al-Hasani of Hamadan. After completing his early education at home he became a disciple of Shaikh Sharafudding Mazdaqani, whose influence in his life was greatest. He developed a tolerant attitude of humanistic Islam far above sectarianism and suffused with the message of Sufistic mysticism, deep human love and broad mindedness of spirit.

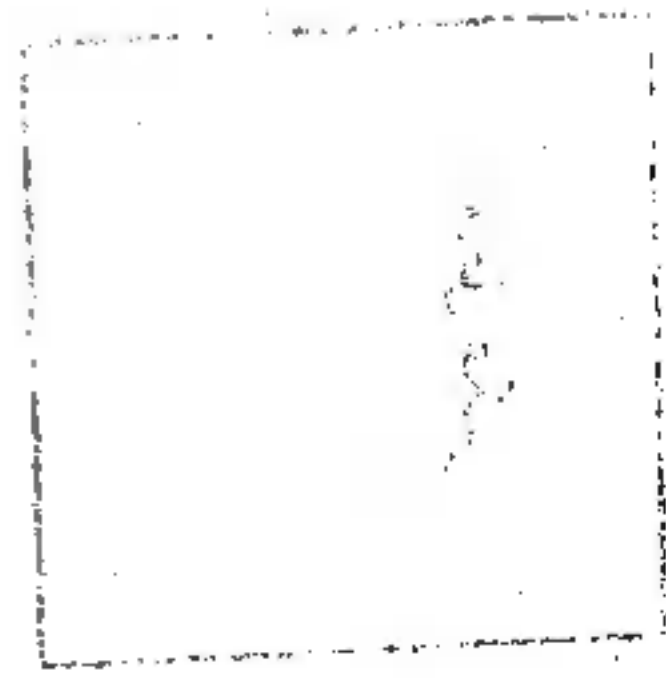
It is this character of the man that persuaded him to renounce the comfortable princely home at Hamadan and in accordance with the advice of his teacher he chose the life of a wanderer through Muslim countries to make himself familiar with the practical conduct of men. It was a familiarity with the

# SAYYID ALI HAMADANI SHAH-I-HAMADAN

Sayyid Ali Hamadani ranks among those Muslim mystic saints of fourteenth century A.D. who devoted their whole life for transforming wartorn Asia from the age of conflict into a new world of spiritual regeneration that remained a source of inspiration for the succeeding generations of men of letters, poets, artists, kings and their ministers. While thirteenth century was the age of great mystic poets, such as Jalaluddin Rumi, and of the brave Shaikh as Najmuddin Kubra, it was an age marked by political upheaval resulting from the conquest of the Mongols, led by Changiz Khan.

Never before Muslim power was so low and there appeared such an uncertain atmosphere for the peaceful promotion of Islamic values. But the descendants of the same Mongols in the fourteenth century A.D were well settled in Central Asia, mingled with the Turkic tribes to give rise to new ethnic formations, and made a bid for a new political order as a settled empire under Amir Timur. The Amir inaugurated a new age that was surcharged with regenerated Islamic trends. Though the empire of the Timurids was short-lived, still the intellectual and spiritual base that was derived from the integration of Turko-Iranian civilisation got strengthened and

1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900





# DANESH

Quarterly Journal

of the  
Office of the Cultural Counsellor  
Islamic Republic of Iran,  
Islamabad

WINTER 1993  
(SL NO 32)

A collection of research articles  
with background of Persian Language  
and literature and common cultural heritage of  
Iran, Central Asia, Afghanistan and Indo-Pak Subcontinent

